華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台就新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第一四九五九號 每份零售港幣弍毫

今日出紙八大張

發行及承印：華僑日報有限公司 總司理：岑維休

中華民國六十年公曆一九七一年七月廿八日 星期三

夏曆辛亥年六月初七日 第一張第一頁 WAH KIU YAT PO 華僑日報

REFERENCE LIBRARY 28 JUL 1971 CITY HALL

太陽神十五號太空船 奔向月球北部 完成一半航程

首次改正航綫巡視太空艙口 如無意外週五可望登陸月球

（路透社美國侯斯頓二十七日電）太陽神十五號太空人今日之程序安靜，此為其往月球旅程之第二日。他們十小時休息時間將於格林威治十四時三十四分結束。所預定各事程序如下：格林威治十八時二十九分——若需要時改正航綫，第一次改正航綫本預定於今日較早時，但並不需要如此做。現仍未決定是否要作第二次改正航綫。格林威治二十三時十九分施高特與歐溫開始作第一次航綫內巡視努力號與獵鷹號艙口。時間需四十五分鐘，並將由電視轉播，兩小時後則關閉艙口。

（美聯社美國侯斯頓太空中心廿七日電）太陽神十五號太空船的飛行員原定於週二晨，第二次發動其主要引擎以定奪彼等能否登陸月球。太空控制中心決定，該次發動引擎係於格林威治時間十六時零五分進行。較原定計劃提早二時半。引擎推進系統某部份發生了故障。倘若該故障無大影響，發電機開動後史葛頓、歐溫與謝爾登將於週五登陸月球。

（合衆國際社美國休斯頓太空中心廿七日電）太陽神十五號太空人今日差不多飛向月球之半途，但太空人是否能夠週五在月球登陸，即視乎對涉及該巨型主要引擎之漏電進行調查而定。該巨型主要引擎將把太空人帶返地球者。預料太空人於今日稍後時試圖發射指揮艙引擎，作輕微之方向矯正時，將對登陸月球之舉作出一項決定，倘太空人未能登陸月球，將係對美國太空努力一項嚴重挫折。

（法新社美國侯斯頓廿七日電）在地面控制人員將取消登月疑團中，太陽神十五號三太空人以每秒五千九百零五呎的速度向前直追，並近登月旅程之中點。標準時間九時卅四分，太空船到達離地球十萬零二千五百哩及離月球一十五萬四千零九十一哩。

太陽神十五號於今日格林威治十八時發射其中途糾正之主要引擎後，

情形應該更趨明朗。

（美聯社美國侯斯頓太空中心廿七日電）太陽神十五號今天在奔月途中，艙內一盞燈亮着，使官員懷疑控制一重要引擎之電力綫路極可能有毛病，此故隨時可能使太空人取消登陸月球之行。太空中心強調太空人本身並無危險。該燈訊號通常暗示火箭引擎燃燒向上推力系統的工作情形，於太空人離開地球軌跡不久正開始漫長的月球登陸旅途時亮着了。

（路透社美國休斯頓廿七日電）美國太陽神十五號太空船的太空人史葛頓在是次探月任務中，將使用電鑽探測月球溫度。探測結果，將有助於最後解決有關月球是否與地球一般其內部存在熱量的爭論。

太空船漏電修理妥善 地面控制站注視 可能發生新障礙

為求太空人安全必要時取消登月

（路透社美國休斯頓廿七日電）美太空飛行主任溫特勒今日披露，太陽神十五號太空船現仍遭受可能取消其登陸月球任務之威脅，雖然情況已有改善。早時對漏電問題已告解決，而表示之樂觀，但由於溫特勒宣佈，謂吾人現仍未知事情之真相，使得樂觀暗淡起來。溫氏在此間告記者稱，太陽神十五號太空人之登月企圖，將會被迫限於月球軌道之可能性，係十分低微者。彼又謂，

太空人太太疑慮 求上帝照料丈夫

蘇聯祝願太空人順利完成任務

（美聯社侯斯頓太空中心廿七日電）太陽神十五號太空人的太太們承認，在周一發射期間，哭的不少，卻沒花多大時間去担憂。太空人歐溫的夫人瑪莉謂：「我對無法控制之事，從不會有所担憂。」「上帝會照料我無法顧及的每一項事物，那是彼工作之一。」太空船指揮史葛特的黑髮夫人露頓謂：「我並非一名專事憂心者，我認為担憂並無好處。」「倘若事情有差錯，那時你才憂心亦不晚，事前担憂，並無好處。」周一在甘酒迪角土星五號火箭推舉太陽神十五號太空船升空時，太空人的妻室，顯然垂簷珠淚觀看該次發射。歐溫夫人稍後謂，「我經常啼哭」，史葛頓夫人亦謂：「我亦如是——喜極下淚。」

（合衆國際社蘇聯莫斯科二十七日電）蘇聯各報於今日第一次發表太陽神十五號飛行報導，並祝美國太空人順利。蘇聯報紙，電台與電視台，除例行報導自己太空飛行消息外，對太陽神十五號並無刊登新聞，直至現今突然爆出。各報之晨版在內頁中刊登新聞與圖片。其中一份報紙報導：「我們衷心祝福，美太空人任務能完全成功。」

黃華與加外長懇談 北京新任駐加拿大大使黃華，七月廿六日在渥太華訪謁外長高第談話半小時之鏡頭。此為黃華到任後之第一次訪問加拿大外交部。（合衆國際社無綫電傳真）

如能依原定計劃登月 太空人利用儀器 將帶回更多標本

主要活動地區為利萊峽谷一帶

（路透社美國休斯頓廿七日電）「太陽神」十五號太空船載着三位太空人施高特，歐溫及鄔騰現正朝月球北部的歧嶇着陸場地進進。這場地位於萊利峽谷附近的月球最高山脈阿凡尼斯山脈的山麓。「太陽神」十五號這次使命被描述為所曾嘗試的最偉大科學探險。但如果這艘太空船固步自封祇限於月球軌跡內，與及施高特和歐溫同乘月球車在月球上漫無目的地作三次旅行，則這次探月使命的價值將大為降低。太空專家溫勒今日在解釋這情況時稱：當太空船於今日發動引擎之時，有三種可能性：（一）引擎效能正常，並顯示問題祇局限於儀器方面，尤其是當那艘指揮船昨日在旅途中企圖與登陸月球小艇「獵鷹」號相連結之時，指標燈沒有亮的情形為然。（二）引擎會提早發動，這意味所發生的問題可能將來指太空人的操縱而非由太空船的電腦控制來發動引擎的方法所克服。這會造起若干程序上的變更。（三）控制燃料輸入引擎的四個活塞中兩個會受到步驟的位置欠妥的短電路的障礙而失靈。

（美聯社休斯頓太空中心廿六日電）太陽神十五號太空人星期一順利升空。這次的月球探險，步月的路程更遠，留在月球的時間更久，帶到月球去的儀器更多，而帶回來的標本也更要豐富。太空船升空三小時，太空人發動第三節火箭遠離地球。在邁向月球的途中。火箭燃燒了六分鐘，太空船增速至每小時二萬四千二百八十哩。隨之，鄔騰使太陽神十五號指揮船與登月艇分離，掉頭使錐形的指揮艙與登月艇接近，再次成功地接合。下午一時五十四分太陽神十五號兩部緊緊啣接。拋棄了用完的土星火箭上節，造成爆波，太陽神十二及十四號太空船在月球裝置的測震儀，可以測得月震情形。施高特在土星火箭前進之際，要求地面控制員向甘酒廸角工作人員道賀，一切順利，並且時間準確。

香港錶行

香港軒尼詩道422號

電話：H-744881

開幕誌慶

謹訂於公曆一九七一年七月廿八日（星期三）農曆辛亥年六月初七日為本錶行新張開幕典禮敬備酒會恭候

光臨指導

曷勝榮藉

恕不另柬

酒會時間 上午十時至下午三時

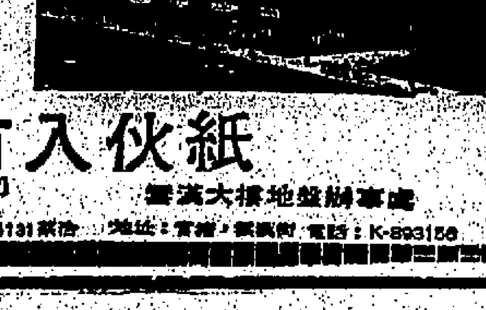
香港錶行 林耀烱 趙淑璋 敬約

嘉年時裝公司 趙文記莊 雲娜小巴公司 百威針織廠 大利水陸運輸公司 立興電子製造有限公司 國龍金屬製品廠有限公司 榮泉茶餐廳 南昌百貨公司 泰源公司 英協公司 大昌公司 鴻星鐘錶公司 新加坡樂善私人有限公司 東亞銀行 勞力士公司 倫記行 林源記鐘錶行 德昌祥行 李西記錶行 大成錶行 紅寶石錶行 順發祥行 金龍車行 誠興木行 亞洲保險公司 麗華金銀器皿廠 大中行 宏信表行 金門茶樓酒家 中南公司 寶僑行 聯合鐘錶電器分料行 泰興發木行 啟發公司

全敬賀 （排名不分先後）

CERTINA CITIZEN CYMA ENICAR SWISS ETERNA Waltham Valgine TITONI TISSOT TECHNOS SEIKO Sandoz RADO ORIENT OMEGA OLMA Ogival MILUS

雲漢大樓



九龍官塘雲漢街

貸額高 年期長

地點旺盛 交通便利

環境優美 設計新穎

材料上乘 售價低廉

已有入伙紙

洽購處：寶南行有限公司 電話：H-234131 雲漢大樓地盤辦事處 電話：K-893158

前往世界各地

學生廉價機票

並代寄運行李

泰華行旅運有限公司

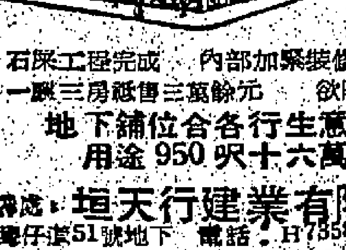
香港德輔道中安樂園大廈505 電話 H-223401 H-233588

徵求

九龍工廠地萬呎

如有誠意書函本報信箱五七六號

高惠樓



荃灣德華街38號左鄰 近嘉年酒樓地區繁盛 沙咀道335號側入

六層高廈樓 單邊一梯三伙

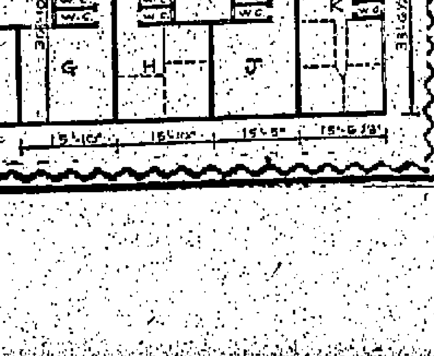
快將入伙 分層出售 分期付款

石屎工程完成 內部加緊裝修 一流材料

一廠三房祗售三萬餘元 欲購從速

地下舖位合各行生意或工業 用途950呎十六萬餘元起

洽購處：垣天行建業有限公司 香港灣仔道51號地下 電話：H735814 H741433



蘇修警告中共美國
企圖聯合反蘇 一定自食惡果

（合衆國際社莫斯科廿七日電）「眞理報」今日稱：美國與中共旨在對抗蘇聯的任何努力必然自食其惡果。這權威的蘇共機關報在檢討尼克遜總統的計劃訪問北平之時，發表上述評論，這篇論文重申「眞理報」於較早時發表的一篇評論的要旨。同時又表示蘇聯對中共與美國可能陰謀相互勾結對抗蘇聯。「眞理報」稱：「世界人類包括中共及美國人民的長遠利益基於強化國際安全及維護和平的大義。至於矛頭指向別國的外國政治勾結到頭來必然是他們的陰謀家自食其惡果，」「北平與華盛頓的各種鬼胎的互相勾結以繼續推行美國帝國主義侵略路綫，尤其對印度支那半島爲然的事實已引起國際民主輿論的焦慮。」「眞理報」又稱：美國利用尼克遜這次訪問中共作爲轉移人民對越戰的關綫的政略使很多人感到焦慮。

（合衆社遼太華廿六日電）黃華將於週二向麥理維奮查證遞呈國書，及正式就職爲「中華人民共和國」駐加拿大第一任大使。外交部一發言人說：黃華是北京的最高級外交官員之一，將於上午十一時（格林威治十五時）在政府大廈在一項簡單儀式中，將國書遞交加拿大最高法院助理法官查德森。

西貢外圍游擊隊
破壞美空軍基地 炸毀四架直升機
呼應南越軍高棉軍採取攻勢

（路透社越南西貢廿七日電）美軍發言人稱：越共游擊隊今日破曉前，闖入距西貢以北僅三十公里的美軍與南越軍重要基地，炸毀四架美國直升機。在萊溪發生的攻擊事件中，有兩名美軍受傷。據悉：美國空軍第一旅與南越第五步兵師駐屯該處基地。該處發言人謂：被摧毀的直升機包括兩架眼鏡蛇戰機與兩架偵察機，價值超逾一百五十萬美元（六十二萬五千英鎊）。該次攻擊係由敢死隊發動的，彼等包括一組爆破專家在內。

（合衆國際社南越西貢廿七日電）美國軍事發言人報導：一營越共游擊隊的坑道兵今晨潛進西貢附近一個盟軍小型機場，並炸毀四架美國直升機，共值一百六十萬美元，然後從容逃遁。當游擊隊隱藏於兩架AH一型「眼鏡蛇」式武裝直升機，及兩架OH六型輕便觀測直升機的油管，於凌晨三時十五分發生爆炸之時，萊溪機場位於西貢以北廿哩，美國第一飛行旅及南越第五步兵師的總部均設於此，機場四周均以鐵絲網繞圍，並設有水泥哨崗及沙包、戰壕。南越軍方人士稱：游擊隊人數很少，發言人的攻擊係由南越部隊負責防守的機場部份入，美軍指揮官說：越共兵由何處潛入機場迄未確定。

今年十月盛事 安妮公主訪港
施手術後現在蘇格蘭休養

（美聯社英國倫敦廿七日電）英女皇伊利沙白二世的芳齡廿的女兒安妮公主，今年十月以英皇第十二及廿輕騎兵團團長的身份，飛赴香港，訪問駐港英軍。白金漢宮宣佈，在施割除卵巢膿包手術後，現在蘇格蘭休養的安妮公主亦將以救助兒童基金會會長身份，視察該組織的工作情況。公主在和女皇及皇夫正式訪問土耳其之後，於十月廿六日訪問香港，一直逗留至十一月一日。

五千高棉軍 掃蕩金邊 西北越共

（路透社高棉金邊廿七日電）此間軍事指揮部今天稱，高棉軍發動一新軍事行動，掃蕩由河內經寮國及高棉直入南越之北越供應路綫。約五千軍除昨天乘船渡河至首都西北六十五哩地區，高棉軍已經與一估計約一千多名保護滲透走廊的北越及越共部隊發生接觸戰鬥。被稱爲「飛軍地面行動」的此次戰鬥乃行動於河水高漲極有利用季候風的機會。

（美聯社高棉金邊廿七日電）高棉最高指揮部今日稱，至少五千名高棉軍，由海軍艦艇與炸機支持之高棉軍，業已展開一項雨季攻勢，以切斷共軍其中一極具重要之滲透綫和補給綫。發言人稱：此項行動是一次掃蕩行動，打破了沉寂了一個月之久的高棉軍況，將在金邊以北約一千多名共軍的洞里薩湖以北之二十哩，直至金邊以西南，乃爲通過該山地區北越和越共最主要補給綫之一。區庇護所，發言人告訴記者謂，高棉軍已切斷沿洞里托河一條走廊，現時吾人進行切斷另一條走廊。

美國醫生研究發現
婦女眼部化裝品 含大量有毒細菌

（時事社美國華盛頓二十七日電）美國某眼科醫生發表一項研究報告指出：「女性使用的眼部化粧品，含有大量的細菌。」此項研究報告發表後，給世界婦女帶來很大的精神不安。發表該項研究報告的是喬治亞醫科大學的威爾遜博士，他曾就二百三十三名婦女進行調查的結果，獲此結論。該報告指出：「化粧女性眼部所需的各種化粧品，打開蓋子後，細菌即急速繁殖，以致使用這些化粧品後，對眼睛發生惡劣影響，又液體化粧品，雖然含有防止發生細菌的防腐劑，但由於化粧品本身含有香料與染色劑等，因此防腐劑殺菌的能力大爲減少，由於化粧品是女人每日不可或缺的必需品，因此威爾遜的此項研究報告，頗引人注目。」

社論
中日如何扭轉亞洲局勢

中日合作策進會議，正在亞洲局勢急轉直下之情勢下在東京開幕，八十高齡之張羣秘書長，不辭勞苦，親自赴日，會晤日首相佐藤及日本朝野人士，其任務誠然重大，而自由中國希望於此時爭取日本之合作與支持，以扭轉亞洲局勢者，至爲明顯。在中日合作策進會議開幕前夕，張羣秘書長與佐藤首相秘密會談，內容爲何？殊非局外人所知。但東京人士之推測，亦殊可注意。據泛亞社東京廿七日電稱：「中華民國總統府秘書長張羣與日首相佐藤榮作昨午後之一小時半會談，據日方人士今日透露，主要係談論今秋在聯國如何維護中華民國之代表權問題，張羣秘書長希望日本與中華民國密切合作，在亞洲當前之危險局勢中，成爲亞洲之重大安定力量。參加昨日會談者尚有中華民國駐日大使彭孟緝與大使館之公使鈕乃聖，鈕負雙方之翻譯責任，日方參加會談者有內閣官房長官竹下登與兩名外務省官員。據日方透露，張羣對佐藤稱，尼克遜宣佈接受赴大陸訪問時，完全出於中華民國政府之意料。日方人士謂張羣與佐藤將再有一次會談，但僉料此種會談不會產生驚人結果，日本之對華政策，亦不會有何修正。」如果事情一如泛亞社記者所報導者，則日本對華政策，假使眞的不會有何修正的話，則所謂解決聯合國中國席位問題，看來亦是追隨美國路綫而已。美國路綫爲何？就是所謂「兩個中國」政策。日美合作在聯合國推行「兩個中國」政策，幾乎是公開之秘密了，據時事社東京二十六日電稱：「每日新聞二十五日華盛頓消息，據華府及紐約外交使節消息表示，中華民國政府堅決反對通同安理會席位一併讓與中共的複式雙重代表案，但在國際情勢瞬息萬變之中，國府如欲保持聯合國席位，對允許中共進入聯大的單式雙重代表案，必須予以容忍，同時附加一項排除中華民國須有三分之二以上贊成票的反重要事項案，合併而提交大會表決。據悉：日本政府對有關各案透過各駐外使節探詢結果已得初步估計如下：對單式雙重代表案，贊成六十反對五十七，棄權十一，對複式雙重代表案，贊成六十一，反對六十六，棄權十四，對反重要事項案，贊成四十九反對五十八，棄權八，日本政府認爲單式雙重代表案與反重要事項案均較複式雙重代表案得票爲多，爲了保衛國民政府席位，決定以單式雙重代表案及反重要事項案爲提案主要內容。自七月上旬即與美國政府洽商，促使美國政府即速開始遊說友好國家，共同策進。但是美國對此態度遲遲未能決定，直至尼克遜發表決定訪問中共以後，對中國問題的表決具有決定性作用之伊朗土耳其等國現已發生重大變化，其間足可以反映日美兩國之間對此一問題的立場已大有出入。」美日立場所謂有出入，其實亦不過技術問題而已，原則美日是一致的。但困難就在這裡，因爲自由中國堅決反對兩個中國政策也。據路透社美國華盛頓廿五日電稱：「中華民國駐美大使沈劍虹，今日在電視訪問中暗示，假如中共獲准進入聯合國，則中華民國將告退出。中華民國政府迄今仍未通知美國，若中共在本年度能進入聯合國之後，所採取何種態度。沈大使又被問及在何種情況之下，中華民國和中共才會共存於聯合國，沈大使回答：這種情形不會出現的。後來又被問是否任何情況之下皆不可能？沈大使說：這是我們基本的立場，同時我們堅持中共並不能代表中國人民。沈大使又指實：尼克遜總統密遣基辛格前往中共，而事先沒通知中華民國，這實在是一項卑鄙的交易。」自由中國立場如此，這是最高決策，不會改變的。因之，美日企圖在聯合國搞「兩個中國」，無論如何是行不通的。不僅自由中國反對，北京亦是同樣反對「兩個中國」政策的。所以美日之做法，眞可以說是兩面不討好，到頭來對解決所謂聯國中國席位問題，是絕無一絲一毫補益的。是故我們認爲張羣秘書長所要爭取日本的，絕非解決聯國中國代表問題如此簡單，而是從整個中日長遠合作着手，從扭轉亞洲局勢着眼，在亞洲風雨飄搖之際，創立合作，而且是長久合作之新紀元。據中央社東京廿七日電稱：「中華民國總統府秘書長張羣，今天促請日本定下以「道義倫理」爲基礎的百年大計的國家新政策。他強調：中日兩國與人民在合作方面應共同具有及支持「一個基本共同政治信念」。這位來日本訪問的中國政治家，是在今天上午十時揭幕的中日合作策進委員會聯合執行會議中演說時，作上述表示。張秘書長在演說中提及，他在三年前，應佐藤首相之邀，參加前首相吉田茂的逝世週年追悼式時訪問日本的事。他說：當時正好是明治百週年紀念。他離開了日本那天，正好是明治紀念的百年紀念。他指出：明治爲現代日本奠定百年的根基，由于明治定下「人亡政不息」的根基，日本能在這百年內成爲強大國家。由于世界已進入另一新紀元，日本當要另一個百年的新根基與政策。張秘書長說：今天日本面臨一個迅速變化及混亂的世界，中國與日本應支持一種基本政治信念。他指出，蔣總統在他的政治生涯中，克服了重大的困難，蔣總統每當遭遇困難時，總是堅守「道義」及「倫理」。這兩個基本要素，是他的武器，協助他解決許多問題，克服許多困難。張秘書長指出，中國與日本有共同之文化背景，同時在經濟需要上，息息相關。他說，中日兩國在文化與經濟合作與交流上，不會發生基本衝突，但是由于不同的意見與立場，兩國間在政治方面存有若干歧見。他說：這些政治歧見，可能很容易影響兩國的文化與經濟關係。張秘書長說：因此，此次聯合會議與一般人民的主要任務，應該在于建立政治上較佳的互相瞭解。最後，張秘書長引用他的已故好友天野貞祐的話爲中日合作策進會議的指導原則。他引述天野貞祐的話說：「日本的主要問題，一直是缺乏確定的政治原則，國家不應建基於政治與經濟上，而應建基在道義倫理上。」政治經濟甚至軍事力量均不足以抗衡，今天亞洲之危機，只有發揮道義與倫理精神，方足以應付愈來愈大之威脅。而從事道義與倫理之鬥爭，當然是長久之鬥爭，只有從這一點着，才可以顯示張羣秘書長訪日任務之重大，及其所能發生的影響作用之重要。

中日合作策進會議
在東京隆重開幕
張羣岸信介石井谷正綱致詞

（中央社東京廿七日電）中日合作策進會第一次常務委員會議，今天在東京揭開爲期兩天之會議的序幕。中華民國派了六人代表團出席此次會議，代表團由谷正綱率領。團員：胡健中，蔡振南，陳建中，黎驊和黃雪邨。總統府秘書長張羣以聯合委員會高級顧問的身份，在開幕會議中致詞。日方的高級顧問是前首相岸信介。日本派廿多位代表出席會議，其首席代表是前衆院議長石井光次郎。今天上午在開幕會議上致詞的有張羣，岸信介，石井光次郎和谷正綱，今天上午會談其餘的時間，用于聽取日本衆院議員北澤直吉，有關日本對尼克森宣佈訪問中國大陸和聯合國中國代表權問題所持看法的報告。中國方面同樣的報告，也于下午由胡健中提出，在胡健中報告完畢後，代表們自由交換意見，今天的會議于下午五時休會。

中日合作策進委會
討論國際局勢

（時事社東京二十七日電）中日合作策進委員會今日上午在此間經團聯會館開始舉行第一屆常任委員會議，日本出席者有日華委員會會長石井光次郎、前首相岸信介等六位委員，及以經濟界身份出席的政界、文化界代表等共計二十四人，中華民國方面有中日合作策進委員會主席谷正綱及總統府秘書長張羣等七人，會期兩天，定二十八日閉幕。中日合作策進委員會是爲了增進政治、經濟、文化的交流，促進兩國間的互相瞭解而召開的。由於尼克遜總統決定訪問中共，亞洲及國際局勢發生重大變化，所以會中討論政治問題，日方代表在會中將要求中華民國改變對中共態度，呼籲雙方和平共處，對此，中華民國表示何種態度將爲最大焦點。

張羣促日本 必須重視道義倫理

（中央社東京廿七日電）中華民國總統府秘書長張羣，今天促請日本定下以「道義倫理」爲基礎的百年大計的國家新政策。他強調：中日兩國與人民在合作方面應共同具有及支持「一個基本共同政治信念」。這位來日本訪問的中國政治家，是在今天上午十時揭幕的中日合作策進委員會聯合執行會議中演說時，作上述表示。張秘書長是在今天的揭幕儀式中致詞的四位人士之一。其他三位是日本前首相岸信介，前衆院議長石井光次郎及中華民國代表團長谷正綱。張秘書長在演說中提及，他在三年前，應佐藤首相之邀，參加前首相吉田茂的逝世週年追悼式時訪問日本的事。他說：當時正好是明治百週年紀念。他離開日本那天，正好是明治紀念的百年紀念。他指出：明治爲現代日本奠定百年的根基，由于明治定下「人亡政不息」的根基，日本能在這百年內成爲強大國家。他說：由于世界已進入另一新紀元，日本當要另一個百年的新根基與政策。張秘書長說：今天日本面臨一個迅速變化及混亂的世界，中國與日本應支持一種基本政治信念。他指出，蔣總統在他的政治生涯中克服了重大的困難，蔣總統每當遭遇困難時，總是堅守「道義」及「倫理」。這兩個基本要素，是他的武器，協助他解決許多問題，克服許多困難。張秘書長指出，中國與日本有共同之文化背景，同時在經濟需要上，息息相關。他說，中日兩國在文化與經濟合作與交流上，不會發生基本衝突，但是由于不同的意見與立場，兩國間在政治方面存有若干歧見。他說，這些政治歧見，可能很容易影響兩國的文化與經濟關係。張秘書長說：因此，此次聯合會議與一般人民的主要任務，應該在于建立政治上較佳的互相瞭解。最後，張秘書長引用他的已故好友天野貞祐的話爲中日合作策進會議的指導原則。他引述天野貞祐的話說：「日本的主要問題，一直是缺乏確定的政治原則，國家不應建基於政治與經濟上，而應建基在道義倫理上。」

美軍支援南越軍進攻高棉東部　七月廿六日美軍在南越距離高棉邊界一英哩，披靳諾地，以一五七米厘巨炮轟擊以支援南越盟軍攻入高棉東部情形。（合衆國際社無綫電傳眞）

日本海蠔塘受染污
養珠業將陷入絕境

（合衆國際社美國紐約七日電）一位工業界領袖今日稱，在今後五年內，新興的養珠可能變爲幾乎跟珍珠一樣稀少，東京日本對開海面的蠔塘受到染污，在此間參加週年珠寶商展覽會的東京帝國珍珠企業組合有限公司的常務理事荒木正也接受記者訪問時稱：珍珠的生產景象已於三四年前開始走下坡，現已陷於絕望的境地。他稱：世界最大養珠產地的日本現正竭力遏止人口擁密的四國及九州的居民及工廠染污養珠塘的海水，但他們的海水染污的程度較諸美國更爲嚴重，將須化很大的氣力才能克服。」

印尼總統看土風舞　印尼總統蘇哈圖（左）和耶加達市長（右），在印尼立國四百四十年紀念，展覽會舉行開幕後，與印尼女子作土風舞之鏡頭，參加此展覽會者有十三國包括廿八家外國商行。（合衆國際社無綫電傳眞）

張羣與日政要 密商中日問題

（時事社東京二十七日電）自尼克遜總統宣佈訪問中共，國際局勢有了新的變化後，日本的立場即受到各方重視；在此時期，中日及日韓兩國民間合作委員會，自今日起至月底止，相繼在東京舉行。參加中日合作策進委員會的中華民國總統府秘書長張羣，業於二十五日來日，二十六日與佐藤首相作了一個半小時的會談，接着當日又與衆院議長船田中及通產相田中角榮等會談，今後張秘書長將與衆院前議長石井光次郎，自民黨幹事長保利茂等黨三役首腦級負責人以及法相前尾繁三郎，三木武夫，大平正芳，愛知揆一，椎名悅三郎等舉行會談，關於聯合國中國代表權問題，要求日本予以支持。另方面，中日合作策進委員會常任委員會於今日上午揭幕，此次會議議題以政治問題爲限，並對中國問題進行徹底的討論，所以出席會議的雙方均爲政界人物，中華民國方面有張羣秘書長等七人，日本方面爲岸信介前首相等六人。據傳日本方面對於會議的態度業已決定，即（一）不支持中華民國反攻大陸，（二）不阻撓中共加入聯合國（三）維護中華民國在聯合國的議席。

美國太陽神十五號
第七次載人飛月球
（四）在太空進行科學實驗

「太陽神十五號」太空人在返航中，將進行有史以來最動人的飛行中太空科學實驗。一九七一年八月六日——「太陽神十五號」太空人重入地球大氣層降落太平洋前一日——正是月蝕之時。太空人們有絕佳機會觀察和攝取月蝕現象。那時他們正在月球和地球之間一半距離處。他們接近月球，又不受大氣層阻隔，因此便於觀察。

太空人們在月蝕時將集中注意月球，但是他們作種種觀察的主要目的將是協助科學家深入了解地球，特別是地球的大氣層。月蝕開始時，地球的陰影移行過月球上，太陽光綫經地球大氣圈曲折後到達月球。太空人攝取那時的月球，可以協助科學家判斷地球大氣圈如何折射和改變太陽光。在月蝕發展時間內，要繼續拍照。

地球陰影完全遮掩了月球時，仍要拍照，因爲科學家相信那時仍可從太空中看見月球。地球大氣圈折射和分散陽光，有部分陽光仍能到達月球。有時月蝕，月亮微微發紅，或者呈現光輪。日蝕攝影，是太空人們往返地球和月球之間要進行的一系列科學實驗中較後的實驗之一。這一系列實驗，在太空人們發射後還在繞地軌道中時即行開始。

那時，太空人們要攝取地球和月球的照片，從不同的距離拍照。他們採用四種濾色片，三種照片是用紫外線拍的。還有似戴上太陽鏡不會有眼閃之光一樣。

在近地球時拍的地球照片，可使科學家對地球的地質特徵、雲層分佈，甚至像臭氣層分佈情形之類的空氣或水的污染，有深入了解。從近月處拍地球以及從繞地軌道中拍月球，有助於科學家對行星及恒星的了解。然後，科學家可以將這類照片和其它照片相比較，配合而鑑定許多事物。這方法使一門被稱爲「比較行星學」的特殊科學，大有發展前途。這樣的比較研究，有助於了解太陽系的發展，對天文學及宇宙學都有深遠意義。

「太陽神十五號」還要通過愛克斯綫和迦瑪綫，用嶄新的方法來觀看宇宙。它有不少儀器，可以偵測從月球上反射回來的愛克斯綫和迦瑪綫。此等儀器係供太空船在繞月軌道中應用。但是太空人們在返地航行中要把此等儀器轉向遙遠處的星球。它們特別要拍的是不久前由美國不載人太空船發現的「愛克斯綫脈衝星」——它們像脈衝似的不斷發出愛克斯綫。太空科學家把這實驗叫作「科學上的額外收入」。

還有些科學實驗，不必由太空人去操作。例如失重狀態對人體的影響，是醫師們急於知道的。骨內礦物質的損失，是此種影響之一。醫師們在太空人起飛前和返地球後，測定每人骨內的礦物質多少（用愛克斯光檢查）。

兩位登月太空人在全部飛行時間的四分一時間內停留在月面上，只受到相當於地球上六分之一的引力作用，醫師要檢查他們骨內礦物質損失情形，是否比始終在失重狀態中的另一太空人好些。

太空人們在飛行前後還要接受檢查，鑑定體內某些化學物質和肌肉的變化，並鑑定在太空及月上停留，是否使他們受到任何輻射作用。

另一項實驗，也不須由太空人操作。科學家要在飛行前後用顯微鏡拍取「太陽神十五號」太空船的窗戶，希望能夠拍到太空中微塵狀的微粒個擊在上面時留下的微細痕跡，然後，他們在實驗室中，在同樣玻璃板上試造出相同的個擊痕跡，從而判斷流星塵的體積，速度，個力及其它特徵，這種知識還可以解釋其它太空現象。

在科學上看來，這樣的飛行，是進行許多有價值的實驗的大好機會。

美一年來搜獲毒品 值五億元

（美聯社美國華盛頓廿六日電）美國海關局稱於六月卅日結束之會計年度共搜獲五億美元尼古拉丁及毒品。此乃史無前例之巨額，海關中央調查委員岩巴羅斯稱共有五百零三宗海洛英被破獲，較前十二月期間多三百宗，搜獲海洛英由一九七〇年會計年度四十六磅增至一九七一年度九百三十七磅。

香港成衣輸英 比去年增一半
英五個月輸入二千四百萬鎊

（合衆國際社英國倫敦廿七日電）香港貿易發展局宣稱，在今年的最初五個月內，港製成衣在英國市場所佔的比率增加，輸入港製成衣，幾及二千四百萬英鎊，較去年增加了百份之四十六點三。英國是香港貨的第二大銷場，英國輸入佔香港工業製成品世界銷售總額約百份之十七點四，次於美國，因美國輸入港貨達這世界銷售總額的百份之三十二點四。同時，在過去五個月內，美國輸入港製成衣值五千三百萬鎊（合一億二千七百廿萬美元）。

英下院辯論進入共同市場

（路透社英國倫敦廿七日電）英工黨領袖威爾遜與其前外相布朗之間發生矛盾後，工黨上下階層對共同市場問題，今日益形意見分歧。布朗勛爵昨日在上議院舉行之第一日有關共同市場問題辯論時謂，保守黨政府談判加入共同市場之條例，與前工黨政府認爲適合及可予接納之條件極相似。當下議院結束爲期四日之辯論，而未有進行表決之際，布朗在上院發表上述談話。支持希斯政府談判加入共同市場條件之布朗稱，余並不認爲有任何變通之處。

財相表示信心加強

（法新社倫敦二十六日電）今晚英下議院結束對滲入共同市場的「大辯論」，但一如預先所安排者，并未投票表決。代表政府結束上述辯論的內相莫德林，重申他對英國加入歐洲共同市場的信心，他說，若英國置身於共同市場之外，將面臨無法競爭的局面。四天的辯論，目的在使英國議員重視英國加入共同市場的賺案，并注意政府所發表的白皮書中，列出有關由六個共同市場國家所獲得加入共同市場的條件。

（美聯社布魯塞爾二十六日電）共同市場各國外長星期一同意在談判後期，作重大決定之前，與英國和其他候選加入共同市場的國家磋商。若英國國會通過，預料英國將在聖誕節之前簽署一條約。但據各外長表示，他們準備在談完成之後，成立諮詢的制度，故英國眞正成爲共同市場會員國，將在一九七三年一月一日開始。

澳一水兵 飄流大洋 獲救不死

（美聯社諾魯瓦多二十七日電）一名澳洲水兵，在太平洋跳船後，在一艘救生船上漂流大海十八日，無糧食及水供應，渠於週一抵達諾魯瓦多阿卡尤拉渠立即被送往首府醫院。高治原本爲澳洲「雪梨」戰艦之機械士，渠因爲厭倦服役澳洲海軍，跳船逃走。此名年青水兵如何在橡皮艇生存，與及用一面鏡子，向船發出訊號，仍然撲朔迷離。在加州海岸對開四百哩處，高治跪膝及合併雙手求上帝，一艘荷蘭船發現他渠獲得證上醫生治療。

美鐵路工人 繼續罷工

（美聯社華盛頓二十七日電）美國政府週一稱：政府謀求解決四條鐵路工人的罷工已告無效，罷工人仍無期的繼續。美助理勞工部長兼罷工調停代表尤塞理稱：「現事態變得很明顯，一個自願解決的方法目前無法達成」。現時的鐵路罷工，已妨礙了美國鐵路交通的百分之二十，且再有蔓延的威脅。尤氏稱：「甚于面臨的經濟壓力，解決這個僵局的急切，無疑問的」。尤氏此說，乃係針對美國運輸業與美國鐵路工業間談判之停頓。鐵路工人聯會已出言威脅謂，倘星期五上午六時前仍未能得妥協，罷工將會擴大至六條鐵路。此舉將會使原有的十二萬罷工者又增加四萬五千人。

女中哥倫布 登陸露得島

（法新社露得島新港廿六日電）世上第一位單獨橫渡大西洋的女子，經過四十六天航行，今天在此間拋下船錨，穿着迷你裙上岸。廿八歲的英國心理學家米尼絲雷克說，在她駕着共九呎長的帆船，航行三千五百哩的歷史性壯舉後，她感到有點像發現新大陸的哥倫布。除了有一次在距英國海岸約五百哩地方遇着爲時三天的「恐怖」暴風雨外，這項橫渡大西洋進行順利。該艘帆船「尼奇號」在最後七哩，由一艘美國海岸防衛船拖入新港。

蘇聯一名醫科學生
從五樓跌下輕傷 襯恤張開如跳傘

（合衆國際社莫斯科廿七日電）蘇聯工會報紙「眞理報」今日謂：法蘭茲一名醫科學生由宿舍五樓窗外跌下，倖免一死，當時彼之襯恤充滿空氣，有若一具降落傘。「眞理報」謂：該名學生保高奴米斯夫，因遺失門匙，彼企圖由鄰舍從窗口爬入自己室內。「眞理報」又謂：「彼脚下一滑，繼而下墮。」「當一架救傷車駛來時，一切緊張均變爲不必要，彼僅遭受輕傷。」「眞理報」謂：該學生的襯恤在彼墮下時，頓告張開，充滿了空氣，有如一具降落傘。

今日本報新聞精華

當局徵詢風球號數建議　天文台將於今年秋季與有關團體舉行商討，徵詢對颱風風球號數的懸法，及它的建議，是否應予以改變或取消。（第二張第一頁）

豁免物業稅條例已更改　若干社會人士，對港府退還豁免物業稅及其他有關退還多繳款項的擾慢，感覺不滿，蓋申請上述款項時，須透過繁複的手續，而引起不必要的麻煩。（第二張第二頁）

藏巨量毒品婦人囚四年　潮籍夫婦藏有巨量毒品值數十萬元，昨在高院判決，婦人罪成判囚四年，其夫下不起訴處分獲釋。（第二張第三頁）

輸東南亞盂蘭節貨品高潮　供東南亞盂蘭節貨品付貨高潮，去值普增二成。祀神品罐頭食品辦料日用品洋酒顯增，貯貨下週付竣，水貨路延長，出口轉口淡月有助。節貨去完，下月中續付新季貨，下半年去銷看旺。（第六張第一頁）

中大校外部今秋新課程　共一百四十八項之多，有興趣人士均可報名進修。（第四張第二頁）

鄉議局研究新界區衛生　新界鄉議局昨成立小組，研究新界衛生環境，并舉辦新界衛生教育宣傳運動。（第四張第一頁）

卅年來中美未經發掘秘密
「史迪威事件」眞像披露
梁敬錞教授新著指出歷史教訓
中央社記者李萬來

屬下政工人員勾結中共

史迪威指揮部的政工人員，與中國共產黨的勾搭，卅年來已多有發現，梁敬錞教授在書中對這件事的敘述，比「美亞報告」來得更詳細，他特別指出，史迪威下面的這些特工活動，都在一九四三年五月莫斯科發出：「採取積極攻擊蔣介石路綫」一命令後，才更見積極，因此可知當年六月第三國際解散的僞裝，實會與這些特工的積極活動互爲表裏。

根據梁教授的研究指出：蔣委員長曾有三次機會可調換史迪威，但都爲了維護中美關係和顧全大局，終作罷論。其中最後一次是宋子文外長已與馬歇爾商址並決定以美國空軍補給司令宗謨威爾接替史迪威，可是當宋子文從美國回到重慶時，史迪威已先得風聲，連夜趕往晉謁蔣委員長，自陳過去錯誤，並說此後決定盡忠竭智，不負期望。而蔣委員長以開羅會議在即，在印部隊已與日軍先遣部隊發生衝突，史迪威既知悔過，於是，蔣委員長，便「諭以統帥與參謀長之主屬關係，留任其職」。

大戰期間教訓值得警惕

梁教授對二次大戰期間，美國對華政策的現實自私，也有說明與批評。一九四三年六月以前，當美國力量還未能在中太平洋獨立進擊日本時，美國是唯恐維護中國戰場而不及，可是一旦美國力量及中太平洋後，便唯恐拋避中國戰場而不快，更有進者，美國不但捨棄中國攻日的戰場，還使用壓力逼迫中國政府及軍隊，爲美國的中太平洋戰略效「舍己耘人」的死力。梁教授指出：自一九四三年十二月十七日至一九四四年四月七日的一百十日中，美國曾通電五次逼迫中國遠征軍入緬作戰，分散日軍注意，配合其在太平洋的反攻計劃，凡此都是出自馬歇爾與史迪威內外的勾結。難怪梁教授在書中感慨的說：「美國軍事幕僚之計算，何如是之精刻？國際政治之幻變，又何如是之現實？如歷史尚有教訓之作用，吾願今日執政一長思之」。

史迪威悲劇馬歇爾主角

「史迪威事件」一書分十章，共十萬言，是梁敬錞教授根據中美第一手資料，尤其是總統府大溪資料所寫，書中首次揭示了許多從前未曾公佈的資料與事實，糾正了許多美國民間及官方有關該事件的片面著作與記載。

這位美國聖若望大學的教授最後認爲：史迪威使命是一項悲劇，但他在這悲劇中還不是主角，梁教授指出：眞正的幕後主角是馬歇爾，因史迪威所執行的，都是馬歇爾的政策，他表示，將另有專著，論述馬歇爾的失策。（續完）

CITY HALL LIBRARY 28 JUL 1971

西方外交家認為 蘇丹政變失敗 影響蘇聯地位

蘇丹共黨秘書長承認為政變首腦 埃及政黨授權沙達解決以埃紛爭

（合衆國際社維也納廿六日電）西方外交家今日在此間說：保加利亞會助蘇丹失敗政變一說，將損及蘇聯在整個中東的地位，會遭遇煩事。理由是保加利亞是蘇聯的最親近友邦，無論對內或對外，若無蘇聯同意或其命令，保加利亞是不致採取任何重大步驟的。大多數阿拉伯國家除伊拉克外，都反對這項政變。這些外交家說：任何蘇聯黨團推翻一個阿拉伯政府的跡象，將必然迫使其他阿拉伯國家更密切注意共黨與克里姆林宮之間的關係，及蘇聯「軍事顧問」在整個中東的行動。

（法新社開羅二十七日電）埃及一份報紙今日報導：被捕之蘇丹共黨秘書長馬高已承認是其黨策劃上週的短促政變。該報謂：馬高直接向奧梅利總統承認。

（法新社開羅廿七日電）埃及之唯一政黨（阿拉伯社會主義同盟）代表大會，今晚通過一項決議案，授權沙達特總統負責和以色列解決爭端。這項決議案係出於沙達特總統所提出之要求的。沙達特對大會說：「余非要求近於專制的獨裁權，一個自由國家不可能把獨裁權交給任何人。但自由人民可以讓一個他們所信賴的人，依照以前所規定的民族策略範圍內自由運用其手腕行事。」他又說：「建立聯合阿拉伯共和國的意志是不夠的。可是我們現在看來，我們已有了團結的意志仍不夠的，而必須有實際行動。聯合阿拉伯共和國內部所隱伏的危機，其嚴重性不下於外來的危機。」他在開始演講時，首先表示感謝蘇聯之無條件支持聯合阿拉伯共和國。

越共利用美俘廣播 促美接納七點建議

倫諾總理贊成尼克遜訪中共

（美聯社香港廿七日電）北越官方電台星期二廣播一項聲明，促請尼克遜總統接受越共七點和平計劃，同時據廣播說，這聲明是由一名被俘美兵在越共游擊隊的解放電台發表的。這暗示：該美兵是越共游擊隊的俘虜。他是美國第五特種步隊營，第C連的第四級專家楊格。這是河內電台於最近三個月內第四次發表楊格的錄音廣播。他們軍籍編號是RA一六七六九五一二。但廣播沒有說明他的籍貫。雖然播音員說明發表廣播的人是楊格，但錄音帶並無提及楊格之名。該聲明是河內每日對駐越美軍進行宣傳的節目的一部份。

（合衆國際社金邊二十七日電）對尼克遜總統往訪大陸之行，高棉表示樂觀。倫諾總理在昨晚播合播中謂：其深見是……

香港貿易發展局透露 香港玩具衣服 輸英數量增加

（法新社英國倫敦廿六日電）據香港貿易發展局發表報告，謂：香港製玩具和衣服，在英國的銷路激增。由今年一月至四月期間，輸入英國的港製玩具，共值三百卅萬英鎊，而在上年同期則只值二百廿萬英鎊。又在本年頭五個月內，英國輸入港製衣服，共值二千三百九十萬英鎊，比較上年同期增加了百份之四六·三。香港所產的成衣，在英國所擁有的市場，即佔了香港出口的成衣百份之一七·四，查上年同期僅有百份之一五·二。

中日合作委員會會議 七月廿七日，中日合作委員會在東京開會時情形。由左起：國府總統府秘書長張群；亞盟會長谷正綱；主席石井光次郎；及日本前首相岸信介。（合衆國際社無線電傳真）

卅三年來首次 美國黃金儲備 跌破百億大關

倫敦金價報漲至兩年來最高點 日貼現率降至十六年最低水平

（路透社華盛頓二十六日電）美國用來支持美元的直接黃金儲備，上月已低跌至一百億美元水平以下了，這是三十三年來的首次。美財政部今天宣佈：上月美國黃金儲備，下跌了六千一百萬美元，使美國黃金總存量爲一百〇五億〇七百萬美元。但國際貨幣基金會目前所持有的五億四千八百萬美元，可優先兌換美國存金，故使美國存金狀況，在六月底時，只有九十九億七千九百萬美元。包括紙黃金，特別提款權，外幣和國際貨幣儲備金在內，美國金融總儲備也下降至一九三八年以來的最低水平。

（合衆國際社倫敦二十七日電）黃金價格於今日上漲至兩年來最高點，黃金市場買賣家謂：由於投機者購買黃金，爲其價格激增主因。一名買賣者謂：「此間並非搶購黃金潮，有若干投機家，故不需要額外購買以推動市場。」

（路透社東京廿七日電）日本銀行宣佈：官方貼現率由百分之五點二五降至百分之五，明天起生效。銀行官員稱：自一九五五年來此爲最低之銀行貼現率，此舉將爲恢復國民經濟。他們亦稱：所有類型出口單據貼現率亦將爲百分之五點二五。現在出口匯票貼現率係由百分之五至五點五。

共黨猖獗 古晉實施全日宵禁

（路透社沙撈越古晉二十七日電）警方於今日在此東馬州州府附近地區，實施二十四小時宵禁。宵禁將自當地晨早六時生效，一直實施至另行通知，以便利保安部隊行動。大馬政府估計，約有五百名共黨暴亂份子在此婆羅乃北部區域活動。

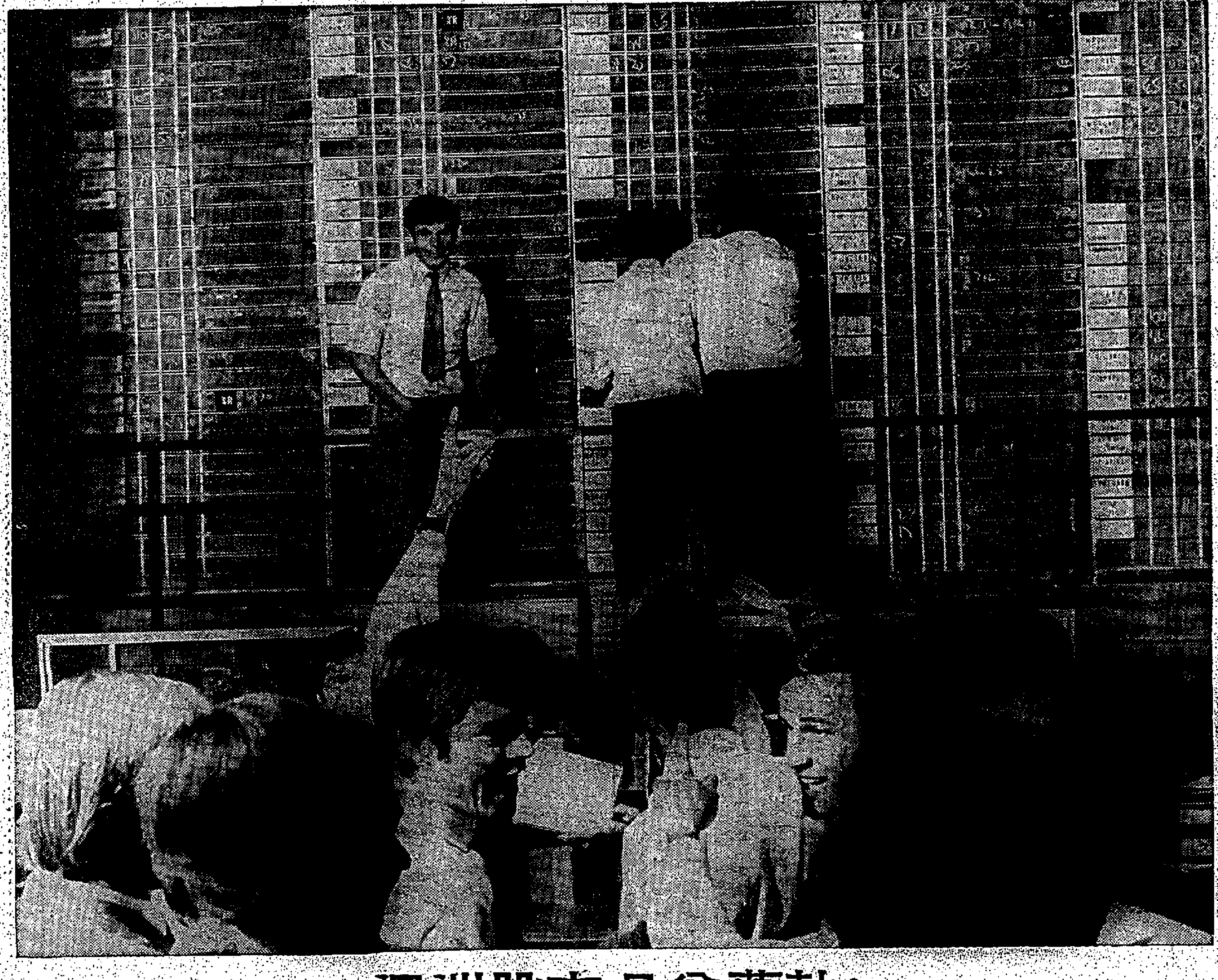
日本再度放寬 中共貨品入口

（泛亞社東京廿七日電）日本自即日起開始放寬對中共之貿易限制。通產省宣佈取消四十種貨品之入口限制，不須事前取得政府之批准。日通產省原有一項「事前准許」制度，即入口商向一些與日無邦交之共黨國家購買某類貨品之前，必須先徵求該省同意，然後始能請求政府之最後批准。惟目前仍有六種貨品受此制度之約束。放寬之四十種貨品中，有香蕉、水貨、豆、豆油、鎢礦、水銀、生鐵與棉花，仍受限制者有茶類、核桃、錦、綢及其副產品。通產省此項決定將使日本對中共，北越，北韓，東德，阿爾巴尼亞及內蒙古之貿易發生刺激作用。

泰副總理透露 蘇特務收買大學生 在泰進行間諜活動

部份學生向政府告密

（泛亞社曼谷廿七日電）泰副總理巴博上將透露：蘇聯官員與若干泰國大學生接觸，目的爲利用後者替蘇聯進行間諜及其他秘密活動。巴博稱：一部分被蘇聯作爲收買對象之學生，已向當局告密，謂蘇聯官員係欲其進行違反國家利益與危害國家安全之活動。據巴博稱：該批蘇聯官員其像貌亦似亞洲人，因蘇聯若干地區之人民其像貌與亞洲人無異。巴博稱：蘇聯特務首先物色合適學生，與之交朋友，然後在其面前批評泰政府，並談論階級鬥爭問題，不久以後，蘇聯特務即請此學生作一點翻譯而易學之事，並給予報酬，次數一多之後，此學生即入其圈套。巴博上將又稱：凡向政府告密之學生，政府不但不予處罰，且決予獎勵。他希望被收買者從速向警方自首，以免自誤。巴博謂蘇聯官員最近赴泰國南部觀光，其所往之地區均爲共黨恐怖分子出沒之地。巴博最後稱：倘若泰國與中共建交而中共亦在曼谷設一大使館，則此類事件更將層出不窮，泰國定將不堪其苦。



澳洲股市，日益蓬勃；輸貨往澳，最合時機。

從澳洲股票市場近日蓬勃現象分析研究，當可確定此乃將產品運銷澳洲最佳時機。要確保寄運貨物能準時抵達澳洲，必須交付澳航載運，因爲祇有澳航採用噴射貨運航機，每星期十二次，直飛澳洲，安全快捷；而澳航地面裝卸系統，全部機械化，效率迅速，交收依時。

詳細情形，請即與各貨運代理或澳航洽商。

QANTAS AIR CARGO

澳航噴射運務

「五十年航空經驗，五十年信譽保證。」澳航係與印航、紐航及英航聯營。

太陽神十五號奔月途中 反對探月歌曲 在泰大受歡迎

一曲詞說應將款用於解決窮困的問題

（美聯社曼谷廿七日電）美國現時的探月壯舉，在曼谷被喝倒彩。一首叫名「不要到月球去」的民歌抨擊「太陽神」探月計劃徒浪費金錢，並建議將這筆巨額經費用於解決地球上的問題。這首由曾獲獎的名作曲家柴蘇所作的曲現在已成爲最流行的民歌片，並於本月初旬灌了唱片，成爲曼谷的流行歌曲。歌詞如下：「不要到月球去，月球是沒出息的，既無植物，水，火，甚至沒有空氣，何以要到月球去？讓我們在這裏欣賞月亮罷！何必浪費金錢與人力，無謂去爲岩石而讓這世界陷於窮困，君尋不見那些窮苦潰裡，及沒有機會受教育者嗎？停止到月球去，好節省數十億美元，救助地球上的窮人。」

擅取病者心肺 移植他人身上

南非病人之妻指責巴納德 據稱南非規定毋須得家屬同意

（合衆國際社南非開普敦廿六日電）此間舒爾醫院一位二十八歲病人根雅太太，探望其夫後，醫院人士告知她其夫良好。但數小時後她才知其夫的心臟及肺已移植到另一位病人施伯（五十一歲）身上。根雅太太說：醫院從未徵求她同意。上述手術是由巴納德醫生首試移植內臟的手術組進行的。其中一個醫生說：移植死者內臟毋須獲得其家屬的同意。但另一位醫生則謂警方已批准此項手術，巴納德醫生則未肯評論此事。這是世界第四宗把心臟及肺部一齊移植的手術。但巴納德這手術組來說還是首次。其他三名病人移植後數天便告不治。根雅太太說：其夫在集會替親友辦事時遭人襲擊，頭部受傷，被送入朗基從醫院，但後來轉至舒爾醫院。初時人們否認知道其夫下落，直至星期日醫院才通知她往探其夫，當時其夫情況良好。且曾接受驗血的同意。但據開普頓警員會表示：根據南非法律，移植死者內臟，先毋須徵求死者家屬同意。

全球七年來最嚴重一次 新幾內亞兩島大地震 數十村莊被海嘯冲走

南韓水災死五十七人傷四十三人

（路透社新幾內亞拉鮑爾廿七日電）新不列顛島及新愛爾蘭島昨日發生大地震，有數十條村莊被海嘯冲走。這次地震相信是一九六四年以來全球最嚴重一次。上述兩島位於新幾內亞島東端，這次大地震是連續兩星期內發生的第二次大地震。這次地震爲時一分鐘，在島上引致極大及嚴重的損毀。雖然現在尚未有死亡的報告，但民政人員仍待調查各村的災情。拉鮑爾附近一間師範學院被海嘯冲走。火山學家戴維斯說：這次地震是一九六四年阿拉斯加大地震以來最嚴重的一次。由於三度發生海嘯，把車冲走，使拉鮑爾市泛濫。當地發生地震時，學校的學生從課室跳出來，紛紛走出街頭逃避。拉鮑爾與附近一個小島連接的橋樑亦被冲毀，使該島島民迫得泅水逃往拉鮑爾市內，所有船隻已奉命開往援救他們。一位政府官員乘搭直升機巡視災區時，發現新愛爾蘭島上一個大提場，蕩然無存，僅有一名生還者在瓦礫中掙扎。

（美聯社新幾內亞莫里斯比港廿七日電）此間當局謂：週二晨新幾內亞外，英屬太平洋島再度發生兩次地震，摧毀若干鄉村，該次地震，係近數日來跌踵新幾內亞地區一連串地震中最近的兩次，據錄得地震強度六點五級，地震分別發生於週一日格林威治時間十五時與十九時卅分，立時未有任何死亡事故的報導，亦未有其他詳細的報告。

（路透社韓國漢城廿七日電）據當地警察報告，過去一連兩日發生傾盆大雨，造成水災，受災較重的是南韓中部及西南部，許多農田被淹，城市區水浸及跡象，到處都有山泥傾瀉，死亡者至少五十七人，失踪者四名，受傷者四十三名。一俟日間恢復內地的水陸交通綫之後，則可查確災區的傷亡實數，現在鄉村的洪水在退却中，家們紛紛走到田裏去，或在傾陷的房屋中尋覓他們的親屬的遺屍。

宇丹秘書長又感不適

（合衆國際社聯合國二十六日電）聯合國秘書長宇丹于六月二十一日感有不適，據稱由于「疲勞過度」所致。今日接受一連串新的醫生格檢查，宇丹私人醫生斯坦因，爲宇丹作例行體格檢查，一位聯合國發言人稱：檢查結果將於四天後將可得悉。

皮膚病毒症狀似癬 男女隱現毒瘡紅粒

惡癬惡疾救星 普士蔓

[illegible]

大生織造廠出品

請購實際可靠之 線衫

明報三星評價

紐約 大世界 最後兩天

兩院 日夜 五場

春嬉人情

車中上 車頭 街尾 巷色 春邊 無內外上下光目 室床 室床肉耀

嬉春人馬空群而出

譽滿全球的 炎夏消暑妙品

"CARRY ON LOVING"

本世紀最受歡迎的童星歌王 韓斯 處女作 與新聲震寰宇 及維也納兒童合唱團 先後輝映！

小歌王 流浪記

情味濃似白蘭地 歌聲響震九重天

七彩 潤幕

注意映期地點

年期999

長嘉工業大廈

香港干諾道西179—180號（後臨德輔道西電車路）

大厦工程、年底完成
祇餘數層、欲購從速
暫仍照九五折優待

● 本大厦原爲均益第三及第四號倉舊址，面對港海，落貨駁艇可直泊大厦對馬路海傍，搬運貨物迅捷省時，運輸費用大爲減輕。

● 本大厦前爲干諾道西海傍，後臨德輔道西電車路，側爲四十呎闊橫街，三面大單邊，電車巴士直達門口，交通特便，大厦周圍地區如西營盤、石塘咀、堅尼地城，人口稠密，工源特別充裕。

● 本大厦設計新穎，工料上乘，樓高廿一層，每層二單位，地下至四樓每呎承重300磅，特別適合貨倉或重工業用途，裝置瑞士名廠 SCHINDLER 新型客貨兩用自動電梯五部，速度每分鐘150呎至300呎，內有巨型超級載重7,000磅電梯，安全快捷。

訂購時付10%建築期間付25%餘額65%可分五年分期付款。本公司可接受分期付款或由本公司介紹銀行與買方洽辦

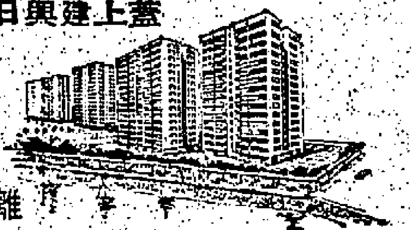
合購處：長江實業有限公司 香港北角英皇道六六一號長江大廈 電話:H-621936,H-617659,H-612251（十線）

崇敬樓‧崇愛樓‧崇智樓‧崇信樓

紅磡庇利街及鶴園街（原日煤氣公司舊址、國華戲院側鄰）

崇智樓

經已完椿即日興建上蓋



屹立海濱、盡覽港島全景
高尚住宅、洋樓設備
梗房間格、顏色潔具
分四座建築、每座有寬闊距離
每層四伙、門戶獨立、每伙四面皆窗、通風凉快

二樓全部闢作停車場、方便實用

一次過付款特價九五優待
按建築程序付款免計利息

設有各種分期付款任客選擇‧供樓平過交租

舖位多間、大細俱備、訂價廉宜、乘早購入、厚利可圖

地盤設有示範模型、歡迎參觀選購、詳章電索即寄

恒隆 ☎H458131 新鴻基 H228205
地盤辦事處：紅磡鶴園街（國華戲院側鄰） 電話：K655952

四季衣料

大減價

嘉福綢緞公司
香港皇后大道中三十八号
電話：H二三〇六九八、二四七六〇七

香港英皇道及天后廟道大單邊

鴻安大廈

入伙在即

旺舖租售

另有天台及外牆廣告位招租

經售處：
嘉年企業有限公司 電話：H二二五〇七六
利安建築有限公司 電話：H二三五九二三

旺舖出租

旺角長旺道地下商場出租樓高十七呎適合各行業之用，面積由二百呎至數千呎所餘舖位無多，有意請移玉太子道一四一號四樓黃洽或電K八一〇三壹一。

半島遊覽企業有限公司
總行：九龍尖沙咀碼頭 星光行808室
詢問電話：K674083‧K674084

台灣日本 七天$1,250.九天$1450
出發：8月7、14、21、28日 9月4、11、18、25日 10月2、9、16日
七天$2,150.九天$2450
暑假酬賓‧包機遊覽 出發：8月10日21日

韓日九州 十天$3,550.—
出發：8月7、14日9月11、25日

星馬泰 十天$2,950.—
出發：8月7、14、21日 9月11、25日10月2、9、16日

泰星清邁 美食認明‧請速定位 十天$3,150—（逢星期六出發）

泰國星洲 七天$2,450—（逢星期六出發）

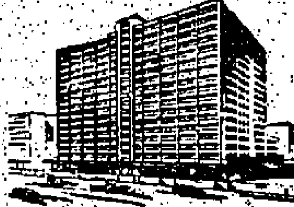
編排精彩 唯我獨尊 豪華舒適 準時啓程

旺舖出租

太子道彌敦道交界地下旺舖出租面積八百呎，地台雲石及松木美術天花，安裝齊全，即租即用，有意者請移玉太子道一四一號四樓黃洽或電K八一〇三壹一。

香港仔黃竹坑道334號地段

怡華工業大廈

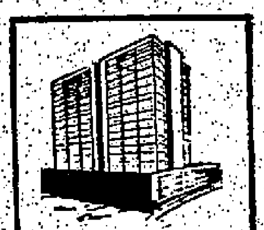


150年期

分層租售
每單位2550呎至萬餘呎
經已入伙
電梯五部 全無柱位
招工容易 先付三成
餘額由銀行貸款

北角英皇道

華廈工業大廈



999年期

建至七樓
準明年三月完成
二成可入伙
地下17呎高可做陳列室或貨倉
地盤電話：H620859

怡華置業有限公司 香港雪廠街新顯利大廈97室 電話：H249340 H248429 H249349

大角咀必發道
（大單邊菩提街及通州街）

福和大樓

萬餘元可以買樓
月供三百餘元平過納租！

足有80年期
不受新地稅調整威脅

住宅由三百餘尺至五百餘尺
四面單邊、永無遮隔
面海向南、廳房有窗
旺舖多間、大細俱備
二樓商業用萬餘尺
最合茶樓酒家百貨商場等用

地盤設有示範模型、歡迎參觀選購、詳章備索

新鴻基 H228205 H249182 地盤洽購處：必發道單邊菩提街 電話：K924140

華僑日報販部

今日南丫

每本五毫

台灣

台灣梨山十一天豪華觀光團 發日期：八月九日。費用$1,600。

環島九天豪華團 發日期 八月七、十四、廿一、廿八日 九月四、十一、十八、廿五日 十月二、九、十六、廿三日 十一月六、十三、二十、廿七日。

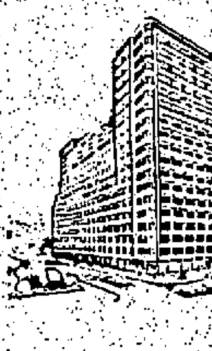
指南旅運中心主辦

德輔道中香港華人銀行大厦903室 電話：H245591、H243383。

北角英皇道

益發大廈

九千元入伙
每單位二萬餘元起



向山面海 三面單邊
特價八折 分期九折
建至天面 只付三成
建築期間 不計利息

建至四樓
72年3月前完成

洽購處：
益新置業有限公司
香港皇后大道中31號陸海通大厦802室
電話：H-235889 H-235214 H-241680
地盤辦事處電話：H-620688

美國加拿大旅遊、移民、留學●

手續特快

印尼 越南 泰國 日本 星加坡

特快簽證 廉價機票

美洲旅行團‧各地來港入境、過境、延期、與合法居留‧中英護照申請等

歷史最長 規模最大

航通旅行社

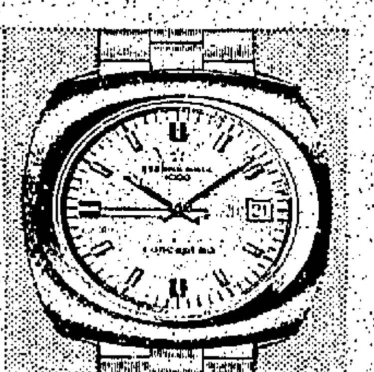
九龍旺角彌敦道豉油街慶創興銀行大厦六樓六〇二室（電梯按5字）電話K847584 K308513

香港表行

香港灣仔軒尼詩道422號

新張誌慶
今日開幕

大展鴻圖



ETERNA·MATIC

瑞士
綺年華表敬賀

綺年華表
五星上將‧自動走珠

CONWELL MANSION

康華大廈

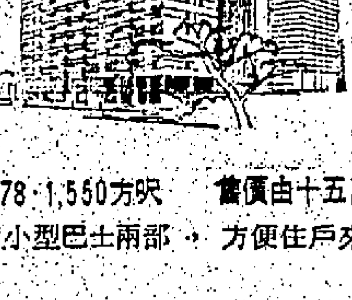
北角和富道一〇八至一二六號

交通便利
鄰近電車，巴士總站及北角線渡海碼頭。

環境優美
本大廈前面向海，可眺望港九海景一覽無遺。

價格相宜‧付欵便利
售價由六萬餘元起，可接受長期低息供樓辦法。

洽購處：
力士製膠有限公司（營業部）
商業大厦403-405室
電話：H-226348 H-225214
或本地盤洽商 電話：H-702524



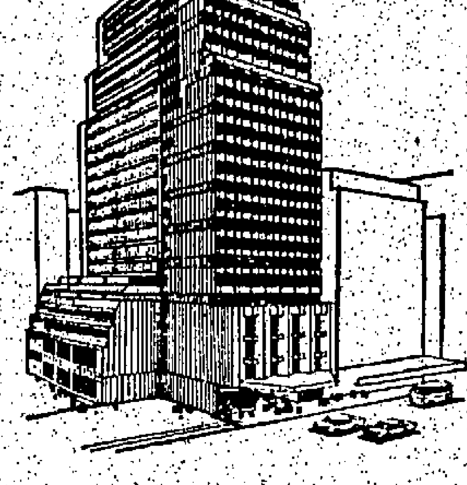
年豐園

香港干德道五十一號

第二期

實用面積1,178-1,550方呎 售價由十五萬餘元起
本公司特備小型巴士兩部，方便住戶來往市區

洽購處：
嘉年企業有限公司 香港中建大廈十七樓 電話：H二二五〇七六
利安建築有限公司 香港萬宜大厦九〇五室 電話：H二三五九二三



MELBOURNE PLAZA 萬邦行

香港皇后大道中三十三號

最新型寫字樓，舖位招租

樓高二十四層‧全部空氣調節

下月入伙

租務接洽處
萬邦投資有限公司‧皇后大道中31號‧陸海通大廈802室
電話：H-230975 H-241680

精美說明小冊歡迎索閱

REFERENCE LIBRARY
28 JUL 1971
CITY HALL

本港新聞

天文台定今秋進行調查
徵詢風球號數建議
是否應予以改變或取消

（特訊）署理天文台台長比爾昨日說：一項商議，徵詢他們對風球訊號號數的想法，反應取它們的建議。

此舉顯然係肯於最近幾個颱風襲港時，風球訊號號數改變，而使到若干市民發生誤解所引起。因此，天文台將進行一項調查，以決定熱帶風暴風球訊號號數，是否應該予以改變或取消。

他說：天文台本身及外間，均曾提出若干關於改變及放棄風球號數的建議。許多國家包括英國，均沒有使用號數來作颱風警告。

不知風球意義

根本上，許多市民就不明白這個制度，其大多數打電話來詢問將懸什麼風球的市民，都不知道風球的意義。

五、六、七及八號風球，通常都使人混淆不清，雖然它們都是代表同樣的風力，只是風向不同而已。因此，天文台以爲，市民最好還是多點注意天氣報告，而無須過份關心風球號數。所以，天文台最近進行一項試驗，以觀察當風球懸掛時，接續在電台廣播所收的效力約。

他說：天文台今年所能做的，只有照常提供報告時間的頻率，使到颱風的消息。如果這項協議能實行，則將使用九十五點頻率廣播，亦即現時大用途。天文台的廣播，對政府部門，渡海小輪公司，船公司，遊艇，露營及其他均有很大用途。

使用電腦預測

比爾又說：爲了改良風暴預測，天文台現已研究使用更新及快捷的電腦化預測方法。這方法可將經由人力操作，要花幾小時才能搞出的預測報告，減爲數秒鐘。如果天文台擁有自己的電腦或連綫，迅速接入電腦中心，則它的結果，便可使到附近地區的氣象台。

比爾透露：天文台現時正與中文大學合作，發展一種新式的視覺儀器，迅速轉播雷達所測得的圖片。這種儀器，現時在世界上還未能使用，它可將數小時雷達顯像縮爲數秒鐘，研究這種縮短雷達顯像的方法，使氣象學家能對不明確的熱帶風暴，得到更佳的見解，及提出更準確的預測。（邵）

六月份對外貿易
港製品出口增加
總值近十二億元

（港訊）統計處昨日發表本港今年六月份之對外貿易臨時數字。

六月份出口之香港貨物總值十一億六千九百萬元，較去年六月增加一億六千八百萬元，或百分之十六點一。

六月份入口貨物總值十八億零一百萬元，較去年六月增加三億零九百萬元，或百分之二十點七，轉口貨物總值二億九千三百萬元，較去年六月增加六千五百萬元，或百分之廿八點六。

本年四月至六月之三個月內，出口之香港貨物總值八億五千五百萬元，較去年同期內之數字相較，入口貨物增加百分之廿一，轉口貨物增加百分之十九點四。

本年一月至六月之六個月內，出口之香港貨物總值三十四億六千二百萬元，與對上一年同期內之數字相較，出口之香港貨物增加百分之十四點九，入口貨物增加百分之十六點九，轉口貨物增加百分之十二點七。

統計處發表六月份之臨時數字如下：

（單位以百萬元計）

商品	一九七一年六月	一九七〇年六月	增減百分率
出口香港貨物	一，一九五	一，〇二九	增十六點一
入口貨物	一，八〇一	一，四九二	增二十點七
轉口貨物	二九三	二二八	增廿八點六

商品	一九七一年一月至六月	一九七〇年一月至六月	增減百分率
出口香港貨物	四，六二二	四，〇一七	增十四點九
入口貨物	三，四三二	七，三九一	增十六點九
轉口貨物	八五五	七三一	增十二點七

商品	一九七一年一月至六月	一九七〇年一月至六月	增減百分率
出口香港貨物	六，三六九	五，六五二	增一二點四
入口貨物	一〇，〇六八	八，二五〇	增二十二點零
轉口貨物	一，五八六	一，三二九	增一九點四

醫療輔助隊推行
隊員醫療福利計劃

（港訊）醫療輔助隊推行一項醫療福利計劃，使隊員能享受較廉之診症費。該計劃經於上週末開始實施，依照該計劃，醫療輔助隊之五千五百名隊員及其妻室、丈夫及子女，每次診症僅須繳費五元。若私家醫生，通常之收費爲十五元或更多。此費用並不包括外科手術、留醫、成品費藥物之費用在內，彼等須另行購買藥物。

但醫療輔助隊人員如在受訓或當值期間受傷或患病者，則由政府免費醫治。

該隊發言人稱：此項計劃，因得醫療輔助隊二十名醫生慨然幫助而得以實行。

彼稱：另有醫生三十人，可能於今後三個月內參加此計劃。目前，此計劃並未設有牙科服務。但該發言人希望將來可將之列入計劃之內。

佐敦谷新市場攤位
因故展期開投

（港訊）市政事務署昨日宣佈，佐敦谷新市場之攤位，原定於今日下午二時半在中央市場開投，但由於發生（未能預見之情況，開設已告延期，至另行通告爲止。新定之開投攤位日期，將儘速宣佈。

中華民國政府將在美國
設產品推銷組織
美國僑商表讚揚

（港訊）紐約消息：報載我政府將在美國設立產品推銷組織，拓展國產在美國市場，同時將取消洋菇關稅配額，並自由供應僑商採購，此間僑商，至表讚揚。

據紐約華僑出入口商會副理事長陳本昌表示：八屆世界華商貿易會議本會代表團以下列三項提案：甲、請政府運用國家經濟雄厚力量，協助海外華商以加速僑胞經濟發展案。乙、糟立永久性中華民國物產貿易中心案。丙、請政府從速改進洋菇罐頭外銷辦法，以利僑商案。送經大會討論通過。上月間本會選東貿易致經團在國內致察時，並會分別與行政院、立法院、監察院暨經合會、經濟部及僑委會等會談，建議政府儘速實行，以符合廣大僑胞願望，深獲朝野重視，輿論嘉許。現政府採納吾人建議，分別實行，彌深敬佩！

港督明日巡視啓德機場

（特訊）港督戴麟趾爵士，明（廿九）日下午三時二十分，巡視啓德機場。屆時，將由民航署署長譚信、機場經理莫勳陪同視察各部門，並訪問機場各級人員，港督在機場視察期間，將不接見記者。（傾）

延長塘尾道工程
續建新海堤兩段

（港訊）九龍方面，延長塘尾道之工程，不久將進入一個新階段，此項擴展工程，需在九龍西面海旁開闢一條新路，可作南北行車，以紓和鄰近道之擠迫交通。

此項工程係興建兩段海堤，長約一千二百呎，以連接現有之海堤，及進一步進行填海工程。

根據此項計劃，現時之海堤，其南端將伸展至文昌街，北端則伸展至山東街對開之一處。

上述工程，預料將於今年九月開始，約需十二個月始能完成。目前，已爲此道路擴展工程而填塞約三英畝之海灘及海床，另外，二十英畝之海灘及海床，亦將進行填塞。

填海地區，除可供作延長道路使用之外，同時亦提供更多空地，供上落貨物之用。

現在油蔴地避風塘南部之政府船塢，將於今年底前遷往廣東道前海旁船塢內，以方便進行填海工程。

旺角渡海小輪碼頭，亦將於明年間，改設在大角咀新碼頭及巴士廣場。

一男子遭圍攻
頭部重傷倒地
一夜歸人遭刧賊刺傷

（特訊）銅鑼灣波斯富街昨晚發生一宗血案，一男子遭圍攻，斬傷頭部。

昨晚十時許，波斯富街利舞台附近十數人圍攻一人，利刀鐵尺齊下，衆男子重傷倒地，衆人行兇後逃去。警方到場調查，將傷者送入醫院救治。傷者李章，廿一歲，住九龍什老虎岩新區。（合）

（特訊）灣仔大道東今晨零時許發生刧案，一夜歸人遭刧賊刺傷。

傷者廖柏，四十歲，住大道東十一號三樓。昨晚回家在二樓樓梯間遇兩賊，搶其手表，奮力反抗，爲賊刺三刀，大呼救命。兩賊未得手，匆匆逃去。

患由家人報警，送入醫院救治。警方其後追緝兩飛型青年。（合）

工業總會研討會議
談改良搪瓷陶器皿
作深入防中毒研究

（特訊）香港工業總會昨日在該會會所舉行一個「上釉與搪瓷食物容器的毒性成因及預防方法」研討會，由技術顧問陳樹安及化驗師劉錦鏐主講。

陳樹安首先指出：美國方面近年對來自香港的瓷器和陶器的鉛毒和鎘毒特別注意。據稱，在四個月來，曾先後有四百四十批運抵美國之上釉與搪瓷食物容器，被發現含有鉛毒及鎘毒，被美國食物藥物管理處扣留，港廠之搪瓷或陶器食物容器，被扣留者不少，而三十五個月來，曾先後有四百四十批運抵美國之上釉與搪瓷或陶器食物容器，被扣留。

陳樹安及劉錦鏐亦指出，乃日以繼夜從事研究，希望找出原因及改善辦法，爲防止這些容器再被扣留，他們已對這個問題作出研究，結果，獲得一項報告。

其實，世界各地實驗室亦正努力從事這方面工作。

劉錦鏐首先指出，香港工業總會就這個問題已作出研究，並希望大家合作。其間，陳樹安提出了一些建議，希望能有七份鉛或含有〇點五份鎘，便不會被扣留。

劉錦鏐就瓷器鉛毒及鎘毒的含量，作出以下數點建議：（一）上釉的瓷碟在溫度一千五百度以上加熱，很少有鉛毒溶出，或鉛溶出很低。（二）對陶器或搪瓷器皿所需要的釉料，應選擇不含有鉛或鎘的釉料，並嚴格控制。（三）使用不透明性或低溫的釉料，尤其是對鉛（四）對於各種氧化物與氧化鋅（如二氧化鈦）等的不含鉛和鎘的釉料。

最後，劉氏並作下列建議：

A、碗碟類，使用高度耐酸的釉料，使用不含鉛或鎘的釉料。

B、搪瓷器：一、使用適當的釉和燒成溫度。二、應使用不含鉛或鎘的釉料。三、不使用鉛釉，便可使鉛溶出量減到最少。

...

十餘飛仔衝入公寓
藉詞租房强搶
老板娘金飾及二百餘元被掠去

（特訊）昨晚六時三十分，九龍觀塘康寧道發生一宗賊人劫案，有十多名飛仔，衝入一間二樓的公寓，稱謂要租房。老板娘見勢色不對，以房間全部租出以對，詎該批飛仔竟立心不良，露出賊相，將公寓老板娘之金頸鍊及抽屜內二百多現款悉數掠走，始揚長而去。

這宗驚人劫案，是發生在觀塘康寧道二十三號二樓人安公寓。老板娘名文雪芬，五十二歲。

於昨晚六時三十分，有十多名飛仔一窩蜂似的推門湧入公寓內，聲勢洶洶地謂要租房。老板娘以對方來意不善，即以房間租空以對。詎該十多名飛仔在公寓走廊處竊竊私語一番後，其中一名爲首飛仔竟然對老板娘謂，他是代業主來收租的。又以三不識七，自然不會輕易相信對方。而該等飛仔見計不得逞，即露出賊相，實行强搶。

結果該等飛仔刧去了老板娘之金頸鍊一條，另現款二百多元，得手後即揚長而去。

當時公寓第七號房之住客李明，在房內聞外出處人聲哄然，出來察視究竟，被飛仔匪亂拳毆入房內。事後李被送往醫院救治。（合）

電台藝員賣獎券
市民購券甚踴躍

（港訊）商業電台著名藝員四人，昨（星期二）日中午，在天星碼頭之馬會售票處，推銷第四十一期政府獎券，其爲擠擁，購券之男女市民，甚爲擠擁，購票者多要求各藝員簽名留念，使各藝員有分身不暇之勢。

該四藝員爲馮展萍、黃天朗、甄惠儀及陳凱詩，在半小時內，推銷獎券達數千張之多。

政府獎券管理委員會主席吳樹熾，委員：關超然，周啓賢，史德勳及秘書柯惠明，當時亦在場協助。

是期獎券，定（八）月七日在大會堂開獎，由上述四藝員攪珠。頭獎可得獎金一百萬元，銷路亦因而增加。

獎券在馬會各大銀行，馬會售票處及油蔴地小輪公司碼頭，均有獎券發售，每張二元。

一面當年

（一九五六年七月廿八日）

△美駐星領事館將派員赴港

△美駐星領事館將轉乘威爾遜輪返美，史氏在星任職兩年，此次返國將有新任命。

△緬甸鐵路局長抵港——緬甸鐵路局長毛，前由緬抵港，並將轉乘日本航機飛日，考察鐵路業務，並向日定購車輛。

△越老考察團由台飛港——越南共和國派赴中華民國考察民用航空設施之代表團一行廿七人，由陳文台率領，昨（廿七）日下午一時四十五分，由台北乘民航空運公司飛機抵港，並將轉搭機返越。

△康倫抵港訪問——美國三藩市國際市場代表康倫，昨日由菲律賓乘西北航機經台北抵港。據稱：渠此前來遠東，目的在訪問各地之工商業家及廠商，因該國際市場不久將舉行開幕禮，屆時希望各地商行能派代表參加，並付若干適合美國之產品，渠在港逗留四天，將與港方廠家及工商團體接觸，蒐集有關資料，以備在港擇地，並將於星期六離港赴馬尼剌。

△入境客來港已獲放寬——香港移民局，最近對按照由澳來港旅客，比前更加放寬，迫日來，香港酒客輸送少有旅客遊留，其至大陸客亦少滯留，情形異常放寬。

讀者論壇

無真姓名住址者不登
破壞他人名譽者不登
一紙兩面寫字者不登

有關危樓住客參加預付租金辦法

編輯先生：鄙人是危樓住客，限期一月遷出，假使所繳參加預付租金辦法，須待遷出後個月才能發還，豈不是使人多繳租金在外嗎？請將此問題作爲解答，則不勝感謝。何以既有從徵又不即時從徵？

七月廿五日。

九龍城培民村電話服務要改善

編輯先生：本人是電話公司的用戶，現有些問題想向貴公司請教，希貴報能代爲刊登。本人居住在九龍城培民村，電話號碼爲三六七八五七，我們這一區的電話，可說是多災多難，每逢下一場較大的雨，電話即告中斷，每次電話壞了，往往要等三四天才能恢復，但是「派人來」的，就在本月廿一日（即星期三）晚上，電話又告中斷，我們即往電話公司，得到的答覆只是「派人來」，等到第四天（即廿四日）才有人來修理，只是他們掘開了泥土，擺了一會，再蓋上泥土，便揚長而去，到今天（廿六日），已經是第六天了，但仍然不能通話。我們付出的電話費用一個月，也不超過一小時的損失。而我們的電話，卻依然「啞」得像塊磚頭。到這裏，相信我們也不能不責怪電話公司的處理手法了。電話公司能不能以另一種的態度，又或者是把我們的「希望」提出考慮呢？

是用戶有什麼地方對不起電話公司，電話公司就用這種態度來對待他們的用戶，希望電話公司能認真的處理，我們一般用戶也不至於受到這種不快，亦希望電話公司能夠在不久的將來，給我們一個合理的答覆，也絕不容許今後再有這樣的事情發生！祝編安。一電話用戶上，七一年七月廿六日。

投考社會福利助理員又一望穿秋水

編輯先生：八日「讀者論壇」「不耐煩入的大函後，對該之對「社會福利助理員」一職甚表同感。本人也是投考者之一，希望貴報能撥出一角，讓我說些心中的感受。

我們於投考「社會福利助理員」，到今已經是多月了。而職員招募的工作，似乎還未進入第二階段，而政府部門工作效率，實在使人失望。本人偶有所聞，經過今次的遭遇，更令我確信不疑。「公共機構的計劃，不過是…」

敬請「社會福利署」，有關負責人，儘速將我們投考者七月多月來等待的答覆，一爽快地給我們一個回答。究竟我們的申請是否被批准呢？又一不耐煩人上。

校服褲無摺也成校長開除學生理由

編輯先生：本人是一代表一班無辜的學生，讀七月二十日有一當我們接受了成績表後，發覺有一部份同學被校方開除，他們是因爲什麼呢？原來都是在學校被開除的同學都是被校長視爲不穿指定的校服褲（只是褲上沒有摺）的一羣。他們成績不錯，而老師亦說我們應該可以升級的。

我們知道學校校服不合理嗎？不對，這是我們不明白，爲什麼激育學生還是一間學校呢？我們有什麼不對？而其他方法是否可以教導我們改正。而又很令人失望，未經過通知，我們被開除，也要受到了學校，又有一些同學就這樣被開除，家長們而無奈。編輯先生，希望你能替我們刊出，使我們這班無辜的學生出一口氣。一無辜學生上。

荐力播湖長所光觀日
劃策心精導領球振綫

受享等高
費消衆大

食住一流，東京住世界最大之大酒店「京王巴剎沙」「別府住真美居」「日名子」及「龜之井」酒店」
詳見章程內

遊遊日本最熱鬧大都市及最優美名勝區，有意赴北海道遊覽及利用暑假遊日者，萬勿錯過良機！

九州四國八月十七
冬季世運二月二日出發

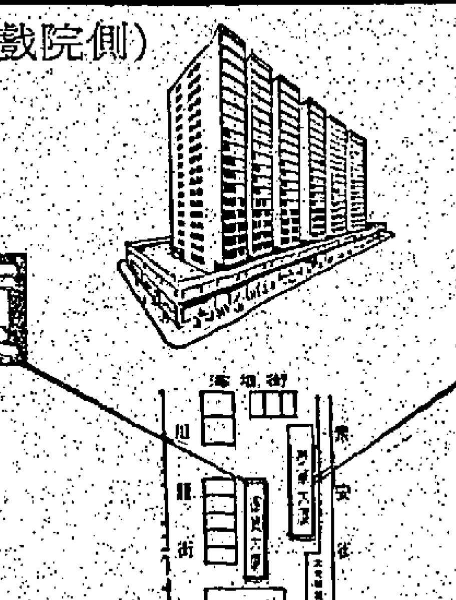
食：中西日韓，分全無，表演，劇寶塚
…參觀海豚、皮革、蕉園…

華僑公共關係服務公司
旅遊部
地址：香港中環華寶大廈七二二室
電話：四四六四一八、四三三二四

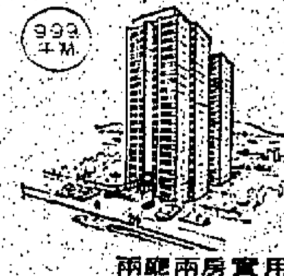
OCPRS
特價遊日
機會難逢
快爆
十天 全程 $2,980
九州四國團

聘手錶修理員
代理瑞士錶行徵聘有經驗手錶修理員請詳列年齡履歷附近照函本報廿八號信箱。

售租分層樓 三樓 IK 二樓 L 富打老道
油蔴地
德昌里地下旺舖
800呎 年尾交吉
怡和街40號閣樓
1300呎租$2500
香港仔黃竹坑道
怡華工業大廈租售
洽購處電話 H248429

荃灣大坡坊（大光明戲院側）
德寶大廈
泰華大廈

320—570呎
二萬餘元起
首期只付數千
地點旺盛 交通方便
梗房間格 廳房有窗
光猛通爽 居住舒適
華懋置業有限公司 電話H229060

銅鑼灣 ● 太子道
出售
旺舖
洽購電話H二弍九〇七五

CORDIAL MANSION
康和大廈
中環堅道159號 亞皆老街7－9號（植物公園附近）
（步行三分鐘即抵中區）

高雅洋樓
四面單邊
依山面海
鄰近公園
港九景色
一覽無遺
兩廳兩房實用面積480呎
售價由七萬餘元起
洽購處：
利安建築有限公司
香港中環萬宜大廈905室
電話：H二三五九二三

囍

二男國強
六女玉美
經於一九七一年七月廿三日在香港婚姻註册處舉行結婚典禮隨即往美、加蜜月旅行特此敬告
各親友
梁北鴻 黃佩馨
曹梅愛蓮
謹啓

中華百貨有限公司
夏季大減價
平價多貨

彩色電視展覽
西德：樂意、樂滿弟、羅蘭士、佳麗、視霸、美斯、凱旋、藍寶、根德、高華、德律風根。荷蘭：世樂。英國：寶樹、藝高。丹麥：B&O。日本：日立。
（歡迎參觀選購）
揭露彩色電視的秘密
白色＝紅十綠十藍＝七彩？！
本公司備有放大鏡及電子儀器，使你對彩色電視的秘密一目了然，使你驚嘆科學技術的偉大。
每日放映天然「七彩」電視至晚上十一時止（假日照常開放）。
發達電子有限公司
（彩色電視中心）
地址：①香港軒尼詩道445號二樓。H769074,769078
②九龍彌敦道511號一樓。K311581
本公司爲各代理商大量培養人材：第六屆彩色電視班八月五日開課。

COOKS
通濟隆旅行社
瑞士航空公司 聯合主辦
秋季歐洲旅行團
一九七一年九月七日起程
費用：港幣八千伍百元正。（包括上等酒店，早午晚三餐，遊覽與接送及華人領隊隨團服務。）
全程廿八天：暢遊瑞士，英國，荷蘭，比利時，德國，盧森堡，法國，西班牙，意大利及希臘等各地大城市。
報名處：通濟隆旅行社
九龍東英大廈223及236室
電話：K678107 K674115
香港力山大廈404室
電話：H244261－2
COOKS

本港新聞（2）

申請豁免物業稅 退還繳款經已更改

市民不滿退款緩慢

（特訊）最近社會若干人士，對港府退還豁免物業稅及其他有關退還多繳款項的稅慢，感覺不滿，蓋一般市民申請上述各種款項時，須透過繁復的手續，往往因此稽延時間，而引起不必要的麻煩。

據悉，有關當局對上述問題已加以注視，並且對豁免物業稅申請發還之法例，將加以修改，盼有關人士加以注意。

最近稅務局公佈：凡根據「業主自居可豁免繳稅「或」空置物業可豁免繳稅」理由而申請發還物業稅者，須在有關課稅年度結束後之九十天內，或在物業稅課稅通知書發出日期起計之九十天內提出，而兩者之中則以較遲之一個日期爲準。

又如以居室空置理由，而提出該項申請時，最初無須呈交空置證明書。（即RF表格第十號），但在接獲差餉估價署長通知後，須盡速將證明書呈交稅務局，以便該局可以辦理發還手續。

關於逾期提出一節，須先經稅務局長認爲有關申請人確因不在本港，生病，或其他合理的原因，而未能在規定期限內，提出該項申請時，始適用該項權力。

據稅務局最近公佈：根據稅務條例第五款第四段規定，任何業主如不繼續以其豁免繳納物業稅之物業完全用作居住用途時，必須將情形在三個月內，以書面通知稅務局長。

又據報稅務條例第五（二）（丙）款規定，被豁免繳納物業稅之有限公司，如業權或用途有所變更而致影響該項豁免時，必須在發生變更後之三十日內，以書面通知稅務局長。（均）

港督在港大主持史密夫泳池開幕

（港訊）香港大學校長，港督戴麟趾爵士，昨日在香港大學賴廉士體育中心主持史密夫泳池開幕禮時說：該泳池是香港大學學生與職員極需要和歡迎的遊樂設施。

該廿五公尺長的泳池，係由史密夫夫人捐出，以紀念她已故的丈夫史丹利，史密夫。

港督憶述，史密夫戰時曾任新聞部駐聯絡代表，在重慶設總辦事處，並在昆明，桂林及成都設立分處，他同時兼任重慶英國大使館第一秘書。

戰後，他來香港，和友人創辦一間公司。其後，他與朋友在馬來西亞丁家奴取得開礦權，發展爲很成功的企業。他在一九五八年，因健康不佳，無法繼續積極參與其事。

港督說：史密夫樂善好施，而且不想宣揚其事。此外，他曾捐款給海外的教育機構，對香港的教育事業亦有捐助，但不想人知。

港督認爲用這個泳池來紀念史密夫是最適宜的，因爲這樣可以把他年青時代的運動興趣，和他支持教育事業的精神，長存不朽。

反毒宣傳展覽比賽 優勝者獲頒獎

（特訊）禁毒常務委員會最近所舉行之中學反毒宣傳展覽比賽，昨（星期二）日下午二時卅分在九龍加連威老道三十三號世界信義宗香港社會服務處舉行頒獎禮。

參加比賽之學校十餘間，冠軍獲金文泰中學，得紀念盾一座及獎金五百元。

頒獎儀式由該會教育及宣傳委員會主席施同福牧師夫人主持，場面熱鬧而隆重。

長洲官中學生參觀華僑日報

（特訊）長洲官立中學學生一行十二人，昨由教師金蓓蘭及凌麗冰率領，參觀華僑日報，並由本報職員帶領參觀本報之編輯部，採訪部，電訊部，排字及攝影等各部門。（圖）

長洲官立中學師生參觀華僑日報於編輯部合攝。（本報記者攝）

清水灣道一段 逢假期限制貨車通行

（港訊）交通處將於八月對使用清水灣道之貨車施行新限制辦法，以減輕上山之行駛緩慢車輛造成之擠迫情形。

八月份內，逢星期日及公衆假期，在上午九時與上午十二時之間，由龍翔道路口（即石硤尾）起至飛鵝山道口止之一段清水灣道，禁止貨車向東行駛或上山。

施行以上限制辦法之日期爲：八月一日、八日、十五日、廿二日、及廿九日等星期日，及八月二日與八月卅日公衆假期。

發言人稱：在施行限制期間，如欲進入此段受限制之清水灣道之貨車，其車主須獲得交通處處長之書面許可，將屆時有關地點，將豎立交通標誌，以指示駕車人士。

教育司署高級官員 黃羲華吳信雄榮休

（港訊）署理助理教育司黃羲華及署理高級教育官吳信雄，分別在教育司署服務廿二年及十三年後，將於短期內退休。

教育司署爲紀念兩人榮休起見，將於本月廿九日星期四在教育司署舉行之儀式中，向彼等贈送紀念退休之禮物。

警察流動招募隊今日起展開工作

（港訊）爲使募警工作之進展得以改善起見，警方實行採納下述政策：「你來見我們不便的話，我們便前去見你」。由今日（星期三）起，警方之戶外招募隊將乘坐警車至屋邨、徙置區、工廠區、海灘及流動地展開工作。招募隊之成員爲：督察一人，男女警員各一人及助理文員一人。

該隊工作時間如下：上午十時至下午六時，或下午二時至十時。

警方發言人謂：原有之四個招募站，即灣仔軒尼詩道三十九號，荃灣警署，黃大仙警署及旺角警署，仍照舊工作。此四招募站仍將負起招募大部份新血之責，惟警方今後將積極主動出外接見青年男女，以提高彼等從事警務工作之興趣。

發言人續稱：「在此之前，香港人只在招募站接見應徵人士，但由於吾人正面對招募上之困難，故必需正視實際之需要，將現行政策加以改變。

「現有警察人數較偏制人數爲少，此仍由於本港工業方面之薪酬及工作條件比警方爲優厚所致。

「吾人雖已有擬先計劃，惟在復施時，必須吸引大量之新血。吾人亦深知不能坐候青年男女自動前來，而須出外主動爭取彼等。」

申請入英籍啟事

余天霖（YUE TIN LAM）現住香港跑馬地成和道七十號地下現向港督申請入英籍如有任何人獲知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告。

申請入英籍啟事

陳正（CHAN CHING）又名陳正枝（CHAN CHING CHI）現住香港九龍荔枝角道二百三十八號二樓現向港督申請入英籍如有任何人士獲知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告。

香港九龍置業按揭有限公司告白

啓者本公司定期本年八月二十日中午十二點半鐘在皇后大道西八號本公司寫字樓舉行第七拾式屆股東週年常會敬請各股東光臨是荷又本公司股份過戶自捌月四日至八月二十日止暫停轉換合併佈達

一九七一年七月廿五日　香港九龍置業按揭有限公司謹啓

香港孫中山紀念會有限公司通告

1. 本會經執監委員會議通過訂于一九七一年八月十日下午六時假座九龍亞皆老街（49）號龍樓酒家三樓召開普通會員大會
會議議程：
（一）省覽會計年報
（二）報告週年會務
（三）指定核數師
2. 凡我會員務須依時蒞臨出席參加勿放棄爲要

執委會主席　沈魯陽
監委會主席　羅靖球

新馬製衣有限公司週年常會啟事

啓者：本公司定於一九七一年八月十六日星期一下午十二時卅分假座香港畢打街廿二號怡和大廈本公司註冊寫字樓舉行股東週年常會，討論下列事宜：
（一）省覽截至一九七一年三月卅一日止該年度帳項並聆取董事局之報告。
（二）宣佈開派末期股息。
（三）選舉董事。
（四）委聘核數師。

凡有權出席及投票之股東得委派授權人代表出席及投票，該授權人不須爲本公司股東。

茲定由一九七一年八月三日起至八月十六日止（首尾兩天在內）暫停辦理股份過戶登記手續。

承董事局命
秘書處怡和有限公司謹啓
一九七一年七月廿八日

聞

先夫陳適中先生痛於一九七一年七月廿六日（星期一）下午五時三十分在九龍法國醫院蒙主寵召息勞積閏享壽五十有四歲奉移九龍殯儀館治喪謹擇七月廿八日（星期三）下午三時大殮三時卅分在該館大禮堂辭靈隨即出殯安葬長沙灣天主教墳場謹此報

未亡人曾秀琴　率男 河鋒 偉鋒　媳 鳳錦　女 淑珧 淑嫻 淑芬　泣告

治喪處：九龍殯儀館　楓樹街一號A　電話：九三八四二九

聞

張光璧醫生於七月二十五日逝世

謹定於七月二十九日（星期四）下午一時起在花園道聖約翰座堂副堂瞻仰遺容一時半舉行安息禮拜特此告

張光璧醫生治喪委員會謹告

鼎惠懇辭　請折現金逕送那打素醫院經常費

治喪處：香港殯儀館　英皇道六七九號　電話：六一五式二六一八

中華百貨有限公司通告股東啓事

啓者：本公司定於一九七一年七月廿九日星期四下午十二時卅分假座香港運卡佛大廈六樓會德豐有限公司會議廳舉行特別大會，爲討論下開議決案，倘認爲適當時則通過其成爲特別議決案：

「附抵所載新公司章程，業經本公司秘書處會德豐有限公司之秘書麥嘉富（DAVID RICHARD METCALF）簽署證明相同者，將被採用爲本公司章程，以替代現行之公司章程，其後倘有修改，得由大會決定之。」

承董事局命
秘書處　會德豐有限公司謹啓
一九七一年七月三日

香港拍賣行及地產代理有限公司拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K.C.J. ACTION NO.2647 OF 1971 準於一九七一年七月廿八日即星期三日上午十時三十分鐘（DATE AND TIME OF AUCTION 28TH JULY 1971 WEDNESDAY AT 10.30 A.M.）在香港皇后大道中興瑋大廈二樓五〇室本拍賣行內將存在九龍[illegible]號一字樓之（CHING WILLIAM ALIAS WILLIAM KAM TRADING AS CAPITAL SILK CO.）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定日期內將該貨物用濟下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話式式九四四六　香港拍賣行及地產代理有限公司啓

郭氏宗親會有限公司通告

本會主席郭琳褒博士不幸於七月八日上午十時五十分在養和醫院息勞歸主本會謹定於七月卅一日（星期六）下午四時正在本會所禮堂舉行追悼會以表誌哀

右通告
本會列位會員

代主席：郭馮和晴謹啓

會址：旺角彌敦道616號陶德大廈十五樓　電話：八四〇九五八

一九七一年七月廿八日

拍賣名馬「黑天鵝」廣告

啓者攬勿兄弟拍賣行定於一九七一年七月二十九日星期四下午五時四十五分在香港跑馬地山光道香港賽馬會馬廐場內將下列名駒當衆拍賣但限於香港賽馬會會員方有權投買

計開

名駒「黑天鵝」一匹一九六九年式騸馬，栗色，現年六歲，十五掌，曾獲頭馬三次及位置一次

投得者於下槌後即將全部價款交清欲知詳情請來本行詢問

香港畢打行土庫內　電話：二三零二二四　攬勿兄弟拍賣行啓

香港高等法院離婚案
一九七一年第廿八宗

啓者：本案之申請人經已在香港高等法院呈遞一份離婚申請書控訴下開前居香港新界上水和合石村二十二號C之答辯人何張影桃及共同答辯人黃錦華（譯音），該答辯人及共同答辯人可向香港高等法院離婚註冊署索取一份該離婚申請書之副本，倘若彼等於今後壹個月內未能與離婚註冊署聯絡，則法庭將會在彼等缺席之下聆聽本案。

香港高等法院
副經歷司
鍾士啓

九龍地方法院小錢債案
一九七一年第四千七百一十九宗

原告：李關如寶
被告：甄東源

致被告：上述被告甄東源九龍南昌街二百一十二號二樓。

啓者原告李關如寶於一九七一年七月十日向九龍地方法院小錢債庭爲一九七一年第四千七百一十九宗之告票事項向閣下追討：
（甲）收回九龍南昌街六十八號二樓；
（乙）租金；
（丙）中間利益金；及
（丁）堂費。

又法院已於一九七一年七月二十日諭令以下列方式將上述告票送達閣下爲充份有效之送達：
（一）將本案告票連同被告人之告示副本一份及法院代票諭令副本一份交與九龍南昌街二百一十二號二樓之一成年人；
（二）將本案告票連同被告人之告示副本一份及法院代票諭令副本一份貼在九龍南昌街八十六號二樓之顯眼正門入口處；
（三）將本案告票連同被告之告示副本一份及法院代票諭令副本一份掛在九龍地方法院之告示板上；及
（四）將本案告示在華僑日報刊載一天。

再者閣下須於該告示刊登八天內向九龍地方法院投到對審是否則法院將此案作缺席裁判。

原告代表律師關祖堯律師事務所啓
香港雪廠街萬山大厦七三六室
一九七一年七月二十八日

九龍地方法院小錢債案
一九七一年第三六六一宗

原告人：曹偉康
被告人：黃玉萍

啓者：茲致被告人黃玉萍：本案原告人曹偉康業已於一九七一年[illegible]向九龍地方法院入稟控告閣下，追討欠租及租金賠償等（MR. C. Y. WONG）[illegible]

一、由本日起計八天內，如閣下欲對本案提出抗辯，須向法院呈遞抗辯書或反告，以便原告人可能提出答辯；
二、如閣下承認所欠之款，並欲申請以分期付款方式清還，須向法院申請；
三、如欲提出反告，必須說明反告之理由；
四、所有呈遞法院之文件，必須用英文或附有英文譯本；
五、如對本案有何疑問，可向法院登記處查詢。

一九七一年七月廿八日
原告代表律師　胡寶星律師　胡卓然律師　行啓

聞

先夫裘公式昌府君痛於公曆一九七一年七月廿三日 農曆辛亥年六月初二日下午八時壽終香港養和醫院積閏享壽六十有七歲奉移九龍殯儀館治喪謹擇公曆七月廿九日 農曆六月初八日（星期四）上午十時大殮十一時在該館大禮堂辭靈隨即出殯擇吉安葬叨屬

姻戚世鄉族

誼哀此訃

未亡人裘竺蓮青　率子 申初 寶初 寅初 旭初　媳 薛芝珍 蕭方建 范思麗　孫女 曼玲
胞弟 式訓 式榮　弟婦 范姣雲
侄 集成　姪女 銘恩 銘鈺 銘德
誼女 趙莉莉
同泣告

如蒙鼎惠　請折現金　全部捐香港公益金

治喪處：九龍殯儀館　九龍楓樹街一號A　電話：K九三一八二五一六

聞

先夫盧公嘯東府君痛於公曆一九七一年七月廿七日 農曆辛亥年六月初六日上午八時三十分壽終養和醫院積閏享壽七十有五歲奉移香港殯儀館治喪謹擇公曆七月廿九日 農曆六月初八日（星期四）中午十二時大殮十弍時在該館大禮堂辭靈隨即出殯哀此報

未亡人盧陳志英　率子 鈞宇
孫男 銘深 灝基 景棠　孫女 淑儀 韻儀
侄 信義 景楷 信忠 景輝　侄婦 劉氏 張氏 張氏 劉氏
姪女 勵智適蔡 勵德適胡 勵賢適屈 勵貞適紀 勵珍
泣告

治喪處：香港殯儀館　英皇道六七九號　電話：六一五式二六一八

維多利亞拍賣行廣告

啓者茲承九龍地方法院命UNDER K.C.J. 3460 OF 1971準於一九七一年七月廿八日即星期三日上午十一時卅分鐘在香港德忌立街十二號榮華大厦二樓A座一零一室本公司內將存在302 TEMPLE STREET, G/F.（REAR RUBICLE）KOWLOON CHEUNG HING METAL MANUFACTURER（A FIRM）九龍廟街三〇二號地下（後座）（章興金屬廠）以上譯音各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物用濟下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

一九七一年七月廿七日

維多利亞拍賣行啓（雅農有限公司屬下機構）電話：H二四七六二一

攬勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港高等法院命UNDER O.J. ACTION NO.1155 OF 1971準於壹九七一年七月二十八日即星期三日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍新蒲崗五芳街門牌十九號——二十一號KA WING FACTORY BUILDING 十字樓A字永發製衣廠（譯音）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物用濟下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港攬勿兄弟拍賣行啓　電話H二二零二二四

承銀主命貴重物業出投

啓者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九七一年七月廿九日（即星期四日）下午三時正起在香港皇后大道中三十六號興瑋大厦三樓二〇五室其拍賣房內將下開物業當衆出投

計開

此物業座落九龍新界在元朗理民府登記爲第一三三二號約第一八九一段此物業係憑新官契之管業批期並遵照該新官契內所載條款

每年地稅：八元正

該地面積：約四萬零七十六方呎或〇、九二英畝

欲知詳細及投買章程請問買主律師菲烈律師行或拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司便知

賣主律師　菲烈律師行　香港德輔道中力山大厦七樓
拍賣人　香港拍賣行及地產代理有限公司　香港皇后大道中卅六號興瑋大厦二〇五室
同啓

香港一千九百七十一年七月廿二日

啓事聲明

承蒙寶雲山新成立之紙佛堂花炮會聘請本人爲該會會長，及總理兩職，本人因商務繁忙無暇兼顧該會一切職務除經退聘函並登報聲明外，有關將來該會一切會務概與本人無涉特此聲明。

柳子元啓

遺失啓事

茲遺失香港匯豐銀行旺角分行保管庫第壹五八〇六（15806）另鎖匙一條特此聲明所失之匙作廢

一九七一年七月廿七日

REFERENCE LIBRARY 28 JUL 1971 CITY HALL

本港新聞 ③

持有巨量毒品可作販賣 婦人囚四年
其夫同被控，地院下不起訴處分獲釋，辯方律師雖求情，法官認定案情不可恕，須嚴懲。

（報聯社）油蔴地夫婦，在英皇道持有毒品，被警方搜獲，被控。解往維多利亞地方法院審訊。男子因主控不提證供獲釋，認罪女子則于昨日由英迪生法官判處入獄四年。被告：黃秀儀，女，四十五歲，與夫蔡福（五十一歲，熨包工人）同住英皇道一六三號。控罪指二人藏有大批鴉片煙及巴比通，可作販賣用途，批發價值四十六萬六千餘元。被告女子昨聞判，不禁放聲大哭，面色慘白，其夫亦神色黯然。五月二十一日，警員在英皇道巡邏，見兩被告由三九五號行下，首被告持有一包物品，用報紙包裹，乃將之截停，帶返警署查詢。另派人往二人住所搜查，從床底下、廚房分別搜出若干毒品。據辯方律師代求情謂：兩被告于一九四九年結合，先有兩子，大兒十九歲，在染廠做事，能自立；另一只有九歲，尚在求學，需照顧。次被告常往來香港菲律賓之間，由于沒有香港身份證，不能在港久留，每年來港逗留短時期，本年八月到期，要回菲律賓。首被告六〇年來港，迄至今，沒有受過教育，愚昧無知，是次毒品是由另一婦人交與被告保管，並無獲任何報酬。

青年工人暴力行刦 承認控罪判笞八籐

（特訊）認作五金工人之青年，糾黨夜出暴力行刦，當場就逮，昨解往北九龍裁判署審訊，被告認罪，法官判笞刑八籐。

被告：男子胡育明，十九歲，五金工人，住深水埗九龍仔大坑東新區。被控罪名：七月十一日，在九龍地區，與其他在逃人等，行刦王志良一隻手表價值一百卅元。

據案情透露：原告係一學生，七月十一日晚上七時廿分，行經旺角亞皆老街與布疋街交界附近，突有飛仔四人，年約十八歲至廿二歲不等，一擁而前，截住去路，其中爲首之一人即本案中被告，抓緊猛力毆擊原告腹部，强行將其手表掠去，反身向西洋菜街逃走。原告不甘損失，跑尾窮追不捨，雙方追逐約二百五十碼，至西洋菜街附近，原告卒追及被告，將之截住，警察巡至，將之帶署扣留查究。有關手表，被告承認行刦得手後，轉交與另一同黨四眼仔帶走，警方根據所得證供，乃予檢控落案。（培）

毒馬案辯方大律師指出 證人供詞甚多不盡不實
第一二三四五六等被告均無需答辯

（特訊）毒馬疑案，昨日續在維多利亞地方法院聆訊。代表第二、四、五、六被告辯護的大律師胡國興、向法庭陳詞。

胡國興大律師在陳詞中指出：控方證人作辯供多不可靠，尤其是王登平等之證供，更有矛盾之處；基於此，第六被告梁體權應獲准無須答辯。代表第三被告辯護的大律師胡國興亦以同樣理由，爲第三被告鄧輔民申請無須答辯。他稱說，王登平，梁榮錦證供，其中有些過程是無可能性的。

至於梁被告之證供，將由楊鐵樑法官在本週六上午開庭作決定。（則）

聲援違交通例同業 廿二的士司機各罰四百

（特訊）廿二名的士司機，因聲援一名涉嫌的士司機，把的士停泊街上，引致交通阻塞，其中六名被控，昨日解北九龍裁判署審訊，溫尼法官判各被告罰款四百元。

六名被告：（一）魏向明；（二）李達仁；（三）鄭非；（四）葉培發；（五）鄭榮；（六）鄭□。全部被警方以停泊方式控告，於三月廿四日，身爲的士管理人，把車輛停放在疏利士巴利道手工藝會社外引致交通阻塞。

據主控官梁志彬督察引述案情稱：一的士司機，因涉嫌與一宗交通意外有關，被邀請往尖沙咀警署協助調查，該司機拒絕合作。一班同業得知後，表示不滿，把彼等的廿二部的士泊在疏利士巴利道及往尖沙咀警署斜坡處。三月廿四日上午九時，警方人員看見很多的士泊在該處，令到柯士甸道南段交通受到阻塞，乃勸告彼等離去，但無效。十五分鐘後，警員將廿二部的士車牌號碼抄去，稍後警方巡邏車抵達，警告彼等離去。（培）

穿新潮衣服被人痛圍毆 糾黨報復六青年被拘控
三人認罪各判簽保守行爲另三人押候判

（報聯社）青年在戲院欲買票之際，被另外數名青年毆打，青年不服，班馬準備集合開片時，被警方拘捕。昨于中央法庭被提控藏有攻擊性武器，六被告認罪。法官高富判三名無案底之被告簽保五百元，守行爲一年；另三被告押候七天，以待感化官報告由始判。

被告：（一）梁偉致，二十歲；（二）曹某，十六歲；（三）胡國邦，十七歲；（四）趙友明，十九歲；（五）許文輝，十七歲；（六）李×，十六歲。

警方預早接報，于七月廿五日下午三時，至砵蘭街一樂室，見六名被告與另二名青年分抬而座，首被告手挽一旅行袋。未幾警員趨前，表明身份，並在被告身上搜出五條單車鍊，及一把廚房用刀，將他們帶返警署。調查下，得悉于七月廿三日午五時，首被告在旺角麗斯戲院外欲購票看電影，時有三、四名青年行前，指首被告所穿衣服新潮，首被告表示衣着由人，與對方無關。因此，遭受對方毆打，事後并對首被告稱，如不服氣，可班馬來找他們，彼經常在樂室出入。同日該晚，首被告偕同五名被告至該樂室，準備集合開片。

虧空萬六元 判入獄兩年
准緩刑規定月還一千

（特訊）一間汽車公司職員，將公司一萬六千四百零二元一角虧空，事發後爲警方拘控，昨日解北九龍裁判署審訊。被告之妻子出庭爲夫求情，請求法官勿判囚刑。高理法官聆訊案情後，判被告入獄兩年，但緩刑執行，被告需每月償還一千元予保主。

被告人：蔣敬啓（譯音），四十二歲，車行職員，被控廿六項偷竊罪。被告認罪。

據主控官朱逸夫督察引述案情稱：被告人受僱於九龍一間車行，是租車部門主管人。七月十日，車行經理發現七張租車合約失去，乃檢查被告管理文件，亦發現不在其中，有關款項亦同時失去。當日乃爲週末，被告適値放假，七月十二日上午十時，經理人接見被告，被告出示五十份合約，承認虧空了所有款項。經理人乃向上司請示，結果召警將之拘捕。事後，警方調查出該五十份合約，涉及款項是一萬六千四百零二元一角，此筆款項是由被告人於四月十六日至七月十二日期內收到的。（培）

港島兩車禍 共三人受傷一昏迷

（特訊）昨日下午三時，港島柴灣道近柴灣天橋處，一宗翻車意外。一架滿載火水之貨車駛經上址時，突然至車翻側，車上兩名跟車受傷，後由人報警，召救傷車送院救治。司機僥倖受虛驚，並無受傷。

傷者名陳光，三十四歲，另一傷者則陷於昏迷狀態，姓名身世未詳。

又：昨日下午二時，讀頓道近保良局處，有兩架巴士發生相撞，結果車上有兩名搭客受傷，已被送院救治。傷者名何鉅祥，四十二歲，吳興，三十八歲。（合）

雷達山飛擎刦財色 四名青年被告表證成解高院審

（特訊）六月十一日晚，九龍仔雷達山戲名飛仔向一對情侶刦財刦色，事後四名涉嫌者被警方拘捕，昨日在北九龍裁判署作初級偵訊，新恩法官裁定表面證供成立，將移解高院定讞。

四名被告：（一）姚文，十五歲，工廠工人；（二）姚陳，十四歲，學生；（三）無職業；（四）姚鄉，十六歲，工廠工人。

五項罪名：（一）指第一被告，於六月十一日，在老虎岩山邊，强姦女子鍾妙玲，由二、三、四被告從旁協助及教唆强姦；（二）指第二被告同時同地，强姦該女子，由一、三、四被告從旁協助及教唆强姦；（三）指第三被告，於同時同地，强姦該女子，由一、二、四被告從旁協助及教唆强姦；（四）指第四被告，於同時同地，强姦該女子，由一、二、三被告從旁協助及教唆强姦；（五）指四名被告，於同時同地，刦去男子銀包（內有一百四十元）及一個手表。（培）

收容三名逃亡青年 蛇頭被拘判罰二百 准一週內繳款免囚

（新亞社）青年男女三人，由大陸泅水逃亡來港，在流浮山沙崗廟登岸後，進入一間漁塌中，事後警方聞訊，跟蹤尋獲兩名青年男子，惟少女突告離奇失蹤，警方認爲事態嚴重，即由政治部派出大批人員進入流浮山附近展開廣泛搜索，經過廿餘小時調查後，終方從一男子口中獲得消息，跟蹤到旺角界限街一樓宇中尋得少女，同時，並將提供消息之可疑男子帶返警署，經調查後落案，控以非法窩藏青年男女罪名，昨解粉嶺裁判署審訊，被告認罪，法官判其罰款二百元，或入獄兩月，准在七日內繳交罰款。本案由郡尼爾法官主審，齊路士督辦主控。

被告：男子麥湛、非七歲、寶安人、認稱苦力、住流浮山白泥村寮屋廠塲。被控罪名：七月廿四日，在流浮山寮屋廠塲，非法窩藏兩名青年男子及一名女子。

據案情透露：七月廿四日上午九時半，元朗流浮山沙崗港，有青年男子式人及少女一人，同由大陸泅水逃亡入境，闖至白泥村被告所住之一間無門閘木屋中，被告當將三人收容，并將其帶過隔鄰寮屋廠塲窩藏。同日上午十時，流浮山警署接報告，派出警探到醫園農塲調查，并尋獲被告，查詢三人下落，被告否認有人逃亡入境，并表示不知有此事情。同日下午三時，被捕人向政治部報告，有關記者聞訊，趕到流浮山採訪消息，無意中發現早上泅水逃亡之青年男子式人，後通知警方處理。但少女，經由被告帶出九龍。七月廿五日上午九時，警方根據所得消息，拘捕被告，由其帶引到旺角界限街四十號地下一家商店中，尋獲失蹤少女。同日下午，警方根據證供，將被告檢控落案，准以現金五十元担保外出候訊。

違例擅藏禁制藥 藥房東主罰千元

（特訊）麗華街一間藥房東主，違例藏有第一類毒品及抗生素，昨日在北九龍裁判署，被判罰款一千元。

被告：陳傑智，五十五歲，麗華街某藥房東主。被控：五月十二日，非法藏有第一類毒劑及抗生素。當日上午十一時，醫務衞生署職員在被告開設的藥房搜出控罪所列的藥物，被告承認未經授權而藏有。（培）

招請中國籍男女性場面職員 男性高級職員 啓事

場面職員，須具下列條件：

一、年齡：二十至廿五歲；
二、學歷：中學程度，通曉算學，能說英語及各種方言優先錄用；
三、品格：儀表端正，視力正常，身體健全，無不良嗜好；
四、待遇：訓練期間，每日津貼拾元，訓練完畢，經考試合格，取錄即派出工作。

男性高級職員，須具下列條件：

一、年齡：廿二至三十歲；
二、學歷：中學畢業以上程度，能說流利英語及各種方言更佳；
三、品格：容貌端正，風度良好，交際活潑，應對敏捷，視力正常，體格健全，無不良嗜好；
四、待遇：訓練期間，每日津貼拾元，訓練完畢，經考試合格，派出實習，試驗滿意即予錄用，月入二千五百元以上。

報名者請寫明「場面」或「高級」，須具中文履歷表，並複印其他證件，正面半身近照兩張，於八月十五日前寄澳門郵政信箱四一五號澳門旅遊娛樂有限公司工務管理處，合則函約面試，不合恕不退件、並予保密。人事推介、恕不接受。

澳門旅遊娛樂有限公司謹啟

JARDINES

REQUIRES A
JUNIOR EXECUTIVE
(CAREER POSITION)
FOR THE SECRETARY'S DEPARTMENT

APPLICANTS, MALE OR FEMALE, SHOULD BE NOT LESS THAN 25 YEARS OF AGE AND EITHER FULLY OR PARTLY QUALIFIED (MEMBER OF THE CHARTERED INSTITUTE OF SECRETARIES OR OF A RECOGNISED BODY OF ACCOUNTANTS).

THE SUCCESSFUL CANDIDATE WILL BE EXPECTED TO DEAL WITH ALL ASPECTS OF COMPANY SECRETARIAL WORK, INCLUDING ATTENDING BOARD AND GENERAL MEETINGS OF COMPANIES, AND PREVIOUS EXPERIENCE IN THESE FIELDS WOULD BE AN ADVANTAGE. SOME PRACTICAL ACCOUNTING EXPERIENCE WOULD ALSO BE AN ADVANTAGE.

STARTING SALARY WILL BE IN THE REGION OF HK$1,800 PER MONTH DEPENDING ON QUALIFICATIONS AND EXPERIENCE WITH REGULAR REVIEWS THEREAFTER. AN ANNUAL BONUS IS PAID DEPENDING ON RESULTS OF THE COMPANY AND IN ANY EVENT EQUIVALENT TO MORE THAN TWO MONTHS' SALARY. OTHER BENEFITS OF SERVICE INCLUDE MEDICAL AND PENSION SCHEMES AND PROVIDENT FUND AND PASSAGE PAID LEAVE AFTER EVERY THREE YEARS.

PROMOTION PROSPECTS FOR SENIOR APPOINTMENT IN THE LONG TERM WHEN ABILITY PROVED.

WRITTEN APPLICATIONS GIVING BRIEF PARTICULARS SHOULD BE SENT TO:—

THE GROUP PERSONNEL MANAGER,
JARDINE, MATHESON & CO., LTD.,
P.O. BOX 70,
HONG KONG.

中華電力有限公司 誠聘
廚師—通訊編號（T/Y—C）

本公司欲聘有經驗及能預備四百人之伙食之廚師數名，入選者將會受職於青衣島發電站，工作須負責下列職務：
（一）烹調膳食
（二）監督潔淨廚房
（三）點收及冷藏糧食

待遇：每月約六百元，並有年終花紅，免費醫療設備，及優厚之退休金制度，每年有假期二十八天等。

應徵者請呈教育程度，經驗，年齡，電話號碼並註明通訊編號寄九龍亞皆老街一四七號本公司人事經理啓。應徵者於一九七一年八月三十一日前尚未被接見者作落選論。

隱形耳聾機
神耳牌 $780 $450 $280 $105起
德國金耳 最新式助聽器 內藏入耳 隱形助聽 卅年

自動電子血壓計
立刻自動知道血壓高低 不用聽筒不需別人幫助

港皇后大道中62號九樓 香港德輔道中15號同德大廈2樓商場F17 愛寶行專售

香港政府公佈
交通處佈告
限制貨車使用清水灣道

於一九七一年八月份中每個星期日及公衆假期（一九七一年八月一日、八日、十五日、廿二日及廿九日爲星期日而八月二日及八月卅日爲星期一）由上午九時正至正午十二時由龍翔道路口（坪石邨）至飛鵝山道路口之清水灣道不准所有東行（上山）之貨車通過。於所述之時間內必須進入沿此一段受限制之清水灣道之樓宇之貨車車主如獲得交通處處長之書面許可，其車輛始准前往該處。

此項限制之目的爲減輕由行走該段之車輛對沿此一段道路上山之大量車輛所造成之擠迫情況。

屆時將豎立交通標誌以知會及指示駕車人士。

交通處處長 薛璞

摩理臣山工業學校
一九七一至七二年度招收日間課程新生通告

本校各日間課程將於本年九月八日開課，並招收各科新生。

課程名稱	修業期限（年）	入學資格
全日制課程		
兩年制技術員文憑課程		
（一）營造工程技術員	二	修畢英中五年級或同等程度。
（二）電子技術員	二	同右
一年制秘書課程		
（三）秘書／速記員	一	英中會考英文科成績在C級或以上或同等程度。
（四）商業事務	一	英中會考英文科成績在E級或以上或同等程度。
一年制技工課程		
（五）木工（全科）	一	小學畢業。
（六）泥水批盪	一	同右。
（七）潔具及喉管裝配	一	同右。
（八）木模	一	修畢英中學一年級或同等程度
（九）營造學徒	一	小學畢業。
（十）無綫電技工	一	修畢英中三年級或同等程度。
（十一）電器技工	一	修畢英中二年級或同等程度。
（十二）工具工模	一	修畢英中三年級或同等程度在前校曾習金工。
（十三）薄片金屬焊造工程	一	修畢英中三年級或同等程度。
（十四）汽車修理	一	同右。
（十五）空氣調節及冷凍	一	同右。
（十六）紡織機械	一	同右。
（十七）機械技工	一	修畢英中二年級或同等程度。
分段時間給假制課程		
（十八）工程學徒	半年（可隨續修讀於一附加之二年日間部份時間給假制課程）	小學畢業。
日間部份時間給假制課程		
（十九）普通／高級營造工程技術員	四	修畢英中五年級或同等程度。
（廿）電器學徒	三	修畢英中三年級或同等程度。
（廿一）機械學徒	三	同右。
（廿二）汽車修理學徒	三	同右。
（廿三）汽車理論進修	一	合格現職汽車技工。
（廿四）工場導師訓練	十八星期	現職工場導師。

申請一年全日制技工課程之年齡限制：所有年齡須於西曆計算並以一九七一年九月一日爲推算日期。
（甲）課程編號五至八及十至十七——年齡十五至十八。
（乙）課程編號九——年齡十四至十八。

保送：所有申請就讀分段時間給假制及日間部份時間給假制課程者，須就業於該課程有關之行業，並須由僱主保送及簽署於申請表上，各項課程之申請人，如其他資格相同，由工業界保送者，將獲優先考慮。

入學試及面試：被選之考生須參與本校之入學試，及（或）面試，考試日期將由本校直接通知各考生，各考生將基於競爭性而被選入學，若其他資格相同，工業中學，實用中學或職業訓練學校之畢業生，將獲優先考慮。

學費：全日制技工程度課程之全年學費爲一百廿元，專上程度課程之全年學費爲四百元，分十期繳交。學生並須每年繳交福利費十元及購買若干書籍，用具等，部份時間日間給假課程之學費爲八十元，半年制分段時間給假課程之學費爲六十元。

授課語言：授課語言如下列：
第一至第四項課程——英文
第五至第廿四項課程——中文，但採用若干英文名詞。

入學申請：全日制課程之申請表格可親自到下列各地點索取：
香港——灣仔愛羣道六號摩理臣山工業學校，各民政司署。
九龍——各民政司署
新界——荃灣青山道香港上海滙豐銀行三樓荃灣理民府。
分段時間給假制及日間部份時間給假課程之申請表格，可到摩理臣山工業學校索取。每申請人只可填報一份報名表格，本校所有課程，男女生兼收。

報名截止日期：所有報名表格須於一九七一年八月廿日前交回灣仔愛羣道六號摩理臣山工業學校，本屆畢業之中學五年級學生，須候本年會考成績揭曉之後，將會考成績填在報名表上，遲交或未填妥之申請入學表格將不受理。

夜班課程：
夜班課程之入學申請已於一九七一年五月廿日截止。
夜間短期課程將於本年九月初開始招收新生。
上列各課程將盡可能如期開課，但任何課程可能格於環境而致延期或停辦。

摩理臣山工業學校校長 華德斯

徵聘教師
九龍某津貼小學誠聘英文兼音樂甲級教師一名，應徵者詳列學經歷地址及電話函本報信箱22號。

珠城酒樓夜總會 管事訓練班招生

本酒樓將于本年底開業，茲爲培養人材及提高服務水準，特設管事訓練班，即日招生，訓練期間兩個月，另實習兩個月，錄用後，可月入千餘元，凡品貌端正，無不良嗜好之青年男女，而符合下列條件者，均可報名參加。

年齡：男性廿三至廿六歲。
女性二十至廿四歲。
學歷：中學畢業或同等程度。

應徵者請繕履歷表連同證書及寸半近照寄香港中環恒生銀行大廈一〇〇五室本酒樓辦事處收。

香港聖約翰救傷會暨救傷隊 誠聘急救學講師

（一）職責：須在香港或九龍講授急救課程及主持訓練班。
（二）資歷：（甲）須有良好教育程度，並持有由聖約翰救傷會所發給之救急學講師證書。
（乙）能操精通粵語及英語，並閱寫流利中文及英文。
（三）薪酬：月薪由港幣七百四十五元起（底薪視乎應徵者資歷而定）。
（四）其他：（甲）除普通辦公時間外，須担任若干工作。
（乙）須體格强健，並無不良嗜好。

應徵者請具函及近照寄香港麥當奴道一號聖約翰救傷會部秘書收。

金山輪船公司 高級船員訓練班招生
（華聯書院承辦）

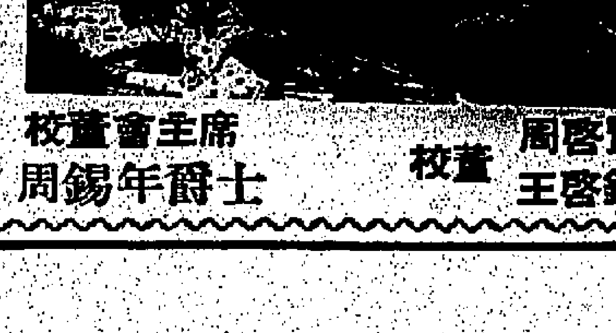
宗旨：本公司船隻擴展中，茲爲適應人才需要，續招第八屆新生，仍由航海教育名家郭懋來教授負主持訓練全責。
投考資格：中英文中學畢業，或具同等學歷，體格健全，身家清白之男性青年，年齡不超過廿五歲以上。
待遇：受訓九個月，免收一切學雜費，結業考試及格，即由公司分派上船實習，除供膳宿外，每月津貼港幣二百元，六個月後月給五百元，一年後，月給七百二十元，考獲船員證書者，即派任實職，待遇約千元以上，歷後按級晉升。
報名手續：自七月廿八日起至八月十二日止，每日辦公時間，携帶身份證，學歷文件，及報名費五元，二吋半身像片三張。
報名地址：九龍深水埗福華街二四號三樓（電話：八五八六六四）本班報名處洽取准考證，定於八月十五日（星期日）參加筆試，另有詳細章程備索。

哥林比亞無綫電學校

科目：無綫及電視工程全科（即招秋季學期日夜新生）
無綫電工程實物函授科
電視工程實物函授科
函授科由學校發給收音電視機器材料回家實習週時進修
上課學費15元學生遍佈全球

校址：九龍深水埗保安道20至26號（即仙樂戲院斜對面）
採寄詢電：K 862483 K 789115 K 869989 即免費寄上歡迎到校參觀

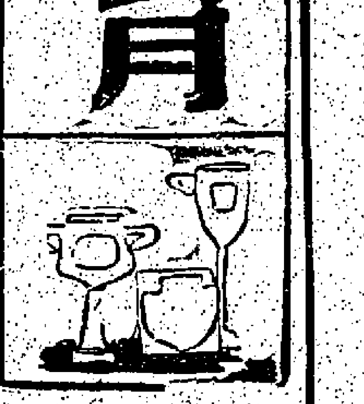
博雅書院
BERNARD COLLEGE
校址：九龍又一村達之路十號 電話：800241—2



招收：FORM 1—5 上下午班男女新生
報名：每日上午八時至下午六時
考試：七月三十日（星期五）（上午十時正）

校董會主席 周錫年爵士
校董 周啓賢 郭敦禮 王啓銘 黃紹隆
校長 王啓銘
副校長 譚學翹

體育



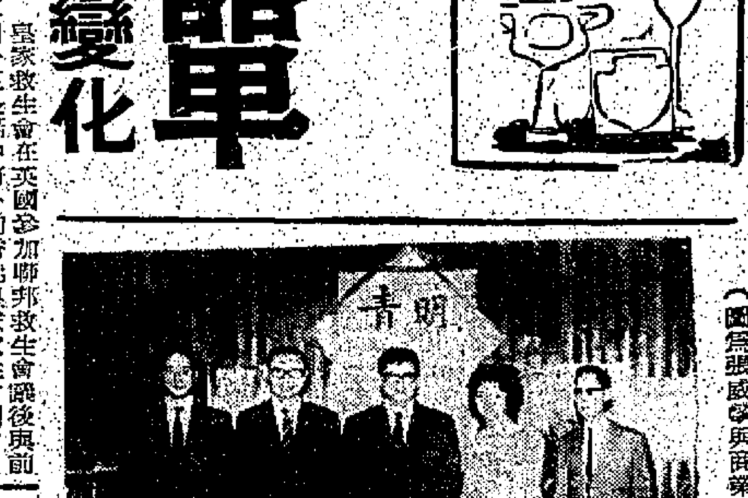
足總首次執委會議
各組委員名單
大致已有腹稿且看有無變化

香港足球總會主席廖烈武氏，鑑于過往在其任內，有正義感之委員所提出之意見，多難獲得「強人」所控制之舉手機器通過，遂使辦起事來，束手無策，本屆，初已有退休之意，但經不起友好邀請，希望他繼續下去，在月來之鬥爭下，幾手提名之前夕，發表宣言，正式接受下屆主席之提名，他強調警官，謂下屆當選之乙丙組代表，不要再爲「強人」組各會之權益，爲此，遂有六壯士挺身而出，誓言如被選任，自動拆下舉手機器，各會代表反應良佳，結果，六壯士一舉成名，僅有郭家雄一人落選而已。

大選過後，第一次執委會經已決定于本月卅日（星期五）召開，屆時將選出副主席，場地，裁判，紀律，財務，聯誼，青訓，遴選，職業，及業餘等各小組主委及委員。主席廖烈武爲求集思廣益，對于各部人選，自應及早物色人材担任，側聞已于昨日假某大酒家，邀宴全體新任委員，共同研究，如何編排各部人選之計劃，據席後消息透露，副主席人選發生歧見，以時利于大選後，且略大權旁落，早已心灰意冷，警官不願在足總內担任任何職位，座中有人提議，應由周湛樞先任，亦有某委員提出讓陳炳榮担當，提周之理由，以他之才能表現，自可勝任有餘，但相反之意見，以爲由陳炳榮担任副主席時，則周湛樞仍可復任聯賽主委之職位，因爲，足總最重要之事務，聯賽管理委員會之工作，已佔大半，周氏既有材幹，自不應使之旁落，爲人材計，亦自有一番道理也。

至於場地主委，則由鄧泰全復任，委員可能爲莫仙、胡祖堅、石也谷及朱孝慈等，裁判小組主委爲胡祖堅，委員是朱孝慈、莫仙，紀律會由消防代表張國雄出任，財務將仍由謝苗祥繼續，以竟其功。聯賽委員會如非周湛樞，便是陳炳榮，青訓小組，自應全部由六位乙丙組代表出充，主委則以朱孝慈呼聲最高，遴選主委，可能由周湛樞繼任下去，職業小組畢特利以本身利害關係，自不會放過，業餘小組主委，陳炳榮可以當選，假若沒有變化，此張名單兌現性甚高矣。（蓬松）

皇家救生會在英國參加聯邦救生會議後與前三軍司令區金諾中將（前香港皇家救生會副會長）合照，右起：蔡湛、陳炎明、馮采芬爵士、區金諾、郭演鏘、趙不弱。



（圖爲張威麟與商業專題主講者）

英聯邦救生會議第四天
決定各國相互訪問
增進國際感情培養互助原則
香港拯溺成功備受各方注意
澳紐邀請各國七二七三往訪

馬六甲組隊本年冬訪港，倫敦市長下次來港拜會拯總

（倫敦特約通訊）英聯邦救生會議于昨日舉行第四天集會討論聯邦及國際救生機構合作問題，各國代表一致認爲各國交換技術切磋，以期更有效改良救生工作。各國已決定互相派員訪問，友誼比賽，以增進國際感情及培養互助原則。地區性之訪問如香港所推行者東南亞澳紐計劃，已受各方之注意。馬來西亞，星加坡及澳洲等國家在大會上，已公開讚揚香港近年來對外宣揚拯溺之成功。澳洲皇家救生會長佐士鄧大法官已發出請柬邀請香港于一九七二年訪問該國，並參加該國之全國救生嘉年華會，包括週年大會操，救生及游泳比賽等。紐西蘭皇家救生會會長及英臣亦正式邀請港方派代表出席一九七三年在紐首都舉行救生嘉年華會及世界奧林匹克運動會。馬來西亞皇家救生會馬六甲分會亦宣佈于本年十二月間組織五十人隊到香港作親善訪問及表演。現仍在鼓勵各國組織同樣救生會，以擴展救生運動，澳洲，加拿大，英國亦願担承以人力物力財力協助鄰近國家以發展云。

在歐洲組成之國際救生協會（一八四一年成立），爲最有歷史之救生協會，所有歐洲國家如瑞士，瑞典，丹麥，法國，德國，西班牙，意大利等國均爲協會會員。該會會長已表示正式邀請加入，以發表演說，認爲每二年舉行一次之國際救生會議，數十年來已有顯著之成果，並正式邀請加入，以互惠爲目。

英倫敦市長以聯邦首長姿態在市府會邸設酒會及市長府招待。倫敦市長認爲堪將于下次訪港途中，拜訪香港泳水拯溺總部。

……當之集會，拯溺員各項技藝表演云。

拯總訪澳表演隊職員表：

會長周有、副會長鄭國理、趙不弱。名譽領隊蔡英東、吳頌慶、郭演鏘、陳炎明、羅樺。

華協今午召開年會
各職位傳將有競爭
韋宇炳詹少庭有不願蟬聯說

（特訊）香港華人業餘體育協會，定今午七時假在中環金龍酒家召開同人大會，推選新屆會長副會長主席副主席及總幹事務職務。

在過去數屆均沒有什麼風波，而且在籌後順利地攪掂後，在會上一唱一和下產生，可是本屆則從何位置均有更換，而且傳出將有什麼「X派」出現，但這個可能性不大。

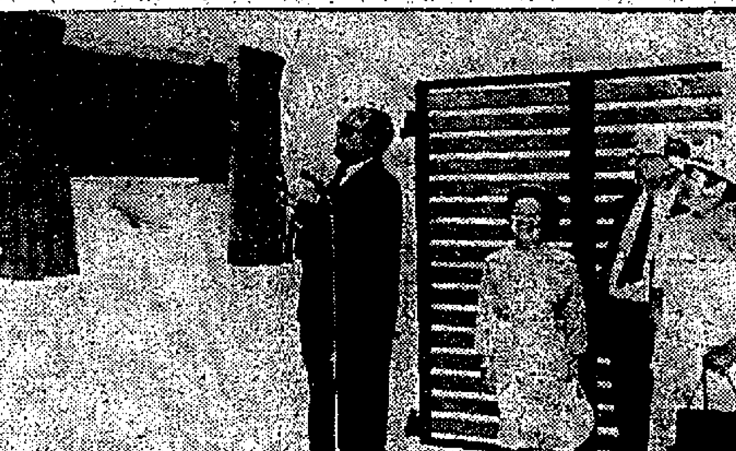
首先說會長級，現任會長何瑞棠頗獲崇望，將會蟬聯的，副會長王華生與羅健雲，最近消息有人欲推李國華出任副會長，不過，華協傳統，也有獨特之處，且看是否有所爭逐。

另一是副主席之韋宇炳，他原想登位一年，但卻有打退堂鼓之說，這也是月前我在帆船運動發展遇到他時所說的，不過，在無法找到適當人選之前，部份執委也盼他多做一屆，由他吹捧之副主席林鈿也欲共同進退，如傳出同心同盟蟬聯一屆，同時另一位副主席詹少庭則見謝推辭，又表示有興趣，已有人欲推許賢揚出任總幹事一職，被認爲「白鷺仙」的麥英才，可能更換，由「水龍王」鄧泰全出馬。也有人拉劉金麟任秘書，「水龍王」出任主席之說，眞是臥士多多，難分眞僞，要今晚改選後才告明白。

不過，有一件事有關週年財政報告，卻未有談出各執委名，較爲稍有新聞之價值。（小丁）

拯總訪澳隊
今晚慶相逢授旗
吳祥祖任訪澳門領隊

（特訊）香港拯溺總會訪澳門表演隊，爲促進港，澳聯誼，定本月廿一日赴澳作表演救生法，此項赴澳，意義偉大，名譽領隊吳樹慶會夕七時半特假慶相逢酒家授旗出發，由總監吳祥祖領隊。據吳領隊表示：此次赴澳，除表演最科學之救生法，并有水上芭……



香港大學體育館游泳池昨日下午五時舉行開幕典禮，由港督戴麟趾爵士主持揭幕儀式。（本報記者攝）

香港拯溺總會女子部
歡宴澳浪濤隊
羅瑞蓮、陳瑤琴致詞讚譽

香港拯溺總會女子部昨假留香園設宴歡迎澳洲浪濤表演隊來港表演訪問，席間該會女子部主席羅瑞蓮致詞讚譽該隊表演成功，致謝友誼，而該隊總領隊夏氏亦致詞多謝拯溺界人熱誠招待致感，詞畢，並交換紀念旗及簽名留念，繼爲歌舞大家把酒言歡，衆人於歡樂中直至深夜而散。

昨晚出席者有：澳洲浪濤隊總領隊夏理、布朗及十四位隊員，拯總女子部正副主席羅瑞蓮、陳瑤琴、龐敏雄、南華早報記者朱若夢、陳傳儀、梁婉萍、宋若蘭等……（英）男子隊隊長李錦泉、陳濟之、鍾安祖、邱演雄、孔浩光、盧祉垣、黃洪量、梁鐵鈞、何瑞安、女子隊陳蓮……

澳警察訪港
明出戰統一

澳門警察足球隊定於明日（廿九日）抵港作兩場，小休後由統一勁旅招待。

荃灣昨晚組班完成
並舉行慶功宴

荃灣體育會於昨晚在荃灣舉行盛大慶功宴，以慶祝該隊獲得乙組冠軍和今屆升入甲組，場面異常熱鬧，同時昨晚並作組班簽名之舉，組成甲組聯賽與各勁旅週旋容班隊伍，本屆在甲組聯賽，十五名正副選球員在理民府新著職員就職禮，昨晚已簽字效力……文、陳偉民、何子平主持……

何鴻燊出任
體記會副會長

香港體育記者協會前夕在京華酒樓歡宴霍英東及何鴻燊，席上何鴻燊應其好友霍英東之邀，欣然答應就任體記聯誼會副會長之職，何氏亦爲體育熱心之愛好者，游泳等均有極好身手，在席上何氏談及其本人對體育極爲愛好，能任體記會副會長，感到高興。

明德青年中心 女童軍協會 主辦
青年商業研討會
昨繼續進行討論

（港訊）明德青年中心與香港女童軍協會主辦各行業研討會，爲期三天，昨日下午三時繼續在倫敦戲院大廈頂樓該中心禮堂舉行，「一年商業研討專題研討」。參與研討會者有青年男女學生，研討會由明德青年中心主席張威麟及香港女童軍協會徐務旅慈善女士邀請銀行、商行、航空公司的人事部經理專題研討和分組，由銀行界吳東先生講述青年人就銀行界就業的程序，務工處鄺勝……年走向商業機關的重要性和應有的認識，國泰航空公司陳紅雲小姐和……分別介紹該行業青年與商業的關係，……發展前途，務使青年對於各行業所會……

昨伊館場有火藥味
學聯破百挫滑演
亞洲球員要茅招
過程一度陷緊張

（特訊）留美學聯籃球隊，昨晚以破百錦標，大敗滑演於伊館，並表演出其優異的個人技術，全場在緊張中進行，主隊由於失誤太多，……若非雙方球員克制，險些拔刀相助，相信相方終場沮錄相差更大，完場成績爲一〇三比八十，頭場乙組友誼賽，青年以七十二比五十九擊敗恰和。

昨晚比賽中，場面充滿火藥氣味，主隊技不如人，老羞成怒而要茅招，客軍亦不甘受辱，場面中澀，以顏色，局面更爲緊張，但客軍總算修養，至未有亂端發生……

而且增加滑演的麻煩而已，故此仗未受重用，乃意料中事矣。……

鍾家健身院
四週年紀念
潘太棣醒獅點睛

（港訊）本港著名健身學院鍾家健身學院，由武林前輩鍾師傅所創設主持，昨爲該院成立四週年紀念……醒獅節目有獅子出洞、獅子上樓台，並有武術表演，有槍力拔擊及自由搏擊等，並有歌唱等娛樂，是日到賀嘉賓計有香港華人國術總會董事長潘太楨夫婦、香港新會商會分會常務委員陳洪標、何立天、萬權、何容根、潘瑞賢、李榮、盧飛波、陳翊建中、葉漢權、陸耀、趙建……

香港參加
傷殘人運動會
首贏一面金牌

（特訊）目前在倫敦參加國際傷殘人士運動會的本港代表，成績異常美滿，據昨晚的一項報導指出，本港一名十五歲學生林．李士利，在本週一（廿六日）該運動會第一天比賽中，即以悠巧的泳技在廿五公尺初級組自由式背泳中奪標，爲本港贏得第一面金牌。

這位十五歲的青年是本港拔萃男書院學生，他除了獲得上述錦標外，又與隊友姿泳洲一同在乒乓球比賽中分別擊敗對手，向決賽邁進，李士利以二比零擊敗對手，在第二場以二比零擊敗本澳的選手，頭日在比賽中亦以二比零擊敗加拿大的選手，並於昨日與意大利選手作第三週的比賽，在昨日的比賽項目中，香港將與葡萄牙舉行乒乓球賽，而本港的選手亦在輪椅六十公尺接力比賽中獲得入圍。

留美學聯臨別秋波
夜戰港聯於伊館場
主隊以逸待勞贏面較高

（特訊）留美學聯籃球隊定今晚在伊館結束訪港之行最後一次表演賽，作對手者爲港聯，……昨晚以破百錦標大敗滑演，門券分二元及五元。

今晚秩序如下：七時一刻，乙組友誼賽，……八時半，表演賽，學聯對港聯。

公開排球聯賽
今有七場舉行

公開排球聯賽今晚在界限街花墟場共有七場舉行，A組四時半聯合對培行。B組四時半青華對英，五時半勇力對飛狐，五時半對……此外男子丙組有四場，七時維聯對龍光，八時偉德對新青，九時天虹對黑體。

昨男乙組排球賽
拔萃堅忍挫培英
英華元朗紛言勝

（特訊）男子組排球賽昨晚繼續有三仗在麥花臣天場舉行，結果英華、元朗、拔萃先後言勝。在三場比賽中，以拔萃對培英一役，尾場競爭至烈，由於雙方同時學界高手，大戰兩小時後，拔萃憑堅忍的鬥志，以三比二（十三比十五，八比十五，十五比十，十五比五，十五比五）反敗爲勝培英。培英在昨仗表現相當好，無奈體力……

三料冠軍油警隊
今日遠征長洲
與青海勁旅賽兩場

（特訊）三料冠軍之油警隊今日遠征長洲，與青海勁旅賽兩場，……

陸智夫國術社同學會
永遠名譽顧問
葉惠波赴美加

陸智夫健身學院同學會永遠名譽顧問女詩人葉惠波，乘暑假之便，於昨（廿六日）下午四時乘七四七珍寶客機赴美加考察教育，研究金飾玉石新式鑲作，訪晤旅美之好友……葉女士自經營英文中學創辦新校迄今，服務中國文學教育……此次旅遊紐約、三藩市、洛杉磯、拉斯維加斯、華盛頓、芝加哥、日本等地，計程約一個月，遍遊各國風光，詩興定當濃郁，昨赴機場送行者有社團首長、親友及學棣多人。

圖爲：葉惠波女詩人，在機場與歡送親友合照。（本報記者攝）

足聯遴選小組昨會議
廿五屆和和盃賽
選出港華隊陣容

（特訊）第廿五屆和和盃足球賽，已定八月廿三日在馬來西亞東海岸揭幕，足聯昨午六時十分在會所召開遴選會議，港華隊陣容順利產生。

會議由主委胡祖堅主持，出席者有任培、鄧泰全、朱孝慈、周國仁、彭鴻、許賢揚、馬蔭，計決定胡祖堅首先聲明爲了節省開支，決定在默迪卡盃之國腳與港腳挑選，作爲遴選之對像，和和盃在下月廿三日在東海岸舉行，若果默迪卡盃則廿四日移師丁加奴舉行，並定廿六日一場友賽，在泰國或仍在大馬比賽，則未有決定，鄧泰全在會上謂，黃振烈沒有……

假期，李國華太新，陳國雄太細粒，後者似乎對出外作戰不合。梁孝熹則表示何義新服務警界，假期有限，朱柏和有牌氣，請大家在推選之前，首先要加予考慮，結果本屆和和盃全部職球員名單如下：

名譽領隊何賢、張錦添、領隊任培、霍偉等，總領隊何潤、副領隊林鈿、副領隊梁孝熹，教練鄧泰全、秘書麥才，司庫胡祖堅，隊長張子岱，副隊長張子慧。（小丁）

張錦添	何鴻毅	何賢
劉國強	黎志	霍英東
何容興	勞顯全	
區永雄	文錦棠	梁兆華
會銘洪	劉志成	黎柏坪

中順同鄉會就職禮
道派陳正體育會
演精彩武術助慶

……中順同鄉會就職禮，由道派陳正體育會演精彩武術助慶，節目有獅子出洞、國術表演……

澳華裁判及警察訪港
有勝有敗表現良好
港裁巨頭霍英東款宴客隊

（特訊）澳門裁判隊昨在界限街下午與港聯、東區……勝……（正）

本港新聞

夥黨勒索無牌診所
離職警員判刑兩年

（報聯社訊）串同警員僞裝帮辦勒索無牌診所之離職警員，昨在荃灣地方法院，由艾迪生法官判處入獄二年，同案其他被告，已於前日在地院，分別判囚十八個月至三年不等。

昨被判罪之被告：趙建益，廿四歲，建築工人，住大坑東新區，是退役警員，承認與其他人等，四次勒索無牌醫務所，昔宋貢款。

同案四名被告：姚九，郭天來，賀炳沛，均爲現役警員，尹安，戴錦匠，已於前日分別判處入獄。

被告等每次勒索，都以其中一人穿上警帮辦制服，其餘扮作便探，進入診所，聲言接到病人投訴，要拘捕事主，告以無牌開設診所。再由僞裝便衣探員向事主做好做歹，謂給茶錢擺掂，軟硬兼施，以達到榨財目的。

與菲女童幹荒唐事
青年一監管一判簽保

（報聯社訊）未足十三歲菲籍少女，月前離家出走，跟隨兩名青年四處遊玩，且同處一室過了一宵。翌日在其母追問下，始將荒唐之事說出，家人在驚駭下帶少女報警，事後一名十九歲長髮青年及一名十七歲之中學生被捕。週前在銅鑼灣裁判署提訊，承認非禮女童罪。昨晨劉榮光裁判官閱感化官報告後，判首被告受感化官監管行爲一年，次被告簽保五百元，守行爲一年，不留案底。

首被告：朱志榮，又名史提芬，十七歲，中學生，住灣仔道。次被告：陳建勳，又名占美，十九歲，打金學徒，住鰂仔道。控罪指兩人分別於七月十五日及十四日，在北角月園街，非禮一名菲籍少女。

少女月前離家，七月十四日，在英皇道過見首被告，首被告將少女帶至月園街一房內，介紹她認識次被告。當日下午三人在房內玩樂器，一小時後，首被告同少女登上閣仔，且着少女除去衣服，少女照辦，而首被告亦自去衣褲兩人互相狎玩。半小時後，兩人離開閣仔，輪到次被告帶少女上閣仔玩耍，次被告說完畢，三人再度在房內談笑嬉戲。當晚次被告離開上址，而首被告則與少女在上址同睡一宵。

本月十五日少女回家，在家人追問下，將事情吐露，報警後，兩被告於翌日被捕。

少女送院檢驗，醫生證明少女處女膜尚未破裂。

認識女友惹來麻煩
黑漢承認勒索還押一週候判

（報聯社）青年男子，昨在南九龍法庭承認兩項勒索罪及一項三合會會員罪，法官班安還押被告一週，俟感化所報告後始行宣判。

被告：李紹文，二十歲，無業，居無定址。一九六八年，受害人和女子周亭清，爲同學，大家頗爲友善。及後，離校各奔前程，未有聯絡甚久。一九六九年，該女子與……乃告知女子之父。

自此之後，被告時以電話告受害人翔，該女子爲其女友，要受害人外出相談。受害人初拒絕，後不勝其擾，乃于二月七日到奧秘街一餐廳相會面。受害人與其父同往，因他們恐懼三合會，並且將此事向銅鑼灣警署備案。警方派人到該餐廳窺伺，並拘捕得各被告，後因證據不足，乃釋放之。

其後，被告屢電受害人翔，他們之所以被捕，是受害人作怪，乃邀受害人到北角英皇道酒家相見，要其解釋。受害人赴約，結果被告要受害人替他還債一千一百元，否則不客氣，受害人如數給付。

一九七〇年十二月十日，被告又電受害人翔，有兄弟在新界打架被捕，需二千元保釋，要她付給此數。受害人見被告貪得無厭，詭稱將到外國求學之機票兌現款後才能給他，且故意深造機會。後到銀行提取一千八百元，但要被告勿再騷擾。

一九七一年七月十六日，被告再電受害人相見，受害人不能再忍，乃報警。警方授意受害人，在馬來亞餐廳會面，後將被告拘捕。

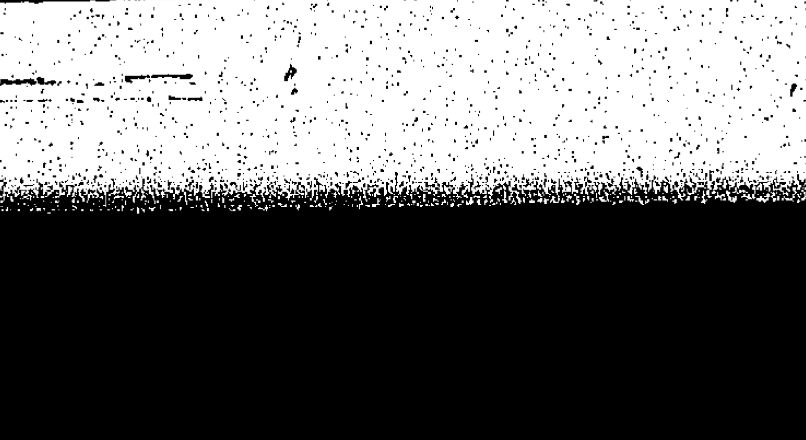
天氣酷熱家居郊遊
綠寶成爲消暑妙品
廢蓋換不倒杯大受歡迎

天氣酷熱，消夏的「檸檬水」，「力比」露，「綠寶可樂」，以及綠寶廠所生產，不但成爲一般家庭，寫字間，工場，各階層人士之消暑妙品，若干仕女在出門郊遊時，亦當將之與其他食品同時帶備，因此山顛水涯，或郊野園林，無不隨處可見手持「綠寶」飲者。其受歡迎程度，可以想見。又綠寶廠所舉辦之「人人有份」，廢蓋（蓋邊有一九七一年字樣）換領「不倒杯」節目，雖僅開始數天，但已引起顧客極大興趣，週日來還換杯熱烈情況，往往使一些代替「綠寶」之士多辦館門限爲穿。

圖示：這位小姐，在游罷小息時，飲用「綠寶」的怡然神態。

港學生在美蘇南馬州
觀看最美麗花卉展覽

（特訊）美國加利福尼亞大學之四名香港及中國學生將參加加利福尼亞之蘇南馬州節目及展覽。彼等將有機會觀看「世界最美麗花卉展覽」。（通）圖片：由左至右：劉阿妝，劉芝妮（香港），鄧胡英（中國）及蘇保瑞（香港）。（國音）



澳洲商務專員宴南澳外長

（港訊）駐港澳洲政府商務專員白雅頌，最近設午餐招待南澳洲外長登士頓及本港商界知名人士。

佛山輪離澳返港突撞船
三艘漁船略損幸無人傷

（特訊）佛山輪昨晨由澳門開出返港時，即在港外與三艘漁船相撞，事件發生後，佛山輪並無大損，漁船略損，但幸無人受傷。

……澳返港者，惟鑑於颱風風向略爲接近，故船公司遂與澳門海事處研究改在昨晨六時開出，將時間順延兩小時。昨晨六時，佛山輪從澳門啓航，但由於內港狹窄，且早已停滿避風的漁船，故佛山輪開航數分鐘後，即與三艘漁船「大眼雞」相撞。據說當時該三艘漁船係綁在一起之連環船，故一艘被撞則其餘兩艘也受牽連，該三艘「大眼雞」被撞向佛山輪的船頭左舷，把一列欄杆擠曲，而欄杆之下載有一中年男子正站在船邊觀看海景，幸及時發覺，急忙走避，化險爲夷。而該三艘漁船與佛山號相撞後，船身亦有毀損。但因當時佛山號正航行中，無法立刻停下來，且由於並無傷人事情發生，故繼續開航來港，於昨晨九時五十分航返香港新填地碼頭。該輪經過檢查後，認爲並無大碍，故於昨日下午二時卅分照舊開往澳門去。此次撞船事件，爲最近兩週來的第二次，去週「露西」襲港時，澳門內港已曾發生一次同樣性質之事件，當日「東山」輪在內港碼頭，也因航道狹窄而撞船，昨晨佛山號開出，乘客對此均表不滿，認爲澳門內港海面過於狹窄，行走港澳的大船實不應停泊該處，以免經常發生事故，延誤乘客的時間。（合）

REFERENCE LIBRARY
28 JUL 1971
CITY HALL

本港新聞

何氏宗親總會親恩小學畢業典禮

何耀光伉儷頒發證書及獎品 各級學生遊藝表演精彩動人

（特訊）何氏宗親總會親恩小學，昨（廿六）日下午七時半，舉行第八屆畢業典禮。畢業生凡三十八人。到觀禮嘉賓，學生家長及該校員生約四百人。由何氏宗親總會理事長何耀光M．B．E．主禮，何夫人頒發畢業證書。何理事長對該校管教及成績至表滿意，盛讚馬校長之教育精神，孜孜不倦，十年如一日。當晚全部獎品均由何理事長贈送。

典禮開始，由馬校長之女公子，理學士謝超明小姐司儀，先請校長謝馬瑞璋報告校務，繼請何理事長頒獎及致訓詞，何夫人頒發畢業證書，文教主任何世樑建築師致詞。最後由該校學生陳潤德代表致答謝詞，典禮完成。繼續遊藝晚會，由六年級學生朗誦，幼稚級學生歌舞，並由三、四、五、六混合表演話劇歌唱，皆甚精彩，全場掌聲。

查該校創辦已足十年，為東頭村著有聲譽之學校。每屆結業禮時，畢業同學多有依依不捨，與校長緊緊握別，更有孜孜欲涕者。足見春風化雨，感人甚深。

何耀光理事長訓詞 親恩小學第八屆畢業典禮 本會何氏宗親總會理事長何耀光，馬校長，各位嘉賓，各位家長，各位老師，各位同學：今日爲本會親恩小學舉行第八屆畢業典禮，本人夫婦蒞場參加，目睹嘉賓濟止，員生濟集，內心十分興奮，回憶本校於一九六一年秋季開始籌備，一九六二年二月開課，初時學生僅得百餘人，轉瞬即增至七八百，以新區天台學校而言，由一年級能辦至六年級者，實屬少有，歷屆參加升中試派出者，均有合格者，更寥若星辰，本校有此成就，實足以自慰。至歷屆畢業諸生，繼續升學讀至大學者雖一人，而親屬在國外出國讀至大學者，則有數十人，均有與母校互通訊息，就業從事工業生產或服務社會者，十年以來，已達千人。先賢有言：「十年樹木，百年樹人」。今本校成立僅十年，而有此成果，純係馬校長與諸君「乃役於人」之精神而從事教育，與列位教員動助方克至此，本人謹代表本會致衷心謝意。第八屆各位畢業同學，今日爲你們學業第一個階段告終之期，如繼續升學，當然要用功以求學問，如從事就業或服務社會，切要勤、慎、誠、敏而處世，切不可自暴自棄，沾染惡習而爲不良少年。雖知，歷代成大事業之偉人，多屬窮苦出身，其生平堅忍卓毅之奮鬥精神，足爲吾人效法，各位如能修身自愛，安知今日之你，非他日飛黃騰達，名聞世界之偉人耶？各位其勉之。至於在校諸生，更應聽從馬校長及各師長教導，增加學術上的知識和學習品德修養，回家要孝順父母，和睦兄弟姊妹，勤力溫習功課，不要與亞飛為伍，才是一個好學生。謹祝在座各位精神愉快，前途無限。

謝馬瑞璋校長致詞 今日本校舉行畢業典禮，適何氏宗親總會理事長何耀光先生伉儷蒞臨主持並頒贈全部獎品；各位嘉賓蒞臨觀禮，不勝榮幸。本人謹代表全校教職員致謝意。本校創辦迄今足有十年，舉行畢業禮凡八屆，歷屆畢業學生升中試派出者；其就業者亦各守崗位，各安所業，仍多與母校密切聯繫，從未聞有越軌行爲，差堪告慰。本校所處環境與市區一般學校不同，因此歷年以來，本校宗旨，除授學生以小學基本知識外，特別注重教品勵行，德育爲先。學生在校應尊敬師長，在家應孝順父母。師長所授功課應每日做妥，不使積壓，持之以恒，自然大有進步。方今舉行畢業典禮，畢業生雖校以後，不論升學或就業，都應律己以正，誠懇待人，自不會誤入歧途，從容求中以達進步。（天）

謝氏宗親會梅窩海浴記

（特訊）香港謝氏宗親會，對會員康樂活動，極爲注重。昨乘暑假期間，舉辦梅窩海浴，由理事長謝樹英、監事長謝龍生率領理監事謝暖榮、謝添、謝耀（中山）、謝榮斌、謝啟民、謝鍵華、謝日東、謝婦隊、謝子圭、謝慶榕、謝卓傑、謝國華、謝麗顯、謝澤平、謝日池等分任各項工作，秩序井然。參加會員將達四百人，突破歷年記錄，氣氛熱烈，洋溢梅窩灘頭。

該會預向油蔴地小輪公司租賃專輪一艘，並函請香港拯溺總會及聖約翰救傷隊派員隨行服務，因而得到縝密照顧，並無意外事件發生。

正午十二時小輪依規定時間出發，由理事長謝樹英致詞，詳述康樂要義，並囑於游泳時加倍小心，隨以錦旗致送香港拯溺總會及聖約翰救傷隊代表留念。船上節目，由該會音樂組演唱粵曲，潮曲佐興，頗濟濟。途經青山灣，特向停泊該處之海上大學，繞行一週，備策觀瞻。

下午一時半抵達梅窩，假座海景酒家午餐，筵開三十二席。餐後便展開海浴活動，徜徉碧波，逐水相嬉，極盡怡然之樂。直至晚上七時半，始回航返港。（天）

符氣來曾婉齡在加拿大結婚

雙方家長飛加主持婚禮

（本報訊）香港美孚公司高級營業顧問符和盟，符趙敬則伉儷之長公子氣來與本港亞洲汽車材料行東主曾文洪，曾楊瓊玉伉儷之長女公子婉齡，于日前在加拿大多倫多舉行結婚典禮，一對新人乃渥太華大學同學，新郎現任職I．B．M．電子工程師，新娘任電腦分析師，雙方家長均由港飛加主持婚禮。

圖爲符氣來曾婉齡新婚儷影

何氏宗親總會親恩小學第八屆畢業典禮，理事長何耀光頒發成績優異獎品。（本報記者攝）

何氏宗親總會親恩小學第八屆畢業典禮，理事長何耀光夫人頒發畢業文憑。（本報記者攝）

今日潮汐

高潮：上午二時零三分。下午一時零四分。

低潮：上午七時二十三分。下午八時零五分。

五行小販福利會遊覽新界各名勝

（國際社）香港五行小販福利聯誼會，昨廿六日旅行新界，由理監事長鄺忍文、李增榮、姜國華、陳福枝、高華、周牛、康樂主任蔡成、陳江、蔡德任總領隊及領隊，參加者二百餘衆，分乘旅遊專車出發，由國術健身班同學，醒獅隨行助慶，沿途鼓樂，倍增熱鬧。

一行先抵青松仙觀，盧惠文主席領衆參神，繼由蔡成師傅領導健身班同學，行醒獅參神禮（由理事長姜國華、陳福枝主持點睛及賀花），禮後假要水堂舉行素酌師獻。回程取道荃灣，遊覽三叠潭，並參觀玄圓學院，至下午五時返港。

山海之友遊石澗 屏南九疊潭嬉水

山海之友本星期日（八月一日）續遊屏南石澗，沿綫泉盛瀑美，有深皆滑，無水不爽，是日塞溪消夏，別有奇趣。是日上午八時半在半島酒店對面集合乘車，直駛沙頭角南涌谷，於澗口逆澗而上，或採行古道，漫步幽谷。此節目人人皆可參加，風雨不改，下午五時專車自南涌接歸，接送交通費每人三元半。報名處：彌敦道三一五「第一餐室」閣樓，大道西四二七號大生書店，灣仔春園街九號地下梁森（此站下午二時至十時），大道中卅七號余道生行五一一室柯學修。電話：H四七一三〇二，H五二六三三四（晚上）。

寶路華標準時間系統儀器今抵港

在機場招待記者

寶路華標準時間系統，今日由國泰航空公司班機專程抵港，此項儀器將用作控制整個啟德機場的時間系統。

寶路華國際有限公司，經由其總代理怡和有限公司向香港民航處爭取到承裝及執理此項工程的時機，這具先進的系統非常準確，在三千一百七十年中只差一秒。

這具系統包括一只原子母鐘，一只安裝在機場大堂內之寶路華複製數字母鐘，及一具寶路華特別調整的石英搖擺勵器用作後備控制，以備這具原子標準器一旦失靈而即能接替任務，運行無阻。當安裝完竣後，這具原子母鐘將會通過十二英哩之綫路去控制整個機場內之六十只子鐘。

寶路華國際有限公司，爲隆重其事起見，今日中午十二時，假座啟德機場餐廳備午餐，招待中西各報，電視，電台記者，俾者得通過記之報導，讓中外人士，香港市民，對寶路華標準時間系統有所認識。

業餘釣魚會舉辦釣魚班八一開課

（港訊）香港業餘釣魚會，爲提高一般愛好釣魚而缺乏經驗者之興趣，所辦之習期釣魚講習班，係請多位對釣魚具有豐富經驗之人士，分別作專題主講，共分九講，題材充足，機會難逢，自在報章發表後，報名者紛至沓來，異常踴躍，但因名額所限，致令向隅者大不乏人，該會主腦人士，對此深表歉意，爲謀補救起見，該會現決定于八月一日起另開新班，以供更多同好，獲得有關釣魚常識，經驗與技術指導之機會，希望此班老少咸宜，有益身心之康樂活動，能够普及于社會各階層，該會會所爲佐敦道鴻運大廈頂樓D座，電話K六六〇四四二。

又該會每週均舉辦有釣魚活動，上星期日（七月廿五日）釣魚地點爲磨刀洲水角一帶，收穫頗豐，本星期日（八月一日）釣魚地點則爲蒲台島云。

熱褲小姐加冕今夕舉行

（港訊）由國際機構資助之香港熱褲小姐決賽，今（廿八）日晚八時，假座希爾頓酒店二樓舞廳舉行，屆時由廿五位候選人產生冠亞季軍，並由立法局非官守議員王澤森夫人主持加冕。今夕參加者異常踴躍，尚餘少許，在希爾頓酒店即場發售，是晚節目豐富，請早蒞臨欣賞。

金劍隊暢遊沙洲 赤立角海浴消夏 順覯海慧大學輪

（港訊）金劍旅行隊定期八月一日（星期日）上午八時半，在佐敦道渡船街文華戲院集合，乘專車至青山十三咪碼頭乘船出發，首途先開往青衣海面參觀巨型豪華郵輪「海慧大學」輪，觀覽西海之沙洲島登陸漫步及海浴，午後繼續開往景色秀麗，水清沙幼之赤立角南灣海灘海浴及在園林區漫步消夏，於下午七時派專車由青山灣繁盛道返回市區，自散隊。領隊：金劍。代辦：每位七元五角，自備全日充足食水。歡迎參加。領費處：皇后大道中三五號商業大廈八〇一室保健公司陳卓英，電話：H二二五九八六，旺角林蘭街一八一號金鳳飯店（近山東街）。又訊：該隊定期八月八日舉行「大浪東西灣」節目。

吳潤江本週六講 釋迦牟尼如來供讀儀軌

（港訊）蓮華佛社同人本週六下午，由六時至七時，假座大道中十八號友邦行四樓三〇六室，恭請金剛阿闍黎耶吳潤江上師宣講釋迦牟尼如來供讀儀軌。娑婆教主本師釋迦牟尼佛，應劫重修，早成正覺，而悲憫衆生沈淪苦海，乘願降生於印度伽毘羅國淨飯王家爲太子，稍長厭離皇榮，雪山苦修六載，終於菩提樹下澈悟成佛，住世八十載，說法四十九年，與無緣慈，救度群迷，後世佛子感念佛恩難報，每年夏四月初八誕生日，及臘月初八成道之辰，修供禮讚，爲根衆生廣植福田，斯不惟合崇德報本之旨，而以世尊願力加持，凡一香一花之適，功加倍倍果德，殊勝實難言喻，時丁末法，七佛爲難，今得恭對慈容，聞受妙法，焉得不乘時精進，積集資糧，期仗勝緣，早登覺岸，爰藍依教編成供讚儀軌，俾資奉持，普利人天廣施饒益，下週釋迦牟尼佛三摩地法，附傳息災法，在場參聽者均派地藏本願經心要頌一份，及佛教宇宙觀，人生觀一份，以結善緣。

葉南陽堂宗會一日青山旅行

（港訊）僑港葉南陽堂宗親會，響應油尖區青少年康樂節會青少年暑期活動，八月一日舉辦旅行，假旅遊車多輛，是日上午九時三十分在佐敦道渡船街集合起程，駛赴青山寺，活動項目：（一）青少年步行有獎比賽，分爲男子組兩組，女子組一組，從山腳步行至青山寺止，以捷足者獲獎，每組取錄冠、亞、季軍，當場頒發名貴獎品。（二）遊藝遊戲，中獎者亦即獲獎品。所有午餐及旅費等由該會供應，免費招待。下午三時回程，回佐敦道渡船街散隊。目前有參加辦法印派坊衆知照，截至目前止報名者三百多人。

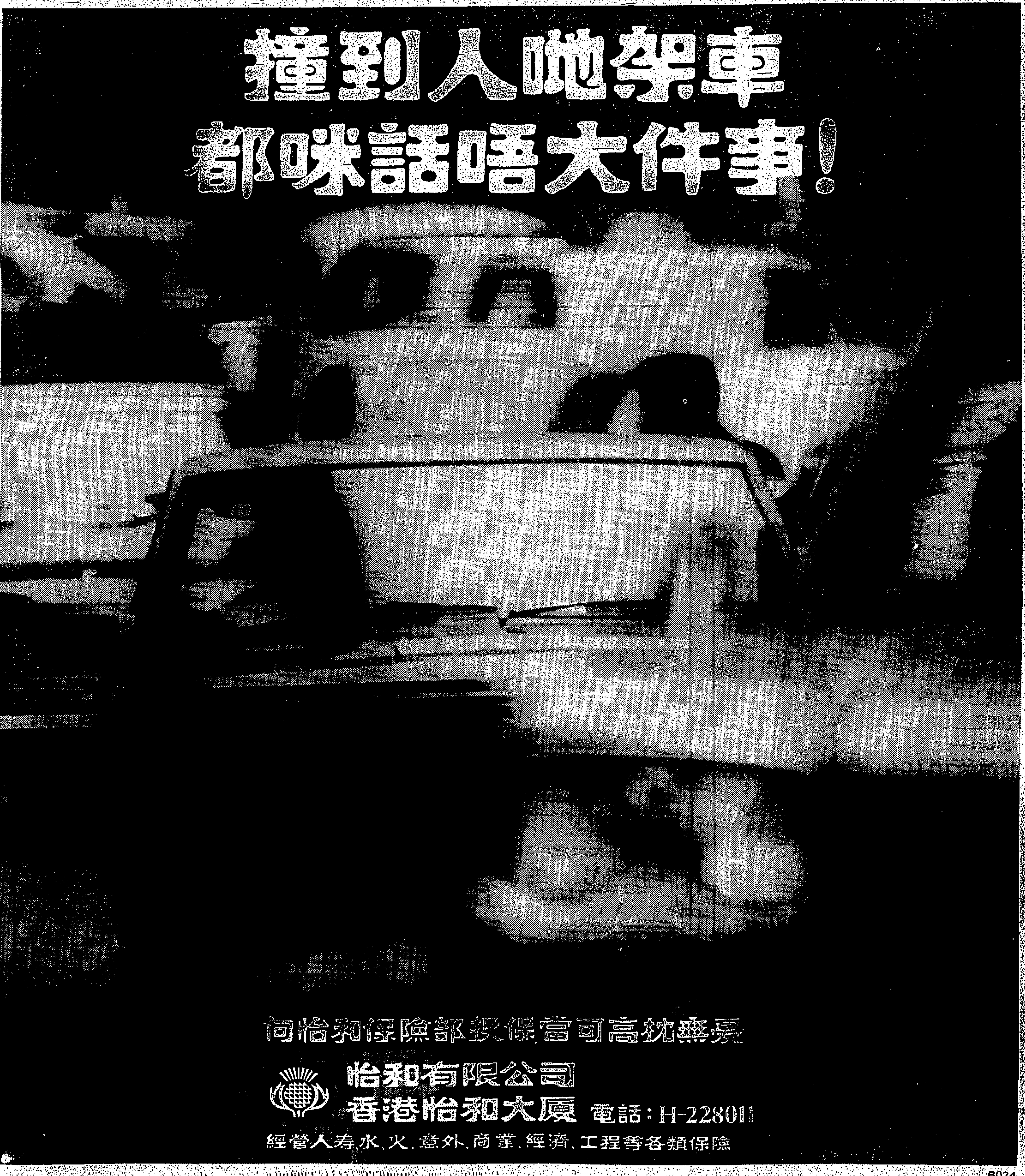
印度銀行董事長定期訪港

（特訊）印度銀行董事長利仙那將於八月三日來港，作業務上之考察。

利仙那於一九一二年出生及在亞拉巴突接受教育。一九三七年至一九五五年間，曾在印度中央銀行及印度國家銀行等任要職，對該等銀行之行政措施，均有極顯著之改善。

印度銀行董事長利仙那

駕駛汽車遭遇意外 賠償及修車費用 — 必定令你大吃一驚
但假如閣下已在 怡和保險部投購了全保 就可以獲得充份的保障



B024

香港浸會學院讌請亞洲健康會議代表

謝志偉博士致詞談大專教育與東西方文化交流問題

（港訊）世界大學服務會第四屆亞洲健康會議，於本月廿一日至廿八日，在本港香港大學利瑪竇堂舉行，參加此一會議者，計有澳洲，日本，巴基斯坦，菲律賓，星加坡，泰國，印尼，印度及香港等地區代表五十餘人。在此次會議中，應邀發表演講人，有世界大學服務會日內瓦總會執事李頓，香港醫務總監蔡永業醫生，香港大學校長樂品淳博士，香港浸會學院校長謝志偉博士及世界健康協會專員譚馬士等。

前夕（廿六日）七時，浸會學院在九龍漢宮酒家設宴請與會各地代表，該校校長謝志偉博士夫婦，副校長陳彥民夫婦，訓導長黃慶熙及余鴻敬教授等在場招待，與各地代表交換意見，暢談甚歡。謝志偉博士並發表演說，指出東方文化與西方科學之如何配合，與及大專學校對社會之改進應負之責任。是夕九時許，各代表並聯袂前往浸信會學院參觀學生之音樂晚會。

（圖）浸會學院設宴招待世界大學服務會亞洲健康會議各地代表時，該校校長謝志偉博士發表演說。

大會堂節目

七月廿八日　星期三

正座

音樂廳　上午九時至下午一時　新法書院畢業典禮。

音樂廳　下午二時至六時　東華三院屬下小學畢業典禮。

音樂廳　下午七時至十一時　北角小學暨幼稚園畢業典禮。

劇院　下午二時至六時　聖瑪利英文書院畢業典禮。

劇院　下午八時　黃愛倫與康妮芝雙鋼琴演奏會：市政局主辦。

展覽廳　上午十時半至下午七時　書籍文具展覽：香港出版人發行人協會主辦。

高座

北演講室　下午七時至九時　演講：現代青年主辦。（私人）

南演講室　上午九時至十一時　下午二時至五時　芭蕾舞班：毛妹芭蕾舞學校主辦。（私人）

南演講室　下午五時至七時　移民生活座談會：國際社會服務社主辦。（私人）

北會議室　上午八時半至十一時　徙置事務署私人會議。

市政局公立圖書館

大會堂圖書館及九龍圖書館　上午九時至下午八時　成人圖書室、資料室、報刊閱覽室、學生自修室。

九龍公園　上午九時至下午六時　兒童圖書室。學生自修室。

香港仔薄扶林　上午十時至下午六時　成人圖書室、報刊閱覽室、學生自修室。

圖書館　上午九時至下午六時　兒童圖書室。

香港博物美術館

大會堂博物館（十一樓）　上午十時至下午六時　香港博物美術館所藏中國古器物展覽：歷代陶瓷器、漢唐銅鏡、法琅器、漆器、古銅器及玉器。

大會堂美術館（十二樓）　上午十時至下午六時　香港考古。每月藏品陳列：李鄭屋漢墓。

李鄭屋古墓　十二時至下午七時　李鄭屋村東漢墓出土陶器及銅器展覽。

新聞週刊在港出版

國際空運公司負責空運

（港訊）新聞週刊因亞洲讀者大量增加，該刊除原有在東京出版外，由七月廿六日該期開始將東南亞之發行本改在本港出版，並由國際空運有限公司負責全部空運事宜，該週刊國際發行經理艾維先生，特為此事由紐約飛港，與國際空運有限公司董事長鄧河先生簽定合約。

（圖）簽署合約後攝由左至右朱德欽國際空運營業經理鄧河，艾維，蔡振聲，新聞週刊太平洋區製作主任。

（圖）為上海滙豐銀行職員捐血時情形。

滙豐銀行職員集體捐血

（港訊）香港上海滙豐銀行職員日昨又集體捐贈血液予紅十字會。該銀行職員經常響應紅十字會的呼籲，捐出血液。

藝華歌唱團義演

為保良局籌善款

（特訊）由張昌楊滿，金晶領導之藝華歌唱團，日前來港公演，並曾到保良局訪問，受到該局五百天真兒童歡迎。復於首演之日為該局義演一場，籌得善款金，保良局主席梁王培芳，副主席姚連生，汗翠商榮，總理陳黃秀珍，鄭傑西是夕親往參觀，情況備極熱鬧。（影）

保良局主席梁王培芳致送紀念品與楊燕

明德中心與女童軍

研討輔導青年就業

（港訊）明德青年中心，與香港女童軍協會，聯合主辦「輔導青年男女解決職業困難」工作營，參加青年踴躍，工作進行順利。該會主席張威麟，黎位，於香港工業佔重要地位，青年應向工業發展，昨午三時邀約業界人事，與青年共同研究青年發展工業和出路問題，參與研討會者有青年男女學生，勞工處助理勞工主任李振強，香港女童軍協會，電器業孫振聲，電子業羅希澄，造船業邢耀坤，紡織製衣業王文敦，礦物業鄭偉伏，分別致詞後，即分組作詳細研究，在該中心（倫敦戲院大廈頂樓）專題討論，介紹入工業及工廠情況，工作時間，薪金及前途，在社會服務應有情形，指導就業，使青年人盡其材，不致「入錯行」。直至六時散會。

那打素醫院內科主任

張光璧醫生逝世

本港那打素醫院內科主任張光璧醫生，本月廿五日因心臟病逝世，享壽六十二歲。遺體移送本港殯儀館治喪，定期明（廿九）日出殯，並在聖約翰教堂舉行安息禮拜。張光璧醫生未婚，在港家人甚少，其侄日前

中區街坊會副理事長

李志楠丁內艱

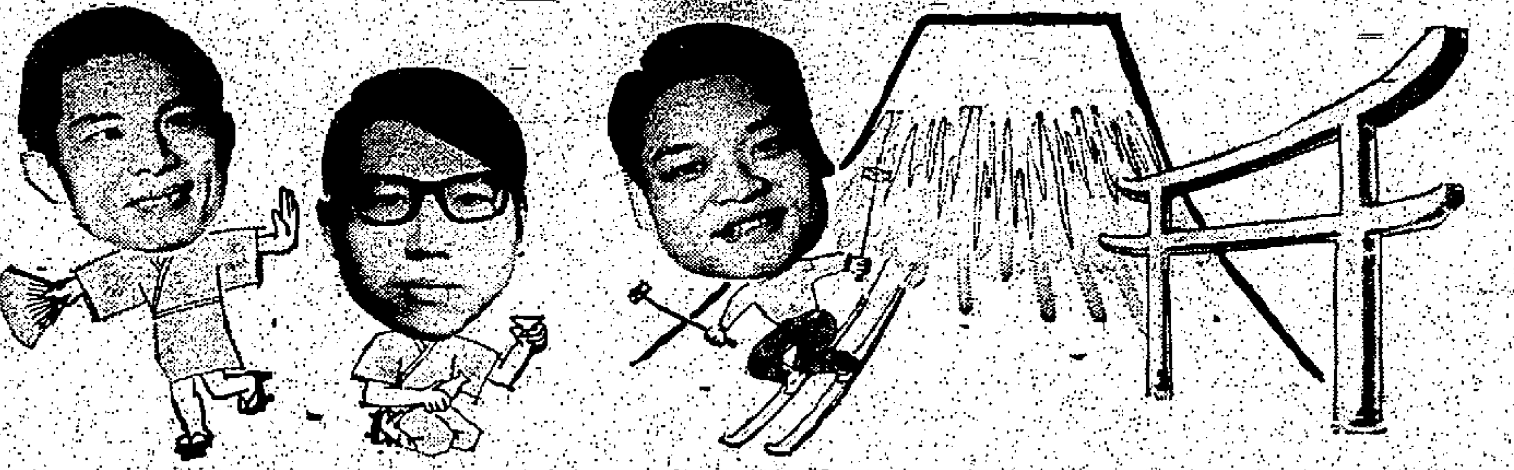
太夫人昨出殯

（國際社）鞋業股商，中區街坊會副理事長，港九鞋業製造商會副理事長，商業通濟公會，李氏宗親會，鑑泉太極社同學會團體首長，中華鞋廠總經理李志楠之令壽堂文太夫人，於本月廿二日壽終東華醫院療養院，享壽九十六歲，奉移香港殯儀館治喪。

昨（廿七）日十二時，在該館大禮堂大殮，一時舉行安息禮拜。

李母文太夫人，出自望族，愷悌慈祥，相夫教子，里有賢聲。其哲嗣自美倫返港主持喪禮，其妹則定今日由台灣來港奔喪。習學商場，孫男啓光、海初、啓輝、麗初、孫女柳初、分別服務醫藥界及教育界。內外孫曾蘭桂騰芳。太夫人福壽全歸，今遽息勞，親友致祭甚衆，計有：中區民政主任吳澤森、社團首長：周有、李東海、李文祺、吳漢、梁琛、譚鈞、葉智成、吳順昌、譚立朝、鄭學賢等數百人。中區街坊會，鞋業商會並舉行公祭安息禮拜由牧師主持，隨後出殯，奉柩安葬薄扶林基督教永遠墳場，素車白馬，備極哀榮。

閣下有免費遊覽日本五天的好機會



岑初　香港仔漁光村

陳維新　香港北角

劉雅培　九龍蘇屋村

上列為六月份之三位中獎者你都可獲此中獎機會！

請趕快參加

下次抽獎日期：一九七一年七月廿七日

免費電影招待：每次最先收到之五百位參加者將會被邀請往大會堂電影院欣賞三船敏郎主演之名片及抽獎儀式。

'72 SAPPORO OLYMPIC 巨獎免費遊覽日本

獎品：每月抽出三位共十五位中獎者將會被免費邀請往日本北海道參觀七二年之札幌冬季世運會。

參加辦法 又容易！又簡單！

祇需填上下列句子空位：一

特級＿＿宝啤酒是有雪鄉之稱的扎幌市產品

日本國際紅星＿＿船敏郎最愛飲特級七宝啤酒

與及參加者姓名地址身份証號碼寫在白紙上，

連同三個紅色大特級七宝啤酒樽蓋或六個藍色細特級七宝啤酒樽蓋（請搥平以便郵寄）寄往：一

七宝啤酒巨獎問答遊戲收＿香港郵箱13499

所有五天內來回航程將乘搭日本航空公司豪華客機。一九七二年冬季奧林匹克運動會專用客機，

JAL

七宝啤酒有限公司

九龍官塘鴻圖道一號　電話：K-891246

Fender®

品質超群 舉世無雙

音樂名家 必須具備之樂器

總代理：藝福琴行

總行：香港大道中19號公主行 電話：H238146

九龍：九龍彌敦道487號四樓 電話：K314059

北角分行：香港北角英皇道480號 電話：H703686

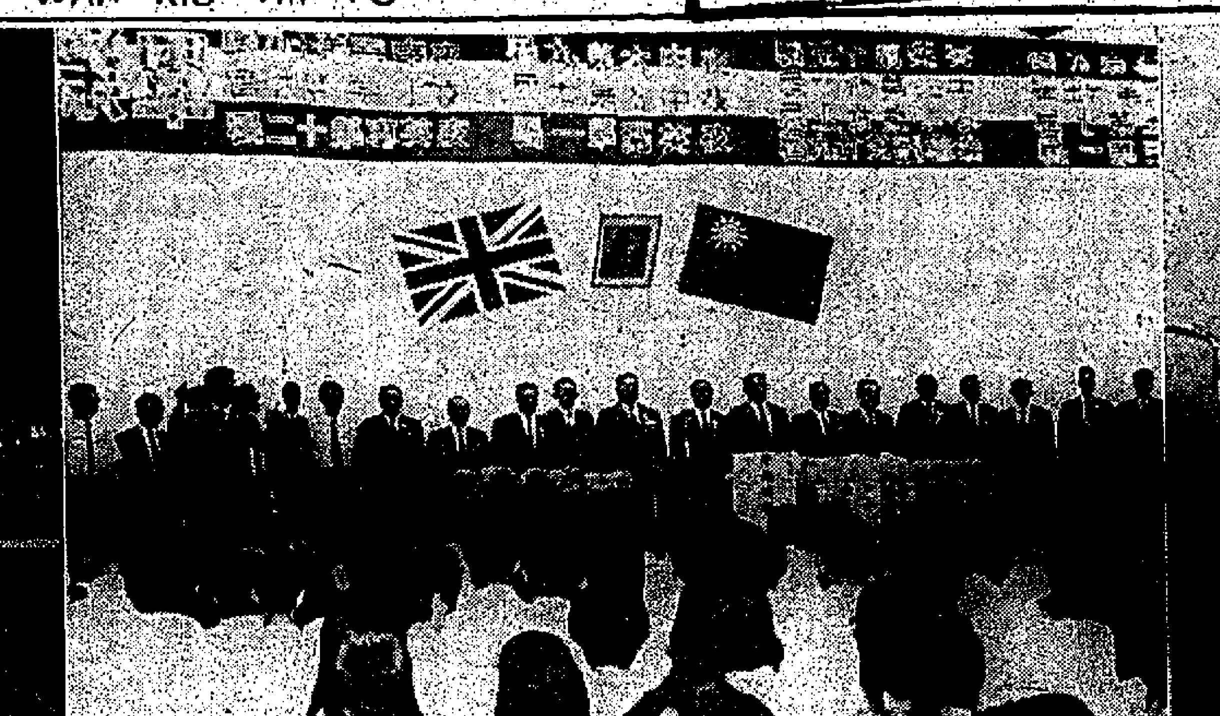
香港灣仔：[illegible] 電話：H747854

八千元以下

宇宙名表
名聞宇宙

各大表行均售　總代理：宇宙（遠東）有限公司 公主行419室　電話：H-242542

REFERENCE LIBRARY 28 JUL 1971 CITY HALL



上圖由右至左：

德明院校畢業禮

一、德明院校本年度畢業禮，圖爲校長鄭澗才博士授憑與中五畢業生代表。二、德明院校畢業典禮合上之盛大場面。

「香港人用香港貨」歌曲比賽頒獎禮

三、工商處副處長利尚志主持全港校際「香港人用香港貨」歌曲合唱比賽頒獎典禮，右爲會長莊重文博士。優勝者將於下週一晚在香港電視公司「歡樂今宵」節目中演唱，屆時會長莊重文亦接受訪問。

下圖由右至左：

銀禧中學表演土風舞

一、香港節由銀禧中學担任之土風舞，在大會堂招待記者演出時攝。二、全港校際「香港人用香港貨」歌曲合唱比賽優勝者在頒獎典禮時演唱。

元朗區暑期活動開幕

三、一九七一年元朗區暑期活動開幕，圖爲太平紳士梁省德女士頒發錦旗與青年義務工作人員訓練班代表接領時攝。

本港新聞

賽馬會助學金申請 港區今日開始接見

九龍區學校卅日領取面見證

（特訊）本年度賽馬會助學金經於昨日分發就讀香港區學校學生之助學金申請面見證，到華僑日報領取者，整日擠擁異常，今日（廿八）開始接見已領有面見證之申請人，請依照證上列明之日期時間，到荷李活道華僑日報領取申請助學金之表格。

至於就讀九龍區學校而擬申請助學金者，請於本月卅日（星期五），由上午十時起，至九龍旺角上海街四九七號華僑日報旺角辦事處領取面見證，再依證上註明之日期及時間，前往領取助學金申請表格。

就讀新界區學校之申請人則於廿九日起，可在指定地點領取申請表，無須先領面見證，現將有關事項列後：

申請助學金有關須知：

香港區

甲、申請人務須照助學金面見證上所列明之日期，時間，攜同申請人本屆期大考之學業成績表，及申請助學金之面見證到來，與本報工作人員晤面及領取申請表格。

乙、申請表格領得後，各同學可回家自行依照表格內各項照實填報，再交由學校（今年九月就讀所在之學校）蓋章及該校方負責人簽署，然後交回香港荷李活道一二〇號華僑日報，交回時，並須攜同學業成績表，以備參記。

九龍區

（一）「申請助學金面見證」派發日期：七月三十日（星期五）。

（二）時間：上午十時開始。

（三）地點：九龍旺角上海街四九七號華僑日報旺角辦事處。

（四）申請資格：凡在九龍區註冊日校就讀小學三年級至大學預科班學生，家境清貧而志向學者。

助學金面見證可由申請人自行到領。至於憑證見面時，則必須由申請者本人到來，以便答覆詢問。

（五）接見申請人之每日時間：上午十一時至下午一時；復由下午二時至五時。

新界及離島區

申請資格：與九龍區相同。

申請辦法：申請人可攜同本學期大考成績表，於下列日期及時間內，親到指定之地點，與本報工作人員晤面及領取申請表格，無須先領面見證。

申請地點及日期分配如下：

（一）七月廿九日（星期四）在下列地點接見申請人：甲、荃灣福利會社區服務中心，乙、沙田鄉公社。

（二）七月三十日（星期五）在下列地點接見申請人：甲、元朗十八鄉鄉事委員會。乙、大埔鄉事委員會。

（三）七月卅一日（星期六）在下列地點接見申請人：甲、上水鄉事委員會，乙、長洲鄉事委員會。

申請人可選擇上述任何一日，任何一地點前往辦理申請手續。

每日接見時間：上午十一時至下午一時；復由下午二時至五時。

恒生與國際教協合辦留美講座

明日開始地點在恒生大廈 由同港學生詳述學校情況

（港訊）查恒生銀行本屆暑期與國際教育協會再行舉辦留美講座，前經本報報導在案，茲據悉該講座定於七月廿九日下午二時至六時，在恒生大廈廿樓禮堂舉行，屆時敦請美國領使館簽證官員講述赴美簽證事項外，並由國際教育協會主持人龐約翰博士，何衛洲先生等講述美國大學制度情況，聞是次講座與向往不同者，係會請得留美學生之回港渡假者多人，詳細講述學校一般情況，計同學中，則有由威斯康辛大學，衛斯理學院，澳勒荷馬州立學院，明尼蘇達大學，麻省理工學院，史丹福大學等知名學校回港渡假者，將來所闡述問題，包括美國年來校風之轉變，校園生活情況，學生申請資助之可能性，暑期工作，半工讀情形，及新生所面臨之一般情形，如校內考試制度，課程選修，習作，測驗，社交生活等種種問題，可謂現身說法，應有盡有，並歡迎各界與會同學提出各項問題，即席解答，此大概係行將留美之學生與家長所亟欲明瞭者，請勿放過此良好機會云。

美紐奧良港聘沈永誼爲代表

（港訊）美國紐奧良港辦事處聘任沈永誼爲駐香港貿易代表。上述消息乃由日本東京的紐奧良港遠東區總代表鍾健（ALLEN V. JUNKIN）正式發表。沈永誼乃香港知名航業鉅子，他將在部份時間的基礎上替紐奧良港工作，向香港出入口界，航業公司，政府機構及貿易團體等提供聯絡服務，香港辦事處隸屬於東京的遠東區辦事處。沈永誼自八月一日起，繼貢龍光出任此職。貢龍光辭任此職，乃是要以全部時間爲嘉哥銀行服務。

以美國之中央港知名的紐奧良港，由一個港務委員會經營，該員會乃路易士安納州政府的機構之一，在全球主要航運中心設有辦事處。

沈永誼是上海人，自一九四九年以來居住香港，他說，他的目標乃在促進輸美貨物與多使用紐奧良港。紐奧良港乃美國全國第二最大海港，是墨西哥灣最大的海港，該港乃至美國中部的主要門戶，該地區包括美國大陸百分之五十五的面積及全美人口百分之四十。從紐奧良港運抵此地區之貨物，乃經由密西西比河及其支流以七十多條駁運線，八條鐵路貨運線及五十多條遠途公路貨運線運到各地。

他說，此港提供至美國中部大陸最堪宜之貨運通路，我們希望香港航運界人士能明白，若利用此港極爲現代化之設備，將可節省運輸成本。平均而言，每日的每一小時均有一艘貨船駛入或開出紐奧良港。

沈永誼在一九五零年創立南洋輪船公司，在包船生意方面獲得成功之後，於一九五二年創立南洋輪船企業有限公司，其後，他成爲中太輪船有限公司的董事。他目前是新茂塑有限公司董事，担任的其他職務包括香港牆紙公司，香港海外發行公司的業務。辦事處分設香港、星加坡及美國三藩市。

中區市民會明日遊長洲

（新聲社）中區市民聯絡服務會，主辦青少年暑期康樂活動，明（廿九）旅行新界長洲海浴聯歡，招待區內坊衆及學生，報名參加者衆，屆時，由主席周有張、委員鄧烈文任總領隊出發。凡已報名參加旅行者，請明日（廿九）上午九時，在中區港外線碼頭集合，乘小輪前往，並設午餐招待。下午五時四十五分乘輪回港。

防火防盜應把財物存放保管箱

家中存放貴重物品契據最易引起盜賊覬覦，如遇火警也可能會毀諸一炬，最安全的辦法是將之存放銀行保管箱內。本行最近又運到一批大小不同之保管箱以供各界使用，由於租用者衆餘額不多，有意租用者請即向本行保管箱部接洽。

凡租用小型保管箱第一年租金可獲七五折優待 此項優待辦法至八月卅一日爲止。

滙豐銀行旺角分行

保管箱

餘額無多・租用從速

香港上海滙豐銀行

爲大衆服務的銀行

1971年 第二十四回

香港年鑑

華僑日報出版

資料最新　內容最好
取材最廣　編排最妥
每冊只售十五元

・內容・

大事寫眞
香港全貌
法規新編
交通要覽
街道指南
日用參考
居住須知
郵電便覽
商旅指導
人名辭典
醫療一覽
學校實錄
社團總覽
工商名錄

▲全書分十四篇・內容包羅萬有▼

已訂閱者請前來取書

售書處

香港荷李活道一一〇至一一六號　電話：總機H四二二〇八一
中區辦事處：香港華人行樓下　電話：H二三一六三七
旺角辦事處：旺角上海街四九七號　電話：K八四〇七四九

華僑文化

卅五米厘影研會 舉辦九屆國際沙龍 黑白照片複選結果

香港卅五米厘攝影研究會，舉辦第九屆國際沙龍黑白照片組，複選結果如下：

金像及PSA金牌：亞根廷，雷阿達之殘遺。

銀像獎：香港，陳烈遠之歡樂今宵，法國，違爹NLE CHEMIN CREUX，美國，貴茨斯之水長流。

銅牌獎：德國，吉梅爹之CROSSBAUSTELLE，香港，常惠珍之追逐，香港，李德輝之收獲，美國，格涅伯之雨夜，美國，梁光明之祖狄，美國，?斯，燒窯業。

銅章獎：香港，陳麟琨之霧中行，台灣，蘇倉吉之築成城，香港，許瑞明之競舟而去，比利時，雲好法蘭之冬景，比利時，加申氏之WATRR KANT，法國，比亞利NAMOUR AMEUR，美國，保羅迪之長影，馬來西亞，朱永惠之師徒，香港，李立之夜戰火神，香港，李卓文之冒雨趕搭，香港，黃彼得之池中旋律，香港，蔣榮輝之趁市。

本港影友入選成績如下：

熱獲郊禮杯者，陳烈遠入選四張者：陳烈遠、李德輝、許瑞明、黃彼得、任卒、馬孝媛、錢萬里、劉漢儒、鄭濟、何文輝、翁瑞祺、法蘭加利治、黃彼得、任卒。

入選三張者：譚初明、陳麟琨、湯應源、常惠珍、李文海、陶煥民、李合欽、鄧浩生、王系洪、任杜鈺、劉冠騰、王福泉、梁偉良、蕭K、F、梁彪、蘇耀扶。

入選二張者：楊子江、鄧承武、賴志勳、劉漢忠、顏鼎欽、陸迪球、翁稽芮、梁松濤、黃善平、蕭耀、孔慶燃、余誰周、曾志忠、李立、廊伯興、梁波、毛凳民、吳永楷、潘亦和、盧俊文、蔡濟檢、陳炳成、黃權、關勝元、盧志謙、許標雄、朱秋樂、陳志聰。（澳門影友，陳志源、鄭世源）。

入選壹張者：譚雨森、李祥、馬定邦、吳樂成、羅、黃卓民、麥志、鄭穎生、林麗泉、王家溢、陳煥添、林國、張金漢、歐陽永兆、張焯、何詠歡、張雄生、李亞平、李敏、劉錫坤、賀康民、福兆文、文滌遠、謝永銘、李容坤、李滿燦、何兆、田均平、謝煥添、徐炳南、郭志雄、周保波、吳榮哲、陳冠邦、鄧潔冰、黃炳泉、葉永銓、李家皓、許鎮球、羅章堯、張鈞良、鄭振奇、何耀榮、麥國雄、張維新、陳宏彬、鄭國楨、李飛能、伍仰光、易柏超、關德聽、商淳樵、吳懷忠、許自立、葉共昌、王國順、關彼德、陳桂南、馮馨、曾孝常、蔣榮輝、譚其樂、李卓文、鄧乘榕、林迪强、澳門影友鄭世江。

校刻風說，「社會上有許多事情是很現實的，不但女，老師看學生，不但不會嫉妒，而且感到光榮。」習到人家有成就……自禁會眼紅起來。只有兩種人例外，父母看子女，宗衛學兄應該同意這種說法吧？

佛教書院佛學系講師 寬如寬榮法師由星回

似教書院佛學系講師寬如、寬榮兩大法師，上月應星洲似教團體邀往弘揚佛法，現已功德圓滿，廿六日乘國泰航機回港，下年度仍繼續在佛教書院佛學系講授佛學云。

大專生在電台接受暑期訓練 一共一八八人

這些大專學生，都是廣播從業員的幼苗，現正在港電台接受為期兩月的訓練。他們共八人，全部都是中文大學和浸會學院的學生。圖片顯示其中六名，正圍觀一座播音與控制機器。在這兩月訓練期間，有二人參加港電台的電視組，其他六人，則輪流參加電台內中文台的公共事務組，時事與節目組，和節目編排組。[illegible]就讀其新聞與傳播學系，能夠得到若干經驗，並且能夠達到其特別興趣。兩名在電視組受訓者，將參加電視製作各方面的工作，包括在鏡頭前及幕後工作。至於在公共事務組和時事組的學生，將會從本港當前一些問題，研究和製作一部份節目。在「節目組」受訓的學生，會參加廣播劇和製作節目方面的工作。

金蘭觀贈醫藥成效顯著 新界居民求診者續增加
唐大信鄭哲臣黃廷榮等任籌募委員

新界屏山唐人新村金蘭觀，自辦贈醫施藥，屏山、元朗、洪水橋、厦村苦病者接踵而來，即遠如錦田、落馬洲、上水、粉嶺等處，亦聞風而至。因該觀聘請名醫顧問仕紳郭乃文、張翹楨、陳展圖、徐紫陽、黃年榮等，醫藥小組委員唐大信、鄭哲臣、黃廷榮、鄭少瀚等努力籌措經費，得以實現。中醫師陳彰甫、陳鴻，經驗豐富，臨症必虛心診察，故凡宿疾頑症，纏綿日久者，一經施治，即能立見功效。開辦至今，每日就診者已達四五十人，顯示比日前續有增加。聞該觀目前預算，每月付出醫藥等費，需港幣五千元，支出龐大。地方人士，對金蘭觀此次善舉，均予好評。

伍淑蓮的山水畫
趙世銘

市美同學劉秉衡的女弟子伍淑蓮，昨廿五日在大會堂高座舉行個人國畫展覽會。在現階段的香港畫壇，伍女士的畫展，無疑是向破浸沉悶長夜的晨光，給人一股清新活潑，朝氣蓬勃的青春氣息。尤其是舉世狂妄，熱衷權取功利的今天，伍女士卻潛能力學，探研傳統藝術的傳統精神，從事傳統藝術的鑽研，十年如一日，這份識見和精神，一求諸猶看，恍如鳳毛麟角，閨秀中有此偉才，委實罕有其儔了。

淑蓮女士畢業於葛量洪師範學院，現執教於官立學校，是一位標準的青年教師。她具有一般的志趣，就是調好丹青，課餘之暇，只朱研墨，揮紙揮毫，這種勤懇的精神，充分具備作為一個畫家的基本條件。伍女士從周世聰校長習花鳥，就劉秉衡習山水，都有獨到的表現。月初秉衡兄邀約參與預展，據說四壁都是三百有餘的作品，其中山水、花鳥，都細密用心精巧，有的[illegible]

志，簡短淡，所謂納於淡薄之中，又使色彩超越於法象之外。美術家一致以為山水畫是中國藝術的優美，這種表現已經超凡絕俗的崇高精神，山水畫的氣氛與國家的氣運休戚相關，自來未消此者，不能躋身大師之列。山水畫的繼承者，恆見為傳統藝術的接班人，繼往開來的重任，往往落在他們的肩上，可見一般品評的重點了。

小姐雖習中國畫，只多數從花鳥畫入手，而以之作為終身研討的大有其人。由花鳥畫而為山水畫，恐怕只能屈指可數，所謂行萬里路，讀萬卷書，[illegible]

年青有為，這是過去所見成功的基。[illegible]

藝術與財力結合 美國銀行開畫展
青年畫家王德駿展出作品

本週藝術與財力又一次結合，而產生了一個新的場所，以供本港畫展之用。美國銀行與香港大學校外課程部，合辦一個個人畫展，在聖佐治行美國銀行內舉行，於七月廿六日舉行，在該銀行的辦公時間內供各界人士參觀。王德駿的藝術貫中西的畫展，與美國銀行內的業務成一個愉快的對照。在預展中，美國銀行港分行經理杜麥當奴評論稱：「藝術家通常很難找到適當地點來展出自己的作品」。他說：「本行對於舉辦個人畫展，已考慮多時，因為這樣能提供藝術家和藝術愛好者一個展出與欣賞的場所」。美國銀行，在與港大校外課程部協商之後，希望今後能陸續舉辦個人藝術展覽，作出發展本港文化的貢獻。

王德駿簡歷

王德駿一九四四年十月十九日出生上海，在中國居住，直至十九年。一九六〇年至一九六三年，就讀於上海美術學院，在就讀第一學年時，獲准進入上海圖書館珍藏部閱覽一些藝術書籍。這使他首次一睹西方藝術家的作品，其中有畢加索與薩雜尼的作品，使他產生巨大的好奇心。他開始學習法文，希望將來有機會一訪羅浮宮。一九六六年，當他抵達巴黎後，即往羅浮宮，盡情欣賞藝術名作達兩小時半。王氏在巴黎國家美術學院深造三年，跟名師莫里斯布蘭貝安洛先生習畫。王氏返港前，在歐洲舉行過許多次畫展。此次返港，希望再深造一些中國藝術與文化。這次在聖佐治行美國銀行內舉行的畫展，是返港後第三次，首次於去年二月舉行，第二次於去年十二月舉行。王德駿現在港大校外進修課程部主辦的藝術與設計基礎課程中，擔任兼任講師。

王德駿及其作品（本報記者攝）

娛樂圈

嬌妻病倒·楊羣憂心之至 談及婚姻·甄珍大打推手

銀色小綴

一個人一生會渴望完成一件事，當那事達到後會有甚麼後果和感覺如何，那是將來的事了。許多打工的，都希望將來能作老闆。楊羣也不例外，因為拍了那麼多年的戲，都是為人作嫁，於是也自組「鳳鳴」公司，拍了部「庭院深深」，又因在這「暴力與性」影片大行其道的今天，而「庭」片是部文藝片，很多代理商為之卻步，於是他夫婦倆只好自搞宣傳和發行，很幸運的，影片賺了錢，但可惜的是命鳳至便因此而病倒了。

[illegible]一個人的心理是很奇怪的，當你沒錢時很不要錢，但現在見命鳳至這樣的不要錢，而要她的溫康。」楊羣這樣說。「如果命鳳至的溫康不好，鳳鳴公司以後再不開戲了，讓它作一片公司好了。」從楊羣的表情和談話內容，便知道「庭」片上映時，他們的精神負担如何的重了。記得有一次，這是片子上映前的一個飯會裏，與命鳳至談起她當時的心情時，她表現得很洒脫，表示一點也不担心，反正片子已經拍好了，又能排期上映，說是好不好那要看觀衆了。她且表示是非常信命運的，好壞那得要看命運安排，所以她一些也不緊張。但從現在她的病狀看，她當時的心身是相當勞碌的，所以才引起了神經衰弱，貧血，和[illegible]心臟病了。

楊羣且表示這次他能助「落鷹峽」宣傳來港，也是命鳳至勸服他的，因為命鳳至在這個時候，他應該在她身邊的。

甄珍這次來港比前幾次成熟了，無論在任何角度下，她都比前成熟，不再是跳跳蹦蹦的。人亦胖了，甄珍這次來港使人注目的是她的婚姻問題。不過甄珍非太極高手，她推說得在三年後才談，且視婚姻是可遇不可求的，三年的時間這麼長她也不知是否遇見。關於她何時會退出影壇？她答得頗巧妙，說影迷不喜歡時便退出，如果影迷喜歡的話她將永遠拍下去云。

陳莎莉這名字在本港是相當陌生的，但在台灣她的名字是響叮噹的，因為她是電視明星，據中影的宣傳說，她演技可塑，少女，少婦，甚至老婦也可以，且演來維肖維妙，是演技派的硬裡子。她在「落鷹峽」裏演一個啞妹，就有精彩的表演。（朱侶）

「落鷹峽」影星上電視

「落鷹峽」一片演員甄珍、陳莎莉、楊羣、孫越等，昨晚應邀前往麗的電視「銀色新聞」節目中，接受關英傑和鄒婉玲兩人訪問，暢談「落鷹峽」拍攝過程。小生謝賢特別抽閒陪伴甄珍前往電視台。上圖右起：關英傑、甄珍、陳莎莉、鄒婉玲在電視訪問過程合照。下圖右起：謝賢、甄珍、楊羣等在麗的大廈留影。（球）

為何有興趣投資拍片
・諸葛青雲・

武俠小說寫得多矣，談電影的文章，卻是第一遭。來到香港以後，發現此地寫電影文章的高手可多得很，小弟於此特先向各路英雄見個禮。

為何有興趣投資拍片？許多朋友都這樣問我。

處於目前製片業陷於低潮時期，懼於無本生利的我，貿然與人合夥搞影片，難怪朋友們感到詫訝。不過，一個武術小說作者，總是難免與電影界扯上密切關係的，例如那大名的倪匡兄，由於顧客如雲，漸由名作家而為編劇家。小弟也有數十部小說，先後搬上銀幕，電影圈的朋友，也有不少。

但第一個拖我「落水」者，是「奪命金劍」的導演黃楓。黃楓是因為購買我的「血符門」一版權而開始認識的，那時候他還未離開邵氏。嗣後由於臭味相投，成為莫逆。其後他轉道嘉禾，抵台拍外景，一日，共聚榛前，黃楓陳以目前影壇大勢，認為以兄弟那形式合作拍片，只要水準不差，定有可為，他更詳列賬目，外埠版權可賣多少，港台可博多少。我返家三思，認為可行，於是決心到電影圈來，闖蕩闖蕩。

「奪命金劍」是我在一部武俠雜誌上刊登的小說，故事情節雖然不算很複什，但人物性格鮮明，頗有戲味。黃楓他們認為這個故事，適宜改編電影，我這個初出道的人，只好同意，於是，大家共同研究劇本及卡士的安排。

在處理劇本的過程，值得高興的是，我與黃楓，彼此提供意見，虛心研討，使許多武打場面及武器設計，比諸原來的小說，似覺更加生動，關於這一點，若非我們份屬知交，而且目的一致，相信頗難收此效果。

是故，劇中之主要人物：張翼之一對快刀，石雋之金劍，韓湘寧之神鞭，王萊之盲婆佑，苗天之鋸刀與鋼剪，每人皆有暢快淋漓之發揮機會。

我來港後，先後到戲院看過三次午夜場，亦覺觀衆反應甚佳，對我這個初入行者，不啻是最佳鼓舞。

不過，若謂此片拍得不錯，則功在黃楓及衆演員，我只是提供武功招式，我提得越多，可能衆兄弟越我越深，因為他們每一個鏡頭，皆流汗不少，而且許多劇鬥過程，雖非性命相搏，但為求打得認真，他們演戲之時，就難免錯手，招致傷損。

例如其中一場，張翼與石雋，在海灘徒手相鬥，我設計之武功，有洪拳之搏擊，有摔跤之雙飛腿，有鷹爪功之擒拿，更有鐵頭功之穿捕。看午夜場之觀衆，對這場戲是看得過癮之至，只是苦了張、石兩位仁兄，拍畢這場戲，他們身上傷痕纍纍。（上）

星洲上官姊妹花

最近為香港夜總會獻歌，為吃香的姊妹花，上官姊妹是如假包換的親姊妹，能歌擅舞，目前駐唱於「金冠夜總會」，「夏威夷夜總會」，及「花花公子」。圖，上官姊妹花穿着禁裸合攝。

關德興與高肖玲參加聖安尼醫院校[illegible]

徹底的「選美」

這是一個裸體的世界，加拿大安大略美女大會一中一名攝記選中了三個俏女郎，她們的胴體，大拍共「落雁照」，左邊的是廿五，二十四，廿五。（合衆國際社無線電傳真）

岳陽星運日見走紅 呂奇金屋淚要改名

新世紀老細黃也白，日前飛台，主持喜劇天上來開鏡，王天林執導，岳陽、甄珍主演。

這年頭，岳陽星運日紅，「喜從天上來」是一部趣劇，日內，卻有一部由岳陽與甄珍主演的悲劇「最短的婚禮」推出。

顯影心聲

呂奇自導自演的「金屋淚」一向國語片進軍，希望這道好開端，所以人力物力，都用多了，時間大用預算，上月底，才全部殺青。「金屋淚」一片名，使他不大稱心，打算另改新名，有人提議改「往事只能回味」，又說與「往事只能回味」一似，故準備來一次徵求片名。

麗華今晚舉行 落鷹峽首映禮

中影官片「落鷹峽」訂今晚九時四十分假座九龍麗華戲院舉行隆重首映禮，由中影公司副總經理黃光明先生，亞洲影后甄珍小姐，金馬影帝楊羣先生，中影紅星陳莎莉小姐，性格巨星孫越先生親臨主持。

「落鷹峽」係一部揉合武俠片及西部片的國語片，由甄珍、楊羣、陳莎莉、孫越、葛香亭、傅碧輝、崔福生等領銜主演，丁善璽導演，目前優先獻映午夜場，贏得影迷一致好評。該部在本屆亞展獲得最佳社會教育金禾獎的名片，明日開始，在麗都、麗華、國賓、仙樂、民樂、寶石、寶聲、金陵、龍城、美麗宮及觀塘十一院盛大聯映。

姚婉獻唱新雅

歌星姚婉最近由印尼回港，獻唱於新雅夜總會，姚婉歌喉人靚，大受歌迷歡迎。

銷魂女妖

圖為花火尤物（雷保女妖化身）向陌生男子投懷送抱，自作多情之男子，乃被吸血身亡，這是成年人電影「銷魂女妖」中一段情節，「銷魂女妖」以美女多取勝。

中影公司、華僑日報聯合舉辦 「落鷹峽」有獎問答遊戲
萬美雅相機、雷達表、高仕筆贊助

參加辦法：凡本報讀者皆可參加，參加者祇須剪下下列表格，填妥答案、姓名、地址及暗碼等，連同「落鷹峽」戲票票尾，郵寄華僑日報編輯部收，信封上請註明參加「落鷹峽」問答遊戲字樣。

獎額：設頭、式、叁、肆、伍獎及安慰獎一百名。頭獎可得萬美雅五〇ODTL相機一架，式獎可得名貴雷達表一隻，叁獎可得名貴高仕筆一對，肆及伍獎可得名貴甄珍小姐親筆簽名照一張。

抽獎辦法：以答中多寡，定其名次，如答案相同，則以抽簽方法定之。

截止日期：八月三日（星期二）以郵戳日期為準。

揭曉日期：八月九日（星期一）名單在華僑日報娛樂版刊登。

「落鷹峽」有獎問答遊戲表格

問：「落鷹峽」在本屆亞展中有沒有得獎？ 答：

問：甄珍在片中是否楊羣的情侶？ 答：

問：陳莎莉在片中是否飾演甄珍的姊妹？ 答：

問：孫越在片中是否演反派角色？ 答：

問：「落鷹峽」的導演是誰？ 答：

參加者姓名： 暗碼：（ ）

地址：

恐怖片走香艷路綫 銷魂女妖

恐怖片的成品，專拍恐怖片的馬公司，其一定水準，觀衆有目共睹。近，該公司為迎合潮流，竟然開拍的恐怖片第一部「銷魂女妖」[illegible]

電視短訊 王澤王司馬今接受訪問

前幾天「明星」會請得漫畫家[illegible]今晚的「明星」會，已邀得王司馬和王澤[illegible]

超人片集 大戰吞金怪

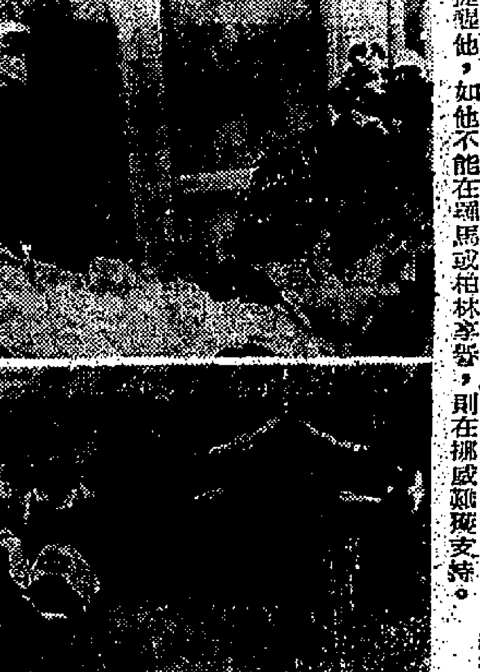
礦藏突然神消失，這一宗極為罕見的事情，它發生於今（廿八日）天下午五時卅分在無綫電視翡翠台「超人」片集播映的故事「大戰吞金怪」裏面。

日本最著名的黃金產地，為日馬礦場，產金極富，但礦場的冶金工程師[illegible]情形十分安常，便告知[illegible]事家估計，礦苗仍有大量，工人開採多時，但某日，突然消失的原因。日本科學巡邏隊，希望他們能找得貴金礦突然消失的原因。科學巡邏隊利用伊隊最新發明——「開路坦克」到礦底調查，果然發現一隻吞食黃金的怪獸。

挪威之歌
連圖故事

（五）格雷格與妮娜的感情日增，他也遷至縈勒洛居住，專心一意作曲，且可接近妮娜。同時，菲莉茜因父中風病重，不忍為忽他的心願，乃違拒上尉的力婚。格雷格此消息，決心把菲忘記。但菲父一死，菲即與韓森解除婚約，寫信給格雷格，希望能再見。

（六）格雷格與菲莉茜結婚，他一心以為諾杜克的表兄名戲劇作家般尼，可介紹他到任姊爾斯丁尼亞國立劇院的樂班指揮，不料此一位般已落入別人之手，祗有教鋼琴為生，生活逼人，無法作曲。菲莉茜苦關心他的前程，急悉至暗捐款舉大會以便他能開一演奏會，但聽衆不多，成績甚劣。菲提醒他，如他不能在羅馬或柏林享譽，則在挪威難獲支持。



漫天烽火戰英倫
連圖故事

（五）德機千餘架飛臨英境，因某些英國雷達站已遭破壞，德機得以突破空中屏障，入侵倫敦，英方所有飛機，上空迎敵，只見鐵翼橫空，槍聲嗒嗒，機聲怒吼，端的是天愁地慘，烽火漫天，英國空軍少將（雲尋信飾）也親自駕機迎敵，終於捐軀。

（六）德國陸軍元帥馬田要了上級命令，一定要殺死主持英國特務行動組的保羅上尉。於是，二人在居室內互相衝突，馬田佔優勢，但他念保羅相救之恩，決意放棄一次殺死保羅的機會，後者幸[illegible]

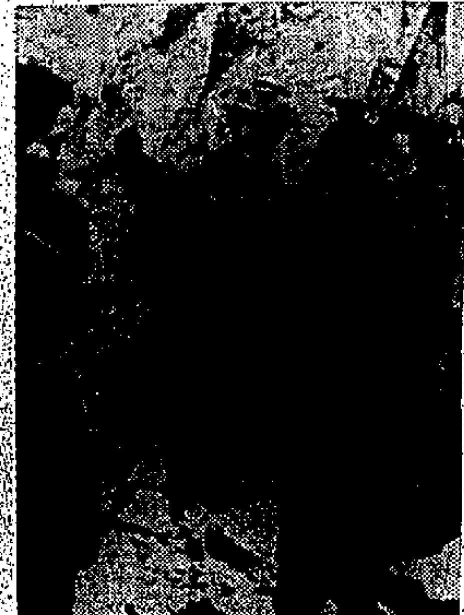
最短的婚禮
連圖故事

（三）憶梅把握機會向歌廳王經理（蔣光超）預借鉅款，俾志鵬出國，臨別時以身相獻。志鵬去後，音訊被人惡意阻隔。

（四）憶梅有孕，苦唱還債，歌藝低落，擊聲大跌，敬財竟予斥逐。憶梅帶子後求見剛母（傅碧輝），亦被拒。

落鷹峽
圖片選輯

（四）馮奎和刀疤六等火併的結果，馮奎軍覆沒，但刀疤六又發生內鬨，銀娃亦遇害。金娃終殺刀疤六，雪妹報仇。歹徒盡除，棲才揭露身份，高家婦亦深明大義，慨贈軍火給國民革命軍，棲與高家婦人依依惜別，單人匹馬回革命軍陣營而去。



REFERENCE LIBRARY 28 JUL 1971 CITY HALL

新界版

鄉議局設小組研究新界衛生
辦衛生運動
與民政署會議過去出席人選有限不公 改為每兩月邀署長出席會議共同討論

（特訊）新界鄉議局於昨日下午假座新界民政署會議廳舉行執行委員會議，討論每年一次之第三次議員大會日期，及今後出席民政署會議之人選問題與新界環境衛生問題等案。

昨日會議由主席陳日新主持，總務報告中有關該局上次執行委員會議決議案於六月二十二日致函新界民政署，指其過去不盡重本局地位，實行杯葛六月廿四日與該署舉行之聯席會議。繼報告七月八日接布政司來函，對與新界有關之事項，指示本局纖織與新界民政署長商議，又七月十二日接新界民政署長來函，對本局所提有關爭取新界人民合理權益之四項建議，表示原則上贊同，惟對施行規則方面，需從詳研究云云。

討論事項中通過上期會議紀錄後，討論：（一）關於第三次議員大會之日期地點，決定本年八月廿四日下午二時半在屏山鄧氏宗祠舉行（二）原提案為該局出席新界民政署會議之人選問題，主席陳日新發表意見，略謂過去本局每次出席會議人選除三位主席及總務外，另由本人委派執委約八人出席，應有改善之必要，因為討論全新界性事項，本局全體執行委員應有機會共同參加此會議，俾能在會議席上對新界每一個角落民生情況，地方建設，有直接了解及批評，及有建設性之提議。又因出席限於人數，殊難獲得出席有公平處理，因此提議將之改為關於今後鄉議局執行委員會議，每兩個月邀請新界民政署長出席，共同討論新界問題研究，鄧志良提議，曾連和議，衆舉手通過。

繼追認七月十七日該局向新界民政署建議於七月廿七日前舉行聯席會議函後，即討論新界環境衛生問題，如何向政府提供意見，決組織一個研究小組，首先將上水鄉事會之意見收研究。該小組人選，即席推定戴權為召集人，小組委員有侯國寧，溫興，吳瑞林，張樹有，劉景瑗，陳湘芳。隨又決定由該局舉辦新界衛生教育宣傳運動。

臨時動議通過該局出席漁業廳聯席代表人，漁業廳炳有代表，農業鄧齊安代表。

昨會議到有：陳日新，陳貴業，周湛燊，周理炳，楊永康，鄧英奇，陳湘芳，黃源章，鄧齊安，戴權，張貴壽，陳國鴻，彭志輝，鄧祺，陳流芳，鄧炳有，馮兆財，吳瑞林，黃朱才，鄧文泰，鄧志良，鄧德球，鄧錦淵，劉景瑗，曾連，文帶濤，文桂枝等。（木）

坪洲暑期康樂活動中一項突出之廢物利用設計比賽展覽作品琳瑯滿目吸引甚多兒童參觀。

坪洲暑期活動突出項目
廢物利用比賽 設計展覽精巧
教育官等任評判梁淑芳獲冠軍

（特訊）當局及社會人士對一般青少年之活動，年來極為重視，尤其是在暑假期內，更積極推動引導走向正當之康樂活動，免使三五成羣，到處遊蕩，而習染不良，誤入歧途，故各區在暑期中，均舉辦各項活動與節目，使青少年能普遍參加，坪洲方面，日來亦積極推行。

坪洲舉辦青少年活動各項活動中，最突出及引起各方面注意者，乃為廢物利用設計比賽，利用廢物，製成各種模型，玩具，裝飾品及用具，充份發揮小學生之設計天才，及美術表現，並養成節儉美德。參加者均為坪洲之志仁，聖家，常開三校之學生，作品共逾一百五十餘件，經於昨日在青年康樂中心陳列展覽，上午舉行評判，下午二時公開展覽，至卅一日下午三時，一連四天，開放時間由上午十時至十二時，下午二時至五時，歡迎各界參觀。

昨日上午十時由高級教育官鄧恩，駐港美國領事館文化組主任范成坤，香港港口及離島警司鄭孟能，離島理民府總務主任曾陳根四位擔任評判。此外教育官夏振江，劉英簡，離島理民府鄉事官黃乃芳，地方鄉紳與三校校長林樹森，葉瑞青，陳淑毅，陳瑞，林淡，余月卿，周妙生等亦到場參觀。

展出製品，不祇設計精巧，且配合之顏色亦甚調和。經評定後，冠軍為九歲之梁淑芳獲得，其作品為「菜盆」，利用破爛之廁膠盆，加織尼龍草，使成光彩奪目之新菜盆。亞軍為十歲之張偉明，作品為「古堡」，利用雪糕棒砌成。季軍由司徒美撒以汽水蓋砌成「帆船」獲得。殿軍由陳九仔，利用稻草製成豬屋，地台舖上青苔，及小草襯托，並加上彩製小豬小狗，儼如農莊豬舍。以上均由志仁學校獲得，第五名由聖家學校之余穎寶獲得，作品為「游泳場」，以纖維之碎片製成。第六名石麗毛之「競渡」，利用香骨製成，所製三艘龍舟，形態甚佳，每艘均有划手數手，亦神態活現，極獲觀衆好評，但名列第六，殊屬可惜，可能各花入各眼，各人之觀感不同。第七名為溫玉崇之「乒乓枱」，第八名為劉春容之「屋」，及何素珍之「袋」。第九名為羅建春之「屋」，及江艷玲之「雞公車」。第十名為鍾建港之「龍舟」。第十一名為饒秀娥之「古瓶」。第十二名為李少文之「簡籬」。第十三名為駱麗雲之「狗屋」，及司徒美琴之「小狗」，第十四名為張文鶴之「草屋」，第十五名為柯沛榮之「雙鵬」，第十六名為陳立貞之「白鶴」，第十七名為余英梅之「彩龍」，全部共二十個獎。下午二時即開放展覽，前往參觀之青年兒童各校學生及家長等，異常踴躍。

大會已定於卅日下午三時，假康樂中心舉行本年度暑期青少年各項康樂活動頒獎典禮，敦請香港警務處副處長史美夫主持頒獎。（山）

粉嶺鄉會主席 羅澤棠昨飛英
彭雪甫亦赴英渡假

（特訊）粉嶺鄉事委員會主席，丹竹坑公立學校校長羅澤棠，於昨（廿四）日乘英航班機赴英渡假，並乘便考察地方教育事業。親友到機場歡送有各村代表等多人。

又：在羅澤棠赴英期內，粉嶺鄉事會會務，將由副主席彭志卿，鄧添陽署理。（特）

（特訊）粉嶺村代表，大埔鶴山師範紀念學校校長彭雪甫，於昨日下午二時卅乘機飛赴英渡假，並順便探視其在英經商之子媳敍叙，到機場歡送有彭鑑燊，周炎，吳滿順及親友多人。

兼顧偏僻地區康樂
川龍村舉行兒童遊戲日
陳浦芳勉互建友誼

（特訊）荃灣區青少年康樂節籌委會市區港期工作委員會，昨晨在川龍村舉辦兒童遊戲日，招待村童百餘名參加各種遊戲活動。由荃灣康聯會主席陳浦芳特別強調：由於荃灣許多村落地點偏僻，許多青少年缺乏正常康樂活動，荃灣康聯會有見及此，在暑期內加緊補救，特別注重偏僻地區之康樂活動工作，安排許多有益身心活動供青少年自由選擇參加，除今日之兒童遊戲日外，尚有電影晚會、旅行、野火會、野外行軍等及其他活動，使青少年利用暑假內參加活動，獲得正常娛樂遊興外，更能從參加中獲得許多書本上所沒有的知識。

昨晨十時在川龍村公立學校舉行之兒童遊戲日，由市區北工作委員會張中仁領導，有乒乓球比賽，跳欄比賽，及其他遊戲項目，參加者百餘學生。村中父老對此項活動甚有興趣，村長曾昭榮，校長許吉姬及父老多人參觀。

康聯會主席陳浦芳在一項簡單儀式中致詞，勉兩青少年多參加群體活動，增加彼此間瞭解，從而建立與他人之友誼，習慣於群體生活。陳氏更指出：融合之年長者對青少年日益關切及注意，此種關懷將有助於消除兩代間之隔膜。（完）

鄧若瑶昨啟程 飛日美加觀光

（特訊）新界鄉議局當然執行委員，太平紳士鄧若瑶，於昨日下午四時，偕同夫人，如夫人，長女公子鄧錦姿，子鄧啟明，鄧啟順，乘日航班機赴日，轉往美，加等地遊覽。親友到機場送行多人。

據鄧氏稱：此次離港純屬觀光旅遊渡假，計由港赴日，轉赴美，加，檀香山，舊金山，三藩市，西雅圖，溫哥華，多倫多，滿地可，紐約，費城，華盛頓，拉斯維加斯，再返回紐約，由紐約乘機返日本東京，然後返港，約於下（八）月底返港。

新界鄉議局當然執行委員鄧若瑶太平紳士，昨偕同家人赴美加等地遊覽。圖為登機前與送行親友合攝。

暑期活動連串展開
元朗舉辦郊遊獵影
歡迎青年男女參加

（特訊）元朗大會堂為推行地方一連串之暑期活動，特舉行：興趣小組，有數與組，國畫組，書法組，中國土風舞組，羽毛球組，化粧組，西方土風舞組，柔道訓練，圍棋組，研究組，乒乓組，及排球訓練班。少年活動中心有少年康樂中心（分五處舉行）少年公開會，康樂棋比賽等。而其他活動則有：郊遊獵影（八月八日），歡唱晚會（八月一日），青年工友渡假營（八月廿一日）及青年公開會，青年工友大旅行（八月廿九日），歡迎該區青少年參加。

上述各項活動，在八月八日（星期日）舉辦之郊遊獵影，藉以提高該區青年男女對攝影活動的興趣，及在炎夏獲得有益身心的活動，是次活動規模非常之龐大，并得泰興漁村，七十年代香港儀態學院，東來服裝公司贊助。為增加攝影者之興趣，屆時由七十年代儀態學院派出美麗模特兒，東來服裝公司供應多姿多采之時裝，同時聘請名攝影家鄭維國，劉德坤，局盤石，江敏求等蒞臨場指導。該日獵影路線為新界風景美麗而環境優美之區，先由元朗大會堂出發，至上水華人鄉村俱樂部，繼去古洞，後至落馬洲漁村，並由泰興漁村招待午膳。事後之獵影作品由大會優勝者將獲得攝影器材公司贈送，并邀請名攝影家鄭維國先生為評判。此次活動展覽會評判，歡迎元朗區內青年男女參加，現將參加之辦法列出如後：

（一）目的：使本區青年男女在暑期間參加團體活動，並提高對攝影的興趣。（二）參加資格：凡年齡十五以上之男女青年，及居住於元朗理民府管轄區內者，均可報名參加。（三）日期：一九七一年八月八日（星期日）上午九時至下午五時（四）集合地點：元朗大會堂。（五）獵影地點：落馬洲漁村，古洞，上水華人鄉村俱樂部。（六）參加名額：一百五十名。（七）報名：日期由即日起至八月三日止，地點：元朗大會堂閱覽室，手續：領取表格，填妥後交回元朗大會堂，費用每位五元正（包括午膳，車費）。（八）展覽會：各參加者可於八月二十日前交出所獲得之作品五乘七吋，不得超過十六乘廿吋來展出，並設有名貴優勝獎。是次活動參加者，必須攜帶相機，方可參加。（新）

元朗志貞學校銀禧紀念畢業禮。

志貞學校 銀禧校慶

（特訊）元朗志貞學校於昨日下午三時在大業道禮堂舉行新校舍第九屆畢業典禮，參加典禮者除該校全體員生校董外，並有嘉賓家長及校友四百餘人，濟濟一堂，唱校歌及唱詩後，由志貞校監兼校長致開會詞，略述該校創立及建成新校舍經過，廿五年來已九屆畢業，該校在多年艱苦中，亦幸告長成，繼由鄧安利牧師講道，譚若行校董頒發畢業證書，劉英淡校董頒獎，最後有抽獎及茶會，在歡樂歡聲中完成。是日下午七時該校員生家長假座友聯酒樓敍餐，慶祝該校銀禧，席間相繼致詞，聯歡話敍，十分熱鬧。

粉嶺三名青年涉嫌
車上強姦少女
兩被告具保不到高院出票拘捕

（特訊）兩名青年，涉嫌在粉嶺一輛私家車內強姦一未成年（十三歲）少女，另一青年則涉嫌協助及教唆，昨移解高院刑庭提審。三被告之第一及第三被告昨日未見出庭受審，法官乃諭將押候至八月份刑事案定期審訊，並下令出票拘捕兩名被告歸案，兩被告保款充公。警方稍後於上午十一時，在上水地區將兩被告拘回。

三名被告：（一）吳逸生，又名牛仔，二十歲，牛奶公司工人，住打鼓嶺；（二）林燦生，二十歲，牛奶公司工人；（三）曾鑑和，十九歲，牛奶公司工人，住沙田大圍。被控：（甲）指第一及第二被告，於本年三月廿四日，在新界粉嶺一輛私家車AJ五一六X號車內，強姦姓楊十三歲零七月之未成年女子；（乙）控第三被告，同時同地，協助及教唆。首被告均以一千元現款，人事五百元保釋；第三被告則以一千元具保外出候審，次被告以五百元擔保。三被告延請御大律師代辯，本案由高院代理法官莫理此聆訊，李柱銘大律師主控。（航）

荃灣理民府將調查 新遷荃灣居民需要
一批中學生利用暑假作訪問

（特訊）荃灣理民府現正展開訪問最近遷往荃灣之居民，詢問彼等之需要，意見及提供有關荃灣之各種資料，俾方便遷往荃灣之市民。最近一批約數十名中學生，利用暑假期間接受訓練，以協助執行是項訪問工作。

據悉：最近遷往荃灣之居民大多集中葵涌新建廉租屋宇，如葵興新邨，梨木樹新邨，石蔭邨，石籬新區等，如該查對象亦以該區居民為限。一名荃灣理民府發言人稱：是項訪問工作目的在獲得有關資料，俾能提供協助，瞭解民意，希望居民充份予以合作。

訪問調查表格內，列有居住環境，工作狀況，家庭經濟及子女教育等需要，同時徵詢有關區內衛生，交通，治安等意見，作為改善參考。

另付一紙表格分送居民，內詳列區內諮詢處，診所，勞工處，院校，青年中心，圖書館，托兒所，學校等資料。（完）

元朗協青會 招待七千人
續辦多項活動

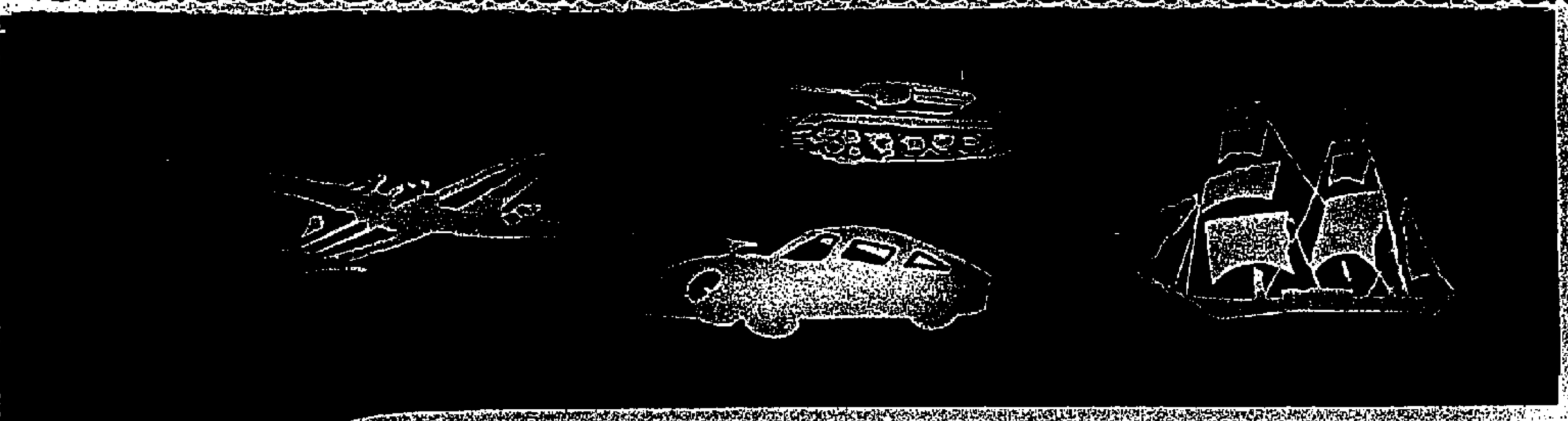
（特訊）元朗協青會在元朗暑期活動聯會贊助下，各項暑期活動經已展開，使該區青少年能利用暑假閒暇，參加有益身心之活動，預計各項活動招待該區青年兒童約七千多人，除已先後舉辦兒童聯位遊戲日及兒童夏令營外，并將繼續舉辦多項活動如下：

遠足旅行：定於八月八日舉行，路程由元朗堀出發經公庵至掃管笏，只限十六歲以上之男女青年參加，費用一元，在大會堂報名，名額五十，額滿即止。

青年渡假營：定於八月十四日至十五日在大埔林村學校舉行，歡迎元朗區十六歲以上之青年參加，費用二元，在大會堂報名。

青年舞會：定於八月廿一日在元朗大會堂露天大天台舉行。只限本年度暑期活動之男女義務工作人員參加，不收費用。

青年工友渡假營：定於八月廿二日在大埔林村學校舉行，此項活動與元朗大會堂合辦，詳情可往元朗大會堂查詢。（新）



全港公開模型比賽

美美公司・華僑日報・華仁航空學會聯合主辦

宗　　旨： 為提高全港青年，少年，及兒童的正當課餘活動興趣，并讓其有發揮啓導思考與培養耐性及品德之機會，故特別在本年度暑假期內舉行「第一屆全港公開模型比賽」，歡迎全港青少年兒童參加。

年歲限制： 凡由八歲至二十歲之青少年兒童，不論男女，均可參加。八歲至十三歲為初級組，十四歲至二十歲為高級組

比賽內容： 飛機，坦克車，戰艦，房車跑車。

參加辦法： 參加者可將自己黏製完成之塑膠模型在指定時間內送到收件地點，然後彙集邀請評判員評定名次，評選標準將以：黏工，顏色，真實感，創作思考力以為根據。

評 判 員： 曾近榮先生（麗的電視「學以致用」節目主持人）路祥安先生（華仁航空學會主席）
鄭家鎮先生（華僑日報美術編輯）　潘文成先生（美美公司經理）

收件日期： 由即日起至八月四日止

收件地點： 九龍旺角彌敦道683號美美公司六樓模型部。

獎　　品： 高級組
冠軍：銀盃一座，美國MONOGRAM巨型模型一套
亞軍：銀盃一座，美國MONOGRAM巨型模型一套
季軍：銀盾一面，美國MONOGRAM模型一套
優勝者七名：各獎紀念品乙份及美國MONOGRAM模型一套
初級組之獎品與高級組相同

展覽日期： 全部之獲獎作品，將於八月八日起至十日止，一連三天假座九龍美美公司十二樓展覽廳公開展出，屆時將歡迎各界參觀。

其　　他： （一）獲獎之作品，美美公司有權在本年內作各種展覽之用，至於未獲入選之作品，可於八月廿日起至八月底止，到美美公司模型部憑收條取回。倘有損壞，上述三機構概不負責。
（二）各組之獲獎者，將會被安排在電視節目上接受訪問。

現場模型黏製比賽：

由七月廿四日起至廿六日之展覽期內，并同時特別安排一項現場模型黏製比賽，仍分高級組（十四歲至二十歲）及初級組（八歲至十三歲），屆時參加者可自行挑備塑膠模型及一切工具（模型類別及大小均無限制，但必須在三小時內黏製完成，每組將選出最優異之一名，各獎銀盃及巨型模型乙套。有意參加此項現場黏製比賽者，可填妥下列表格，在七月廿日前寄或送到九龍旺角彌敦道633—685號美美公司收信封外請加註模型現場比賽字樣，收件後將會分別通知比賽之時間及地點。

參加「現場模型黏製比賽」報名表格

姓名		年歲		性別	
地址					
電話					
校名					

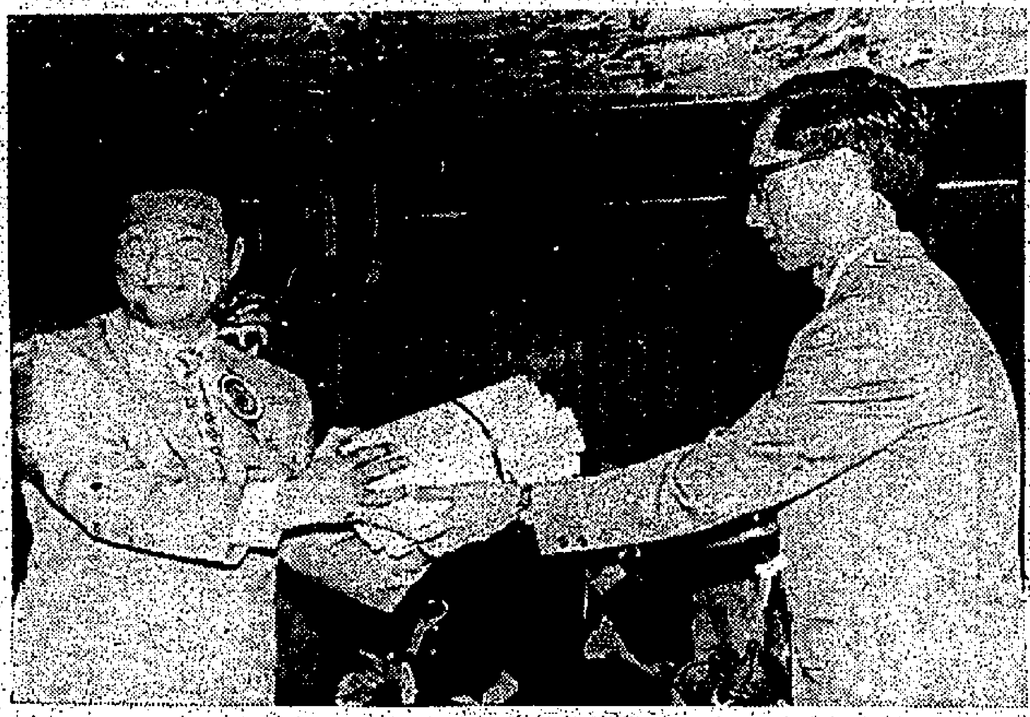
參加者請自備塑膠模型及一切工具，恕不另行供應
參加者必須在三小時內完成挑來之模型，逾時無效

本港新聞

呂氏宗親會會慶
第二屆理監就職

（特訊）呂氏宗親會，昨（廿六）夕假彌敦道國際酒樓，舉行成立六週年紀念，暨註冊為有限公司第二屆理監事就職典禮，到有政府官員，社團首長，及該會會員千餘人。下午六時儀式開始，首由主席呂樂致詞，對該會六年來之成就及目前之會務概況作報導，現有會員二千多人，自購有全層樓宇會址，另購有會產，大力推展會員之福利，衛生，康樂及會員子女教育等工作。如開辦診療所，小型圖書室，劇團，福利金組，籃球隊，康樂活動，按年舉辦獎學金，並經常舉行聯歡，仍須在現有基礎上加以發展，繼由民政署事官黃劍琴監誓，呂桂榮太平紳士頒發選任證書，並相繼致詞，語多勗勉。對該會會務多所讚揚，尤其對該會救災濟貧加惠學子之善事，更多讚賞。該會為感謝呂得權之特殊貢獻，上屆理事長呂六之大力建樹，義務會計呂榮光會計師為該會建立健全會計制度，宗長超民，少海，安邦，呂景，呂佳作等之貢獻，頒贈紀念品，以資紀念。繼即舉行抽獎，遊戲，聚餐等節目，筵開百餘桌，氣氛熱鬧。

第二屆職員：名譽會長：呂傳劍，超民，呂國芳，法律顧問：呂桂榮。顧問：呂紹花，省吾，商文，幸瑞，保東，康。會長：呂君博，呂六，作卿，浩吾，一龍，理事長：呂樂，副理事長：呂華，安邦，詩康，演農，呂景，呂泉，堤堯，總務：文林，漢光，東福，財務：會計：浩棟，家駒，福利：呂星，念慈，文教：呂曾，校光，少文，呂泉，康樂：初紹，組織：漢源，呂珉，少海，交際：少海，文宣，呂信。商務：金銓，永傳，傳添。調查：呂市，彥頎，呂漢，益鉅。宣傳：衛生：君美，呂烈，育才。婦女：呂彩月，珍呂尚惠卿，呂詠裳。理事：呂炳，自洽，灼勵，榮快，龍輝，漢成。監事長：呂佳，副呂坤，監事：呂財，監察：得寵，楚雲，呂棣。審查：烈，再明，勝昌。稽核：呂培，煥明，天德。監事：呂玉棠，節成，龍增，蔡棣，妙安，君甜，昭德，呂洪，思達。



呂氏宗親會第二屆就職禮，呂桂榮（右）頒發選任證書，由理事長呂樂代表接受。（本報記者攝）

慈雲山小型巴士商會 慶祝成立第一屆就職
明日在百樂酒樓

（港訊）慈雲山公共小型巴士商會，奉准註冊為有限公司，依章進行選舉，選舉結果，林熊，陳財權爲總務，顧偉龍，鄭武賢爲財務，趙秋霖爲福利，陳錦棠爲交際，江創興爲文教，陳貴忠爲調查，吳兆利爲康樂，張興昌，陳振榮，周錦韜爲理事，顧春合，林報之爲監事長，孫蘭泉爲審查，陳炳榮爲稽核，曾耀佳爲監事。

敦請馬惜如爲永遠會長，倪炎林，馬奕盛，林忠，林石雄爲名譽會長，李梅生律師爲法律顧問，王一鳴爲顧問。本月廿九日，在新油麻地百樂酒樓舉行慶祝成立暨第一屆理監事就職典禮，恭請黃大仙區民政司署主任蘇提祖監誓，黃大仙區徙置事務處主任陳秉盛頒發選任證書，會後有醒獅表演、音樂演奏、聯歡叙餐。

油蔴地坊衆 咖啡灣暢泳

（港訊）油蔴地民政署，油蔴地街坊會，市政事務署，南華早報，香港拯溺會及童軍總會聯合主辦之「綠波暢泳」，昨（廿七日）在咖啡灣舉行，獲招待之青少年共二百五十人，來自油蔴地區。他們在上午十時出發，於下午三時回港。油蔴地街坊會理事長彭耀臣在場主持抽獎，并派送食物與各青少年。此外，尚有歌唱及其他遊藝節目助興，由拯溺會及童軍總會協助演出。

無法投遞 電報待領

下列無法投遞電報，可向香港遮打道壽德隆大廈地下大東電報局領取。

孖沙街（八號福昌公司丁潤澤；士美非路德興園昌，葵涌石蔭村（1618）呂吳金屏，安發道（一）號二樓李燦昌，新填地街（267號一〇一座梁紗笑，曲街長樂大廈黃乃正。令要，太子道（一〇四號一九〇）號（九八七）二樓黃新彥，埔尾道。

九龍塘部份樓宇
明晚暫停供水八小時

（港訊）九龍塘區有若干樓宇，將於明（廿九）日下午十時起，暫停供水八小時。暫停供水之原因，係為方便水務局人員在筆架山水塘重新接駁一條輸水管，此項工程，原本於上月中進行，但因颱風露茜掠港而改期。受影響之樓宇，爲達之路五至廿一號及廿三號（即筆架山學校）；義本道三至十三號；安域道二至廿二號；律倫街四十三至六十七號；其他受影響之樓宇，爲和域道全部，及匯豐銀行住宅「A」「B」「C」及「D」座；廣播道香港公務員住宅第一至十座，及廣播道一號政府公務員住宅「A」「B」及「C」座；廣播道三十號香港廣播大廈；廣播道七十七號香港無綫電視公司大廈及廣播道八十一號麗的電視大廈。

南海九江商會 年會選出新董

（特訊）南海九江商會，於本月二十六日在註冊辦事處舉行一九七一年度會員年常大會，到會會員甚衆。下午六時開會，由馮賦倡任主席，宣佈開會理由，繼由總務陳棉生報告去年度工作概況，財政報告，該會及屬校去年度財政收支，均有盈餘，九江商會學校已全屬政府津貼學校，仍分上下午校辦理。隨通過一九七〇年度結及聘請本年度核數師，即開票選出本屆會董四十名及候補會董十名。散會後舉行聚餐，情緒熱烈，八月三日舉行新會董會議，互選常務會董及各組主任。

當選會董：吳仁錢、馮賦倡、關紹明、吳應鄰、朱麟書、關志剛、朱潮昌、鄧劍平、張雲松、潘新安、吳進祖、關立盛、關賓發、梁志榮、關殊鈔、關少昂、鄧協堅、關家碩、關學林、潘悅南、曾家卓、朱波興、余湛東、陳子聰、關秀蓉、關容校、朱祖垣、朱祖瀾、馮鑑東、關啓明、曾卓然、關洗元、關漢州、吳銳安、陳萬旋、關錦煜、鄭昌彬。

候補會董：梅作柱、關錦培、關洪樞、陳子敬、梁伯煊、朱赤文、關志堅、關學澄、潘志明、朱朗星。

中大校外部今秋新課程 一百四十八項之多

分隸中文、哲學、心理學、社會學、教育學、經濟學等部門。

（特訊）香港中文大學校外進修部本年度秋季課程經已擬定，共一百四十八項。

中國語文課程，開辦者，計有下列：（一）文字學入門，（二）史記，（三）詩文朗誦，（四）中國文學批評，（五）宋史研究，（六）文章利病淺論，（七）四十年代的小說，（八）易經要略（一），（九）韓昌黎文，（十）歷代文選，（十一）李白詩，（十二）商業及社團應用文，（十三）隋唐史研究，（十四）實用整理學，（十五）周易，（十六）詩歌作法研究，（十七）唐宋詞選，（十八）中國思想簡介，（十九）春秋三傳淺講，（二十）翻譯（英譯中），（廿一）國語，（廿二）實用應接新聞學。

哲學課程，包括有：（一）存在主義哲學，（二）邏輯學，（三）諸子與諸家，（四）佛家禪宗思想。

心理學、社會學課程以中文講授者包括有：（一）臨床心理學，（二）羣衆心理學，（三）現代社會心理學，（四）社會學學說，（五）青年問題，（六）教導兒童問題，（七）社會與人口，（八）社會科，（九）法論，（十）婚姻與家庭。

社會工作課程包括：社會個案工作，暴力與犯罪，委員會工作，香港社會福利工作。

經濟、商業、法律課程包括有：政府預算制度，進出口貿易，商業銀行實務，（一）、（二）、電腦與商業體系分析簡介，保險概說，市場管理，新工管理，印刷術與管理，生產管理，投資管理，人事管理，事務及行政管理，營業管理，小規模企業管理實例研究，廣告管理，品質管理，放款與信用管理，香港稅務問題，公司會計，實用成本會計，管理會計，香港婚姻法，香港租務法例，公司法概要。航運課程包括：船舶業務概論，海運實務，船舶管理。

教育課程包括：教育指導，校舍行政，學前教育：數學教學法，小學生教育問題，幼稚園教學法，幼稚園綜合單元的組織和應用，中興音樂教學法，中學國文教學法，身體適應能力之鍛鍊。

除上述各種課程外，尚有史地，數理，電腦學，英國語文，美術音樂等多類課程，每項課程均用中文或英文作爲授課語文，由專人擔任講述。

凡有志進修人士，不論學歷，均可報名參加，但課程簡章註有資格限制者例外，學員之取錄與否，由中大校外進修部主任決定之。（琳）

九龍樂善堂夜中學新舊校長交接禮，圖爲代校監陳祖澤致詞。

聖若望英文書院 攝影活動甚熱烈

本週日續由兩位名家主講

（港訊）天主教聖若望英文書院攝影學會主辦的「郊外攝影講座」，上週日在與非攝一間澎華別墅舉行，並由於是次活動有「嘉禾公主」苗可秀及嘉禾明星田蜜參加，並由攝影名家劉偉坤與譚初明主講「黑房特技——疊底」及「放相原理」，參加者特別感到興奮。

該項講座本週日將由另兩位名家主講黑房特技——全離與中途感光。攝影實習地點，將假清水灣天主教的修士別墅舉行，並將舉行游泳。

圖爲若望英文書院攝影學會及天主教中學學生攝影活動情況，左爲嘉禾明星田蜜。

王幸利議員促政府助私校 貸欵建校舍配合發展教育

指出私校最困難問題爲租金昂貴

（港訊）市政局議員王幸利籲請政府加強對私立學校之援助，包括由政府貸欵私立學校，購買校址及建築校舍，以免使千多家私立中小學校，受到樓宇租金暴漲之影响，終日受到停辦倒閉之威脅，而私立中學在配合今後普及中學教育發展中，正有舉足輕重之力量，政府之援助極爲重要。

王氏稱：目前本港約有私立小學八百間，共有學生二十一萬人，私立中學三百三十間，共有學生十六萬人，對本港教育之貢獻，實屬不少。

但目前私立學校困難重重，最主要者乃是校舍租金問題。現時一般私校均需負担沉重之租金，而且還時時刻刻面臨加租或迫遷之威脅，最近兩年來便有超過一百間私立小學或中學被迫倒閉停辦，假如教育司當局能够促使政府，撥地給予私校興建校舍及給予私校優先權租用廉租屋與新區之校舍，或同時立例管制學校樓宇租值，對私立學校將有很大的幫助。

聖光堂英中 擴建已落成

（港訊）聖安堂英文中學擴建之新型校舍經已全部落成，擴招F1至F4之男女新生（該年辦至F6），並定本月廿九日上午十時舉行考試，報名者可至香港銅鑼灣東院道七號該校新辦處：（一）加道小學：（二）牛頭角新區第五座；（三）開佈小學：牛頭角廉價屋。該校設備完善，師資優良，管教嚴謹云。

北角小學幼園 今舉行畢業禮

北角小學幼稚園定今（廿八）日下午八時假大會堂音樂廳舉行第十四屆暨小學第二屆畢業典禮及結業禮，由新聞界唐碧川授憑頒獎，典禮完畢並有遊藝節目助興。（天）

七校畢業禮

美利堅中學、西灣村公學、聖安尼書院、培立培智兩校、禮光幼稚園、幸福幼稚園

美利堅校

（國際社）美利堅中學昨（廿七）日下午一時卅分，假大會堂歌劇院舉行第五屆畢業禮，請市政局議員胡鴻烈，東華三院總理馬汝擴主禮，到觀禮嘉賓，家長，學生等數百人。首由校監胡北斗致開會詞，繼請胡鴻烈議員，馬汝擴總理致詞，胡議員頒發畢業證書，馬夫人頒發獎品，並由畢業班代表向母校送紀念品及致謝詞，禮成後由該校學生表演民族舞蹈，歌唱，兒童歌劇等助興。

西灣公校

（特訊）柴灣西灣村公立學校暨夜中學附小昨日上午九時，假該區天主堂舉行第八屆畢業暨頒獎典禮，到有校董陶神父，家長，學生，來賓及畢業生家長共八百餘人。首由李卅昌校長致詞，對畢業生諸多勗勉，繼由陶神父授憑，李卅昌及嘉賓頒獎，最後由畢業同學致送紀念品與母校，是晚並假紅寶石酒會。

聖安尼校

（港訊）九龍聖安尼書院昨午七時，假天主教明愛中心禮堂舉行慶祝六週年校慶暨畢業典禮游藝大會，觀禮者千餘人，濟濟一堂。銀樂隊奏校歌後，該校校長張筱流博士致開會詞，對全體師生，祈禱世界和平及致歡迎詞，繼由余准之神父訓話及高亮、關德興夫婦頒發獎品。頁厲、陳洋英、陳鳳清等分別授憑及領獎。游藝開始，由本港著名舞蹈專家陳萍瑛領導弟子歌舞助慶，及由該校學生劇藝團演出古裝劇三娘教子及該校幼稚園學生主演四幕歌劇仙履奇緣，表演精彩，全場掌聲雷動。

培立 培智

（港訊）培立及培智學校暨幼稚園，廿三日假大坑東社區服務中心禮堂分在下午舉行畢業禮，請太平紳士李耀波及夫人，文化社總經理李會桃及夫人授憑頒獎，首由校監蕭植致開會詞，略述兩校成績優異，計高小畢業生九十餘名，幼稚園畢業生二百餘名，與會嘉賓對校務會主席黃浩然，校長及社團首長等二十餘位主席業華，學生家長與生等共千餘人。禮成後由畢生舉行游藝節目助興，情形熱鬧。

禮光幼園

（港訊）深水埗禮光中英文幼稚園，昨日上午十時，舉行本屆畢業典禮，由校董長李會桃主持，先祖昭慶員領導席嘉賓及畢業生暨家長數百人。首由蕭董長李會桃致開會詞後，先祖昭慶員頒憑並致詞，繼請余袁滔，梁寶中致詞，對同學多所勛勉，最後陸占奉報告校務，禮成拍照，並舉行茶會。

聖安尼書院下午班畢業生姓名：鄭淑賢，李燕冰，許鳳蓮，盧錦娥，杜珍，黃裕玲，黃婉華，陸麗芳，劉玉貞，梁彩娟，謝景蓮，陳王娥，陳玉英，鍾宜容，黃月貞，林少玲，周慕香，林月琴，徐佳瑤，閻，趙文鑫，高王潤，莊德美，鄭麗華，李碧英，周麗琮，鄭惜旋，何玉珊，梁爾輝，孫運芬，孔桂容，陳如珠，龔王珍，苗潔冰，梁燦明，何淑貞，廖銀心，樊錦華，區碧然，黃麗娥，趙鳳寧，曾佳清，梁逸玲，蔡秀卿。

上午班畢業學生姓名：周金耀，甄金愛，莫蘇紹，李少強，林巧玲，陳世就，陳梅英，黃淑生，張婉珠，郭玉貞，譚志明，顏美琪，陸啓和，郭妹嫻，羅寶珠，鄧錦華，丁兆明，張月娥，鍾龍超，潘世珍，趙瑞卿，苗錦芬，黎浩培，方容娣，吳石超，鄭郁，張來有，葉蕙珊。

下列爲應屆畢業生名單：溫兆焯，司徒國榮，黃友良，黃綺華，伍國鏗，高惠潔，潘耀波，梁嘉聰，黃碧兒，何雪心，鄧建文，溫仁烜，吳卓民，劉少玲，胡銘滔，吳秀蓮，呂希道，江振宇，何桂玉，鄧偉蘇，彩鳳，鍾淑玲，馬美美，郭少芳，謝偉，業，張瀚冰，鄭華山，鄺坤儀，何柏年，林志強，許漢，朱秀賢，王國強，莫少芝，林志雄，萬敏聰，盧子文，岑懷謀，周景佳，梁綺瑛，陳，少倫，關志雄，劉莉娜，李啓源，林佩芬，袁國銘，賀，陳佩珠，陳文堅，曾妙玲，關肇芳，美，鄭倩，姚燦輝，梁志強，譚美娜，羅貴祥，周陳敏玲，黃婉貞，冼詠旋，胡淑艷，雷健輝，張敬建，炳華，王麗，黃偉明，陳南莊，鄧美玲，翁健偉，張愛坤，樹，賴月鳳，陳慧嫻，李寶賢，丘光銳，梁國星，安，鄧偉倫，馮惠全，張壯耀，黃麗珊，區保偉，朱灼滔，倫美姚，劉廣賢，梁若岐，麥偉康，馮金閥，家志，伍惠敏，曾惠玲，岑超常，何小恬，鄺麗儀，鳳，麥劍華，曾熾強，馮錦文，徐思源，梁偉業，陳，陳曉玲，曾國頌，凌永健，鄭君琪，朱浩強，鄧雪儀，張光耀。

幸福幼園

（港訊）幸福幼稚園，昨日下午七時假深水埗坊衆會堂舉行第十四屆畢業禮，首由該園校監陳瑞長致詞，繼由到會嘉賓各界人士，家長等頒獎，由陳瑞長夫人致訓詞，下午乙班學生甲領獎品，由李運源生代表致詞，畢業生及全體學生齊唱畢業歌，禮成後並備有多采多姿游藝節目，由馮妙琼開始表演。

該校畢業生名單列后：馮有娣、陳慧儀、朱偉成、邱永華、林拾式、陳樹根、李健儉、徐偉峰、張偉志、……

王燕光，黃偉祥，陳宗耀，何綺周，譚兆文，鄧振雄，李燕娜，鍾賀祥，黃麗芳，林家軒，黃子強，何國洪……

鄧偉琪、葉文俊、霍宏開、蔡秋瑜、鄭志強、黃紹倫、呂興平、何卓、吳國榮、葉偉森、陳秀玲、吳莫綺華、李耀平、梁曾紹、吳淑爾、向忠。

澍元中學教師 組團回國觀光

（特訊）澍元中學教師，以今年欣逢中華民國六十週年紀念，爲表達該校員生熱愛祖國，乘暑假之暇，組織觀光團，回國觀光並考察教育。經僑委會批准並予安排一切節目。經於廿六日下午乘日航班機飛台。

業經香港政府批准
註冊爲不牟利學校

香江書院 暨 中英文 中學

復校擴大招生

（一）招生班額

（甲）大專部：文史，社會，經濟，商管，外文，社會學，藝術等，銀行，會計，生物，化學，大學先修一年級新班，及三年級新生，土木建築。

（乙）英文中學部：（一）F.1新生，F.2-F.5各級插班生；（二）F.6即大學預科班。

（丙）中文中學部：（一）小學部P.4-P.6插班生；（二）中一新生，中二—中五各級插班生，中六即大學預科班。（三）小學新生及幼稚園各級新生。

（二）考試日期：八月八日（星期日）

（三）開課日期：九月一日遷回大埔道70號原校上課。

（四）報名地點：（一）九龍屬華街二號B地下 K八○五一八四；（二）九龍大埔道70號本校臨時辦事處 K A 八一四八六五。

香江夜中學招生

本校爲便利在職人士，利用夜間進修起見，特設夜中學部，包括中、英文學部，中文專修，大學預科，英文會考等班。

招生班額：（九月一日開課）

英文部：F.1新生，F.2—F.5各級插班；F.6即大學預科班

中文部：中一新生，中二—中五各級插班；中六即大學預科班

英文專修科：P.4初學班至F.5會考班

即日開始接受申請入學（簡章備索）

校監 陳樹渠

請聘：本校中文部聘請各科教師，應徵者請函寄本校報名處。

GRAMMAR COLLEGE

文法書院 招生通告

本校英中會考班擴增文理各一班，考期本月三十日（星期五）上午九時。

英文部及中文部其他班級尚有餘額，繼續招生。

校址：香港銅鑼灣電器道（銅鑼灣裁判署對面）

電話：H七一九八三三

校長：鄭或

嶺南中學（四十餘年歷史男生寄宿學校）

（全日制男寄宿學校兼收男女走讀生）

級別：中文部中一至中五，英文部F1至F5，小學部小一至小六

報名：由即日開始，每日上午九時至下午四時半（星期六下午及星期日休息）

截止日期：八月三日（星期二）下午四時半

考試：八月四日（星期三）上午九時

開課日期：九月一日（星期三）

校址：香港司徒拔道十五號，電話：H—722261—7

本校備有校車接送此外6，6A及15號巴士均經本校

（考試日由八時至九時有校車在跑馬地山頂畢協會停車場接送考生）

簡章備索：（一）司徒拔道本校（二）德輔道中25號（安樂園大廈）嶺南會所

嶺南校監 黃炳禮

嶺南校長 阮康成博士

實用英專 日夜 校 NEWTON E.T. SCHOOL

擴辦佐敦道碼頭文英樓分校 通告

擴校通告：本校原有各校之教室因不敷應用以至額滿見遺，不能在本校獲得學位者不少，現本校在佐敦道碼頭文英樓二樓擴辦夜分校，該處面積廣大，可容更多同學就讀。

各校新學期招早、午、夜各班新生 八月六日開課

班別：1. P.4初學班至F.5會考班（本校第十三屆會考班只有少數餘額）2. F.6劍橋大學英語文憑班（本校上屆考生佔百份之八十七及格）

校址：第一校：（日夜校）旺角西洋菜街18—24號二樓（山東街上百樂門戲院斜對面）；第二校：（夜校）旺角老街29—31號四樓（近上海街）；第三校：（日夜校）旺角太子道157號三樓（近彌敦道口）；第四校：（夜校）佐敦道碼頭文英樓二樓（聖思定中學內）

聖嘉伯烈英文書院

招收男女新生

中學部：英中一F.1新生 經取錄註册後，得免費參加暑期英文及英數補習。

F.2—F.5（中二，中三，中四，中五）插班生，（中四及中五）分文科，理科班。

小學部：P.5—P.6（小五，小六）插班生，（小六參加升中會考）

考試日期：七月卅一日（星期六）上午九時

校址：九龍城界限街177號 電話：K—373413

監督 陳延瓊 校長 莫培遠 副校長 黃中廉

HONG KONG COLLEGE

香港英文書院

增辦大學預科班招生通告

招收班級：F.1至F.5及F.6 LOWER（理科）上下午班各級男女生（明年辦至F.6 UPPER）

師資：由倫敦大學博士，香港大學文理榮譽學士及經驗豐富之優良教師任教。

校風：品學並重，管教嚴謹。

報名：即日開始。（由上午九時至下午六時）

考試日期：八月二日（星期壹）上午九時在本校舉行。

校址：跑馬地山光道壹號。電話：H 732026。

（跑馬地電車總站及5A巴士總站附近）

本校經教育司署選定爲五年及三年補助學位之英文中學。

下學年度，本校將由英國倫敦大學博士宋美連和宋美連女士自英國回港後，致力教育；宋美鈞女士曾攻讀香港大學化學系特別榮譽學士宋美鈞來校主持校務。香港大學教育文憑，畢業後在聖保羅男女中學任教高級化學十年，並任理科主任之職。兩位女士到任後，當銳意刷新校務，提高成績，端正校風。

居禮英文書院 招生

（一）班級：F.1—F.5（重讀生優先考慮）P.1—P.6暨幼稚園

（二）校址：九龍大埔道福華街35至39號 電話：K 817248

董事長 周覺識 校監兼校長 譚黃蕙芬 副校長 蔡乃煊

ST. TERESA'S GIRLS' COLLEGE

天主教 聖德肋撒女書院

（附設男女英文小學）

簡介：本校課程及師資與著名天主教學校相同，由神父指導靈修生活，管教嚴格，校風淳樸。

設備：現代化獨立校舍，由名則師設計，共有標準45人學位教室廿四間，可容納學生二千二人，大禮堂乙間，有室內外運動場，音樂室，圖書館，實驗室及新型語言實驗室，於短期內，訓練學生能聽能講流利英語。

招收1971至1972年度新生通告

班級：（一）英文中學F.1—F.5（祇招收女生）

（二）英文小學P.1—P.6（招收男女生）

（續辦至大學預科班，參加1974年港大入學試）

報名：即日起（一九七一年七月卅日下午五時截止）

考試：七月卅一日上午十時在本校大禮堂舉行。

校址：九龍荔枝角美孚新邨T.5，23A.231

電話：K.718335 K.710001

附註：（一）本校男校已在籌建中。

（二）凡家境清貧者，可申請助學金。

（三）本校備有校車多部，接送各區學生。

基督教樂道會 樂道英文中學

班級：英文部F.1—F.5（商科班F.5 COM.）中文部中一至中五 小學部一至六年級

試期：七月卅一日（星期六）上午九時（本校爲英國倫敦文商科學院香港考試中心試場編號五八六一）

（備註：凡家境清貧者得申請助學金）

校址：何文田樂道台（窩打老道與光明街轉入）電話：八四四一七六 八四三九四七

監督 洪慧清

諾貝爾書院

英文中小學 中文中小學 英文夜中學 招男女生

日夜中學P.6F.1至F.5F.6保送會考及升大港大中大台大等

校址：正校九龍界限街一○七號（火車橋東便）電話K370815 K371904

中一新生憑升中准考證免筆試取錄後立即免費英數補習

下午英文中學學費廉宜F.1卅五元

校長：梁德參

ST. BENEDICT'S COLLEGE

天主教 聖本篤英文書院

校址：太子道349號（近法國醫院）

電話：K649672

本校課程及師資與著名天主教學校相同，神父指導學生靈修生活，聖堂傳道員駐校教授要理及訓導學生品格。

歷年參加英文中學會考成績優良

英籍教師担任英語會話課程

招收男女新生通告

班級：中學部：F.1—F.5（會考班）小學部：P.3—P.6

報名日期：即日起上午九時至下午五時

考試日期：八月二日

一、爲使新生與本校水準一致起見，特設新生免費暑期補習班。

二、課室寬爽，實驗設備完善，並有運動場。

三、備有校車接送。

政府津貼 魚類統營處香港仔職業中學 招生

學制：本校爲全日三年制初級英文中學（F.1—F.3）

課程：課程及程度與工業中學相同，兼設航海科學生畢業後可：

（一）投考英文中學或工業中學四年級

（二）就業於工商界或爲海員

班級：招收中一（F.1）男生及中二（F.2）男插班生

報名：即日起至八月六日，每日上午九時至中午十二時。考生必須携帶原校成績表或升中試准考證

學費：每月十二元（不收堂費雜費）

地址：香港仔田灣山道式號 電話：H五二四三三二

港九 工商會計專科日夜校

八月份新班招生

（一）中文部：簿記，會計，成本，珠算

（二）英文部：初，中，高級會計，審計，成本。

校址：（一）北角英皇道一八三號二樓（二）九龍彌敦道六三六號三樓

電話：H七〇五九六八 K八四四二四〇

善基英文中學

招各級男新生（代辦膳宿）

班級：小一至小六 中學：F.1—F.5（F.5重讀生全部保送七二年英中會考）

報名：即日起，備照片二張，出生紙或成績表。

考試：報名時通知。（簡章備索）

校址：元朗洪水橋丹桂路十二號

電話：0—760334 香港詢問電話：H 455599

（本校聘請中學部文科教員數名，請將履歷希望待遇及電話函本校秘書處收）

政府註册 不牟利 伊斯蘭英文中學

招考：F.1—F.4男女新生

報名：即日起每日由上午九時至下午五時星期六下午及星期日休息

考期：八月十日（星期二）上午九時卅分

校制：全日制英文中學

校址：香港北角雲景道22號

校舍：自建新型校舍新式設備環境幽靜

（有校車接送及廉價午膳）

電話：H七〇九〇六六

校監：脫維善 校長：李思義

REFERENCE LIBRARY 28 JUL 1971 CITY HALL

華僑教育

小學畢業同學

暑期進修專欄

智慧出版社主編

英文科　（二）

ENGLISH

LESSON TWO

In India a snake charmer is a common sight. The snake charmer keeps his snakes in jugs and baskets. To charm the snakes he sits on the floor and plays a kind of flute. The snakes come slowly from their baskets, often moving their heads back and forth in time to the music. The common belief is that the music charms the snakes.

But the idea that music charms the snakes does not fit in with the saying, "Deaf as an adder." If snakes are deaf, they cannot hear the music to be charmed by it. Not long ago a scientist decided to find out whether it was the music which made the snakes dance. The scientist experimented with the kind of snakes which the snake charmers use. Over the eyes of the snakes he put gummed tapes. Then he played a flute. The snakes paid no attention to his music. He beat a tin can near their heads. Still the snakes paid no attention. Clearly, it was not the music which made the snakes come out of their baskets and dance.

Since the snakes did not dance when their eyes were covered, it was clear that seeing must have something to do with their dancing. The scientist found that a snake charmer moved his arms or swayed his body as he played his flute, and the snakes moved in time with the snake charmer's movements.

COMPREHENSION

Exercise 1

Answer the following questions. Your answers must be based on the passage.

1. In what country can you see a snake charmer?
2. Where does the snake charmer keep his snakes?
3. What will the snakes do when the snake charmer plays his flute?
4. What is an adder?
5. What did the scientist want to find out?
6. What did he put over the eyes of the snakes?
7. Did the snakes pay attention to the music played by the scientist?
8. Did the snakes pay attention to the noise made by the scientist?
9. What did the experiment prove?
10. What did the scientist find at last?

VOCABULARY

Exercise 2

The following words are taken from the passage. Fill in the space in each sentence with one of them.

experimented　scientist　attention　decided
movements　belief　common　tapes

1. Our .... interest in art brought us together.
2. The .... of the dancer were very graceful.
3. Nothing can change my .... in his honest.
4. They listened with great ....
5. A .... must always look for facts.
6. He sealed the package with .... and mailed it.
7. They .... in chemistry.
8. He .... to leave Hong Kong for England.

IDIOMS

1. at last (finally)
   Has he finished the work at last?
2. as usual (as always, customarily)
   He is late for class again as usual.
3. find out (to get information, discover,
   I was unable to find out the name of the person who called.
4. look for (to search for, seek)
   Will you help me look for my gloves?
5. little by little (gradually, by degrees).
   His health seems to be improving little by little.
6. tired out (extremely tired)
   He was tired out after the long trip.
7. call on (to visit)
   Last night several friends called on me.

Exercise 3

Replace the underlined word or words in each sentence by an idiom.

1. She is <u>seeking</u> the book which she lost yesterday.
2. <u>As always</u>, she is late again for the lesson.
3. Did you <u>discover</u> what his name was?
4. I am <u>extremely tired</u> after hard work.
5. Some old friends <u>visited</u> us last night.
6. <u>Gradually</u>, his English seems to improve.
7. We waited and <u>finally</u> she arrived.

MODEL ANSWERS (LESSON ONE)

COMPREHENSION

1. It took many many years .
2. They lived in the villas on the seven hills.
3. They lived in the tall blocks of flats in the lower part of the city.
4. They learned reading, writing and arithmetic.
5. They learned Latin and Greek.
6. Yes, they have.
7. They spoke Greek.
8. Because there were so many statues in the streets and the public gardens.
9. Because the Romans were great lovers of sports, festivals, theatres and entertainments of all kinds.
10. About half of the days in the year were public holidays.

VOCABULARY

1. generally 2. attraction 3. thronged 4. tended 5. decorated 6. sculpture 7. population 8. educated 9. festival 10. amusements 11. magnificent 12. admitted

IDIOMATIC USAGE

1. called me up 2. at once 3. put off 4. put on 5. take off 6. at first 7. getting off 8. picked up

地利亞修女紀念學校通告
開設美孚新邨分校招生

為便利北九龍區之學生起見，本校特於美孚新邨開設分校，新校校舍寬敞，備有戶外戶內運動場，各項設備現代化。茲由即日起，接受一九七一年度新生入學申請。
一、招收班級：美孚新邨分校：小學部P.1—P.6附設幼稚園初、中、高班　中學部F.1—F.5分男女生部
二、申請辦法：可在下列各校辦理。報名時必需帶備（1）出世紙或宣誓紙（2）最近成績表（3）二吋半身相片兩張（4）回郵信封一個（5）報名費二元

夜學部
（一）MATRICULATION SECTION
H.K.U. & G.C.E. Matriculation. Full Courses Offered at 'O' & 'A' levels. To help students pass G.C.E. English, we offer G.C.E. English lessons every evening.
SCHOOL OPENING DATES: 'O' LEVEL 1ST SEPT., 1971　'A' LEVEL 2ND AUG., 1971
（二）英中部：F.1—F.5（會考班）專攻理科　開課日期：山林道：八月四日　美孚新邨：九月三日
（三）英專部：P.4（初學班）—F.5（會考班）採半年升級制　開課日期：山林道：八月四日　美孚新邨：九月三日

校址：正校：尖沙咀亞士厘道27號　電話：K六六九二四三
分校：九龍尖沙咀山林道54號　電話：K六七四二三十
分校：九龍荔枝角美孚新邨吉利徑T—15一至三號　電話：K七一九一七一
（美孚新邨臨時報名處：美孚新邨百老滙街2B一樓辦公時間上午九時至下午九時）
校監：J. W. EDMONDS

同濟中英文中學

英文部：P.1—P.6　F.1—F.5
中文部：小一至小六。中一至中六　報名：即日開始　試期：在校公佈
校址：灣仔堅尼地道十五號A（可由大道東船街直上）　電話：H七二〇六一七
本校為政府選定之三年及五年補助學位之中英文中學
監督兼校長　霍逸樵

中西英文書院招生
UNITY ENGLISH COLLEGE

校址—自置九龍嘉林邊道11號全座電話—K三三七三五四・K三七七三〇
班級：中學一至五年級（FORM 1—FORM 5）
小學一至六年級（PRIMARY 1—PRIMARY 6）
幼稚園高、低班
考試：F.5會考班—七月三十日上午八時半
其他各級—八月三日上午十時正
即日報名・學校簡介及招生章程備索
校監：諸兆鈞　校長：陳玉堂

靜宜女子夜中學招生

純粹女子夜校　管教嚴謹　品學並重
班級：英文中學中一至中五（全部保送會考）
中文中學中一至中五（全部保送會考）
課程：文理各科課程與日校完全一致
報名：上午九時至下午五時，晚上七時至九時
校址：九龍界限街一二六至一二八號全座
電話：三六七九二八（近聖德肋撒天主堂）

香港 九龍 利瑪竇書院
招考一九七一至七二年度新生

本書院新建之第五分校（即港區第二校）位於灣仔船街九至十五號，現經落成啓用，並由即日起在上述校址辦理新生入學申請事宜。至其他各屬校亦增設若干學額，凡欲申請者，可到各校校務處查詢。
招考班級：英文中學：F.1至F.6（大學預科班）
中文中學：中一至中六（大學預科班）
小學：分英文小學及中文小學各級及幼稚高初班
報名地點：
（一）九龍第一校：深水埗海壇街一四五至一四九號
（二）九龍第二校：尖沙咀山林道五號及十八號
（三）九龍第三校：深水埗大埔道七十號（由八月起遷往附近鴨寮街廿八至卅六號新校舍）
（四）香港第一校：西營盤第三街一〇三號
（五）香港第二校：灣仔船街九至十五號
（六）筲箕灣天主教慈幼中學
詢問電話：K—813010　H—432724

Taylor's College
HONG KONG

澳洲學校
學生及家長們請注意！

(一)你們希望子弟在本港讀 FORM 5 FORM 6 而同時能參加澳洲大學入學試嗎？
(二)你們希望子弟能在這裏入學而又能在港考取澳洲中學會考文憑資格嗎？
(三)你們要不必花更多的金錢辦理煩複的手續在中學時代便把他們送往國外，使他們不易學壞嗎？

第一家本港開設全部根據澳洲政府規定課程標準及教育制度的澳洲學校現在港設立招生，所有本校參與就讀學生，可以在本港讀 FORM 5. LOWER 6. UPPER 6. 並在港參加澳洲大學入學試（AUSTRALIAN MATRICULATION EXAMINATION）達到規定成績水準，便可獲機升入澳洲，加拿大，英國，紐西蘭及美國各大學。
本校教授方法全部採用澳洲墨爾砵泰萊書院已獲成功證明之制度與方法，本校不日開始接受報名考試，名額有限。
欲知報名及註册詳細情形，請親到本港堅道128—132號泰萊書院查詢
顧問GEORGE TAYLOR（卓泰萊）　校長P. GARNER（賈立德）

聖保祿詠思英文學校
一九七一年度招生通告

級班：P.2至P.6・F.1至F.5各級
報名：即日開始　考期：報名時通知
校址：九龍城嘉林邊道三十七號　電話：三七五二六四
監督：林慶捷醫生
校長：蘇曾懿碩士

堅道英文書院招生
CAINE COLLEGE

班級—中一—中五（FORM 1—5）
大學預科初級、高級班（文科、理科）於會考放榜後接受申請
考期—七月三十一日（星期六）上午九時
校址—香港堅道一二九——一三三號
電話：二貳一五九〇・二貳五二八二
校監：林樹錚・校長：陸永熾

公教大學校友會英文夜中學（不牟利）
招考各級男生

校址：九龍窩打老道華仁書院
班別：英中一至英中六
報名日期：由即日起至八月十一日止（逢星期一、三、五每日下午六時半至八時半，F.6L文科請於中學會考放榜後五天內辦理。）
手續：報名時請携帶（半身）相片乙張、身份證、最近學業成績表及報名費二元。

聖璐琦男女英文書院招生

班別：FORM 1—FORM 5
LOWER 6—（港大　中大　倫大）
UPPER 6—例不收新生
報名：即日開始
考期：七月廿九日（星期四）下午二時
校址：灣仔山邊台1A（大道東99號旁適安街旁直上）
電話：七三二五五三　七三二五六三
監督兼校長：李福桂

兒童天地

第一五四二期

·童話· 驕傲的矮子

·美琪·

在森林裡住着一個矮子，他的鄰人不喜歡和他做朋友，連仁慈的仙子也不喜歡他。因爲矮子非常驕傲，又常常自誇，他認爲自己的法術非常了不起，能夠做任何驚人的事情。

有一天，當矮子把蜜糖賣給鄰居時，他又自負地說自己將會變成全國最富有的商人，老人對矮子說：「像你這麼瘦小的人，健康比富有更重要，你倒不如變成肥一點好吧。」矮子聽了非常憤怒地說：「變肥不是難事啊，你明天來瞧吧，我一定能變成一個大胖子的。」大家都不相信。

這時候，剛巧有一羣大鳥飛過，侏儒便對矮子說：「好吧！你就把其中一隻喚下來讓我們看看，看他爲什麼可以飛得那麼快。」矮子以爲自己的法術可使飛鳥從天上掉下來，他在地上劃了個圈子，把自己圍住，拍了三拍，跳了幾跳，又高呼咒語。

果然有一隻大鳥從天上飛下來，原來是一架飛機，因爲機器壞了，準備降在草原上，矮子們從未見過飛機，還以爲是什麼巨大怪物，嚇得各自逃命。

矮子拚命地逃，躲進一個兔穴裏，把頭埋在泥土裏，怕得全身發抖。等了很久，小松鼠走來把矮子從穴裏叫了出來。矮子羞得臉孔也漲紅了，從此再不敢自誇了。

失敗不要頹喪

小朋友：

本年度升中考試成績已在上星期放榜了，有參加這次考試的小朋友，考取學位的，當然值得高興，但失敗了的同學也不要泄氣失望。

其實，考試只不過是測驗你們究竟學習到了多少知識，同時也是一個鼓勵，希望你們爭取優良的成績，而對學業不斷用功。可惜，現在的小朋友和一部份家長，他們太着重考試了，幾乎把考取優異成績作爲求學的目的，小朋友，我希望你們真正爲求學而求學，不是爲考取學位而求學。求學的目的是爲了學做人，爲了獲得更多的知識。

所以，當你們經過一翻努力，求得優異成績，那當然是個值得讚揚的好孩子，但一旦失敗了，也不要因此而頹喪，消極，甚至不敢回家見父母，更走上自殺的道路，因爲今屆參加升中試的學生有數萬人，只有一萬多個同學被挑選給與升中學位。你們已經盡了能力爭取，能夠爭取學位與否，不要看得太重要，因爲你們對自己，對父母都不會覺得慚愧呢。

其實，在任何一間學校受教都是一樣的，是否真正學到知識，問題就在你自己。一間有名氣或政府中學的學生，和一間私立學校的學生，所學課程是劃一的，同屬經過教育當局訂定和批准。如果你有努力求學的決心，在那一間學校就讀都會成功，所以不必爲考不到政府學位升中學而灰心喪志。

唐姨姨。

·成語故事· 終南捷徑

·地球·

唐朝時候有一個讀書人名叫盧藏用，他學了滿肚子的學問，急於想做官，便想出了一個以退爲進的做法，跑到長安附近的終南山隱居起來。那時的人，有一種奇怪的觀念，認爲隱者一定是高士，必定是不慕名利而又有學問的讀書人。是以盧藏用隱居到終南山後，果然因此被長安城裏的公卿們注意，不久便聘他下山做了大官。

其後另有一個隱者名司馬承禎的，也在終南山隱居，當朝的公卿，也請他去做官，但司馬承禎卻真是個淡泊的人，他不肯接受官職，在長安住了幾天，便要回山了。盧藏用送他出城，指着終南山對他說：「此中自有佳趣」。司馬承禎冷笑道：「在我看來，終南山只不過是做官的捷徑而已」。盧藏用知道這話是譏諷他，不禁大怒，但卻又奈他不得。

獵取功名而用諸此類方法，用心良苦，雖環境使然，但其出發點與目的，則未必淸白也。

從此之後，「終南捷徑」，便成爲一句成語，用來比喻一般特殊的獵取功名富貴方法。但在我們應用這成語時，已不專指想做官的人的做法，凡是以特殊手法，達到目的的，都可叫做「終南捷徑」。

長處和短處

一木子

有一天，孔子和子夏二人盤膝，恰巧孔子的門生都出去了，子夏好奇地問道：「夫子，你喜愛的顏回，他有甚麼長處呢？」

孔子答道：「我覺得他的信用是很好的，不是我所能及。」

子夏又問：「夫子，子路做人如何呢？」

孔子答道：「他是很勇敢的，恐怕我也不及他呢！」

子夏興緻很好地又問孔子說：「夫子，你看子貢的做人又如何呢？」

孔子回答說：「子貢這個人，我很愛他，他是很聰明的，我可算比不上他！」

子夏又問道：「夫子，那麼子張爲人又如何呢？」

孔子回答說：「他的態度是很莊重的，我還不及他呢！」

子夏聽了老師那番話，覺得非常奇怪，便又進一步地問孔子說：「夫子，依你這樣說來，你的門生不是都比你強嗎？他們爲什麼要拜你爲師？」

孔子微笑着說：「子夏，你不要這樣驚訝，你只知道他們的長處，而不知他們的短處。比方來說，顏回是很有信用的，但是他不能運用，死板得很。至於子路呢，他雖然十分勇敢，可是他不懂得退讓！子貢雖然聰明，但不夠謙虛。至於子張，他雖然態度十分莊嚴，但卻不易和人接近。這些，都是他們的短處，所以他們都甘願做我的門生。」

小常識

△打稅用的無烟火藥，汽車輪胎用的帆布，拍照用的軟片，以及假象牙，紙張等，也都可以用棉花來做。

△棉籽的用途也很大，它可以榨成棉油，給我們作食用，又可用來作肥料。榨過油的棉籽，可以做肥料，棉油又可以煉成人造奶油，肥皂油，柴油和煤油。（木子）

小熊飛機餐 牛奶禾桿草

加航業務除了載運乘客往世界各大城市外，它還送可愛的小動物到世界的大動物園，給小朋友參觀。搬運小動物要極爲小心，它不但要細心看護，還要供應特別的食物。圖爲一頭兩個月大的小熊，運抵溫哥華史丹利公園時，由加航空姐餵以特別飛機餐——牛奶及禾桿草。

康樂家庭

何雅明在中婦會丘佐榮校指出 學生學業成績落後 不一定是智能不足

卻是由於多種因素交雜而成 故學校必須與家庭作更密切的聯繫 以尋其根源

香港中國婦女會丘佐榮日、夜校第五屆畢業典禮暨頒獎禮，於昨（廿七）下午三時半在校內禮堂舉行，請由署理副教育司何雅明伉儷主禮，應邀觀禮嘉賓除主禮人外，更到有教育官黃源熙，日、夜校校董，中國婦女會首長及同人，楊仕權夫人，梁紹榮夫人，丘佐榮夫人，李順祥夫人，陳鳳儕夫人，與仲朝夫人，蔡東生夫人，黃克競夫人，李尊嶼夫人，譚文龍夫人，李淑源夫人，許漢波夫人，暨彼得夫人與學生家長及該校員生等逾千衆。

日校校監胡兆熾夫人首致開會詞稱：

「今日是香港中國婦女會丘佐榮日、夜校聯合舉行第五屆畢業典禮的日子，我們最感到榮幸的就是得署理副教育司何雅明司長伉儷，蒞臨主禮及頒發畢業證書，同時又得各位官長，首長，嘉賓及文化界先進光臨指導，本人謹代表學校各位校董及全體員生向何司長伉儷及座上各位嘉賓致萬二分謝意。

時間過得很快，本校開辦至今，不覺已是高小第五屆畢業了，今天見到座上各同學，非常快樂，有些同學都懷着興奮的心情，預備來接受畢業證書及獎品，獲得獎品的，是品行或成績良好，這是值得他們高興，謹向各同學致賀。

各畢業同學，你們即將離校了，無論今後升學或就業，都要繼續努力，如環境許可得以升學的，那就是最好的機會了，在社會做一個良好公民，向大家說最重要的一句話，就是各年青同學們，切不可染有「飛仔」的不良習慣，那是我最期望的。」

該校日校校長陳家君及夜校校長陳鈺傑分別作校務報告中指出：該校每年舉行全校性家長日，保持學校與家長聯繫，而收合作管教之效，及格率百份之百，而派出學生升中試成績之冠。至於夜校，由去年起已改用新六年制，教學方式注重啟發，務使學生對所學感覺興趣，此外更經常舉行課外活動，使各生於工餘課後，藉以調劑身心。

繼由署理副教育司何雅明致訓。何氏指出：學生學業成績落後而是由於多種因素交雜而成。這些因素大致可分爲三大類：（甲）有關天賦智能的，（乙）有關體格方面的，和（丙）外在的原因。首先我們要分辨出那些屬於先天而較爲永久性的「低能」者，及那些因外在原因引致而可補救的「落後」者，換言之，就是要分辨出那些普遍被人認爲是「愚鈍」的及「成績低落」的人。故學校必須與家庭多多聯繫，以尋求出其根源。（原文錄後）

隨即由何雅明夫人授獎，及接受小朋友獻花。該校日校校董丘佐榮夫人，楊仕權夫人，李順祥夫人，陳鳳儕夫人，陳菁芬夫人等分別頒發獎品予各項表現優異學生。夜校校監陳菁芬夫人最後致謝，由該校學生表演節目奏樂，蘭花舞及夏威夷舞等，此盛會遂在歡樂氣氛中結束。

環境方面的障礙 天賦低能體質弱 父母不加以同情

都足以造成孩子的成績低落

署理副教育司何雅明致訓詞稱：今天我預備討論的是教育上一個非常重要的論題，這就是學業成績落後的各種因素，我選出這個論題，就是因爲它在香港小學方面沒有受到足夠的重視。

一般成績落後的原因，不一定單純是因爲智能不足，而是由於多種因素交雜而成。這些因素大致可分爲三大類：（甲）有關天賦智能的，（乙）有關體格方面的，和（丙）外在的原因。首先我們要分辨出那些屬於先天而較爲永久性的「低能」者，及那些因外在原因引致而可補救的「落後」者，換言之，就是要分辨出那些普遍被人認爲是「愚鈍」的及「成績低落」的人。

（甲）有關天賦智能的原因：（一）先天內在智能低劣，心理學上證明顯示出愚鈍兒童智能較低，實由於遺傳性和真正的智能不足。這些天賦低能的，就是做成遲鈍的程度上的差別，不過愚鈍也有深淺之分，有些較嚴重，另有一些愚鈍的程度並不嚴重，不足以影響孩子在普通學校內上課。但假如還有其他的因素加上這天賦低能，則足以阻礙這孩子的進步而需要特別注意。（二）患有某種特別缺陷，例如不良於記憶，注意力不持久，及不良的視覺或影像。（三）內向性格的情緒缺點，如不穩固和情感冷淡，這類氣質上的缺點很多時因外在環境如家庭，學校及品格上缺乏適當訓練而更趨嚴重。例如：這類孩子會與父母，教師或同學發生感情衝突，他也許會對某一教師或課程中某一科目發生反感，他也許會抑制，也會厭惡或誤解紀律的懷有過度的要求，這些氣質上或情緒上的缺點，在不利環境下加重那孩童的低能。

（乙）體格方面的原因：（一）普通身體的缺陷，例如健康不良或精神不振，不論是各類普通有關生理的病症如肺結核，或由於家庭環境不利，所引起的病症如營養不良，睡眠不足，以及校外時間工作過度辛勞等。（二）有些特殊病症主要是影響身體部份的機能，例如視弱，聽覺不良，甲狀腺及扁桃腺腫大等。

（丙）外在的原因：（一）缺課，這包括由於種種問題而曠課的學生，例如該童本身有病，家中有傳染病，父母疏於照顧或舉家遷居。（二）環境方面的障礙，這些障礙可能起自家境貧窮，或是父母無知或對子女缺乏同情：不足夠或不適當的食物，缺乏睡眠，家庭人口擠迫，沒有足夠的學習環境，家庭文化水準低落，課餘工作過份忙碌等。（三）學校本身的缺點：例如校舍不良，不適當的教學法，這是由於機械式或獨斷或不當的激勵或懲罰，對有長期缺課的學生沒有足夠的補救，適應無論的升級及教學的變動。

兒童學習遲緩 學校亦有責任

此外，我注意到還有很多學習的遲緩是由「學校造成」的，這是由於學生對於某種工作還沒有適當的心理準備之前，就分配了工作或工課給他們，也可能由於不適當的組別劃分，例如，聰明的學童與智能較差的學童被分配做同樣的工作，一知半解的，教師或直接指斥這些學生是低能的。其實，這類兒童的短處，在七歲時並不知，在十一歲或在青年期那時他們打算，就必須在他們求學期間，儘早發覺他們落後的主要因素，對那些比較顯著的落後學生，小學校長及班主任應要採取行動，就是找出他們個別落後的原因。也許校方有時會需要教育署特別派出有心理學家，可協助測驗他們是否愚鈍或低能，又有學習困難兒童，有需要介紹他們到適合水平程度的班級或學校，使他們受到適當的教授法或補救方法。

可是我覺得對付學業成績落後尤爲重要的步驟，就是校長方面，要盡量與有關的家長聯絡，並從其消除該學童在家庭環境中影響他成績落後的根源。

中國婦女會丘佐榮學校第五屆畢業禮（上）署理教育司何雅明致訓（左上角爲校監胡吳昭文致開會詞）（下）何雅明夫人授獎。（文攝）

該校是屆日校畢業生共九十一名，夜校畢業生一〇五人，全部芳名如下：

（上午校）杜少珍、陳惠貞、張燦蓮、何芷華、麥妙玲、伍美娟、黃少浴、鄭玉燕、鄧元嫦、麥可英、謝進平、鄭玉蘭、曾鉅、陳江、權輝、李倩儀、余冰、朱麗霞、陳家森、區明、標、黃麗珠、許玉玲、秦錦添、鄭偉強、趙玉、洋、莫淑儀、黃甫津、盧培昌、蘇妙蓮、李成、恩、司徒大興、梁志強、汪玉蓮、黃佩芳、陳宗保、李姝姝、彭月英、李琛琛、馬志強、黃英、吳僑民、鄭志洪、陳紹元、陳愛娟、李巧兒、何流文、黃彩芳。（下午校）：陳二女、何滿霞、沈滿德、黃集儀、楊玉蘭、朱美華、王月媚、譚麗華、何琇玲、鍾王鳳、司徒春英、余麗萍、李麗萍、李惠珍、譚美雲、勞、翁偉聰、劉國洪、陳、梁淑蓮、黃炎、廖仲偉、余、謝雅儀、彭宗、鄭榮、伯權、曾進、黃福興、伍耀泉，林志強，蔡蕃安。（夜校）譚偉財、彭玉明、陳忠明、鳳儀、阮添、戴廣、陳綺華、李麗儀、勞有愛、珍、王艷芬、譚惠雲、彭清、伍淑芳、黃麗霞、馮玉、寶、張小玲、方潔瑩、黎鳳瓊、鄭美英、石艷、芬、李蘇女、胡麗明、胡玉瓊、何影箱、歐少珍、李婉芙、張悅瑰、楊瑞南、冼滿蓮、石志梅、張鳳貞、王麗英、張少蘭、張美鳳、陳美芳、黎少瓊、石玉芬、梁秀萍、鄭惠娟、黎潔貞、何玉珍、方爲安、張美妹、何元彬、羅多玲、周秀芳、李惠坤、蘇潔貞、朱燕卿、廖炳華、鄭明、馮友娣、李潤萍、馬龍生、周佩玲、陸惠霞、歐陽淑貞、車秀蓮、蘇佩儀、梁建生、黃彩鳳、徐桂嬋、唐發晶、陳惠玲、劉愛華、劉東榮、李玉璐、趙平、郭克忠、賀錫傑、陳文華、梁錦蓮、歐陽德明、鄺月嫦、陳玉蓮、繼玉好、鄺美嫻、邱惠英、王子弟、黃桂珍、朱彩雲、麥展霞、黃王嬋、鄭雪梅、鄭耀輝、陳復香、王永秋、鄭愛琴、劉彩虹、謝國萍、方美鑾、馮秋遐、伍漪清、趙彩影、梁淑英、伍玉珍、陳秀雅、吳癸英、李惠珍、劉惠玲、石志平、黎錦添、盧國浩、朱麗霞、黃冰梅、張瑞蘭。（奮）

逛公司 歐陸式座枱燈古雅 復古風氣遍及居室

古雅的裝飾物現在已經成爲最流行，無論是衣飾或室內佈置也不例外，跟隨着古典派的路走，復古風氣吹遍藝術界，居室設計上的古典派裝飾，看起來是比較新派爲高雅，華貴及堂皇，而且永遠不會受到潮流的影響，因此喜歡藝術的人士就愛把家庭佈置得典雅大方。

燈飾是室內佈置所不可缺少的，更佔着重要地位，巧華燈飾公司爲適應本港人士之需，特別選到大批此類的古典派燈飾，其中更以座檯燈爲主，座地燈亦有不少，全部均從歐洲運到，款式爲仿古，富於藝術氣派。例如附圖的兩款就是相當雅緻之座檯燈，其設計是比較適合現代家庭環境的，體積不大不小，沒有笨重之感，更不會佔太多空間，其燈柱部份是爲獨特，燈罩看來有如義大利的皮革製品般，實際爲泥燒的柱子，做成各種古式形狀，上面更油以古典的彩色，與一般古董花瓶無異，並且配以較爲巨大的燈罩。圖中左款售四百二十五元，右款售四百五十元。除了泥燒外，此類座檯燈亦有木質雕花一種，雕成各式花紋，富於藝術氣質，式樣多爲歐陸款，最適合於佈置古色古香的家庭，尤其是放置寬敞的客廳，房間起居室或書房等處，最爲適宜，如果你的家寬敞古雅，那就不妨買一盞加強雅緻！（若）

巧華燈飾之兩款歐陸式座檯燈。（武攝）

婚姻與社會 結婚不應浪費

金石

一個人有能之宮，自然值得欣羨的，有錢的人家，乘這機會鋪張一下，大宴親朋，表示他的家闊，尚無可厚非；但平日入息無多，原已感到經濟拮据的，如果一擲千金，爲了擺場面，浪費金錢，那就應當是考慮不得。

我相信結婚費用的浪費，不一定是男家的責任，而是多方面的，主要是女家方面和老人家的見解，女家要你用多錢，一方面的目的在於向親友面前誇耀一下，另方面認爲撫育女兒長大，一朝出嫁，不想太過寒酸，特別是有些對嫁粧和新衣飾，過大禮所有辦的物品，禮金和金豬等，都事前開列條件的重點，甚至還擺喜酒的酒家，都如何，新郎需要騎虎難下，既不能因此而打「退堂鼓」，惟有舉債以應付的，祗是在封建思想的觀念下，再加上貪念的作祟，也就認爲自己的女兒出嫁，非取回相當代價不可。這種作風，實在有徹底改革的必要。

比較客觀的分析，就是男方如果是富有之家，女方需索多一點，自無傷大雅；相信就算你不提什麼條件，男方爲了面子問題，也會相當慷慨的，祗是明知男方經濟能力極其有限，就不該提出不合作的態度，力求節省才對，因爲如果這樣，結果還是超越能力的開支，使到東床快婿負責婚嫁，以致婚後要多年仍無法清償債項，受到親友的白眼，也使到婚後的情感變得惡劣。本來，將要結婚的新郎，不致於作此超預算開支的，祗是有些人不肯直言自己經濟實況，所謂「大大鋪張」的一頓，同時又夢想婚後會飛黃騰達，但到頭來，卻沒法照付的，也不相信自己命運要潛，故此，我希望今後談婚嫁的男女，對結婚費用，力求節省，就算有錢人家，也不該浪費，因爲這金錢，是過眼雲烟的東西，殊無實際之可言，不如省下作其他正當用途去，這樣對建立幸福家庭將有補助。

婦兒衛生 處女膜破裂問題與黃疸病

任卓琪

△忠實讀者小姐：

（一）你的下體曾與椅邊輕微相碰，致內褲有些紅色液體，你問是否處女膜已破？這問題，可能性很少，與受孕問題有關。你要知道，受孕的機會，是與男子發生性行爲才會有的。

（二）就算處女膜已破裂，與月經生理循環並無影響，而月經個多月尚未來潮，亦與下體碰撞無關。如月經遲來，是月經障礙，可試服下方：方用：老熟地八錢，拍子仁五錢，川續斷三錢，卷柏三錢，澤蘭三錢，牛膝三錢。（清水三碗煎存一碗溫服）

（三）爲了解決處女膜是否破裂的疑問，找註冊醫生檢驗，絕無面子問題或尷尬之可言，但你可以到那打素婦科醫院，由女醫生替你檢驗。

（四）十六歲，高五呎一吋，體重祇得八十四磅，太瘦弱，欲使體重和體高增加，首先要驅除身體一切病患，有充份而適當的營養，又要有適當的運動，起居飲食都要有嚴格的規律，並要有良好的環境，心情愉快，才可達到目的，但高度的增進，因人而異，許多與遺傳性有關。使體重增加，最要緊的，還要胃納強化，如果食慾不振，或對營養難以吸收，則健康便會受損。

△秋雁小姐：

除雀斑藥方中有豬牙皂角，紫背浮萍，櫻桃，青梅，鴿屎白等，其中青梅一味如果買不到，可用「烏梅」代替，中藥店有售。

△林智樵君：

（一）股襠生有兩幅淺紅色的東西，可能是汗液刺激所致，應注意清潔，要用冷水浴，不要用熱水，沐浴後，用滑石粉一両，川連末一錢，大梅片二分和勻乾撒患處。

（二）手淫會影響機能，也會使神經衰弱，百病叢生，但對身體增高無關係。

（三）腋毛是性徵之一，左右腋下生長的毛多少不相稱，與健康無關。

△宋美子君：

（一）眼白黃，臉色黃，可能是「黃疸」病，可試用雞骨草二至四両蜜棗數枚煎飲，連服一星期，看看有效否。

（二）身體發育不良，要由醫生檢查，方能找出原因。

（三）十八歲，高五呎四吋，重一百磅，當然瘦弱了。

華僑文化

李氏書苑兒童藝術園主持人 李維安個人水墨畫展覽 現仍在美國圖書館舉行

李維安，一九三七年五月生於廣東新安，童年習畫。一九五〇年，僑居香港，師承甚深，涉獵尤廣。一九六四年，創辦李氏書苑，致力青年及兒童美術之發展，歷次參加各項美術比賽，多獲優勝，成績卓然。李氏認爲藝術雖屬絕對個人的事，但個人必與所屬國家民族傳統有關，亦必受所屬時間空間的影響，因此，從自然而然選擇水墨作爲表現的素材媒介。東方的寧靜和西方的繁囂，雖各有不同，而同時臨於今身處在這島嶼的新興都市，眼睛所見的是自然形態和社會表面活動形態，而心中所知所求表現的，卻是個人對這事物的了解，故求呈現於畫的平衡。李氏的個人畫展，現仍在美國圖書館舉行。

李氏書苑學生作品展覽（七月卅日至八月二日，在大會堂八樓舉行）

吳家華作「山水」

鄺月萍作「山水」

莫惠輝作「山水」

名畫家葉醉白 撰「論畫馬」文章 爲向外講學資材

名畫家葉醉白，以畫馬一向飲譽歐美日，「追風」之馬準備基地，邇來正埋頭于一重要之準備工作，即撰寫「論畫馬」一文章。此文乃由往昔未完成之「天馬論」所改作，內容包括：他如何將軍事哲學與藝術思想作變化而成他自身之畫馬，及何謂科學階段與哲學階段之繪畫；更闡明西洋與中國畫法根本之差異，與夫葉氏早年在北平訪師齊白石徐悲鴻李可染等提予葉氏之經過及其影響。識者目爲此作關係當代及後世之藝術思想，至爲鉅大。聞不久脫稿後，將由留學譯成英文，爲其今後歐美日講學基本資材之一。葉氏于兩週前，已由香港移寓九龍富都大酒店云。

閨秀畫家伍淑蓮 國畫展圓滿圓結

閨秀名畫家伍淑蓮小姐，自廿五起，一連三天，假大會堂八樓，展出其個人國畫作品，凡百有餘幀。伍小姐酷愛山水，鑽研頗深，故所寫山水最多，各家各派之筆法都有表現，中規中矩，足見其胸襟廣大無垠，不同步自封，不囿於一格，各取其長，自治性靈，以求能成一己之面目，蓋有雄心魄力者。觀其山水之構造，山巒雄渾，用筆蒼勁，力道爲主，其意用筆必須有勁力，所謂力透紙背，能做到此工夫，方可稱得到家，伍畫皆然，故致力於此，其要能者有年，而其作品已略見其功力。衆都以爲觀其作品，作者必爲年高德劭之人，詎知是一年紀青春之小姐，大出意外。此次展出，大家一致予以好評，曾謂女子中有此奇才，堪稱瑰寶，文人墨客，題贈亦多。至下午六時宣告閉幕，而觀衆仍絡繹而來，迷時始能圓結云。

參觀人士又有：李柱石，區泳霖，劉雲閣，潘嶠風，李微波，謝奮城，易靜中，黎晉保，何錦燦，陳鐵兒，游自在，梁友衡，邵鐵鴻，呂陳友篪，鮑以文，鄭文鉄，黃鶴屏，許鴻，周公理，黃秀山，嚴友梅，李一柱，吳伯忠，任鴻猷，梁仲游，伍時形，伍道明，張翼，區潔名，程典樂，羅甫，張君實，謝觀洲，趙世錦，楊兆東，黃維珊，范子登，侯寶垣，黃宏濟，毛偉凡，翁一鶴，崔雯薰，梁紹煊，林祖裕，許鄧卿，羅蘇民，呂汀鶴，鄭嵩，陳秋富，丘炳良，劉正文，趙可，李撫虹，江之石，麥文森，伍英瑤，陳大聰等。又李微波女士，詩贈淑蓮小姐畫展，句云：「春是風華玉是才，書憑琴繫下塵來，如今詩畫論文采，又見江南沐潮來」。

贈花籃者：趙聿修、黃乾亨、張玉麟、黎寺瓊、周有、太平紳士梁省德、惠陳剛附、古道誠、馬紹章、王遵堯、何溥根、唐紹元、李伯基、馬汝擴、博愛醫院藝東、盧志桐、鄭龍玉、莫梅江、劉光修、吳漢東、鍾陰陳翹光湖、黎佳、譚仲謀、永隆銀行、東區黃氏宗親會、萬國聯同學會、萬國顏譚聯會同苑、伍氏宗親會監事人、滙豐銀行北角分行、北角福利會趙士根、陳樹梁、鄭玉鈞、余卓球、羅崇明、盧榮輝、陳麗就、盧明、陳鳳珍、伍氏宗親會伍卓琪、伍尚植、伍氏宗親會會長伍誕燦、泰興魚村陳泰、馬紹章、馬卓之、馬翰明、中國石行伍植伯、崔冠洲、李佩瓊、吳亞玉南、福榮、（未完）

兩法師講 壇經懺悔品

（十三續）

故云「如常在吾邊」。於此開示無相懺悔，於下不會者，雖在我邊，如對面千里，何勞遠來？不遠千里而來也。故當遭遇珍重保養身心，若能修，於動靜間思修，未違本心，則忙於四儀中常與理相應。汝等當如自修持，勿負遠來。是一會聽衆，靡不因聞此法要而開悟自心，故皆大歡喜，信受奉行。（完）

出版消息

自由鐘

自由鐘月刊二卷一期出版，該期有社論一、抗議，二、建議我國政府派兵保衛釣魚台。陳忠官之美國之墮落。孫子毅之英國加入共同市場與世界局勢。岳壽之論當前大勢與國家前途。田光之談沖繩歸屬與釣魚台主權問題。何浩若遺著之我爲什麼提出對美姑息份子發正論的批判。汪振華之日趨激烈的中共內爭。陳機之中共發展核子事業之前瞻。梁心言之詩論中的先後七使節。梁鴻義之國家觀念民族意識。謝漢儒之我們對復興中華文化的觀點與主張（五）。程文輝之張君勱先生年譜（九）。羅文翔之大千居士畫展題記。莫儉溥之漢師第三屆書畫文展覽序。黃慈博先生遺著之粵南田詞。聘專新詠。各報攤均有代售。

CITY HALL REFERENCE LIBRARY 28 JUL 1971

航訊

力加馬士基 由星洲來港將於一日抵埗 二日開往紐約費城波地摩

（特訊）捷成洋行代理之「力加馬士基」輪，由星加坡來港，將於下（八）月一日抵埗，起落貨物後，翌（二）日啟行，開往紐約、費城、波地摩等埠。

山西輪 一日抵港 五日開紐西蘭菲芝

（特訊）太古輪船公司之「山西」輪，由小呂宋來港，將於下（八）月一日抵埗，泊海起落貨物，翌（二）日下午五時裝貨，五日上午十時啟行，開往洛叶卡，蘇瓦，威靈頓，列叶頓，奧加內等埠。

唐安東尼 三十抵港 翌開往紐約費城

（特訊）美邦輪船公司代理之「唐安東尼」輪，由小呂宋來港，將於後（三十）日到埗，起落貨物後，翌（卅一）日啟行，開往波士頓、紐約、費城、波的摩等埠。

士打范迪民輪 廿九由上海到 翌開往南非各埠

（特訊）渣華郵船公司之「士打范迪民」輪，由上海來港，將於明（廿九）日抵埗，起落貨物後，翌（三十）日啟行，開往南非各埠。

半島台日星馬團 又數批出發遊覽 八月份只餘少數名額

由半島企業遊客有限公司主辦之「星馬泰澳假期團」，「日本觀光團」，「台灣環島觀光團」，一行一百五十三名，依期本月廿四日分兩批乘星航及日本航空飛機遊覽。該公司「星馬泰澳團」，七月份全部客滿，八月七日，十四日，廿一日團均滿，尚有少數名額，請欲參加者，可速報名。

「台灣環島觀光團」，分七天組及九天組兩組，為暑期旅行團節日安排特別節目，各團定八月七日，十四日，廿一日，廿八日出發，持有入境證者仍可報名參加。

「暑假日本團」，該公司與辦四次旅行機遊覽，除七月廿四日及廿一日滿額外，八月十日及廿一日尚有少數餘額，有意參加者可到該公司報名：九龍尖沙咀星光行八〇八號，電話：K六七四〇八三，K六七四〇八四洽詢。（生）

（附圖為半島日本團星馬泰團留影）

日本旅團抵港遊覽

日本旅行株式會社組成之香港澳門旅行團一行四十餘人，由川部晉、鈴木顯領隊率領，昨乘日航班機到港，下榻香港酒店。該團在港一切遊覽日程，均委託香港通亞旅行社安排。

加利沃 三十抵港 三日開往日本各埠

（特訊）新興行船務公司代理之「加利沃」輪，由仰光來港，將於後（三十）日抵埗，起落貨物後，下（八）月三日啟行，開往橫濱、名古屋、神戶、大阪等埠。

渦潮丸 三十抵港 翌開星洲

（特訊）川崎汽船株式會社之「渦潮丸」，由日本來港，將於後（三十）日抵埗，起落貨物後，翌（卅一）日啟行，開往星加坡。

輪船公司電話

太古	二四六九一九
綿統	二三〇一七一
美輪	二三七〇七一
太平洋渡東	237191
福來	二三八二九三
法郵	二三五一四一

順昌	二四九〇九六
捷成	二四九二〇一
怡和	二三八〇一一
鐵行	二三二〇一一
太平	二三七〇二六
惠利	二三三四九一
中央航業	二二七一九一
渣華	二四一一八一
小山	四五八一五一
安江	四三一〇一九
南安	四三〇六五六
美邦	二三六〇八一
天祥	二三七〇一一
大阪	二四〇一七一
日本郵船	二四八〇八一
多利順	二二六一一一
邊行	二三一〇一一
東方船務	二二八一〇一
銀行	二三三〇一一
港郵	二三三〇七一
寶隆洋行	二二七一〇一
新興行	二三七一五七
泛洋	二三二八七五
東洋	二四〇五五二
大信	四三七〇五六
澳洲	二三七〇五六
復新	二三八四五二
渣華	四三〇二五四
利通	二三一七四一
大源	四四四五七八

航空公司電話

英海外	二二九一〇一
國泰	二四六一七一
泰航	二三九九六六
日航	二三〇〇八一
泛美	二三一一一一
澳航	二二九一〇一
加拿大	二三七〇〇一
西北	二四三〇六一
民航	六六六三〇一
瑞航	二四四一六一
馬航	二四四〇四四
澳航	二三七〇四一
印航	二三二一三一
法航	二三二一三一
菲航	六六二三七一
印尼航	二四〇四七一
德航	二二一一五一
緬甸	二四〇〇〇一

輪船停泊處

（國籍）	（船名）	（西名）	（公司）	（停泊）
華	濟德	BENDEARG	德行	九龍倉
英	桂林	KWEILIN	太古	海運倉
日	山打根丸	SANDAKAN MARU	小山	B12
日	岩木丸	WAKI MARU	小山	油蔴地
丹	愛菲馬士基	EFFIE MAERSK	捷成	九龍倉
德	荷仙士泰	HOLSTENSTEIN	捷成	九龍倉
英	大龍山	TAI LUNG SHAN	順昌	B 7
日	珠島丸	TAMASHIMA MARU	川崎	A泡
日	流星丸	RYUSEI MARU	協成	油蔴地
英	格蘭路高	GLENOGLE	怡和	太古倉
美	美國軍團	AMERICAN LEGION	美輪	北角倉
日	清光丸	SEIKO MARU	小山	油蔴地
日	菲律賓丸	PHIL. MARU	大三	A泡
荷	士打非沙	STR. FRAZER	渣華	A 5
德	伊加安迪	EDGAR AGDRE	東亞	A泡
日	長崎丸	NAGASAKI MARU	大三	A 3
荷	尤得列治	UTRECHT	渣華	九龍倉
英	居連芬士	GLENFINLAS	怡和	A21

九廣車時刻表

由九龍至羅湖				英段		由羅湖至九龍	
九龍開	到羅湖	九龍開	到羅湖	羅湖開	到九龍	羅湖開	到九龍
6.30	7.34	16.02	17.06	6.04	7.10	14.25	15.34
7.32	8.44	17.12	18.22	6.38	7.46	15.33	16.41
8.38	9.43	17.54	18.57	7.10	8.16	16.29	17.29
9.26	10.30	18.46	19.55	7.48	8.55	17.27	18.32
10.34	11.38	20.00	21.03	9.58	10.05	18.33	19.40
11.43	12.46	21.00	22.03	10.06	11.13	19.09	20.14
12.53	13.58	21.47	22.50	11.14	12.22	20.07	21.14
13.45	14.49	22.30	23.33	12.02	13.09	21.19	22.25
		（R）					
14.55	15.57	23.00	00.03	13.12	14.24		
		（S）					

（R）逢星期六、日及公衆假期停開

（S）逢星期六、日及公衆假期開出

	深圳至廣州	（中原時間）	廣州至深圳	
	深圳開	到大沙頭	大沙頭開	到深圳
（快）	下午1時正	下午2時49分	上午8時05分	上午10時04分
（慢）	下午3時51分	下午8時43分	上午9時38分	下午2時31分

尚有航訊刊在第五張第二、三頁

川崎汽船由十月起開始

每兩星期一次之"直接"門戶至門戶

太平洋東南亞四十呎"川崎貨柜"新航線

將可幫助你節省五天 或更多時間

K LINE

香港代理：川崎(香港)有限公司_德輔道中6號 廣東銀行大厦7樓（香港郵箱503號）電話：H-234051

Japan Line

加勒比海特快航綫

M.S. "KOSOH MARU"

高宗丸 八月二日落貨 三日開行

PORT OF SPAIN 40 DAY

直達：CRISTOBAL, PANAMA, COLON ACAPULCO, ACAIUTIA, PORT OF SPAIN, BARANQUILLA, PUNTARENAS LA GUAIRA, MARACAIBO, PUERTO CABELLO BUENAVENTURA, CARTAGENA, ARUBA, CURACAO.

兼收下列各埠貨儎

WEST INDIES PORTS, MANAUS (BRAZIL) AND IQUITO (PERU), FORT-DE FRANCE POINTE-A-PITRE WITH FAST TRANSHIPMENT AT PORT OF SPAIN, PHILIPSBURG, ST. MAARTEN, WITH TRANSHIPMENT AT CURACAO, PARAMARIBO, GUAYAQUIL, CALLAO, LA LIBERTED, AMAPALA, CORINTO, PORT AU-PRINCE, SAN JOSE DE GUATEMALA, GEORGETOWN, CELIZE, KINGSTON, BRIDGETOWN, WITH TRANSHIPMENT AT CRISTOBAL.

寫字樓：聯邦大厦七〇五室 總代理：泛洋航運有限公司 電話：232383 227666 232875 224977

澳門代理 星華船務公司 澳門巴素打爾古街九十五至九十七號 電話：二七九七 式四七八

TOHO LINE

日本東方輪船有限公司

·歐洲定期航綫·

M.S. "KOHOH MARU"

高法丸 七月卅一日抵港 八月五日開行

直航：漢堡，安特衛普，鹿特丹，倫敦

LE HAVRE AMSTERDAM WITH TRANSHIPMENT AT ROTTERDAM LONDON. LEIXOES LISBON OSLO COPENHAGEN GOTHENBURG BREMEN STOCKHOLM, MALMO WITH TRANSHIPMENT AT HAMBURG. 兼收世界各埠轉口貨 ALL SCANDINAVIAN PORTS WITH TRANSHIPMENT

·紅海定期航綫·

M.S. "DOWA MARU" 船泊A8泡

同和丸 七月廿九日落貨 三十日開行

直透：亞丁（ADEN），吉打（JEDDAH），蘇丹港（PORT SUDAN），亞據巴（AQABA）。

兼收由ADEN轉駁下列各埠：ASSAB, MRTALLA, BERBERA DJIBOUTI MASSAWA HODEIDAH.

寫字樓：聯邦大厦七〇五室 代理：泛洋航運有限公司 電話：232383 227666 232875 224977

澳門代理 星華船務公司 澳門巴素打爾古街九十五至九十七號 電話：式七九七 式四七八

山 OYAMA LINES

M.S. SEIKO MARU 清光丸 七月廿八日 由日本抵港卸貨

M.S. BENIFUKUJIN MARU 紅福神丸 七月廿八日 由日本抵港卸貨

M.S. HOEI MARU 寶榮丸 七月卅一日 由日本抵港卸貨

M.S. BINGO MARU 備後丸 八月一日 由日本抵港卸貨

M.S. HSIN MEI 新美 七月卅一日由日本抵港 八月一日裝貨往小呂宋

小山海運株式會社（香港支店）

地址：香港干諾道中55號惟康大厦四樓

電話：H四五八一五〇——九（十綫）

總代理處：東源公司

文咸東街136號三樓

電話：H四四四五七八 H四四四五〇九六

請各收貨人即來辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風、火、水險等一切費用，統歸各收貨人負責。

由本年九月三日開始 澳航使用珍寶巨機 行走雪梨三藩市綫

首架將於八月十六日飛抵雪梨

（特訊）爲配合客貨運量不斷增加之需要，澳洲航空公司由本年九月三日起，派出七四七珍寶客機投入民航服務。

澳航七四七珍寶航機將橫越太平洋來往於雪梨與三藩市之間。目前公司共訂購了四架波音七四七巨型客機，首架珍寶機將巳於八月十六日抵雪梨。其餘分別於稍後至一九七二年九月期間交貨。

澳航旗下之珍寶機爲七四七B型，可裝載乘客三百五十六名，其中包括頭等客位五十六名，經濟客位三百名。其引擎馬力亦較早期之珍寶客機爲高。

澳航珍寶機艙內，有最新的佈置，悅耳的音樂，及機司爲駕駛室後寬敞優雅之客廳。

澳航旗下之珍寶機除了被利用航於雪梨與三藩市間航綫外，稍後更將航綫伸延至歐洲、伯斯、和星加坡各地。（初）

麗的總經理紀爾 返英作三月渡假

麗的呼聲（香港）有限公司董事及廣播總經理紀爾，已於昨（廿七）晚乘英航機往倫敦，作爲期三個月之業務考察及渡假。

紀氏在英期間並將應邀參加一個由英國廣播公司及亞士頓與伯明咸大學合辦之商業廣播管理課程。此課程乃爲兩機構爲全球之廣播高級管理人材而設者，共爲期六週。

紀氏倫敦將會在英倫、歐洲逗留約三月，在回港前並將到中東遊覽。（圖爲紀爾近照）

截郵時間

（今日空郵）
美國（東岸）　十時
高棉、馬來西亞、印尼、毛里求斯、西澳洲　十一時
泰國、星加坡、沙勞越、沖繩、琉島　十二時
南越、台灣、日本　一時
夏威夷　二時
澳洲　五時
紐西蘭、菲律賓、伊朗、關、伊拉克、意大利、法國、比利時、瑞士、德國、丹麥、挪威、瑞典、尼日利亞、葉門、美國、北中南美洲（東岸除外）、沙巴、史里蘭加旺、南非、東非、奧地利、羅馬尼亞、巴拿馬、委內瑞拉、英國、德國、巴基斯坦（西部）　六時

（平郵）
澳洲（西部除外）　十二時
巴基斯坦（西部）、伊朗、伊拉克、康威特、英國和歐洲　五時
澳門　十時半、二時半、六時

（明日空郵）
南韓、印尼、沙巴、史里蘭加旺、馬　十時
越、泰國、錫蘭、南越　十二時
來西亞、星加坡、沙勞越
日本、東非、瑞士、台灣、印度、牙買加、帝汶、非洲、西班牙、葡萄牙、南非、美國、北中南美　一時
洲、巴哈馬、奧地利、羅馬尼亞　二時
西亞　飛枝島、澳洲、紐西蘭　四時　五時
菲律賓、緬甸、德國、法國、荷蘭、比利時、瑞典、尼日利亞、巴基斯坦（西部）、多哈、波斯灣、沙地阿拉伯、黎巴嫩、塞浦路斯、蘇丹、埃及、以色列、約旦、敘利亞、非洲、英國、希臘、加拿大、美國、北中南美洲、澳洲、紐西蘭、巴西、秘魯　六時

（平郵）
緬甸、印度（東部）、巴基斯坦（東部）、馬來西亞、星加坡、錫蘭　五時
澳門　二時半、六時　十時半

明在大會堂演奏 澳電子琴專家抵港

（特訊）明（廿九）晚八時，本港大會堂高座九樓北演講廳，將有兩場宣傳電子琴音樂演奏。

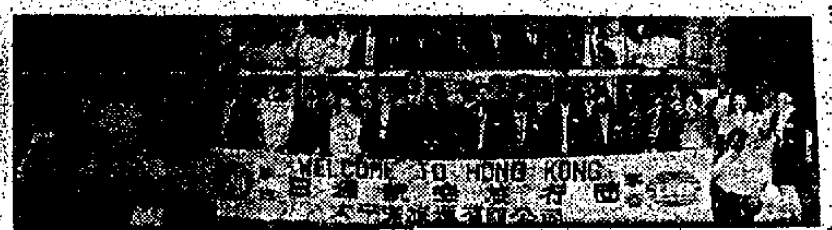
負責演奏者乃由本港謀得利琴行聘來港之澳洲著名電子琴專家大衛提夫，彼昨日飛抵本港之後，已首先在無線電視亮相。

門劵僅收一元，且可憑劵往謀得利琴行九折購買唱片及錄音帶等，知音者宜速往上述琴行購票。

一架日本航空公司DC八型噴射客機本月十九日由東京起飛往北海道，起飛後不久受到雷電襲擊，機頭外殼被毀，駕駛艙前側門破裂，指示速度表一度停止工作，於是馬上折返東京，幸好機上八十九名乘客，八名機員全部安全降落。圖示工程人員檢查該機損毀情形。（合衆國際社圖片）

日通旅行團 抵港澳遊覽

日本通運株式會社主辦香港、澳門旅行團一行六十五名於昨日乘馬，星航機抵港，該團在港澳一切旅遊行程，統由太平洋旅遊公司代爲安排。



附圖爲日通旅行團

尚有航訊列在第五張一三頁

港澳飛翼船有限公司

飛鳴　飛鸞　飛燕　飛翠　飛達　飛鳳　飛騰　飛鴻

即日預售七天來回票

港開
上午班：八時三十分、九時、九時三十分、十時、十時卅分、十一時、十一時卅分、十式時
下午班：十式時卅分、一時三十分、二時、二時三十分、三時、三時三十分、四時、四時三十分、五時、五時三十分、六時、六時三十分

澳開
上午班：（週二）、七時三十分、八時三十分、九時、九時三十分、十時、十時三十分、十一時、十一時卅分
下午班：十式時卅分、一時、一時三十分、式時、二時三十分、三時、三時三十分、四時、四時三十分、五時、五時三十分、六時、六時三十分

售票處
香港：上環新港澳碼頭　電話：444441　438043
九龍：旺角山東街百樂門戲院　電話：858166
澳門：新馬路國際酒店　電話：式七四伍

離島小輪航期表

長洲線（直航及迴航）

香港開——上午六時廿五分，△七時十分，七時四十五分，八時四十五分，★九時正，十時正，△十一時正，十一時十五分，下午十二時十五分，△一時正，一時四十五分，★三時正，四時四十五分，△五時正，五時四十五分，△六時五十分，★七時正，八時十五分，★九時四十五分，十一時十五分。

長洲開——上午五時五十分，六時正，△六時四十五分，七時卅分，八時五十分，★九時正，十時正，十一時十五分，△十一時正，十一時卅分，下午一時正，二時正，★三時正，四時卅分，五時正，五時四十五分，★七時正，七時十五分，八時十分，★九時正，十時十分。

梅窩線（迴航經坪洲）

（註：有△者經坪洲、梅窩、芝麻灣；有★者經坪洲、梅窩。）

香港開——△上午七時十分，★★七時卅分，△九時正，九時卅分，★★八時卅分，△九時正，十時卅分，△十一時正，十一時卅分，★★下午十二時卅分，△一時正，一時卅分，△三時正，三時卅分，★★二時卅分，△五時正，六時卅分，△七時正，△八時五十分，△九時四十五分。

梅窩開——△上午六時廿分，△七時十五分，★★八時卅分，△九時卅分，△十一時卅分，下午十二時卅分，★★七時正，△一時卅分，二時卅分，△三時卅分，四時卅分，△五時卅分，△六時四十五分。

（註：有△者爲迴航，沒有符號者爲直航，有★者爲星期日及公衆假期特別加開，隨時取消，將不另行公佈）

南丫島

上環往榕樹灣——上午十時半，下午十二時半（經索罟灣），下午三時正（經索罟灣），下午六時正，下午八時四十五分。

榕樹灣返上環——上午七時正，上午十一時半，下午二時十分，下午四時五十分，下午六時五十分。

上環往索罟灣——上午八時半，下午十二時，下午三時，下午六時（經榕樹灣）。

索罟灣返上環——上午六時十五分（經榕樹灣），上午九時半，下午一時廿五分（經榕樹灣），下午四時（經榕樹灣），下午七時四十分（經榕樹灣）。

大澳線

香港開——上午九時半（經馬灣、青山、東涌、沙螺灣），下午三時五十分（經馬灣、東涌、沙螺灣〔不埋青山〕），下午九時十分。△上午八時（經東涌、沙螺灣）。

大澳開——上午六時廿分（經沙螺灣、東涌、青山、馬灣），下午十二時四十分（經沙螺灣、東涌、青山、馬灣），下午六時半（經沙螺灣、東涌、馬灣〔不埋青山〕），△下午五時（經沙螺灣、東涌）。

（註：有△者爲大澳特別船，逢星期日及公衆假期加開。）

荃灣、青衣線

香港往荃灣及荃灣往香港——（註，公同時對開，□有★表示時間開行的小輪，停泊青衣。）

青衣往香港——上午五時四十五分，★六時四十五分，七時十五分，八時四十五分，九時十五分，★十時十五分，十一時四十五分，十二時十五分，★下午一時十五分，二時四十五分，三時十五分，★四時十五分，五時四十五分，六時十五分，七時正，八時廿五分，九時廿五分，十一時廿五分。

馬士基輪船公司 MAERSK LINE

M.S. "LICA MAERSK"
力加馬士基
八月一日落貨　式日開行
（不經日本）直往：紐約、費城、波地摩等埠。

M.S. "ROMO MAERSK"
羅慕馬士基
八月式日落貨　三日開行
直往：西貢、星洲、棉蘭等埠

捷成洋行華人船務部啓
畢打行九樓　電話：H式四九式〇至（五綫）

The Shipping Corporation Of India Ltd. 印度航業有限公司

前往：紐約、滿地可、多倫吐、威美雌、亞斯達賓拿、底特律、米基窩、芝加哥。

威沙祖士 VISHVA JYOTI
（香港）七月三十日到　七月卅一日開　（紐約）九月三日到

威沙域金 VISHVA VIKRAM（此船不往紐約）
八月廿八日抵港　卅一日啓行

威沙碩士 VISHVA SHAKTI
（比船祇往滿地可，多倫多，底特律，米基窩，芝加哥）
九月廿八日抵港　三十日啓行

威沙施迪 VISHVA SIDDHI
（香港）十月廿八日到　卅一日開　（紐約）十二月三日到

前往：羅省　三藩市　奧倫　大科馬　西雅圖　溫哥華

威沙力查 VISHVA RAKSHA
（香港）八月廿八到　卅一開　（羅省）九月十八到　十九開　（三藩市）九月廿一到　廿二開

馬耶碧州 STATE OF MADHYA PRADESH
（香港）九月廿八到　三十開　（羅省）十月十八到　十九開　（三藩市）十月廿一到　廿二開

威沙施華 VISHVA SEVA
（香港）十月廿八到　卅一開　（羅省）十一月十八到　十九開　（三藩市）十一月廿一到　廿二開

威沙吉士 VISHVA KIRTI
（香港）十一月廿八到　三十開　（羅省）十二月十八到　十九開　（三藩市）十二月廿一到　廿二開

以上各輪有裝箱及卡板設備

欲得直航快捷及可靠之服務請付印度航業有限公司之貨輪。

總代理
香港東亞航業有限公司
陸佑行九零三室　TEL: H-230870
接儎處：昌記公司
皇后道中陸佑行8樓電話：H235384　H235385

美國輪船公司
— 歐美亞航線 —

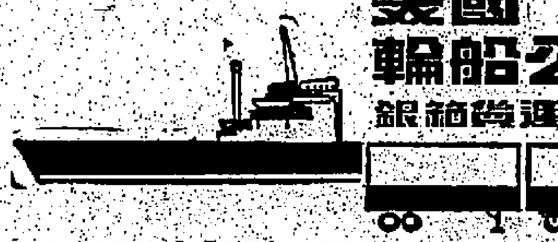
香港——美國東西岸——歐洲　貨箱貨運服務

	香港	三藩市	羅省	紐約	波的摩	諾福克	*夏化
美國太陽神號★★ American Apollo	七月卅日	祗開往東海岸港口	八月廿三日	八月廿五日	八月廿六日	九月三日
美國寶瓶號 American Aquarius	八月三日	祗開往東海岸港口	八月廿七日	八月廿九日	八月三十日	九月七日
美國金戈號 American Lancer	八月十日	祗開往東海岸港口	九月三日	九月五日	九月六日	九月十四日
美國太空人號 American Astronaut	八月十七日	祗開往東海岸港口	九月十日	九月十式日	九月十三日	九月廿一日
美國皇牌號 American Ace	八月廿一日	祗開往東海岸港口	九月十四日	九月十六日	九月十七日	九月廿五日
美國百靈號 American Lark	八月廿四日	祗開往東海岸港口	九月十七日	九月十九日	九月二十日	九月廿八日

★★一切貨儎截收時間：七月廿八日晚上十一時

*順搭歐洲各大城市貨儎由諾福克經夏化轉運

香港收貨站：香港北角聯益貨倉有限公司
九龍收貨站：九龍官塘新塡海地段廿四號聯益貨倉有限公司



貨運總代理：業初船務有限公司
於仁行616室　電話：H-237071　香港收貨站　電話：H-708433

福來輪船公司

公司寫字樓於仁行三樓　電話H233181－5
貨務處：H228293．H239858．H221519．

往曼谷、星加坡、庇能、巴生港、加爾各答、吉大港、仰光	（到）	（開）
萬利怡美利 Manoloeeverett	七月廿九	七月三十
莊尼怡美利 Johneverett	八月六日	八月七日
往沖繩、橫濱、名古屋、大阪、神戶、釜山。		
麥利怡美利★ Makeverett	八月三日	八月四日
霍利怡美利★ Fernandoeeverett	八月六日	八月七日
★不停沖繩		
往星加坡、耶加達、泗水、三寶壟、棉蘭、庇能、巴生港。		
田尼怡美利 Tamuraeverett	八月十日	八月十一日
霍利怡美利 Fernandoeverett	八月廿九日	八月三十日
往客拉嗤和波斯灣、印度各埠（★不泊星加坡）		
牽星 Star Altair	七月廿九日	七月三十日
參星 Star Bellatrix	八月十日	八月十一日
往神戶、橫濱。		
福星 Star Betelgeuse	泊A27泊	七月廿七日
常備貨箱及散箱儎客服務　往溫哥華、西雅圖、朗毆路、砵倫、舊金馬。		
亞拉斯加郵 Alaskan Mail	八月廿一日	八月廿二日
高麗郵 Korean Mail	九月九日	九月十日
常備貨箱儎客服務　直航雪梨、墨爾本、愛德里及比利士彬。		
安道士 Andros	八月一日	八月四日

長城客輪 M.V. "KOTA PANJANG"
（冷氣設備，八千噸級，時速十六海哩）
統艙客免上岸山
訂七月三十日抵港　即日收貨　卅一日落客開行
直放：新加坡、庇能
太平船務（香港）有限公司啓
香港干諾道中15號大昌大廈六樓　電話H226174（五綫）

日本郵船株式會社

島根丸 M.S. SHIMANE MARU　直往：西菲等埠　九月八日落貨　九日開行
寶德輪 M.S. POOLDRECHT　直往：紐約等埠　七月廿九日落貨　三十日開行
寶來丸 M.S. HORAI MARU　直往：星加坡、東菲洲。　八月十一日落貨　十二日開行
三池丸 M.S. MIIKE MARU　直往：星加坡、巴生港、仰光、吉大港等埠。　八月八日落貨　九日開行
長良丸 M.S. NAGARA MARU　直往：波斯灣等埠。　八月十三日落貨　十三日開行

貨客代理請接洽　華人接儎處　百兆公司
香港鐵行大廈　電話H式四八〇八至

讚岐丸 M.S. SANUKI MARU　直往：地中海等埠。　八月十一日落貨　十二日開行
茨城丸 M.S. IBARAKI MARU　直往：黑海等埠　八月九日落貨　十日開行
熱海丸 M.S. ATAMI MARU　直往：紅海等埠　八月五日落貨　六日開行

總代理：日本郵船（香港）有限公司
地址香港鐵行大廈十樓　電話H式四八〇八一（十綫）

東京船舶

宮豐丸 M.S. MIYATOYO MARU　七月廿八日落貨　廿八日開行
名古屋丸 M.S. NAGOYA MARU　直往：印尼等埠　八月十日落貨　十日開行

總代理：日本郵船（香港）有限公司
貨客付貨請接洽

CONGO NATIONAL LINE　C. M. C. LINE

・定期高速新船・
M.S. PRESIDENT J KASAVUBU
卡薩烏布總統
八月九日落貨　十日開行
直航：西非各埠
LOBITO, LUANDA, BOMA, MATADI, POINTE NOIRE, PORT GENTIL, LIBREVILLE, DOULA

澳門接洽處：祥琦公司
澳門新馬路平綫巷廿號式樓　電話：五八〇七

東都海運株式會社 TOHTO LINE

雄山丸 M.S. "OYAMA MARU"　八月一日落貨　二日開行　直放：新加坡、巴生港
東和輪 M.S. "EASTERN AMITY"　八月二日落貨　三日開行　直放：新加坡、巴生港
新都丸 M.S. "SHINPO MARU"　八月三日落貨　四日開行　直放：新加坡、巴生港

總代理：嘉信船務有限公司
地址：永樂東街169號　電話：H431500，447919
接儎處：信記公司
地址：文咸東街136-138號三樓　電話：H445097

太古 CN CO

電話：總行H239451、客理H232862

（收貨）（截貨）
香港——澳洲
海王星　巳開始　八月一日下午
往：雪梨、墨爾砵、比利士彬

香港——基隆
台灣輪　巳開始　七月三十下午
（七月卅一上午十一時開行）

太古——大阪、三井聯合航綫
香港——新西蘭、菲芝
山西輪　巳開始　八月二日下午
往：新西蘭、菲芝各埠

香港——新畿內亞
成都輪　八月二日　八月三日下午
往：新畿內亞南太平洋

Pacific Far East Line, Inc. 美國太平洋遠東輪船公司

HONG KONG BEAR（經已滿儎）
香港熊
八月四號到　五號開
往：舊金山、羅省、士托頓。
加富號（子母船）處女航期一俟美國西海岸罷工解決即行宣佈。
貴客付貨請到本公司或貨運代理　香港海運有限公司
地址：大道中卅號娛樂戲院大廈十樓　電話：H式三七一九〇

多利順洋行

香港於仁大厦十九樓
九龍新滙豐大厦 906 室
電話 H-226111, K-300341

大倫圖 TARANTEL　船泊A32號泡　往紐約、波士頓　七月廿九日落貨　三十日開行
好利城 CITY OF HULL　往波士頓、費城　八月一日落貨　式日開行
皇上威利 KINGSVILLE　往溫哥華　八月五日落貨　七日開行
德薩斯 TEXAS　往紐約、波士頓、滿地可、魁北克　八月十一日落貨　十式日開行

"K" LINE　川崎汽船株式會社

渦潮丸 M.S. UZUSHIO MARU　直航：星嘉坡　七月三十日落貨　卅一日啓行
德薩斯丸 M.S. "TEXAS MARU"（不經南菲）　直航：西非。　八月九日落貨　十日啓行
利拿 M.S. "OCEAN REGINA"　直航：夏利法斯、滿地可、多倫多。　八月十六日落貨　十七日啓行

貴客付貨請移玉德輔道中六號廣東銀行大廈七樓
豐利行有限公司　電話：式五〇一四一—七（七綫）
總代理　川崎（香港）有限公司
九龍分行　邵氏大廈二〇七室　電話九四六六八八
澳門代理　連達行　澳門新馬路三號　永亨銀行大廈21號　電話：五三七九

怡和有限公司 JARDINE, MATHESON & CO., LTD.
代理　美洲輪船公司

"MONTANA" 輪（經檀香港）
往：三藩市、羅省及聖地牙哥
八月九日到港　十日開行

"IDAHO" 輪
八月廿一日到港　廿二日開行
往：西雅圖、溫哥華、耶非路及砵蘭

"OREGON" 輪
八月一日到港（入塢）　開行時間未定

怡和有限公司船務部啓
電話：式三九一九一式・九式〇〇式・三九〇四

天祥洋行

意大利旗 M.V. "P. DANDOLO"
丹都路號
八月廿七日往　準收貨開
熱那亞、力濘、弗不勒斯、威尼斯、的里雅斯特、比瑞斯等埠。

澳門代理　祥琦船務公司　新馬路大廈三樓　電話式三七〇一
天祥洋行啓　平安街三號式樓　電話五八〇七

美國總統輪船公司

S.S. PRESIDENT POLK
普樂總統輪
八月四日開
往：三藩市、羅省、聖地高。

S.S. PRESIDENT MADISON
麥迪臣總統輪
八月十日開
往：紐約、波的摩、諾福克。

太子行三樓　電話H式二七四九三

28 JUL 1971 CITY HALL

入口輪船預告

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
聖松總統	P.PRES. QUEZON	美國	廿八	美邦
大玖丸	TAIKYU MARU	南非	廿八	川崎
貝加爾	BAIKAL	橫濱	廿八	華林
同和丸	DOWA MARU	日本	廿八	泛洋
長城	KOTA PANJANG	西埔	廿八	太平
宮豐丸	MIYATOYO MARU	日本	廿八	日郵
坪洲	PING CHAU	新加坡	廿八	太來
樂興	MONICA	西貢	廿八	順昌
美上美	SUSANNE	曼谷	廿八	振盛行
平洋丸	HEIYO MARU	新加坡	廿八	日郵
義宗丸	GISO MARU	日本	廿八	南郵
芝利旺	TJILIWONG	新港	廿八	怡和
錫蘭丸	CEYLON MARU	日本	廿八	永豐
士打添威	STRAAT CHATHAM	新西蘭馬尼拉	廿八	渣華
薩摩丸	SATSUMA MARU	新加坡	廿八	日郵
渦潮丸	UZUSHIO MARU	日本	廿八	川崎
紅福神丸	BENIFUKUJIN MARU	橫濱	廿八	小山
寶永山丸	HOEISAN MARU	新加坡	廿八	大三
威沙祖士	VISHVA JYOTI	新加坡	廿八	東亞
邊高	BENGLOE	高雄	廿八	邊行
忌連芬士	GLENFINLAS	日本	廿八	怡和
岩手丸	IWATE MARU	新加坡	廿八	日郵
阿德雷德丸	ADELAIDE MARU	日本	廿八	大三
嘉洋丸	KAYO MARU	日本	廿八	永豐
威士打吉	WESTERKERK	歐洲	廿八	渣華
樂施馬士基	RAS MAERSK	日本	廿九	捷成
渣拿曼利	JALAMANI	新加坡	廿九	華林
大倫圖	TARANTEL	新加坡	廿九	多利順
重慶勝	CHUNGKING VICTORY	台灣	廿九	渣華
樹美灣	SUBIC BAY	日本	廿九	信昌
三泰丸	SANTAI MARU	日本	廿九	大三
路易萊克	LOUISE LYKES	墨西哥灣	廿九	聯統
星	STAR ALTAIR	日本	廿九	福來
基隆	KEELUNG	基隆	廿九	利通
三大益	SAN LUIS	馬尼拉	廿九	保岸
士打菲文圖	STRAAT FREMANTLE	南非西非	廿九	渣華
初星丸	SHOSEI MARU	日本	廿九	天祥
士打佛羅里達	STRAAT FLORIDA	南非	廿九	渣華
宏城	KOTA JAYA	中國	廿九	太平
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	日本	廿九	福來
義友	GRAND VALOR	台灣	廿九	順利
新都丸	SHINTO MARU	日本	三十	嘉信
秀正丸	SHUSEI MARU	日本	三十	協成
太平洋之鷹	PACIFIC HAWK	馬尼拉	三十	怡和
江眞丸	KOSHIN MARU	日本	三十	中央
海王星	NEPTUNE AGATE	澳洲高雄	三十	太古
協安丸	KYOAN MARU	日本	三十	中央
赤倉丸	AKAKURA MARU	日本	三十	東洋
雄山丸	OYAMA MARU	日本	三十	嘉信
大馬士高	DAGMAR SKOU	新加坡	三十	大三
堯臣	JASON	英國新加坡	三十	太古
加利沃	KALEMYO	仰光	三十	新興行
三崎丸	MISAKI MARU	新加坡	三十	日郵
嘉運	KEEYUEN	日本	三十	中央
長門丸	NAGATO MARU	新加坡	三十	日郵
奧索華	ORSOVA	新加坡	三十	鐵行
保拿	BEIRA	日本	三十	寶隆
赤洲	CHIK CHAU	台灣	三十	太來
海皇	HOI WONG	新加坡	三十	捷順
美國太陽神	AMERICAN APOLLO	美國	卅一	美輪
利利和路	LELEWEL	歐洲	卅一	天祥
寶根威	BOUGAINVILLE	日本	卅一	沙唔
神馬	AZUMA	歐洲	卅一	寶隆
豐榮丸	HOEI MARU	神戶	卅一	小山
日本家寶	JAPAN CAOBO	日本	卅一	泛洋
立端瑞干	NEPTUNE EIRCON	日本	卅一	福來
豐榮丸	M.S.HOEI MARU	日本	卅一	小山
新美	HSIN MEI	神戶	卅一	小山
沙歐芙	SURCOUF	日本	卅一	沙唔
神戶丸	KOBE MARU	日本	卅一	海郵
山西	SHANSI	新西蘭馬尼拉	卅一	太古
得利馬士基	TREIN MAERSK	馬尼拉	卅一	捷成
瓜能	MARON	泗水	一日	太古
安道士	ANDROS	澳洲	一日	福來
西比亞	CYPRIA	歐洲	一日	沙唔
丹都路	ENRICO DANDOLO	意大利	一日	天祥
捷德那	GEDERA	依力新加坡	一日	新興行
香港觀察	H.K.OBSERVER	美國	一日	港郵
豐成丸	HOUSEI MARU	日本	一日	協成
菲安東尼	PHIL.ANTONIO LUNA	馬尼拉	一日	大工
羅美馬士基	ROMO MAERSK	日本	一日	捷成
紐列	NURITH	日本	一日	新興行
厚爾城	CITY OF HULL	新加坡	一日	多利順
唐安東尼	DON ANTONIO	馬尼拉	一日	美邦
亞蘭	ARAN	東加拿大	一日	國光
備後丸	M.S.BINGO MARU	日本	一日	小山
大家榮	M.S.TAGALOG	日本	一日	小山
維新	VIRGINIA	西貢	二日	順昌
第31旭丸	ASAHI MARU No.31	日本	二日	東洋
成都	CHENGTU	日本	二日	太古
柏春丸	KASHIWAHARU MARU	日本	二日	永豐
凌勇	LING YUNG	歐洲	二日	港郵
春海丸	SHUNKAI MARU	日本	二日	大三
大灣山	TAIWAHSHAN	曼谷	二日	順昌
大安	TARN	歐洲	二日	寶隆
德波利	TREBOVLJE	馬德拉斯	二日	夏利
達撒	TARSAT	日本	二日	華林
邁利怡美利	MAKEVERETT	曼谷	三日	福來
大寶利	DAEPORI	曼谷	三日	新興行
寶永山丸	HOEISAN MARU	新加坡	三日	大三
忠和丸	CHUWA MARU	日本	四日	東洋

出口輪船預告

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
	基隆·釜山·日本綫			
忌連路高	GLEOGLE	日本	廿八	怡和
薩摩丸	SATSUMA MARU	日本	廿九	日郵
岩手丸	IWATE MARU	日本	廿九	日郵
大馬士高	DAGMAR SKOU	日本	三十	大三
貝加爾	BAIKAL	橫濱	卅一	華林
平洋丸	HEIYO MARU	日本	卅一	日郵
台灣	TAIWAN	基隆	卅一	太古
前島丸	MAESHIMA MARU	沖繩島	卅一	大來
	非洲綫			
士打佛沙	STRAAT FRAZER	西非	廿八	渣華
芝利旺	TJILIWONG	東非	一日	渣華
士打范迪文	STRAAT VAN DIEMEN	南非	廿九	渣華
寶根威利	BOUCAINVILLE	西南非	二日	沙唔

出口輪船預告

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
	美洲綫			
三信	SANSHIN PIONEER	加利比海	廿八	川崎
東方明珠	ORIENTAL PEARL	加州	廿八	港郵
東方飛箭	ORIENTAL ARROW	長堤洛杉磯	廿八	港郵
來利碧琪	LLOYD BAKKE	温哥華	廿八	德行
義友	GRAND VALOR	墨西哥灣	三十	順利
大倫圖	TARANTEL	紐約費城里磯	三十	多利順
柯利近	OREGON	西雅圖温哥華	三十	怡和
寶德	POOLDRECHT	紐約東加拿大	三十	日郵
渣拿曼利	JALAMANI	温哥華	卅一	華林
德健西	DEGANYA	紐約波士頓	卅一	新興行
唐安東尼	DON ANTONIO	紐約	卅一	美邦
重慶勝	CHUNGKING VICTORY	紐約	卅一	渣華
嘉源	KEE YUEN	加州温哥華	卅一	中央
威沙祖士	VISHVA JYOTI	紐約東加拿大	卅一	東亞
美國太陽神	AMERICAN APOLLO	紐約	一日	美輪
得利馬士基	TREIN MAERSK	紐約	一日	捷成
瓜能	MARON	美國	三日	太古
亞蘭	ARAN	德薩里磯多倫多	三日	國光
力加馬士基	LICA MAERSK	紐約	三日	捷成
日本家寶	JAPAN CAOBO	加勒比海	三日	泛洋
厚爾城	CITY OF HULL	波士頓費城	三日	多利順
高宗丸	KOSOH MARU	加勒比海	三日	泛洋
沙法拉	SARFARAZ RAFIQI	紐約波士頓	四日	東瀚
普總統	PRES.POLK	加州	四日	總統
德波利	TREBOVLJE	西雅圖温哥華	五日	夏利
香港熊	HONG KONG BEAR	加州	五日	太平洋
明石山丸	AKASHISAN MARU	東加拿大	六日	大三
天光丸	TENKO MARU	中美洲加勒比海	六日	大三
菲安東尼	PHIL. ANTONIO LUNA	波士頓紐約	六日	大工
明壽山丸	MEIJYUSAN MARU	墨西哥灣	六日	大三
香港飛剪	HONGKONG CLIPPER	温哥華	六日	港郵
益徹士達	EXCHESTER	紐約	七日	和華
東方麗華	ORIENTAL RIO	中南美洲	七日	港郵
京士威利	KINGSVILLE	温哥華	七日	多利順
蒙大那	MONTANA	加州	九日	怡和
力打愛比	NEDER ELBE	墨西哥灣	九日	渣華
雅打總統	PRES.ARTHUR	紐約	九日	總統
出口冠軍	EXPORT CHAMPION	紐約	十日	和誠
	歐洲綫			
威士打吉	WESTERKERK	地中海	三十	渣華
邊高	BENGLOR	倫敦漢堡	三十	邊行
培勳士	PYRRHUS	利物浦	卅一	太古
忌連芬士	GLENFINLAS	倫敦漢堡	卅一	怡和
沙歐芙	SURCOUF	地中海	一日	沙唔
奧索華	ORSOVA	里斯本英國	一日	鐵行
保拿	BEIRA	漢堡歐洲	二日	寶隆
達撒	TRSAT	的港	三日	華林
東方皇后	ORIENTAL QUEEN	漢堡倫敦	六日	港郵
邊歐寶力	BENALBANACH	漢堡倫敦	六日	邊行
高豐丸	KOHOK MARU	漢堡歐洲	七日	泛洋
華亞	VAR	倫敦漢堡	八日	沙唔
力高巴	NICOBAR	漢堡歐洲	十日	寶隆
普密迪亞士	PROMETHEUS	利物浦	十日	太古
保馬	BOMA	漢堡歐洲	十日	寶隆
茨城丸	IBARAKAI MARU	黑海	十日	日郵
巴華利亞	BAVARIA	漢堡歐洲	十一	捷成
施基吉	SCHIEKERK	鹿特丹歐洲	十一	渣華
施基來	SCHIE LLOYD	地中海	十一	渣華
讚岐丸	SANUKI MARU	歐洲	十二	日郵
基士頓馬士基	CHRISTIAN MAERSK	漢堡歐洲	十二	捷成
渣士尼亞波	JASTARNIA BOR	漢堡歐洲	十四	天祥
立端瑞干	NEPTUNE ZIRCON	倫敦漢堡	十五	福來
邊德	BENDEARG	倫敦漢堡	十六	邊行
汎德辭	PANDO SOUND	倫敦漢堡	十六	鐵行
立端瑞干	NEPTUNE ZIRCON	倫敦漢堡	十五	福來
伊利珍尼絲	EURYGENES	倫敦鹿特丹	十七	大西洋
晏地洛高士	ANTILOCHUS	利物浦	十八	太古
百儀士泰	BAYERNSTEIN	漢堡歐洲	十八	捷成
立端馬連	NEPTUNE AQUAMARINE	倫敦漢堡	十八	福來
神馬	AZUMA	漢堡歐洲	十九	寶隆
	澳洲綫			
士打添威	STRAAT CHATHAM	新西蘭	三十	渣華
東綠	EASTERN ROVER	澳洲	卅一	怡和
奧索華	ORSOVA	澳洲	一日	鐵行
海王星	NEPTUNE AGATE	澳洲	三日	太古
安道士	ANDROS	澳洲	四日	福來
山西	SHANSI	蘇瓦	五日	太古
成都	CHENGTU	新幾內亞南太平洋	五日	太古
愛斯德琪	ASTRID BAKKE	澳洲	八日	德行
國泰	CATHAY	澳洲	十日	鐵行
	印·巴·中東綫			
同和丸	DOWA MARU	紅海	廿九	泛洋
阿德雷德丸	ADELAIDE MARU	近東	廿九	大三
星	STAR ALTAIR	波斯灣	三十	福來
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	加爾各答仰光	卅一	福來
赤洲	CHIK CHAU	紅海	卅一	太來
宏城	KOTA JAYA	紅海	一日	太平
春海丸	SHUNKAI MARU	波斯灣	三日	大三
熱海丸	ATAMI MARU	紅海	六日	日郵
新菲島怡美利	JOHN EVERETT	加城仰光	七日	福來
健城	KOTA SENTOSA	波斯灣	八日	太平洋
長洲	CHEUNG CHAU	紅海	八日	太來
恒河士丸	GANGES MARU	仰光	九日	大三
三池丸	MIIKE	馬德拉斯仰光	九日	日郵
仰光丸	RANGOON MARU	仰光	九日	大三
紐列	NURITH	吉布底依力	九日	新興行
福星	STAR BELLATRIX	波斯灣	十一	福來
長良丸	NAGARA MARU	波斯灣	十三	日郵
	東南亞綫			
沙霧	SAWU	印尼	廿八	渣裕
錫蘭丸	CEYLON MARU	曼谷	廿九	永豐
長城	KOTA PANJANG	新加坡西貢	廿九	太平
渦潮丸	UZUSHIO MARU	新加坡	廿九	川崎
美上美	SUSANNE	曼谷	三十	振盛行
樂施馬士基	RAS MAERSK	西貢新加坡	三十	捷成
英金	YIN LIM	山打根斗湖	三十	港裕
廣鴻丸	KOSHIN MARU	新加坡	三十	中央
義宗丸	GISO MARU	新加坡	三十	南郵
基隆	KEELUNG	西貢	三十	利通
樹美灣	SUBIC BAY	馬尼拉宿務	卅一	信昌
初星丸	SHOSEI MARU	新加坡巴生	卅一	天祥
三泰丸	SANTAI MARU	新加坡	卅一	大三
東寶	EASTERN TRADE	大南	卅一	東華
新洲英	TAMAHIME MARU	西貢	卅一	建華
新洲富	HIMAWARI MARU	西伊里安	卅一	聯邦
張仙拂二號	DON JACINTO 2	馬尼拉宿務	卅一	鼎林

航訊

泰航開闢新綫成功 曼谷雪梨航綫加班 由每星期一班改為兩班

泰航雪梨航綫開航迄今僅三個月，時間表轉變頻繁，空前成功，實令該公司在倫敦等地之訂位情形，該綫班機仍將需要爲顧客所歡迎。其成功因素之一，係澳洲航空公司雪梨航綫班機與北歐航空公司來自哥本哈根的班機聯繫，使由歐洲前往澳洲的旅客有直通目的地的方便。泰航雪梨航綫將於今年十一月開始每週加開班機，增爲每週二班，除每星期四上午八時半自曼谷開往雪梨，每星期五上午十時十分自雪梨開回曼谷的班機外，將於每星期日加開一班，每星期一由雪梨開回曼谷。

卜內門時人

本港卜內門化學工業有限公司職員鄒錦華，在英國參加一項課程後，已於昨日（七月廿六日）由東京返抵本港。

瑞航班機時人行踪

本港速東捷姿廠總經理及菲洲戰家公司之總經理譚兆民在菲洲作兩個月之商務訪問後，已於昨日（七月廿六日）乘瑞航班機由雅典返抵本港。

華僑日報出版 香港法律彙編 全套四百元 長期訂著八折優待

尚有航訊刊在第五張第一、二頁

BSR LINES (VEB DEUTSCHE SEEREEDEREI ROSTOCK) 東港船務公司

香港——日本綫
快堡 FREYBURG 八月十四日由歐洲抵港 十五日開行
比根堡 BLANKENBURG 九月十二日由歐洲抵港 十三日開行
直透：橫濱、神戶。

香港——印尼綫
依加安迪 EDGAR ANDRE 七月即日收貨 即日下午五時開（船泊A12浮泡）
麥列德斯 MAX REICHPIETSCH 八月廿八由歐洲抵港 廿九日開行
直透：椰加達。

總代理 東亞航業船務 接價處：昌記公司

順昌航業有限公司 中建大廈十八樓 電話H-249096（5線）

大寶山 M.S. TAIPOOSHAN（最新型客貨輪時速十八浬有冷藏貨位 全船冷氣設備）八月七日落貨 九日上午十一時開行 直透新加坡 庇能
大龍山 M.S. TAILUNGSHAN 即日落貨 即日下午開行（船泊B7浮泡）直透：曼谷
樂興 M.S.MONICA 八月四日落貨 六日下午開行 直往西貢、新港、金邊
大華山 M.S.TAIWAHSHAN 八月三日落貨 五日下午開行 直透：曼谷。
華新 M.S. VIRGINIA 八月十二日落貨 十五日下午開行 直往西貢 新港 金邊

貨價部：H-241261
客務部：H232352
船員部：H-240718,240512

聯菲輪船公司 美邦輪船公司總代理 電話：H二式六〇八一至二

華南總代理：永華企業有限公司 香港恒生銀行大廈一零〇一至式室 電話：式三式〇八四至六

PHIL. PRESIDENT QUEZON 奎松總統輪 七月三十日到 卅一日開行 往：波士頓、紐約、費城、波的摩。
DON ANTONIO 唐安東尼輪 八月三日到 四日開行 往：波士頓、紐約、費城、波的摩。

由羅省、舊金山、直航快輪
PHIL. PRESIDENT QUEZON 奎松總統輪 七月三十日抵港
PHIL. PRESIDENT ROXAS 羅哈士總統輪 八月六日由羅省開 八月八日由舊金山開 八月廿四日抵港
PHIL. PRESIDENT GARCIA 加西亞總統輪 八月十三日由羅省開 十五日由舊金山開 卅一日抵港
羅省、舊金山因碼頭罷工關係，暫停前往。

ORIENTAL LINE

第十六金力丸 M.S. "KINRIKI MARU NO.16" 船泊油蔴地口 七月三十日由日本抵港
赤倉丸 M.S. "AKAKURA MARU" 七月三十日由日本抵港
請各收貨人速來辦理提貨手續
總代理：東洋船務有限公司 皇后大道中29至104號僑商大廈一零〇一室 電話H式四四九四式八四〇八

KYOSEI LINE 協成汽船株式會社

豐昭丸 M.S. "HOUSHO MARU" 七月廿九日由日本抵港
秀平丸 M.S. "SHUHEI MARU" 八月一日由日本抵港
請各收貨人速來辦理提貨手續
總代理：協成輪船（香港）有限公司 香港皇后大道中僑商大廈一壹〇一室 電話：H式四九四式八一九，式四〇五五式

ELMA

大馬士高 DAGMAR SKOU 七月卅日到 即日開往：日本
那威魁比湖 LAGO NAHUEL HUAPI 八月十三日到 十四日開往：石叻、巴生港、庇能、布宜諾斯艾利斯
總代理 大阪商船三井船舶（香港）有限公司 恒生銀行大廈六樓
德輔道中嘉華銀行大廈1205室 電話442601 453393
九龍旺角恒生銀行大廈704室 電話913729 913806

第一中央汽船 DAIICHI CHUO KISEN KAISHA

隆照丸 "RYUSHO MARU" 八月五日落貨 六日開行 直往：星加坡
總代理：泰山有限公司啓 德輔道西廿八號 電話：H455523,445516
出口貨收貨處：永通公司 電話：H245028,233297,247286

SEA LAND SERVICE INC. 美國海陸聯運公司

標準貨箱貨收貨站設九龍倉35號倉及香港太古倉

航友輪 "GRAND NAVIGATOR"
7月21日下午截貨（集運）
7月22日下午截貨（其他）
祗收貨往日本

隆雨山丸 "OTOWASAN MARU"
7月30日下午截貨（集運）
7月31日下午截貨（其他）

總代理：太平洋行
華人貨倉部（德輔大道中…大廈）
電話227011,226390,233870.
夜間服務電話H235085,240086.
九龍辦事處：（…大廈）電話：K941754,943692。

Mitsui O.S.K. 大阪商船三井船舶株式会社

菲律賓丸 PHILIPPINE MARU 船泊A4泡即日落貨明日下午七時開 往：德班、開普敦、塔科拉迪、阿必尚、蒙羅維亞、自由市。
明祥丸 MEISHO MARU 七月廿九日到（不收貨）
山海丸 SANTAI MARU 七月卅日到 即日開往：石叻
阿德雷德丸 ADELAIDE MARU 七月卅日到 卅一日開 往：拉士班馬、卡薩布蘭加、比利就易、貝魯特、拉塔基亞、亞力山大、黎波德里、亞爾及爾。
春海丸 SHUNKAI MARU 八月二日到 三日開 往：卡拉蚩、達曼、科威特、克拉姆沙爾、巴士拉。
寶永山丸 HOEISAN MARU 八月三日到（不收貨）
明石山丸 AKASHISAN MARU 八月五日到 六日開 往：蒲地可、多倫多、克利夫蘭、底特律。
天孝丸 TENKO MARU 八月五日到 六日開往：吳哥尼羅、亞卡雨雅科、拉里百達、索那沙港、基利士多堡、拉瓜伊拉、卡辛那、馬拉加堡、亞倫巴、西班牙港、喬治市、巴拉瑪波。（經多明各、由神戶轉）
明壽山丸 MEIJYUSAN MARU 八月五日到 六日開往：侯斯敦、加爾維斯頓、新奧爾良、湯巴、侯佛忌里斯港。
仁勇丸 JINYU MARU 八月七日到 八日開往：石叻
阿拉斯加丸 ALASKA MARU 八月七日到 八日開 往：石叻、路易士港、留尼旺島、大馬達威、德班、倫敦、伊利沙白港、開普敦、東倫敦。
滿的威道丸 MONTEVIDEO MARU 八月八日到 九日開 往：洛比托、羅安達、馬他地、剛高士、巴巴巴、自由市、蒙得維的亞、里約熱內盧。
松盛丸 SHOSEI MARU 八月十一日到 十二日開 往：貝拉、拿加拉、維拉斯高拉、桑托斯、桑紐巴爾、巴巴沙。
角城丸 CAPETOWN MARU 八月廿日到 廿一日開 往：石叻、巴生港、吉大港、加爾各答。
萬壽山丸 MANJUSAN MARU 八月廿日到 廿一日開往：羅倫索馬貴斯、德班、布宜諾斯艾利斯、滿的威道、山度士。
赤城山丸 AKAGISAN MARU 八月廿二日到 廿三日開往：亞丁、吉布地、馬薩華、蘇丹港、荷台達、蘇伊士。
里約熱內奴丸 RIO DE JANEIRO MARU 八月廿四日到 廿五日開 往：貝拉、達拉斯薩拉姆、桑巴沙。

總代理 大阪商船三井船舶（香港）有限公司 恒生銀行大廈六樓 電話：二四〇一七一
德輔道中嘉華銀行大廈1205室 電話：442607 453393
九龍旺角恒生銀行大廈704室 電話：943806 943729

KIE HOCK SHIPPING CO LTD. (H.K.)

東星輪 M.V. TONGH SING 七月卅一日抵港 八月一日收貨 二日開行
直達：新加坡（兼收婆羅洲及印尼各港貨物由星轉）
入口收貨人請即將至本公司辦理提貨手續，否則代存入倉，所有費用概由收貨人負責。
貨客付貨請移玉 祺福船務（香港）有限公司 地址：干諾道中81號 電話H444496,446148,442292.

東方海外航線 ORIENT OVERSEAS LINE

東方明珠 ORIENTAL PEARL 七月廿五日收貨 三十日啓行
東方麗華 ORIENTAL RIO（兼華客輪歡迎搭客）八月四日收貨 七日啓行 開赴：洛杉磯、墨西哥、巴拿馬、布宜諾斯艾利斯
東方皇后 ORIENTAL QUEEN（兼華客貨輪歡迎搭客）八月五日收貨 大日啓行
香港飛剪 HONGKONG CLIPPER 八月四日收貨 七日啓行
總代理 香港郵船公司 HONGKONG EXPORT LINES LTD

東平二輪 M.V. "TUNG PING NO.2"

八月三日落貨 四日開行 直放：高雄 基隆
該輪八月二日由曼谷抵港，請各收貨人即來辦理提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風、火、水險等一切費用，概歸貨客負責。貨客付貨請惠臨接洽
總代理：大信航業公司 地址：干諾道西廿六號二樓 電話：H437055 H431237

華僑教育

中文中學與英文中學學生
人數相差懸殊

三年以來　英文中學增加卅三間　學生人數增三萬零一百餘名　中文中學只增一間　學生增四百六十七名　中中學生僅佔中學生總數四分之一弱

（特訊）本港各公私立學校，已放暑假，許許學子們多利用此一段假日，作有益身心的康樂活動。但在另一方面，也仍有許多學生家長們，在其要之下，趁每年就學計劃而大傷腦筋。多年來本港風氣所趨，家長們為了子女將來的前途，大部份仍選擇英文學校，因而多以英文中學為子弟升學之主要目標。此一趨向，亦使得本港近年來中文中學一直處於不振，亦可說明了其中的反應。由中文中學數字及其就學人數之每況愈下。

據教育司署發表之三年來數字統計，本港中學因雖然小學畢業生人數遞增，就學人數亦告上升。在一九七○年三月底的統計，共有二百卅一間英文中學（日校）學生總數為廿五萬六千三百六十一人，而在一九六七年時，此類學校只有一百九十八間，學生總數為廿二萬六千一百九十六人。

在中文中學方面，其增長情形就與英文中學相同，在一九七○年三月底為止，共有一百廿一間，學生總數共為四萬七千八百廿九人。但在一九六七年時，此類學校則已有一百廿間，學生總數為四萬七千三百六十二人。

就上述之兩相對照，在這三年期間，英文中學增加了卅三間，學生人數增加三萬零一百六十五人，但中文中學方面，只增加一間，學生人數只增加四百六十七人而已。中文中學學生佔中學生總數之比例，亦由一九六七年之百分之廿七點三一下降至百分之廿三點四二。

因此，關心人士一直呼籲家長們對子女擇校，應要認識到中國人畢竟是中國人，教育是不能離開民族文化背景的。雖然目前社會需要英文，但中文存在的價值仍極高。港人尤其是絕大多數的中國居民，必須顧到了解中英文同屬來說都有價值的工具，應同等看待，實不應有所輕重之分。對于英文中學不斷增加，而中文中學之相應減少的現象尤要正視，為求子女接受英文教育之餘，同時使青年的中文程度有所保持，並至他們對本國文字也不能運用，殊屬可悲之甚云。（成）

工業學院學科簡介
工業學院學生會

工商業設計系

由於香港已日漸發展為一個工業城市，本港各類工業，正處於向前發展之階段中，所以，工商界對工商業設計人材之需求，日益增加，因此，工業學院在一九六八年設立工商業設計系，（DEPARTMENT OF INDUSTRIAL & COMMERCIAL DESIGN），以應工業界之需求，開設夜間課程，在一九六八年正式開設日間全日工商業設計課程。工商業設計系主要是訓練一些具有藝術頭腦，能夠和具有理論常識的設計家，使能與技術人員及工廠合作，以推廣設計和改善工商產品之任務。

新開設之全日制工業設計課程，所需入學條件，凡持有香港英文中學會考證書，具有五科合格，或香港中文中學會考證書，而具有五科E級或以上成績，其中包括英文，藝術（包括美術，工木，圖畫，繪紙或刺繡）。如有志於創作設計者，均可申請就讀。投考新生需要參加能力測驗筆試及面試。至於個人性格方面，對投讀此科有很大的關係，因為由於性之所近，和興趣使然，在創作方面定會加速發展，由於工於設計班之課程知識，所以學生除了對於藝術設計有興趣和修養外，還要具有科學頭腦，以應付繁複的材料製作和技術程序等學習問題，因此，對理化科目也需要具有相當認識。

工商業設計班是一項三年全日制的課程，系於訓練內容，大概可分為兩大部門：（甲）設計技術訓練，主要是培養學生能把自我的創作見解，以任何一種適當的設計形式加以表達出來，因此，對於技巧，色彩，結構，形象，符號，攝影，立體製作，透視，印刷技術，人物及植物之繪圖，設計圖案，模型製作，實驗研究，排版，理論講座，圖書參考等，均加以深入的研究。（乙）工業材料及其製作過程之研究，主要是使學生能夠認識各種工業及工業上應用的材料之特性，及其製造過程，因此，像木材，金屬，塑膠，三合土，石料，羽毛，皮革，織物等一切有關研究，使學生對工業上所用之材料有明確之認識，並懂得一般製作產品的新技巧。學習的課程共分三大類：（一）平面及繪圖設計——包括工藝繪圖，設計列印，描繪媒介的運用，表達技巧，美術攝影知識，立體造形及排列練習，絲網印刷技巧，包裝圖案設計。（二）立體設計——包括傢具設計，環境研究及工業產品製作。（三）科技製作過程——包括紡織知識，工程知識，電器知識，服裝構造，商業知識，及建築結構等。

學生在完成三年課程後，可以獲得由工業學院所頒發的一張設計科高級文憑（HIGHER DIPLOMA）。因目前港工業界對設計人才需求，所以畢業生就業及出路是非常可觀。

澳紐遊記
雷邊趣

我們在澳洲戰爭紀念博物館內外拍了一回照後，旅遊車繼續載我們去遊覽和為拜分湖北岸的各項建築物，如工藝學院（TECHNICAL COLLEGE），金比爾學院（CAMPBELL COLLEGE），國防部大廈（DEFENCE OFFICES），經過喬治五世大橋（KING'S AVENUE BRIDGE）而抵湖之南岸，會到高等法院（HIGH COURT），財政部大廈（TREASURY BUILDING），行政大廈（ADMINISTRATION BUILDING），及聯邦國會大廈（FEDERAL PARLIAMENT HOUSE）。

（二）聯邦國會大廈：現在的大廈祇是臨時的建築物，正中為兩層高，左右各三層，成同字形的白色樓宇，佔地三畝半，於一九二七年完成，在五月九日由英皇喬治六世（當時是約克公爵）主持開幕典禮。內部共有五百二十個房間，至一九六五年再增七十間。大廈中座是英皇大堂（KING'S HALL），堂中矗立了當時在位的英皇喬治五世的雲石像。大堂的左右兩邊是上議院（THE SENATE）和眾議院（HOUSE OF REPRESENTATIVES），即是下議院，等於英國的(HOUSE OF COMMONS)，國會圖書館則在英皇大堂之後。兩院內所鋪上的地毯的設計，都是採用澳洲「金合歡樹」花（WATTLE BLOSSOM）和澳洲「桉樹葉」（EUCALYPTUS LEAVES）的圖案，上議院的地氈和椅墊的顏色是紅的，而下議院則是綠的，是跟隨英國上下議院的顏色一樣。當有議院開會時，大廈上的旗桿就懸了澳洲國旗，晚上則上下議院分別有紅綠燈照射著。英皇大堂內所懸掛的除了澳洲歷屆的國會議長名人物肖像外，還有於一九五二年從英國購回來的在一二九七年所修正的大憲章（MAGNA CARTA），尤為特色了。

（三）紅山餐廳（RED HILL RESTAURANT）其後我們去紅山餐廳遊覽一回。該餐廳是建於湖之南岸，全城的焦點的國都山上，樓高兩層，全座成八角形，鑲以玻璃，身坐其中，可以眼看八面，游目四顧，俯首下望，全城景色一一看清。尤其是那個在湖之北岸，五相對峙的戰爭紀念博物館，從那條紅色大道直通過來，甚為可觀。至於那個澳利格理芬湖，放像一位睡美人橫臥於中間一樣，看起來份外覺得艷麗動人，細心欣賞之下，大有流連不捨之概！我們在這裏喝茶，瀏覽遠眺，直是令我們為之神往不已。其後駕車返回酒店休息，到晚上七時又再趁車來此吃晚飯。除了得嘗美味的食品之外，對着那迷人夜色，更覺值得留戀。我們一面吃，一面欣賞，大有「樂在其中矣」之想啊！（十九）

國會大廈對開有一座英皇喬治五世的紀念碑像，而大廈前面則有經綠的草坪一大幅，而且還有一個玫瑰花園和許多美麗樹木圍繞着，相襯起來，造成一片迷人景色，吸引不少遊客到此！這裏對開的大地就是用來興建新的國會大廈了。

旅遊車跟着載我們經過礦務部，供應部，遊部等政府機構，同時又看到狄格拉建立五十週年金禧紀念碑（CARILLON），是英國所贈送的），屹立湖上，巍峨壯觀。同時又經過各國大使館，如英國，美國，中華民國，加拿大，法國，德國，荷蘭，印尼，菲律賓，比利時，以色列，日本，泰國，意大利，瑞士，南非，馬來西亞等，每個館所佔面積大小不同，建築形式亦互相有別，大有「各擅其勝」之感。

坎培拉之聯邦國會大廈（「澳紐遊記」附圖）

九龍樂善堂夜中
新舊校長交替禮
沈佩璞接任校長職

（港訊）九龍樂善堂夜中與日校一宗全相同，但利日間有工作之學生讀書，故日……形發達。校長職務向由日校陳夢周校長兼任，但因工作繁忙，已商准學務會當局同意，辭卸夜校長職。樂善堂學務會聘請沈佩璞先生出任夜校教務主任。廿一日下午舉行交代儀式，由陳代表該堂學務會監校主席，報陳夢周校長從事教育工作數十年，對本校創立，建樹良多，茲因工作繁忙，難以兼顧，求人與事之適宜處理，乃行見學務更臻完善。三、舊引述古人門子文「三仕為令尹，無喜色；三已之，無慍色」精神，謂校長職此番交接，收「舊令尹之政必以告新令尹」之效。接沈佩璞校長致詞，謂在校任職亦互廿載，熟稔校情，樂觀其勝任愉快，當無閒言，至於師生間之合作，學子應本「疑思問」之學風，既已立為校訓，使學者學問領域之思想擴大，使學者樂而不厭，不倦，便是達到教育而育人的宗旨，合本堂辦學宗旨。

本年度英文中學會考
下月上旬放榜
中中會考成績則須在月中或稍後始獲悉

（特訊）本年度中學會考分別用電腦及人手兩部份進行閱卷，致就緒，但尚待核對將分數發放，故本年度英文中學會考成績，須下月初始能揭曉。而中文中學會考成績，則須至於月中……據有關方面消息：英文中學會考成績可望於八月五日至八日期間放榜，中文中學會考成績可能在八月中旬或稍後。本年度英文中學會考生共四萬餘名，中文中學會考則有九千餘名。

官立初級夜中學
昨舉行夏令研討會
計有分區會議，演講，叙餐等節目

（特訊）教育司署官立初級夜中學夏令研討會，昨（廿七）日上午十時假沙田公立學校舉行，本屆大會指定主席：黃培光，文書：張思森，總務：鄭柏芳，財務：簡伯康，康樂：馬英賢，朱耀純，佈置：趙寧中，何玉瑩，膳食：馬謙，陳婉源，攝影：陳煥源，顧問：孫德成，王秀樂。大會開始，首即召開分區會議，討論：一、本夜校的發展計劃，二、課外活動，三、課程的適應與調整。四、建設性的臨時動議。度的，課外活動，出席者有高級教育官陳廷球，教育官是荣芳，發德成，鄧志剛，畢行大會，出席者有高級教育官陳廷球，教育官是菜芳，發德成，鄧志剛，畢及各分校校長百餘人，由各區主席報告分區討論結果，繼由初級夜中學玉壽堂監督報告一年來學校概況及各中心區應注意之行政事項。十一時三十分，請中文大學助理教務主任劉漢民講教師對學生的輔導一。演講完畢，全體教師與嘉賓拍照留念，旋赴沙田樂園酒家叙餐，下午前往中文大學參觀。

嘉禾出品　嘉禾發行
台灣十大武俠小說名家　竭誠推荐
奪命金劍
各院時間：二時半　五時半　七時半　九時半
早場一律十二時半
皇后　皇都　文華　樂聲　新聲　國華　國寶　聯邦　北河　寶聲　金陵　蘭宮
今天雙綫五場　寶陵四兩場　聲院金映
好評滿港九・好過大廣告
四大武俠片主角會師
五虎屠龍　張翼
鐵娘子　韓湘琴
龍門客棧　石雋（領銜主演）
鬼見愁　易原
「客串主演」王莱　高鳴　苗天　雷峻（主演）
盲母聽聲竹　靚女揮神鞭　捕頭使快刀　惡霸專剪鞭
諸葛青雲　監製
黃楓　導演
雙雄飛身起　臨空頭撞頭　正一龍虎鬪　銅頭對鐵頭
諸葛青雲指導武功
等於現身說法　絕非紙上談兵

新蒲崗　麗宮
今天獻映　環球出品　港肉情色　彩感片
顛倒衆生　一美人
伊丹・菲娜　大胆演出

荃灣　金星
今天選映　悲壯激烈海戰巨片
荷蘭火海戰
彼芬　德治　主演
明天獻映　歐洲公司　驚險奇門　彩色片　龍倫多　轉鳳　智星
下期放映　東映出品　百不厭看　彩色片　飛斧　神童　金子延　吉友大　太郎　主演

今　國泰　皇宮　獻映
聯法公司發行　俏皮諧趣香艷　肉感一代奇片　瑞典畫面　丹麥作風
橫門尋春
眼底春色！心頭發癢！大胆暴露．情感陶醉！
笑料泉湧
艷麗七彩　養眼鏡頭　迷你靚女　抵死劇情

東方　凱聲
霎士繽仙樂飄處處
公司一一飄後巨獻
SONG OF NORWAY
後天盛大獻映
名曲悅耳　景色迷人　故事温馨
艷麗七彩闊銀幕
挪威之歌
格調清新老幼咸宜

國泰
即日放映
瑞典畫面，丹麥作風，輕鬆諧趣，笑料別緻！
橫門尋春
眼底無限春光　心中怡然陶醉
兒童不宜觀看

華盛頓
今晚十一點半
逃獄金剛
明晚午夜場
金枝玉葉
午夜場

海運
今早十二點半
雪姑七友
今晚十一點九
七虎斷魂槍

華僑日報出版
香港法律彙編
全套四百元
長期讀者八折

別創一格長篇卡通
「花生迷」好消息
大人的笑聲比小孩更大
創全美聖誕新年
賣座紀錄
小英雄擂台鬥智！
動作多而生猛　笑料新鮮諧趣
A Boy Named Charlie Brown

麗聲　京華　皇宮
下期盛大獻映
阿倫狄龍　伊凡蒙丹　保維爾
七彩闊幕
劫寶奇謀姊妹作
飛簷走壁　身手驚奇　拍案驚險　劫案張氣　緊張氣氛　峰迴路轉　佈局！
RED CIRCLE
ALL MEN, MR. MATTIE

REFERENCE LIBRARY 28 JUL 1971 CITY HALL

供東南亞盂蘭節貨品付運晉高潮

去值普增一成

祀神品罐頭食品齋料日用品洋酒顯增，乾貨下週付竣，水貨略延長，出口轉口淡月有助。節貨去完，下月中續付涼季貨，下半年去銷看旺。

（特訊）供應東南亞各地的盂蘭節應銷貨品，現在已經是付運的高潮，屬於乾貨類的，預料下週付運完竣，屬於水貨類的，付運的時間比較延長。截至現在爲止，東南亞各地向港購辦盂蘭節貨品比去年增加百分之二十左右。

昨（廿七）日綜合東南亞各路出口庄人士報告：供應東南亞各地盂蘭節應銷的貨品，現在已是付運的高潮，今年對東南亞各地付運的盂蘭節貨品，普遍比去年增加，其中增加較爲明顯的，計有油紙，神香，罐頭食品，齋料，日用品，洋酒等，由於今年東南亞各地準備隆重的舉行盂蘭節，藉以消解兵災，使人民安居樂業，故在一個月前向港購辦盂蘭節貨品已經比去年同期增加，截至現在爲止，已向港購辦及陸續付出的盂蘭節貨品，平均比去年同期增加百分之二十左右。往年東南亞各地向港購辦祀神用品，齋料，罐頭，洋酒不及今年那麼多，主要原因是準備應銷的貨品不若今年的大量，本港對於各類貨品供應快捷，向港購辦增加亦爲正常的發展。

出口庄人士指出：今年付往東南亞各地的盂蘭節貨品，以神紙神香付運特別提早，因爲東南亞各地的商家估計今年銷量比去年倍增，除了一部份由本地製造之外，其餘都是由本港供應，但本港製造的神紙，神香，是靠人工製造的，近年工人不足，交貨時間不免受到阻滯，故此其中一部份改向澳門製造，裝箱運來本港，然後付船運往東南亞各地。現在神紙神除將近付運完竣，齋料，罐頭，洋酒，日用品等繼續大量付出。尚有水貨類的龍眼果，香蕉，冬瓜等，付運時間比較長。現在本來是對東南亞各地出口及轉口貿易的淡月，但有大量的盂蘭節貨付出，一般出口庄的業務是以較爲忙碌，節貨品運完竣後，東南亞各地商家向港辦涼季貨品的開始，預料八月下半月就有涼季貨品付往東南亞應銷。至於盂蘭節貨款，地區與去年相差無幾，現在調返的貨款未見積極，相信一兩週後調返貨款。

今年上半年本港出口庄業務，對東南亞各地出口及轉口貿易均屬欠佳，但下半年將有明顯的好轉，因爲下半年局面將日漸安定，各國經濟亦有良好的發展，盂蘭節貨品去銷東南亞增加只是一個新的開端，預料涼季貨品去銷限度增加，則今年下半年本港產品及轉口貨去銷東南亞各地有明顯的進展。

遠洋貨款回籠可觀

業內銀根稍鬆

拆息以五厘一二五小量開做，放多借少。業內暗息亦呈呆定。

（特訊）本港金融業中堅的銀根，最近數天來有趨鬆弛之勢，這是遠洋節貨冬貨大量付運使貨款回籠，股票市道下跌造成買家轉持觀望心理，新樓銷售可觀使置業界週轉比較寬活的反映。據銀業消息：最近本港銀業內銀根略爲鬆弛的主因有五：

（一）供應遠洋市場的港製冬貨及聖誕節貨，最近源源大量付運，近一個多月的銀根緊形勢，已有明顯稍爲鬆弛的現象，這種現象幾天來已爲明顯。

（二）最近美國西岸碼頭工潮，影響了港貨輸美，美商向港訂購新貨裹足不前，開出信用狀既減，各銀行在這方面的貿易款項也就打了折扣，而對各銀行的借款也就相對減少了。

（三）本港股票市道，近一個月來反覆下跌，形成一般買家的觀望態度，彼等多將款項暫時存入銀行候機而動，尤以外商在一個月前沽出大量港股，所得款項甚少調走，而亦暫時存在本港。

（四）新樓近月來售價暢活，資金回籠既快，置業界週轉比較寬活，各銀行在這方面的新款送告低降。

（五）啟家公共企業於向市面吸入大量擴展資金後，最近未有正式動用，不得不暫時存在銀行。

（六）日本商場銀根鬆動，對港資金回籠增加。

銀行界指出：昨（廿七）日是近週業內拆借最淡的一天，放出宗數增多，而需要借進者續減，活期拆息做以五厘一二五成出一兩宗之少，成出後開借入者只肯付息五厘而已。在資金來往方面，最近南洋遊資往港不多，港方投資款項調往也非常多。英歐方面，近日已少見購買港股資金調入，但調返者爲數亦少。至於存在海外的港資（歐洲美元），以歐美息價堅定下來，調返者不若月前之踴躍。本港什行方面，銀根大致趨緊，但非極緊，近日暗息呆定於每日五角的水平。

港股市交投仍稱軟

午後做價明顯低降

全日開做總值二千六百七十五萬元，港證做八二七萬元，遠證做一四四五萬元，金證做四〇三萬元。

（特訊）昨（廿七）日香港股市轉趨軟弱。在上午開市走勢雖則仍屬波靜，而市價大致續呈膠着，惟午後復市，各項股票做價即見低落，且跌勢明顯，大多數低跌三四個價位，一般股票以全日之低價位收市。整日香港、遠東及金銀證券交易所三市場合共交易數值爲二千六百七十五萬元。

香港證券交易所昨日成交數值有八百二十七萬元，恆生收市指數二八二·〇五，比上一天跌四·四八。匯豐銀行成交有五千餘股，開盤以二百三十八元成交，最低跌至二百三十二元，收市價爲二百三十四元，比前日收市跌四元，倫敦登記則由開盤之二百一十元跌至二百零四元，比前日收市價跌六元。至於其它股票交投仍疏少，以收市價與前日比較變動者計有：聯合橡膠跌七分半，太古實業跌三角，信昌企業跌五分，金門升一角，聯合汽水跌一角，香港黃埔船塢跌四角，香港燈跌五角，中華煤氣跌三角，遠東企業跌四角，置地公司跌五角，九龍倉跌一元，信託跌五分，大酒店跌五角，油蔴地小輪跌五角，和記地產跌五角，和記企業跌三角，和寶跌五角，怡和跌七角半，美麗華酒店增跌一角，寶利跌四角，聯邦地產跌二分半，瑞興公司跌五分，生力啤酒跌一元，先施跌三角，太古船塢跌二元，大利跌一角，屈臣氏跌五角，聯紡跌二角，會德豐跌五角，南聯實業升一角，永高跌二角及仁孚升一角等。

遠東交易所昨日成交數值有一千四百四十五萬元，遠東指數一三六八·七三，比上一天跌一九·三五，各項股票交投仍大部份集中於置地，香港燈，九龍倉及電話公司等，做價皆以低位收市，如置地公司收市價爲三十元七角半，匯豐銀行收市價爲二百三十四元，電話公司收市價爲三十六元，香港燈收市價爲三十一元二角半，九龍倉收市價爲五十一元五角，電車公司收市價爲四十二元，怡和收市價爲四十四元七角半，和記企業收市價爲二十四元七角，遠東企業收市價爲十五元七角及遠東股權收市價爲十六元五角等。

金銀證券交易所昨日成交數值有四百零三萬元。環以置地公司交投較繁，成交有三萬六千股，開盤以三十一元二角半成交，而以三十元七角半收市。其次爲電話公司成交有一萬四千六百股，開盤以三十六元二角半成交，最低做三十五元七角半，收市價爲三十六元，其他股票多見微跌，匯豐銀行以二百三十二元低價收市，比前日收市價跌六元，倫敦登記收市比前日收市價跌四元，香港船塢跌七角半，九龍倉跌一元及太古實業跌三角等。

日本宣佈放寬

共產國家貨物入口

（東京廿六日電）日本政府決定放寬對和日本仍無外交關係的共產主義國家的入口貿易限制。通產省高級官員開會作出決定後立即公佈了這一消息。從廿六日起，應受「事先特許制度」限制輸入日本的商品，從原有的四十六種減至六種。被剔除的四十種商品中，包括從中共進口的主要商品，包括大豆和人參這兩種商品、蛋白、核桃、天然石墨等。通產省同時宣佈自七月卅一日起「自由進口限額制度」管制下的項目，將減少十項，包括香蕉、手錶、汽車零件、內燃機、工作母機、巴士等。至於紅茶、葡萄、抗生素、化妝品、毛織品等三十七種商品，仍繼續受「自由進口限額制度」管制。

泰米本月外銷達十萬噸

（特訊）據曼谷消息：泰國食米市況，據有關方面報告，本（七）月份食米市況雖然很沉寂，但是外銷仍多，就本（七）月份首三週，米外銷可達十萬噸以上。今年以來至七月廿一日爲止，食米外銷總額七十一萬二千四百四十噸，本（七）月份首三週外銷數達七萬四千七百噸。自從當局取消米出口附加稅後，食米外銷盤有頗蕭增加，是二五一〇年少有的現象，因此，國內的米價亦已較前提高，中等級米如十保升米，十五保升米外銷盤亦較前增加。

日匯仍疲 菲匯報慢

（特訊）日匯仍疲，報一六三·七，即在日交一萬日鈔，在港收一百六十三元七角，台匯報一四五，即在台交一千台幣，在港收一百四十五元，菲匯報慢，成八七·七五，即一百比索，兌八十七元七角五分，坡匯報一九八，即在坡交一百坡元，在港收一百九十八元，泰匯成二八九·六，即在泰交一千銖，在港收二百八十九元六角，越匯成一五八·七，即在越交一萬越紙，在港收一百五十八元七角。

倫敦金價步步挺升

港金亦呈大漲

去息五角收市三一一·三七五 美鈔呆慢收市爲六〇〇·七五

（特訊）九九金因倫敦金價猛升，而見上挺，收市三一一·三七五。（倫敦金價每盎報四一·七五美元，自由英鎊每鎊兌二·四一七九美元）美鈔報慢，收市六〇〇·七五，美電收市六〇一·七五。

九九金上午開市三一〇·五，先順下三一〇·一二五，爲全天之最低價，午後再以三一〇·五開出，先報上三一一·六二五，爲全天之最高價，收市三一一·三七五。

場上現金，上牌交收六千両，公價三一〇。

美鈔開市六〇〇·六二，亦爲全天之最低價，最高爲收市之六〇〇·七五。

美電開市六〇一·六二，亦爲全天之最低價，最高爲收市之六〇一·七五。

金融開市六〇一·一五，亦爲全天之最低價，最高爲收市之六〇一·二五。

神誕猪肉多需

生猪市價續爽站住

成盆六千六百餘頭

（特訊）港九兩地生猪市道，昨（廿七）日大勢仍爽，穩由於神誕猪肉消費有助，全日成出猪隻仍達六千六百五十餘頭，來貨仍豐，一百般做價持續呆定。

據此間生猪欄商消息：昨日猪市，交投情緒見暢活，豬芋雖來貨續揚，三號風球卸下，雖然驟雨仍然繼續，因爲適逢土地伯公誕，民間供奉酬神，猪肉消費增加，大盆吸納意強，全日成出猪隻仍達六千六百餘頭。大陸猪江蘇、浙江、湖北、湖南、江西、四川、河南等共六千零七十餘頭，其中大猪五千八百卅餘頭，頭盆二百一十元，尾盆一百九十元，做價二百一十元，中猪二百四十餘頭，做價二百一十元，二百九十元，新界上市五百九十餘頭，內大猪三百廿餘頭，做二百廿元，二百一十元，二百二十元，二百六十元，其餘一百廿餘頭，做二百五十元，二百四十元，中猪七十餘頭，以二百卅元成交。

泰退出糖協剩餘貨將運港競銷

砂糖市醞釀新淡風

泰積壓十餘萬噸勢將低價爭市場值得注視 幼中粗糖交投冷落價格尚呆定

（特訊）本港糖市醞釀新的淡風，由於泰國退出國際糖業協定，預料近期內泰國將會把大量的煉糖輸出，本港是泰國煉糖輸出目的地之一，將會影響糖價大跌。

昨據本港糖商消息：泰國食糖生產過剩，積壓的食糖已達十餘萬噸，本來泰國是國際糖業協定會員國之一，但國際糖協規定泰國食糖每年出口配額三萬噸，泰國最近要求糖協理事會增加出口配額，要求增至十二萬噸，糖協理事會只答允由三萬噸增至三萬九千噸，泰國認爲與其要求增額相差太遠，結果決定退出國際糖協。現在泰國準備將積壓的十餘萬噸煉糖輸出，以東南亞及本港等市場爲輸出目標，勢將與其他國家的煉糖低價競爭市場，在醞釀新的大淡風，今後糖價的變化值得注視。

昨日（廿七）砂糖市況，交投冷落，但價格未有多大變化，日本幼砂本月底到港碼頭交貨價每擔五十四元。北越中粗砂八月初到港碼頭交貨手沽出十噸，每擔七十八元，大陸檔花中粗砂倉貨轉手沽出十噸，每擔八百一十元。

國際原糖前（廿六）日收市價，倫敦市場現貨每噸仍爲四十二鎊三〇，八月期貨每噸四十二鎊點五五，比上週收市價降〇點一〇鎊，十月期貨每噸四十二鎊點六五，比上週收市價降〇點一〇鎊，十二月期貨每噸四十二鎊點六五，比上週收市價降〇點三〇鎊。紐約十一號原糖現貨每磅仍爲四點一七美分，九月期貨每磅四點二〇美分，比上週收市價升〇點〇三美分，十月期貨每磅四點二三美分，比上週收市價升〇點〇三美分，明年一月期貨每磅四點三三美分，比上週收市價升〇點〇二美分。

據曼谷航信報告：泰國實業部長乃蓬中將前（廿六）日假實業部召集全國各糖廠代表舉行會議，實長在會議上正式向各糖廠代表宣佈，國務會議已通過實業部之建議，批准泰國退出國際糖協，以解決國內糖業危機，並且自此以後，泰國糖業出口外銷不受限制，故明年度全國各糖廠之產糖數量可達廿五

美汽車今年銷售總量將達千萬輛

佳士拿九月加價一百元

（特訊）底特律消息：佳士拿汽車公司的最高負責人預測，該公司一九七二年式汽車的售價會提高，但他拒絕說出提高多少。該公司董事長唐生說：我們不會提前宣佈加價，但加價是勢在必行了。

該公司總裁李卡道說，在一九七二年年度之前，不會宣佈實際加價數字。該公司一名發言人說，加價數字決定於工資和勞工情況以及通貨膨脹。估計新車在九月中推出時，至少會加價一百美元。

他們預料在今年年底之前，美國汽車銷售共一千萬輛，其中美國車佔八百五十萬輛，預料一九七二年的銷路會更佳。（愛明）

錫蘭茶產上半年減

（特訊）可倫坡消息：此間正式宣佈，今年上半年，錫蘭茶葉收成減少了三百二十萬磅。減少的原因是今年四月至五月發生暴亂，引致採茶工作受到延誤。（愛明）

泰鋼鐵供過於求

下月減產百分卅

今年使用量不足廿萬噸

（特訊）曼谷消息：泰國鋼鐵廠定由下月開始減少產量百分之卅。該鋼鐵公司乃泰國首位，目前國內鋼鐵使用量減少約百分之五十，該公司生產量由八月一日起減少百分之卅。

消息又說，目前該公司存貨約二萬噸，並說，目前每月產量約八千七百噸，下月將減至六千噸。今年國內鋼鐵使用量不足廿萬噸，預料其他鋼鐵廠亦將同樣減少生產。

萬噸，比今年增加五萬噸，至於目前積存之原料八萬噸及白鐵十萬噸，其出路問題亦將解決，有關方面表示希望組織業務公會，與原有之公會對抗，實屬希望大家坦誠相商，希望能先作當局國際鋼業界能發揮團結。

西德美元市十分平靜

（法蘭克福廿六日電）週一法蘭克福外匯市場的美元交易十分平靜，收市時美元價格跌至每美元兌三點四六二六馬克，創下新的低紀錄。西德中央銀行撥軍進入外匯市場，但據經紀人說，該銀行不曾把美元的價格進行美金交易，開市時，每美元兌三點四六三馬克，最早大部份時間都保持這個價格。

古巴糖產今年提高

（法新社哈瓦那二十七日電）古巴今年的糖產量增加至五百九十二萬四千三百五十五噸，已超過一九七〇年的平均水平，這是官方所宣佈的。

食油市淡月競銷頗劇烈

大陸生油期價突告降低

應付泰產價低，免實銷顯著退縮。入口商拋售南非遠期貨，排至明春交貨。

（特訊）中國大陸花生油與泰國花生油在本港市場競爭劇烈，最近中國大陸花生油價格降低，就是應付泰國花生油的低價競銷，現在仍然是本港食油市的淡月，預料要到下月才轉入季節的旺月了。

據本港油商指出：近來本港市的食油競銷，又有新的變化，以往競銷最劇烈的是豆油和花生油，但現在競銷劇烈的是花生油。在競爭劇烈中有兩種特點：其一是入口商爭先拋售遠期貨，南非洲花生油入口商排至明年一月至三月付船。其二是中國大陸花生油期價降低，八至十月交貨的大盤價每担由一百八十元降爲一百七十六元。因爲泰國花生油價格比較大陸花生油爲低，若非降價，在本港市場實銷難免顯著退縮。

油商又稱：泰國花生油未有大量運到的時候，本港消耗的花生油以南非洲及中國大陸花生油爲主，南非洲花生油品質最佳，但價格較中國大陸花生油爲貴，故此南非洲花生油與中國大陸花生油在本港市場競銷不會劇烈。可是泰國花生油恢復運到以後，情況有很大變化，泰國花生油每担價格比較中國大陸花生油低二十元，搶去中國大陸花生油大部份銷量。泰國花生油雖然每一艘輪船運到的只屬數十桶至二百桶，但輪船到港頻密，現在有一部份泰國花生油入倉待售。

現在市價，南非洲花生油大盤價每担一百九十元，中國大陸花生油大盤價每担一百七十六元，泰國花生油大盤價每担一百五十八元至一百六十元。日本菜籽油桶價格堅，現貨每担一百卅四元至一百卅七元，淨油碼頭交貨每担一百三十元，中國大陸菜籽油碼頭交貨轉手每担一百廿七元。

香港證券交易所股票市價變動統計（單位元）

七月廿七日

各股	上次收市價	昨日開市價	最高價	最低價	收市價	成交數
聯合橡膠	二七·七七五	二七·七〇	二七·七〇	二七·七〇	二七·七〇	一二、〇〇〇
凱聯酒店	七·八〇	七·八〇	七·八〇	七·八〇	七·八〇	五、〇〇〇
湘化大同	六二·〇〇	六二·〇〇	六二·〇〇	六二·〇〇	六二·〇〇	三〇〇
太古實業	一八·五〇	一八·二〇	一八·二〇	一八·二〇	一八·二〇	八、五〇〇
信昌企業	七·六〇	七·六〇	七·六〇	七·五五	七·五五	八、〇〇〇
九龍[illegible]	五一·〇〇	五一·〇〇	五一·〇〇	五〇·五〇	五〇·五〇	三、六〇〇
均益倉	六八·五〇	六八·五〇	六八·五〇	六八·五〇	六八·五〇	二、四〇〇
城市酒店	二三·七〇	二三·六〇	二三·六〇	二三·六〇	二三·六〇	一、〇〇〇
四海置業（除息）	四·五五	四·五五	四·五五	四·五五	四·五五	二、〇〇〇
牛奶公司	七五·五〇	七五·〇〇	七五·〇〇	七五·〇〇	七五·〇〇	三、〇〇〇
帝后酒店	三·八〇	三·八〇	三·八〇	三·八〇	三·八〇	二、〇〇〇
金門公司	二一·六〇	二一·四〇	二一·七〇	二一·四〇	二一·七〇	九、八〇〇
聯合汽水	九·一〇	九·〇〇	九·〇〇	九·〇〇	九·〇〇	三、〇〇〇
青洲英泥	四二·二五	四二·〇〇	四二·〇〇	四二·〇〇	四二·〇〇	四〇〇
海港企業	八·一〇	八·一〇	八·一〇	八·〇〇	八·〇〇	九、〇〇〇
黃埔船塢	一四·九〇	一四·八〇	一四·八〇	一四·五〇	一四·五〇	一三、五〇〇
香港燈	三一·七五	三一·七五	三一·七五	三一·二五	三一·二五	一〇、一〇〇
中華煤氣	一七·九〇	一七·七〇	一七·七〇	一七·六〇	一七·六〇	一、〇〇〇
遠東企業	一六·一〇	一六·一〇	一六·一〇	一五·七〇	一五·七〇	二、三二七
遠東企業（股權）	五·二五	五·二〇	五·二〇	五·二〇	五·二〇	一〇〇
置地公司	三一·〇〇	三一·二五	三一·二五	三〇·五〇	三〇·五〇	四八、〇七〇
九龍倉	五三·〇〇	五二·五〇	五二·五〇	五二·〇〇	五二·〇〇	五、〇〇〇
信託	三·二〇	三·一七五	三·一七五	三·一五	三·一五	八〇、〇〇〇
匯豐銀行	二三八·〇〇	二三八·〇〇	二三八·〇〇	二三二·〇〇	二三四·〇〇	五、一三四
倫敦登記	二一〇·〇〇	二一〇·〇〇	二一〇·〇〇	二〇四·〇〇	二〇四·〇〇	二、八二〇
大酒店	三三·五〇	三三·二五	三三·二五	三三·〇〇	三三·〇〇	八〇〇
電話公司	三六·二五	三六·二五	三六·二五	三五·七五	三五·七五	一七、二四〇
油蔴地小輪	六七·〇〇	六七·〇〇	六七·〇〇	六六·五〇	六五·五〇	四一〇
和記企業	二五·〇〇	二四·七〇	二四·七〇	二四·六〇	二四·七〇	五、五〇〇
和記企業（優先股）	一四六·〇〇	一四六·〇〇	一四七·〇〇	一四六·〇〇	一四六·〇〇	七〇〇
和記地產	五·八五	五·八〇	五·八〇	五·八〇	五·八〇	四、〇〇〇
和寶	六·五〇	六·五〇	六·五〇	六·四〇	六·四五	二、〇〇〇
怡和	四五·二五	四五·〇〇	四五·〇〇	四四·五〇	四四·五〇	四、七二〇
渣華康疏	一·〇一	一·〇一	一·〇一	一·〇一	一·〇一	九三七
九龍巴士	四五·七五	四四·七五	四四·七五	四四·七五	四四·七五	四〇〇
立興公司（除各項）	三·五五	三·四〇	三·四〇	三·四〇	三·四〇	六、〇〇〇
新英華	四·〇五	四·〇五	四·〇七五	四·〇五	四·〇五	三〇、〇〇〇
美麗華酒店	一〇·一〇	九·九〇	一〇·〇〇	九·九〇	一〇·〇〇	五、〇〇〇
南豐紗廠（除息）	四·七五	四·七五	四·七五	四·七五	四·七五	一、〇〇〇
怡美	九·三五	九·三五	九·三五	九·三〇	九·三五	三〇、〇〇〇
寶利	一七·九〇	一七·五五	一七·五〇	一七·五〇	一七·五〇	二、〇〇〇
聯邦地產	二·二五	二·二〇	二·二七五	二·二二五	二·二二五	三二、〇〇〇
瑞興公司	五·六五	五·六五	五·六五	五·五五	五·六〇	五、六〇〇
船務公司	六·〇五	六·〇〇	六·〇五	六·〇〇	六·〇五	八、五〇〇
生力啤酒	八三·〇〇	八二·五〇	八二·五〇	八二·〇〇	八二·〇〇	一、六〇〇
先施	一六·二〇	一五·九〇	一五·九〇	一五·九〇	一五·九〇	一、〇〇〇
太古船塢	一二七·〇〇	一二六·〇〇	一二六·〇〇	一二五·〇〇	一二五·〇〇	三、二〇〇
大利	七·九〇	七·八〇	七·八〇	七·八〇	七·八〇	一、〇〇〇
聯紡	二〇·三〇	二〇·一〇	二〇·一〇	二〇·一〇	二〇·一〇	三、〇〇〇
屈臣氏	八二·〇〇	八二·〇〇	八二·〇〇	八一·五〇	八一·五〇	二〇〇
會德豐	一六·九〇	一六·六〇	一六·六〇	一六·四〇	一六·四〇	四、〇〇〇
南聯實業	一六·四〇	一六·五〇	一六·五〇	一六·五〇	一六·五〇	一、〇〇〇
永高	一一·一〇	一〇·九〇	一〇·九〇	一〇·九〇	一〇·九〇	一、二〇〇
仁孚	七·二五	七·三五	七·三五	七·三五	七·三五	一〇、〇〇〇

合計四二一、〇五八股 共值八、二七〇、〇〇〇元

巴紗出口價再急升

紗商織廠未敢冒高訂購

粗支提升半鎊中支亦高三鎊 紗市底厚價格穩定

（特訊）巴基斯坦棉花價格繼續上升的影響，粗支及中支棉紗出口價格亦再提高，粗支棉紗每包訂價再升一鎊至一鎊半，中支棉紗每包訂價再升三鎊。現時巴基斯坦新訂價比較港市現貨價格還要高，本港紗商及棉織廠未敢冒高價訂購。

據棉紗貿易商消息：巴基斯坦棉花價格繼續上漲，NT棉花每磅漲至卅一便士，LSS棉花每磅漲至三十便士。巴基斯坦棉紗出口價格相應提高，粗支棉紗新訂價每包提高一鎊至一鎊半，中支棉紗新訂價每包提高三鎊。現時新訂價比較港市現貨價格還要高一些，本港紗商及棉織廠未敢訂購，預料港市價格在今後幾個月內有逐漸上升之勢。

昨（廿七）日棉紗市，大致穩定。巴基斯坦棉紗舊訂貨續有運到，且因港市貨底仍厚，價格尚未提升。十支電話每包八一五元，太子七七〇元，鹽魚七六五元，大炮車七四〇元，無線電台七六〇元，十二支摩羅王七八〇元，青年王子七八五元，雙象八四〇元，皇宮七六五元，十六支電話九〇〇元，帆船八八〇元，太子八四〇元，雄鹿八二五元，廿一支電話九三五元，羅話大廈九〇五元，太子八七〇元，鹽魚八四〇元。港產十支A級每包九三〇元至九六〇元，十二支A級九五〇元至九八〇元，十六支A級一、〇〇〇元至一、〇三〇元，廿支A級一、〇八〇元至一、一〇〇元，B級一、〇三〇元至一、〇六〇元，卅二支A級一、三三〇元至一、三六〇元，AB級一、一七〇元至一、一八〇元，半精梳一、四三〇元至一、四六〇元，全精梳一、五三〇元至一、五六〇元，四十支A級一、四三〇元至一、四六〇元，半精梳一、五三〇元至一、五六〇元，全精梳一、六三〇元至一、六六〇元。

新樓售價繼續上漲

炒風熾盛殊堪注意

大財團近向東區搜購舊樓

（特訊）目前港九樓宇的售價，仍在激漲中，事實上已達驚人的程度，約略估計，與一九六八年的時價比較，竟達三倍強，雖然一般物業仍在上漲中，但一形成幣值的貶低，但一般買樓自住的人士，以樓價漲至此種尺度，認爲殊不合理。

據了解：九龍界限街以北地帶，因爲多屬於租借地的年期問題，由現在起縱批，亦僅廿四年，本來，此暫短年期，以傳統作遠見，想置業以傳子代孫，更無可能，也就是說，就算在此地帶買樓，付出的款買來一層，相等於廿四年而已。但是，目前此範圍內之新建成樓價，每平方呎竟達一百卅元至一百五十元之多。

再說，界限街以南地帶之大角咀，新樓，預售樓花之價格，如以實用面積計算，每平方呎竟達二百元以上。試舉例以一（不計通天）五百五十呎者，售九萬五千餘元至九萬七千餘元。四百四十餘呎者，亦售七萬元。因此，如果放在其他旺角地——如尖沙咀、旺角、油蔴地等處，更不只此數。

有關方面指出，雖然住宅用地，也由於供應短缺而加價，也由於人工與原料漲價使然，不過無論如何，也不致相等於一九六八年時的三倍，因爲當時的樓價，平均每呎都是六、七十元而已。

又謂，從各方面觀察，本港樓價，顯然已達瘋狂程度，儘管供求是推動價格的因素，但實際上也絕非如此嚴重，可能是擁有大量游資者，又重演一九六二年的把戲，形成昨炒樓風氣。

（特訊）海底隧道明年九月可望落成，加以面積龐大之灣仔新填地區，展拓計劃不久可全面展開，港島東區繁榮當可預期，因此，若干大財團，現已集中向東區發展的。

據悉：位於鰂魚涌道樓高四層，一連十間之戰前樓宇，目前已由一大財團與其原有業主合作，由彼等作整幢購入，以便拆卸作爲龐大發展之用。

該批舊樓宇，住客目前已接獲新業主通函，聲明租金由本年七月一日起，由新業主派員收取，因此，各租客，均感惶惑，蓋該批戰前樓宇，所收租金極少，新業主絕不會付出龐大代價，僅爲爭取有限資金。

據有關人士透露：新財團承購分批舊樓，確已計劃拆卸，以便改建築華大廈，落成後，將擬作經營一間高級酒店。由於上址交通便利，且環境幽美，因此，該財團除已購入該十餘幢樓外，在附近不遠之另一批舊樓，亦已由彼等與業主加緊談判，已達成初步協議。

爲使該兩項龐大建設計劃，得以及早進行，因此，新業主不久即將向法庭申請，援引業主與租務條例管制，故預料該兩批舊樓之拆卸，爲期當在不遠。

而實際大多數非落在買家自住者的手上，故認爲此種現象殊不樂觀。

香港貿易發展局報告

香港玩具衣服輸英數量增加

（法新社倫敦二日電）據香港貿易發展局發表報告謂：香港製玩具和衣服，在英國的銷路愈廣。由今年一月至四月期間，輸入英國的港製玩具，共值三百卅萬英鎊，而在上年同期則只值二百廿萬鎊。又在本年頭五個月期內，英國輸入港製衣服，共值二千三百九十萬英鎊，比較上年同期增加了百份之四六·三。香港所產的成衣，在英國所擁有的市場居世界第二位，即是佔了香港出口的成衣百份之一七·四，查上年同期僅有百份之一五·二。

紐約證券節日快訊

開市交投續稍趨軟慢

半小時內合共成交一六七萬股

（特訊）據美國培基證券物品投資有限公司香港分公司接獲紐約即日（當地日期七月廿七日星期二）快電報導：紐約證券交易所在上午開市時之市情續趨軟慢。開市後半小時內合共成交一百六十七萬股，道瓊斯工業指數下跌一·三一，鐵路股指數下跌〇·二三，上漲股票三百六十種，下跌股票四百五十五種。茲將部份熱門股票之開市價位列下：

通用汽車	七九·二五
克萊斯勒汽車	二七·八七五
拜耳好擠影機	四九·五〇
波音飛機	一七·〇〇
寶樂夫電算機	一九·〇〇
柯林無綫電	—
衛星通訊	六四·五〇
美蘋照相	三四·三七五
滇格拉斯飛機	三一·七五
東方航空	一六·六二五
柯達照相	七七·三七五
美國鋼鐵	三〇·八七五
通用電器	五四·三七五
康寧玻璃	二五二·〇〇
愛德光學	三六·五〇
萬國商業機器	二九六·〇〇
立頓工業	二七·二五
亞爾西愛	三三·五〇
聯合飛機	三四·〇〇
新澤西石油	七九·〇〇
保樂夫影相機	一〇六·八七五
泛美航空	一二·三七五
史密夫高路拿	一六·三七五
史璧萊電子	二八·六二五
史利安電子	三五·六二五
德萊定	二四·七五
德州礦磺	一七·八七五
德州儀器	一〇七·五〇
些洛夫影相	一一六·五〇
仙立夫	四六·三七五
控制電腦	五五·五〇
環甘露	九·七五

香港金融行情表

（七月廿七日）

九九金 每両（最高）三一一·六二五 （最低）三一〇·一二五 （收市）三一一·三七五

	單位	成交價（港幣計）
美電	一〇〇	[illegible]
美鈔	一〇〇	[illegible]
英鎊	一	[illegible]
加拿大圓	一〇〇	[illegible]
法國法郎	一〇〇	[illegible]
瑞士法郎	一〇〇	[illegible]
西德馬克	一〇〇	[illegible]
意大利里拉	一〇、〇〇〇	[illegible]
荷蘭盾	一〇〇	[illegible]
澳洲圓	一〇〇	[illegible]
日本圓	一〇、〇〇〇	[illegible]
菲律賓披索	一〇〇	[illegible]
坡圓（馬來西亞）	一〇〇	[illegible]
泰國銖	一〇〇	[illegible]
印度勞比	一〇〇	[illegible]
巴基斯坦勞比	一〇〇	[illegible]
澳門紙	一〇〇	[illegible]
西貢紙	一〇、〇〇〇	[illegible]
金邊紙（按）	一〇、〇〇〇	[illegible]
南非蘭特	一〇〇	[illegible]
南韓紙	一〇、〇〇〇	[illegible]

（以上行情由恒生銀行供應）

科學

海底資源的探測及開發

當世人集中注意美國太空人登陸月球飛行之際，有兩件密切相關的事件，同時在地球上發生。

在聯合國，一位美國代表要求成立國際機構，以管理採測和開發海底資源。

這位代表發言時，畢卡德博士和來自三國的海洋學家們，正在墨西哥灣流中的潮力到流內向北潛洋。他們在深水潛艇「富蘭克林」號中探究世界一部份海洋中的秘密。

這艘深水潛艇航行了三十天，從美國佛羅里達州到諾伐斯屈蒂距東面一個地點浮出水面後，畢卡德博士說：「海洋，無論對沿海或者內陸國家，都非常重要，不應該在經費或者資助方面予以推託。」

北加羅林納州參議員霍林斯，竭力主張有個全國統籌的計劃，以充分利用海洋礦藏資源。霍氏係參議院商務及漁業委員會海洋學小組委員會主席。他和該小組委員會其他成員主張成立一個「全國海洋大氣總署」。

該署目的在促進人類對海下資源之知識及調度統籌全國技術，以解救世界飢荒。另一目的在發掘硬金屬礦藏，以便從地球上日見減少之金屬供應中得到新的來源。目前從海底可以採取錫、鑽石、沙、石子和貝殼，這顯示也有可能採取其他重要礦物。

一九六九年年初，一個海洋科學、工程及資源委員會曾支持參議員霍林斯的主張而在報告中呼籲「舉國決心，採取步驟，俾大規模促進海洋探究，科學，技術及投資。」

該報告中稱：「自從我們開始工作以來，深水潛艇的潛航深度已能超過一海里，『人在海洋中』的工作不以日計而以週計，海岸外的石油採掘井深度加倍，自六百四十呎增為一千三百呎。現在造船業已可以製造三十萬噸的巨型油船，但我們在發展中遇到種種意外災禍，正預示我們有減少新技術帶來的危險的迫切需要。」

該委員會指出，海洋科學已成為「巨大的科學」。但報告中說，技術欠缺依然有礙於充份發展海洋探究工作。這種工作需要「各種各樣的船隻、浮標、深水潛艇、固定平台和飛機，還要有供基本性質的重要海洋調查研究用的複雜的海下設備。」

該委員會建議在聯邦政府指導之下成立大學和政府合辦的實驗所，具有進行全球性或區域性海洋科學工作的設備，和現在國內國外的海洋研究領導人物們共同合作。

諸如此類的調查以及「富蘭克林」號的航行以及油船「曼哈頓」號航行於著名的西北航路中，以建立一條商業航線路，正使人類解決海洋種種問題的努力大為擴展。

美國海軍在海下研究工作中處於領導地位，它發現人類能在海洋底處生活，但是那環境不易控制或征服。美海軍方面的工作是要讓人在「內太空」，先用動物，然後再由人來作實驗。從這些實驗中發展而成為「海底實驗室」經驗，有人住在海下住所中，探測週圍水中情形。

美海軍報告中提到一九六四年在五十八公尺深海中第一次進行「海底實驗室」實驗的情形時稱：「把人類送入海中相當容易，海底實驗不用小實驗室，而要用支援潛水人，岸上基地，海上船隻，海底住所和潛水設備等等。」要在很深的地方進行探礦，所需的設備更多。

但是，現正積極改進。參院海洋小組委員會法律事務顧問克林甘博士說，沿海岸外的石油生產，現在已達每日五百萬桶，約等於世界石油採掘量百分之十七。他說，在可以預見的未來年月中，石油和天然瓦斯是可能從海洋中取得的最貴重的礦產品。

他說，至於硬礦物質，現在的技術還不能供採海底處採礦之用。有一種「令人興奮」的技術，並不廉宜，可以從佛羅里達州和加利福尼亞州南部沿海外的海底處採取錳粒，有的究有葡萄那麼大小。這種礦粒中還含有鈷、銅和鎳。

克林甘博士指出，佛羅里達州有它自己的繁盛的「養魚業」——在它沿海地區的鹹水灣流中，可以養各種特別的蝦類和一種名叫「肥只奴」的美味的魚。在這種養魚業中，日本是世界第一，應用實際上就是海洋手段的「內陸」海來作養魚池。克林甘博士熱烈支持美國的努力，以促成國際海洋研究及發展協定。他特別指出美國總統的聲明：「在任何情況下，我們切不可使到豐富的收穫和礦藏富源的開發前途，成為海洋國家之間的一種新殖民主義競爭的形式。我們必須保證深海以及海洋底處永遠是全人類的財富。」

科學家研究月球物質對動植物的微妙影響

休斯頓的月球標本接收實驗所，是鑑別實驗室，也是飛鳥和動物園。

在該所鑑別部門中，美國的科學家已對七月中美國「太陽神十一號」太空人攜回的月上岩石和塵土完成物理和化學研究。有些東西現已加以裝箱，準備分送四大洲的科學家們作更進一步的研究。而「飛鳥」和「動物園」的工作則仍繼續進行。

這項工作是要絕對保證這些月球物質不受污染和有害的生物物質所沾污，並且要判斷月上塵土對動植物的微妙影響。

研究工作的第一部份大致已告完成。月球標本內並沒有含毒物質，也沒有足以構成生命構成物質的東西。

但是，月球物質對地上動植物的微妙影響，實驗室中經過好幾個世代之後——須要幾個月，乃至幾年的研究，才能發現。

最近數據上的顯示，植物在實驗室中受和了月土的土壤中生長，比在實驗室中用地上土壤培植的更為繁茂。其實月上塵土培養的植物並不如此繁茂。美國太空總署官員說，這祇證明這是由於少數植物在月球塵土中成長，因此被認為月球物質有肥料作用。

他說，「一般而言，實驗所中四千種植物，包括月上塵土和全用地上土壤種植的許多常見的蔬菜，像番茄和菁豆之類的，都同樣欣欣向榮。月上塵土和地上土壤培植的植物之間的差別，是地上田園中都看得到的。」

事實上那些植物並非用普通地上土壤或者月上塵土栽植的。植物的根植床中採用一種商業性培養料，它的營料內容和百分比是已列明的。有一半植物用加上月球塵土的培養料，另一半則不加月球塵土。它們都受一樣的人造陽光和氣候培植，採用同樣的基本培養料和人工控制的成長條件，目的在消除月球塵土以外的其它因素對植物生活的影響。

該發言人說：「植物或動物（受月上物質影響後）並沒有什麼異常情形。」

七月二十八日，月上標本送進實驗所後不久，立即開始使動植物受到月球物質的影響。受到少許月上物質影響，何者好或者壞，其中有幾千種生物，還有同樣數目的同類生物在實驗室中以同樣的條件飼育，但不受月球物質的影響，俾科學家比較。

兩百隻老鼠及其後代，三千隻日本鵪鶉，幾千隻昆蟲（家蠅、蟑螂等）、魚、蝦和蠔，此外還有……

報告，將在九月十五日在預定舉行的記者招待會中，將提出初步研究結果之一部份。科學家研究報告……

會議是人類首次造訪月球之行的「太陽神十一號」飛行完成之後，首次正式全面評論此次飛行的科學成果的會議。

右面的圓片形磁石吸住不少鐵屑，是強力的小型磁石。它是貝爾實驗所研究人員製造的，採用了新的永久磁性物質。左面的是普通磁石，中間的美國硬幣直徑不到一吋，用來表示磁石體積大小如何。

實體電影

三位美國科學家利用雷射，業已攝成真正的立體電影。他們宣稱的「所謂『真正立體』的意思是在拍攝電影全部過程裏，對象和電影軟片都不停地移動，因而所拍得的影像是實體的，不是單純的立體式的。」

事實上，他們所作的試驗只是對着一缸熱帶魚，拍製了一段實體的電影片。在放映時，熱帶魚上就顯得在水裏游泳。

實驗這種攝影術是用兩道雷射光線交叉在一張攝影軟片或底片上，攝得一個物體的形象。一道雷射光線直接照在底片上，另一道從攝影對象反射到底片上。把沖洗了的底片用同樣方法放映出來，就可以顯出一個立體的形象。到目前為止，所有實體照片都是靜片。攝製實體電影片在技術上，和拍攝實體靜片一樣。唯一的分別是軟片在攝影機裏移動，以每秒鐘二十格的速度移動，同時雷射光線的跳動，也幾經到同樣的速率。（通常雷射光的跳動速度，要比這個速率高八倍。）

這項新技術的研究報告是由加利福尼亞州馬立布市的休斯研究實驗所的伊夫圖雷夫、傑克森和倪爾三位博士提出。

傑克森博士指出這種新技術，可以引用到有關時間和動作分析的一切研究工作方面。他說：「用這種方法也可以拍製變換條件的電影片，只是在短少時期內不易發現。」

鐵道的革命

在德意志聯邦共和國最近啓用的一種完全新的火車頭，這算是一種鐵路技術革命之一。此火車頭乃為兩用柴油的，由於它的製造特別，經過了德國兩家大工廠化了兩年的時間才設計出來，所以不需要什麼修理服務。

此車頭可以用來做貨車，也可以用作客車，最主要的還是此車頭，在歐洲中所需要未完全電氣化的鐵路上最有用途，所以乃可供出口之用。

此車每小時可跑一百五十公里，以後可以改為跑柴油或電氣兩樣。

德國新發明柴油火車頭，以後可改為電氣及柴油兩用。

世界磁性鐵道試車

世界鐵道交通的傾向是趨向于無聲、不會發生黑烟的路上，德國是就此新發明作了一次試車。德國的一家製造火車工廠MBB，最近在德國試車。這部車子乃是用磁的吸力吸在鐵軌上，使火車不致于出軌。經過直流電發電推動火車。其最高的時速可達到六百公里。德國交通部長佐治里波（上圖）正在主持是項試車，他說要把此快車推廣到全世界去。

德國交通部長為無聲無喫氣，快速火車定將試車之影，下為快車想像圖。

强力的小型磁石

一組美國科學家應用新的永久磁性物質造成了強有力的小磁石。新澤西州貝爾電話研究所的研究人員從含有稀土屬——鈰（通常用作打火機火石的金屬）——的物質來製成這種永久性磁石。

研究人員說這類物質有高度防磁力，並能使磁性不喪失，比任何磁性物質都強。因此這類物質可以製成極小形狀，像圓片狀的永久性磁石。這種形狀最適於用在微型直流電馬達中。

這種物質的發現是貝爾實驗所不斷研究的結果。該所從極研究磁性物質，因為在通訊工作中用處很多。

鋼、鐵和鈷或鈰等放在充滿氬氣的電弧爐中熔化，再浸入水冷的銅爐心內，使熔化，來製造新的圓片形磁石。

普通磁性物質沒有這樣好的防磁力，因此不能使兩極太接近，也不會那樣小巧。科學家們說這種物質造成的磁石，磁力性比玩具中用的磁石強一百倍以上。另有研究人員進行研究由稀土屬元素和鈷合金製成的新粉狀磁石。不過目前為止還不能用這種粉狀合金製成硬磁石。在合金中加入銅和鐵之後，便具有……科學家們能夠克服了這一障礙。

海洋波動研究

多年來科學家早已知道大氣層裏有一種來自行星間的波動，能控制氣候的變動。最近他們又斷定在地球的海洋裏，也有類似的行星間波動，不過對於這種波動的作用，還是不大清楚。

為了研究這種海洋的行星間波動，美國海岸測地測量局在太平洋進行了一項為期四年的研究。該局在加羅林和馬歇爾羣島地區一條自東到西，長達二千五百哩的直線上，分設十五座測潮計。這些測潮計依時接查一切有關星性的波動的資料。科學家推測這種波動的長度大約是一千哩，約需一個月時間，才能完成一次週期性的波動。

一般科學家相信海洋的行星間波動，是太陽和月球對地球所生的引力促成的。也就是說這種波動是一種特殊形式的浪潮，但這種波動在開始後，大部份卻受到海洋深度和地球環繞地軸自動旋轉的影響力所控制。

目前科學家所探尋的幾項解答是：這種波動對於地球大氣層以及各地區的氣候變動，究有什麼影響？它對於海洋環境究竟能引起什麼變化？

小麥新用途

小麥製粉，其中含有一種叫作麩質的蛋白質，使麩粉具有粘性。將來可能用這種麩質，以改良工業製品。

芝加哥市的伊利諾理工學院中的科學家們，業已採用麩質試製成粘膠劑和塗膜。這一研究，是由美國農業服務局委托伊利諾理工學院進行的。

把麵粉中的澱粉質洗去後，可以獲得大量的麩質。伊利諾理工學院的科學家們再把麩質分解成未稀釋的物質，叫作「麥合成」的「麩朊」，和不同份量的兩種互相有關的化學物質（乙烯）氧化物和乙烯硫化（乙烯亞胺）發生化學反應後得到的產品，被用作粘膠劑的原料。

農業服務局的聲明中說：「用這種膠劑製成的膠粘條，比普通膠粘條粘得很牢；膠條上的字還是可以看得很清楚。透明膠條用在不銹鋼上，比普通透明膠容易剝落。紙上用的粘膠劑它粘得比紙張本身的結合力還要大。」

用麩質製的塗膜劑，可以用作新的試驗性洗滌劑包，其中裝入溶於水的去污劑，因為膠包容易溶化，放入水內三十秒鐘，便和去污粉一起溶化，非常方便。

糾正偏航儀器

美國太空總署的機械專家正在試驗一種簡便儀器，可以安裝在小型飛機上，專司糾正偏航。

飛機偏航（超出正確航線）是狂暴氣流影響儀器航行方向的結果，能使飛機發生劇烈的震動，從飛機師操縱飛機這一方面來說，這種震動很可能形成各種嚴重問題。

美國大型飛機裝有最新型的「偏航糾正系統」，來防止這種危險。這種系統成本過於高昂，一般小型飛機操縱人多半無力裝備。

目前在試驗中的儀器是由簡單的迴旋器、和配合的電子機件組合而成的，重量不及兩磅。成本據將來生產後和其性能標準的高低而定，可能低到二百美元左右。

軟骨病和肉食

兩位美國醫生目前正在調查一項假定的理論，辨證由於肉類或蛋白質的飲食所產生過量的酸，是否造成軟骨症的原因之一。

美國紐約市的巴塞爾和波斯頓的伯恩斯坦博士認為人體在調節過多酸質的時候，可能侵蝕骨骼。

世界肺病權威提出三管齊下防癆計劃

世界肺病權威之一馬勒博士已提出一項三管齊下的計劃，俾能在新興國家撲滅肺病。

馬勒博士是世界衞生組織防癆計劃首長，他最近在國際防癆聯合會第二十屆會議上稱，他的計劃可防止肺病之迅速傳染，並可消除興建肺病醫院的必要。

馬勒博士概述他的計劃時，估計全世界約有二千萬名具傳染性的肺病患者，其他肺病患者中，有百分之七十五是由於他們的傳染而患此種疾病。他說，這二千萬名左右的患者，每年可傳染五千萬人至一億人。

他為了查知最具傳染性的患者，他建議以廣泛的顯微鏡檢驗所有肺病徵候者的痰液，就不必在廣大民眾中推行廣泛的愛克斯光照肺運動。實行這種檢驗，可驗出誰是最具傳染性的患者，從而迅速治療這些患者，使他們成為無傳染性的患者。

馬勒博士說，除了迅速查知最具傳染性的患者與迅速加以治療外，並應採取另兩項步驟。其一是以BCG（一種過濾性牛痘結核菌）為新興國家人民注射防疫，其二是進行門診化學治療，可在全國進行，因為這樣一來，鄉村地區與城市的居民都可以接受治療。他認為門診化學治療，以藥物治療具有傳染性的患者。他指出，這項計劃將使經濟困難的國家不必興建醫院，從而節省醫院設備。

馬勒博士說，在新興國家，撲滅肺病是一項管理上的問題，而不是醫學上的問題。故其主要對策為有效的組織和標準的服務。

另一位國際肺病專家荷爾姆博士支持馬勒博士的計劃。荷氏是國際防癆聯合會會長，他敦促使用更多志願者在新興國家協助撲滅肺病問題，並要求先進國家增加援助，以應付撲滅肺病問題。

四年前發現的雷凡彭美是一種肺病特效藥……肺病作廣泛而迅速的控制。國際防癆聯合會會長指出，華克斯曼博士的發現，是「肺病治療的首次決定性突破」。

鄭和七下西洋的事工

傅可球

明代的海外貿易，發於唐宋，盛於元代……[illegible]

讀鄭和傳，自永樂三年（一四〇五）至宣德八年（一四三三）凡二十七年，奉命出使，前後共七次……船之大者，長四十四丈，廣十八丈，船六十二，將士二萬七千八百餘人……其威德所及，誠曠古所未有。

第一次：永樂三年……

第二次：……

第三次：明實錄載：「永樂十年十一月丙申，鄭和還。」……

第四次：……

第五次：……

第六次：明史成祖本紀說：「永樂十九年正月癸巳，鄭和復使西洋。」……

第七次：……

[illegible]

越南手工業中絲織業在北部地區的概況

魯湜

如絲綢，在從前越南各種絲綢的織造業都很普遍，正像其他物品一樣，到處都有。雖然絲綢為織綢業……

在北部，北部地區和中部最為發達……在北部一九三六年前後，羅溪綢共有五百到六百台綢織機……

[illegible]

二千一百五十台綢織機；一九四〇年四千二百一十九名工匠……

一九三九年：一、二〇〇、〇〇〇尺值二、五〇〇元
一九四〇年：一、六四〇、〇〇〇尺值二五七、五〇〇元
一九四一年：二、三一一、〇〇〇尺值四二六、〇〇〇元

清代以前中國與印度尼西亞的經濟及文化之關係

夏逸祥

中國和印度尼西亞之間的經濟關係，自從十五世紀以後，一天比一天密切，中國在唐、宋、元、明（初期）文化上經濟上還處於世界先進地位，由中國輸往印度尼西亞的物品，尤其是手工業比較發達，由中國輸往印度尼西亞的物品……

[illegible]

雜談暹羅習俗

蔡民醒

暹羅地居熱帶，氣候溫和，文化、風俗、習慣之成因……

[illegible]

REFERENCE LIBRARY 28 JUL 1971 CITY HALL

阿拉伯的勃萊克

——菁話之一〇

木一

紀伯倫（KAHLIL GIBRAN）是當代黎巴嫩傑出的詩人，他被譽爲二十世紀的勃萊克，著有「笑與淚」（一九一四），「暴風雨」（一九二三），「先知」（一九二三）等，自從冰心女士把「先知」譯出之後，這一代偉大的詩人與散文家，他的名字便在中國讀者中傳開來。

紀伯倫於一八八三年生於黎巴嫩的比加里鎮，並在那裡消磨他的童年。十二歲的時候，他的母親帶他到美國住。三年後，他回到故國，在貝路的阿希克瑪特學院讀書，他那時用阿拉伯文寫了一首詠東方風俗的詩，成爲敘利亞的民族文學和家傳戶誦的民謠。「先知」的第一次稿也是那時候寫的。二十四歲，他離開敘利亞，再往美國，其後數年間，他忙於速寫素描，這傾向引他到巴黎去研究藝術，迅速成爲富於想像的畫家，法國大雕刻家羅丹稱讚他爲「二十世紀的勃萊克」。他在法國住了四年，又回到美國。晚年間，他用阿拉伯文寫成的作品在十種以上，這些作品介紹新形式到阿拉伯文學中，對於阿拉伯文體發生深長的影響，其後不久他便捨去阿拉伯文而改用英文寫作。

他第一部用英文寫成的著作「瘋人」是充滿哲學意味的短文集，用散文詩的形式表達。這書很久才被賞識。這以後的一連串著作便用同樣的表現方式，但顯示他的見解和對人心的了解更加深入，他在理想世界中宣揚善美和愛情，這成爲詩人作品中最基本的，幾乎是唯一的主題，詩人所歌的「美」，被發現在大自然裏，而詩人所謂的「愛情」，則是與大自然同在——大自然的本身就將散溢愛情。在我們看來，詩人對愛情的界說，但雖甚廣，一般是泛指生命的繁榮，而他的自我的出現點則是附麗於「人」。因此他的作品中不時透露出這樣的消息：愛情能使可能隨着她所愛的「人」的死亡而死亡，這個孕生於大自然裏的「美」和「愛」所形成的和諧，與詩人所處身的社會的現實，存在着不可調和的矛盾，詩人就像那因乾渴而死於草原的小溪邊的飛鳥的心情一樣。因而，詩人一方面直覺到他處身的社會必須改變，另一方面在他所寫的詩篇中又串着現實主義的憂鬱。這種憂鬱導致了詩人創造了他的理想世界，大自然與愛情的世界。

「先知」是哲理散文詩，也是紀伯倫的畢生傑作。這書出版時，他已屆不惑之年，書中充滿了「上帝」，「宗教」之類玄秘莊嚴的話，驟眼看去，似乎是論道之作，但容我們玩味他的「我們的上帝是插了羽毛的我們自己」，「你們每日的生活就是你們的廟宇，你們的宗教」一類話時，便恍然先前的誤會，知道那些名詞不過是他的人生哲學的術語或隱喻而已。

爲了幫助讀者了解詩人文章的風格，現節選了他的「透過未來」的片段：

「透過現時的牆壁，我聽到了人類的讚歌，我聽到鐘聲齊鳴，震盪着以太的微粒，這種鐘聲宣告那美神的殿堂的祈禱正在開始，造成的力量用感情的礦石鑄成了這些鐘，又將它們懸在殿堂的上空——懸在人們的心靈上。

「透過未來，我看見人群匍匐在大自然的胸上，向着東方陪首朝拜，他們期待着，期待曙色的來臨——那是眞理的晨光。

「我看見城市消逝了，只遺留下一片丘陵，它宣告黑暗在光明的前面敗逃。「我看見幾位老人，坐在依依的楊柳蔭下，四周圍坐着孩子們，傾聽老人們講述往昔。

「……透過現時的高牆，我看到超遠的未來的舞台上，一對未婚夫妻，那是美神與人類心靈正要結合，而現時的全部生活，乃是人類命運的夜晚。」

他的奇妙句如珠，字裡行間，眞情流露把聖潔、傳道的莊嚴韻味帶到我們的耳邊。他的書是現代的古典文學，被譯成二十餘種文字出版。

紀伯倫能畫，他的書都有自繪的插圖。許多人不但欣賞他的文學，並且欣賞他的插畫中詩般幽邃而又廣闊的境界。他於一九三一年去世，逝世前一天，仍在紐約西第十街的畫室中工作。他的親友們把他的遺骸運回他的本土，使他得長眠在他童年所深愛，以後未曾忘懷的香柏下。

示威有感

華川

青年們的保衛釣魚台領土的示威如火如荼地展開來了，本來是極其光明磊落的行動，毫無疑問出諸民族意識同愛國的熱誠。但是某些時示威，事後是官方如狼似虎的抓去多少人，被傷了多少人，並捏造心思給他們羅列多少些罪狀等等；另外一些輿論家就非常激憤於青年們的愛國行動，責難有加，竟認爲破壞社會安靜，不獨捏造歪曲事實眞相，扣帽子，喑啞獸對陷害青年們，用心刻毒極致。我不曉得是不是所謂輿論家職志如此，邀功成者是本能。同時這樣做也暴露了所謂輿論家的播弄醜惡嘴臉與及勢利的假道德的紳士們正在同一步調加緊，靈魂，異樣不安了。

而在彼岸居高位的肉食者，對於沽辱國體的拔族事件和釣魚台主權被出賣被侵略所表現的態度，是令人失望的。他們表這麼難容的「傳統美德」，這麼病態地冷靜，無能無可奈何，懦弱寡斷，還乖切切不離口「以德報怨」，從然助長侵略者的野心，將國家納入更一蹶不振的地步；更想不到肉食者竟對海外青年們的保衛釣魚台主權示威，表示驚訝，不激成不滿意，認爲過激。不過這不必奇怪，這樣龐大大地垂盛，他們的「傳統緘默」是病態的冷靜與及昏昧得可憐的「以德報怨」的原則。

現今之世青年人眞不易爲，眞箇是動輒得咎，沒有意見時輿論家視爲不愛國，有意見的行動起來呢，即愛國那般神理，何於認爲有問題。就以這次示威來說，青年們便被指爲輿論家和滿身是誤國的官論家的不滿，因爲受言」，也不必理會肉食者的不滿成不滿，因爲愛國心是得有理由加以否定的，不可抹煞的，尤其是作爲中國人正是「人同此心，心同此理」。可洞破他們的詭計「別具用心」。

輿論家建議青年們要保衛釣魚台領土到釣魚台去保衛，沽沽自喜以爲這樣諷了青年們一下；但是且沒親輿論家們，和好像巳經屈膝在侵略者的跟前膜拜表功了，只賞賜他一塊黃膠模骨頭。

可敬的青年們！保衛釣魚台領土主權，不容私相授受被出賣，不容因一個毫無關係的國家的「總統訪問」作爲口實，恣意亂毒。示威行動是完全正確的，必要的正義的，而且很有深遠的意義，因爲打擊了貪婪無度的侵略者的野心，也攪亂了肉食者的偏安苟夢；至少要叫那們的輿論家不能安靜了，不舒服了，不好受了，就讓他們不能安靜，不舒服，不好受罷。

青年生活

第三四四期

信心

真倫

還記得「仙樂飄飄處處聞」中，茱莉安德絲拿着個大瓶布袋，邊走邊跳邊唱「我有信心」嗎？她說：「我對陽光有信心，我對甘霖有信心，我更有信心春天會再來，除了這些你看到的東西外，我更對自己有信心。」

當然啦，太陽和雨水都是永恆不變的，所以那麼她能夠大叫大唱，很有信心的樣子。但在現實生活中，許多許多人——包括我自己在內——都需要一點身外物支持，才可以使膽子壯起來。

電視台上有一位主持人，坦白承認在鏡頭前，要拿著一枝筆來增强自信心。我姊姊上街可以不帶一毛錢，却不能缺少一塊手帕或紙巾，否則便感到不知所措。一位朋友說話時，總要不停的轉著右手無名指上的戒指，要是某天他忘了戴，他便可以整天不說話，據他自己說是恐防話錯了，得罪人家，而他有戒指在手時，滔滔不絕，又說又笑，一點顧忌也沒有。又有一個人，是我以前參加的一個團體中某小組組長，開會時，他一定要拿著一件東西，例如原子筆，一捲紙之類，邊發表意見邊作手勢，那枝筆或紙捲便用來上下左右揮動，像個指揮，我從沒有見過他開會時空著手說話的。

這些只是千百個例子中一二，別的人採取的方法一定更多，只是「花樣人人皆有，巧妙各自不同」。不知道男孩子有甚麼「裝飾」來使自己昂昂然，不怕生死呢？相信一套嶄新的衣服，擦得閃亮的鞋子會有幫助吧？而女孩子便多了。

要面臨大人物，面試，出席大場合等等，我們便要全副武裝出現。最普遍的方法是穿套新衣服，配襯漂亮的鞋子和手袋，[illegible]

犯模樣，充滿了信心，儼然天跌下來是司空見慣的事。[illegible]

[illegible]鞋頭的鞋子，好舒服，跑跑跳跳也沒有人敢說很好。這種打扮平時上街，戴不需甚麼「信心」，[illegible]

也表露出自己一種氣度，淡定又有自信，這時的我，大有「雖千萬人，吾往矣」的氣概。

不過，話說回來，我知覺得最使自己有信心的，因素，不是別的身外物，而是知道自己有能力，或是知道自己所做的事沒有錯。這兩種感覺，最能充滿我自己此使我像那位「我對陽光有信心」一樣大，只有天都對自己有信心。

捐血記

去年九月有一天，當我回到學校，經過校長室時，發見壁報板上有一很別緻的通告，裏面內容是：本年×月×日，紅十字會的工作人員將會到學校替願意捐血者服務，有興趣者請往校務處登記。

本來這類通告，我年年都看過的，沒有什麼奇怪，但今年則不同，因爲我已夠年齡去做捐血者了。

當我回到課室時，更同學們正在討論這事，那些以前捐過血的，他們說得口沫橫飛，他們說：「我們身體的血液，過了一個時期，會被身體消滅，由新的血液補充，既然這樣，我們何不把小部分的血液捐給有此需要的人呢」？

我們覺得他們說得也有理，便在半推半就的情況，往校務處去登記。

時間過得很快，不經不覺已到捐血的日子了，那天，當我在上化學堂時，有老師來告訴我們說紅十字會的人員已到，那些願意捐血的同學如果沒有什麼不舒服，請到樓上捐血。

我帶着戰戰兢兢的心情來到樓上，那時，已有二、三十位同學在等待捐血，首先，我們填了一份表格，詳述我們的姓名，地址和健康狀況，在醫生檢查過血脈之後，一位護士小姐帶我到一張牀去，叫我睡下，我伸直了左手，讓她替我捐血，祇見她用一枝氣槍似的東西，在我手臂射了一槍，然後把針插入去，頃刻間，那連接針筒的膠管立刻變成紅色。

我當時一點痛的感覺也沒有，而心情十分鎮靜，我見到鮮紅的血液從我的手臂流到玻璃樽時，那奇而興奮的心情眞是不知怎樣形容才對。

不久，那護士小姐替我把針從手臂拔出來，叫我暫時到隔壁一個房間休息。

大約二十分鐘之後，我回到班房，繼續上堂，當天放學時我還去打網球呢！

一個教訓

小山

前幾天夜裏，我的手袋給匪徒搶去了，我本能地跟他搶了搶，可是手袋的帶子太老舊些，一爭持就斷了。於是袋裏的錢，鎖匙，記事部，傷風葯，手巾及幾枝紅紅藍藍的墨水筆，原子筆等，全到了匪手。

我的第一個反應是：銀錢事小，鎖匙事大，因爲其中有幾條是辦公室中的，失去了，明天就無法辦公。

於是我大聲叫：「給回鎖匙我，給回鎖匙我。」眞是匪崽叫狗，越叫越走，可是他居然步得那樣定，那樣瀟不在乎呢。

途人在奇奇怪怪的看着我大叫，不曉得我爲的是甚麼？終於一個人開腔了：「小姐，究竟發生了什麼事？」

「我的手袋被搶去了。」

「你爲什麼不叫搶野呢？」他問，跟着掏出了個證件來，呀！原來是個便衣探，可是他先前聽見我叫的是還鎖匙，現在才曉得我被搶，但那個匪已跑得無影無踪了。

他陪着我沿路找尋，希望那匪徒棄去銀紙以後拋下其他的東西，但來回走了幾次，兩個人都失望了，只好跑到警署報案。

夜深了，警署內依然是燈火通明，報案室呢，更是人影幢幢，有報失車給人整古的，有給朋友的狗咬傷的，更有一件駭人聽聞的事，一個少女夜歸在樓梯間給兩個持刀的飛仔強姦了，由母親陪同到警署來。

值班警官在忙於一個一個的落案，只有那被狗咬的人得去把那狗帶來，其他的人呢，落案後就給帶到偵探室錄口供了。

正是不經一事，不長一智。錄口供原來這樣的：由一位便衣人員用報案者的口吻把整個事件詳詳細細地寫下來，跟着讀報案者自己看過，簽了名字才算完。因此當我親自用筆在那口供上簽上名字以後，整個報案的手續就算完成了。以後，就是等探的事，拉到人，抓到贓物，就會通知你去認人認物，否則報案也者，亦不過是一個紀錄而已。

事後，有人笑我報案是多餘的，但我不作如此想，雖然報案不一定抓得着人，但最低限度，使警方知道那是一處會出事的地區，多加注意，那麼旁人受害的機會就會減少些，倘使眞能如願以償抓到搶匪，那就更妙了。

事實證明我的做法不錯，以後幾天，我還圖外出，出事地點附近，軍裝的巡邏人員顯著增加了，文裝呢，因爲我還練不到那一種識人的慧眼，有沒有大力追查，我可不曉得了。

我在加緊配鎖匙，換門鎖，那個大膽的搶匪可能就是住在附近，而他又包天呢，就在幾天之後的一個晚上，居然憑了我的地址冊，鎖匙來探路了。

這一次一共來了三個人，一個是那賊，另二個是幫手的亞飛，只聽那兩個亞飛在問，地址對嗎？那賊說：「就是這裏。」「是符合嗎？」說到這，我的弟弟剛巧跟他碰頭，他不響了，因此我弟弟只聽了前面幾句，是他到街上買物巧碰着的。

這一夜，我們是舉家不寧了，我在守這電話棍，預備一有事就立刻打九九九，弟弟呢，預備大一枝，只要匪徒有膽撥進來，就給他一個迎頭痛擊。

一夜平安無事的過去，其實，事實是應該平安無事的，因爲一切門鎖已經全部換過，但心裏不安，姊弟兩人緊緊張張的，全是心裏有鬼的原故。

這眞是一個很好的教訓，我以後一定忘不了的，記事本呢，過後一定抄一份副本，也希望匪徒把鎖匙交還，假使失了一份，像我現在這樣，只得把朋友的地址找，我沒有找人的份兒了。現在要做的是把朋友的地址別寫上，以免自己嚇自己呢。唉，該殺千刀的搶匪，好氣的我！

朋友

我以汝爲榮

翌曉

當我離開學校，校長在同學錄寫：「以母校爲榮，母校亦將以汝爲榮。」現在我借用這句話說，眞的，朋友，我以汝爲榮。

我們現在所處的社會是要大家互相合作，關懷，以及友愛，那麼替別人做點事，當會時有自己也不會放在心裏，假如因替朋友做點事，而博得別人一句「多餘」「愚笨」，這祇說話也不值得重視的了。

我有位朋友是白手興家，是從商的，時常跟外地有生意來往，結交到不少生意上的朋友，有一次，我的朋友需要一筆款去周轉，那在外埠的生意朋友竟另一位朋友乘飛機親自把款項交給他。這件事，曾使我感動不已。那在外埠的朋友是一位日本人，日本也有好人的啊！我朋友說：「我是很有信用的，所以雖然只通過幾次面，但算起來已有十多年朋友，他也知道我是很有信用的，故此對還款的事絕不担心。到了還款的期限，我手頭即使沒有那麼多現款，傾家蕩產，典當抵押，也要還錢的。」聯想起有些人常爲錢銀問題，朋友失感情，「錢」這句話有相似的意思，向朋友？於是另外我有位朋友，是記者，對攝影是拿手，冲洒，快捷，若別人請他去照結婚相，他一口便答應了，而且十分富經驗，影慣了。朋友問他要收多少錢，他說：「熟朋友，不用收錢的啦！」他便是如此。

家相處很不錯，所認識的同學及朋友也不少，我們大家見一相處時周在一起研談天下事，有時，互相交換意見，也不及自己父母那般好的！我眞不明白，爲什麼有人仍大聲說人家走人，朋友最好，其次是患難相照的世界上，他們是使我引以爲驕傲。

參加徵文比賽

馳

是那一次無意中的收獲，刺激我對徵文比賽的興趣。就在去年，校內舉行一次徵文比賽，是班際的，分高中組和初中組。雖都知道，我們這些平日視作文爲畏途的懶鬼們，當然絕不感興趣，對這事熱心的只有班中那幾位作文好手，其中一位並且準備好一首詩參加比賽呢。而常來說，比賽多數只是少數人參與的，但我的天！國文科老師竟限令全班都要於一星期內每人交一篇。雖然作文並不太壞，這額外的功課，也足夠我頭痛一個晚上的。不，結果是一個早上。交卷的前一晚，恰好要參加一個親戚的婚宴，準備衣服，飾物，整理頭髮，這些足把要寫作的事全摒出腦外，翌晨起來才發覺，於是以有生以來最神速之筆，寫出一個自以爲怪誕的故事，草草了事。

第一次參加比賽就是如此這般開始了，結果然，如得了個優異獎，一份小小的禮物，但可觸引起我的妄想，希望能於另一次比賽大顯身手。於是我漸漸注意報雜誌等所舉辦的比賽，如五月中華僑日報學所辦的。

普通來說，公開性的徵文所要求的水準較高，所要求字數較多。於是得了增加字數和內容起見，每次準備時，我便到圖書館借書去也，平日不大到圖書館的我，只及自然不知道書有些甚麼好書，胡亂那些才有參加價值，故此，每次我的借一兩本類似的，可惜，所討論的都好像不够運似的，話中所，似與文題無關宏旨。既如是，我只可以也只能機杼自出，「匠」心獨運了。絞盡腦汁，大綱計劃好，動筆寫出來，但似乎比大綱長不了多少，字數距離所需相當遠，只有「榮華其枝葉」一途。終於大作完成了，才舒一口氣。且慢，得我復閱兩次，才可交稿，孔子說不須三思而行，再，斯可以了啊！

假如我復閱時精神不集中，又假如我沒有時間再看的話，我相信也希望這些嘔心瀝血的傑作中，也許有一篇會得獎，不過，很不幸的我沿這個機會，一鼓作勁過後，寫到的似都是滿紙胡言，內容貧乏，詞藻平淡無味，套用老師的一句批評，我很傷心也很忍心的才能說這比文是沙石滿篇。拿去參加比賽？不如敝帚自珍，保留這一點可能是未面世的天才工作品的幻夢。

很多時都有參加比賽法衛勤，也爲過很多篇大作準備投稿，不過，全給冷藏起來。我說收藏才對，爲我這些壯舉，諒不敢讓家人知道，要是他們知道，不笑剝我肚皮才怪。要這行爲作，我唯有在深夜人們入睡時，把座檯燈放在被窩裏，躺着寫。資料膠塑燈罩因不謝被的壓力和本身所發出的熱力，被弄出個駝背症，最後還是大破悭囊，買個一個新的。現在才改用電筒，才敢方便。

眞是「無心插柳柳成蔭，有意栽花花不發」？雖然投稿報刊失敗，我不幸被投閒，雖然多次想參加比賽，而不成功，我還抱有希望，希望有一天有勇氣參加，或有一天會得獎，可以用來買些果糕，可以用來買更多的原稿紙。（不妨告訴你，這張原稿紙就是用芒果糕來換的。）

書刊

第三八〇期

第九屆書展雜感

夷齊

由香港出版人及發行人協會主辦的第九屆圖書展覽會，已於七月廿一日在大會堂低座二樓展覽廳舉行，至本月底爲止，爲期十日。

據稱這次參予展出的出版機構共一百二十家，而展出種類共二十萬種，凡六十萬冊。此外，本次還附有英、美、日等國的部份出版物。因爲主辦機構既是「發行人」，所以加入其他國家的出版物，和旨趣並沒有太大的逕庭。

以筆者參觀開幕典禮後巡視會場一週的感覺，發現本屆的展出和以前並沒有什麼分別，是否有六十萬冊書當然無法得知，但參展的圖書共二十萬種的數字，却是值得懷疑的。因爲展出的攤位雖多，但大部份仍以台灣出版物居多，而台灣的出版事業，近十年來雖說頗爲蓬勃，但全部連教科書、政府出版物、翻印的英文書籍等等加起來，應不超過五萬種（三萬種似乎還是合理的數字）。香港的出版書刊，而屬於該協會會員的，不會超過五千種，如此算來，焉會有二十萬種之多呢？不過，這只是數字遊戲而已。因爲展出的商號數十家，而大家都展出很多相同的出版物，以五十家同時展出一本書而當作五本計算，則「二十萬種」一說，似乎並非太誇張了。

本屆書展的最大缺點——也是以往歷屆書展的傳統缺點，便是情形紊亂。這種現象可能是地方淺狹而攤位太多的緣故。記得前年的書展，曾改在海運大廈舉行，亦十分不如理想。上屆移回大會堂舉行，參加的商號已經超過了場址所能容納，今屆的情形，在直覺上便亂了。

據筆者的意見，假座大會堂舉行，固然在宣傳方面及交通方面，佔了不少的方便。但一個小小的展覽廳，却要容納過百的單位（參展的商號，可以認租一個單位的），設計和位置的人，當有值得欽佩的材能。不過，我不明白爲什麼主辦當局不考慮將展出的地點改在一間地點適中的學校（例如在中區或尖沙咀），不但更有文化氣氛，而且以一個大禮堂或幾個課室連出來，規模，遠比在狹小的大會堂爲佳。況且，現在參展商號，要以三百元租金取得一張檯桌（即一單位），如果改在學校，費用就會廉宜得多了？

至於書展的營業方面，我一向是覺得迷惘的。因爲說得貼切一點，這並不是一個書展而是一個「書籍特賣場」。除了各商號把所有暢銷和滯銷的書都通通擺出來，以減價作爲號召吸引購書者以外，一點「展」的氣氛都沒有。

當然，香港是一個以商業爲主的社會，既然是「工業展覽會」都是以大減價作爲號召，則書展有此不是奇事。不過，如果任何人士以參觀的心情而到書展會場，那是相當失望的。而且，主持人對中國文化的認識，使得展覽的目的是提高本地人士在閱讀書報的興趣，以提高出版的水準一節，似乎和參展商號的動機不大協調。

在閱讀會場時，所見到的一些展品中，筆者會細心文指出展覽中應該標榜新與其他地區的出版界，才是本屆時，要用精神，在幾萬種書本中，找出那些是這正像每屆「工展會」中，都有「××牌××油或××牌蝦片」一樣，難得令人有展覽的意味。

如果將工展和書展作一比較，又有一種可以令人聯想的事物。工展的攤位，雖然同是醬油，但因爲牌子不同，所以購買者除比較價錢外，還需要考慮牌子的。因此，買了某種牌子的醬油以後，不會再以該醬油到其他攤位參照，或者有後悔不到此家之感。然而，參觀書展却不一樣，許多攤位都擺賣同一本書，雖然主辦當局曾有明文規定賣書不准低於何種折扣，但並未有禁止「特價書」的出現，或者「點頭折扣」（這是筆者發明的新詞，意思是遇見點頭之交，亦可以特殊折扣），甚至不爲發票等），這些當局亦是無法禁止的。如此一來，沒有瀏覽完而貿然購書的，到了其他攤位時，未免有「上當」之感。

筆者見聞簡陋，亦總算參觀過若干個國家的書展，那些書展當然規模都比本港的爲大，而且文化氣質很重，絕少以賣書爲目的。如果所謂書展只是求賣書，何必不由出版人發行人協會租賃或購買一座大廈的若干單位，設立一個長期的書展單位，仿如台灣的書城一樣，每間出版機構認租若干單位，每月展出新出版或新發行的書籍，並定期在報刊上作適當的宣傳，不是綿比一年一度在暑假期間作一次特賣，才稱爲有價值嗎？

不過，姑勿論「書展」有任何的大缺點，每年一次將大批的圖書供讀者選購，仍然是居有意義的。因爲本港的租金日益昂貴，有規模的書店感來感小了，若干租貨舖位的，一旦改建，大都立即歇業或只經營出版及發行而已。縱使能夠另覓舖位，而租金也已大不如前了。況且年來香港的書店大闊不景氣，而且行家間合作的成份少，競爭的成份多，本地購書的風氣也不盛（目前曾讀過一篇報告，本港人士買書的風氣不但比日本低得多，比台灣及星加坡亦大不如）。如此一來，本地的出版人固然叫苦連天，發行的利潤亦不高，單說門市收入，甚至連租金亦無法抵償。每年能够藉一次書展，刺激一下本地的市場，亦屬大佳事。

但有一點使筆者對本地一般出版商抱不平的，就是本港大量的書店，都是以代理台灣書爲主，這幾年來，雖然不能說給台灣出版界壟斷了市場，但佔去絕大的比例，却是無可否認的。但爲什麼本港若干純正的出版物，却不能在台灣經銷呢？這點，站在本港出版界的立場而言，却是不公平的。若說這是防止左派的書刊流入，這是不成理由的。此時翻印中共書刊最多的地方，不在香港而是在台灣，小的出版商不說，最大規模的出版商亦如是。如果到過台灣的人士，當會發現台灣大學校址對面一家新成立不够一年的出版社，每月推出學術名著若干種，每種均稱爲「自由中國學術大貢獻」，但十之八九是近年來大陸的新出版物，「古典文學研究資料彙編」就是一個例子了。香港的發行人在推出這些書籍時有何感想？

本屆書展還有一個奇怪的現象，那就是這個右派的協會，不單有了一大家是近二十年來專此大陸出版的書籍的影印本機構參展，最令人感到滑稽的，就是一間標明是「台灣××出版社」的攤位，擺滿台灣的出版物之間，居然有數種是大陸「北京出版社」、「三聯出版社」的書，頗屬算是滑稽。固然，學術無政治畛域的。而且，同一本書給影印之後，仍照用原出版社名義繼比換上給作者改了名，而上了台灣某出版社的名義高明得多。不過，據筆者的瞭解，該會是禁止這類書籍參加展出的。

此外，還要順便一提的，就是每屆舉辦的書展，都有一點令部份人士不過眼的，就是大機構的壟斷——標準「托辣斯」政策。而且，這些大機構中，又大同小異的展出各種書刊。例如本屆佔單位最多的有南天書業公司、集成圖書公司、友聯出版社、文藝書屋及開發公司。其中開發公司是專門印刷台故宮博物院所藏的文物，而攤位中所陳列的，是清一色該公司所印製的單張及整部册籍。文藝書屋則本身出版佔約四或五份之一，友聯出版社則半數以上是本身出版，至於集成和南天，則基本上是代理台灣的出版物。五家出版人及發行人所佔的單位加起來，已差不多是全部的三份之二了。其他的參展機構夾在中間，成了「弱小民族」，不但展出者有了不大要的自卑感，而且參觀的人，也會很勢利的呢！

我認爲主辦人站在提倡文化的大前題下（最少他們如是說），不應讓「大魚食細魚」的情形在書展中出現。況且，展出的書籍不必預先審查，亦不能漫無標準的。例如在小小的會場中，「今日世界」的書，在相距不到二十尺的三個單位中出現；而台灣的幾個「叢刊」和「文庫」，起碼就有兩單位陳列齊全（折扣亦不相同），有某單位標明地方大小，不能將書籍全部展出，但陳列的書中，每種就有十套八套，這不是自相矛盾嗎？

人類是進步的，在大家的心目中，每一次書展都應該有它進步的地方。但我在每次參觀之後，都不禁要問：「進步在那裏？」每次書展給我的好奇心，不是有多少種新書展出（這點實上也盡在不言中），而是那一家新加入，而又那一家退出？那一家佔的攤位最多？那一家的折扣最低？……

以上拉雜的談談本次書展的感想，在一般世俗人的看法，也可以看到香港出版人和發行人的滄桑史。不過，讀者諸君若細心的參觀過本屆書展——甚至歷屆書展的話，應該與我有同感的。主辦當局的核心人物是幾位書業界巨子，所以會產生許多沒法剷除的不合理現象。而且，所謂「書展」的宗旨推廣重於文化推廣，未免有失展覽的意義。記得在去屆展出時筆者撰文指出其中的缺點，希望有所改進。不過，從今年看來，仍是老樣子。雖則主辦人的揭幕辭還一如往年般堂皇，但實質上不脫趁墟多做一點生意的原則，如此而稱之爲展覽會，則未免名不符實了。

中國族譜研究

陳寂仝

著 羅香林教授
出版所 香港中國學社
定價 港幣三十元

中華民族有四千多年悠久的歷史，記載先民活動的典籍，浩如烟海，在全世界上找不出有一個國家擁有如我們的如許典籍。

史記和通志兩書貫通古今，是我們最巨大的一部通史，司馬遷綜合了漢初以前的史實，總結成爲一百三十篇，寫出上古至漢初之自然現象和社會變化；南宋鄭樵，繼司馬遷的工作，規模宏大，志氣雄偉，所謂「集天下之書爲一書」者。通史而外爲斷代史，起自漢書而終於明史；其未列入正史者便有雜史、編年體、紀事本末體、典制，其記地方之歷史者有地方志，記各族姓之世代及其活動者有族譜。其史籍之研究與整理，已有悠長的世代爲多學人所注意，近年巳爲學人所注意，羅香林教授在他大作「中國族譜研究」，正是以補這一缺憾。

羅香林教授在他大作緒論說：「近今五十年來中國民族與文化之學新則風行於國內各大學，史學界，則多注意族譜之研究，各研究者所發表之史學要著，亦不少以族姓研究爲命題者，卽可知近世中國歷史學界，對中國族譜研究之振興。」

「余治中國史學，雖亦甚受近世史學潮流影響，然以爲研究中國民族之遷移與混合之歷史，深覺中國所謂正史與方志，其敘述往往僅能及於朝政之實施，與制度之創立，地方之建置，財計之豐歉，人物之得失，及邊民之入居而已。而於各族姓之遷移轉徙，與各民族之混合同化，則仍不能不於各姓之譜乘求之。因而對中國各姓譜乘之研究，遂發爲愛好。又以乘嘉研究中國社會發展，與各地人才之盛衰消長，深覺中國前此之社會組織，乃以家族爲本位者，自唐宋至滿之人才登進，則以科學考試爲基本軌道。而家族之組織與傳統，則必賴於各姓族譜，科第之成就，則與家族家教之傳承有關，同爲族譜所必明載，因而對中國族譜之研究，亦甚感興趣焉。」

羅氏又說：「中國族譜，以各族姓之世代傳統及其活動與事功，爲敍述對象。而各族姓各分子之活動與事功，又往往與國家之治亂有關，故族譜研究，亦往往可爲發現重大史實，而爲正史與方志所失載，或補正其所疏略者。……」羅氏至此將由族譜而發現之重要史實舉出：

（一）爲明初衛所設立與移民實邊有關之史實。

（二）爲自西域入華諸回教徒，其在明初之遷移爲與衛所設置有關之史實。

（三）爲清初之遷界復界適以引起民族遷移，爲造成晚清革命運動又一因素之史實。

（四）爲科舉考試適以促進民族同化之史實。

關於上述四項，羅教授說：「凡此所述，僅爲族譜研究有裨於史實發現之舉例說明而已。而究之實際，族譜所載述者，範圍甚廣。」如有時正史一方光所略之人物，而見之於族譜，「故就人物史之研究言之，族譜研究實有其推廣人物研究之功能」。其於「事」「時」與「地」之關聯因素，亦可於族譜探究之。「是知族譜研究，與中國史學今後之開擴，關係甚鉅。」

以上所言，僅爲族譜研究與史學發展之開端，至書內容資料與理論均甚豐富而確切。上篇計有：中國譜學之源流演變與特徵，歷述自周至漢譜牒之學始興，自魏晉南北朝隋唐趙宋朱明至滿代對於譜牒之不同看法，並言譜牒發展與演變之趨勢。另有中譜籍之留傳與保存，詳論譜籍之編撰以及留傳與保存之趨勢。

中篇共四篇：（一）族譜所見明代衛與國民遷移的關係，（二）族譜所見之中西交通與文化交流之關係，（三）族譜所見之紫布傳播與近代中國之關係，（四）族譜所見唐宋南行軍總管陳元光與漳潮開發等關係。

下篇則全爲族譜之目錄及敍錄，計四篇（一）廣東省立圖書館所藏廣東族譜目錄。（二）哈佛燕京學社和國會圖書館所藏中國族譜目錄。（三）香港大學馮平山圖書館所藏中國族譜敍目，中國族譜採要敍錄，均爲研究族譜的現在典籍。

結論：中國族譜之學術地位，說明族譜的效用與價值：羅教授說：「然欲聞中國族譜何以亦具學術價值，則首須探窺由中國族譜可爲發現與中國民族遷移，社會演進，文物盛衰，及遺傳優生等有關的事實，及其與中國歷史發展之關係」。以下便逐一闡述族譜的學術價值。

本文因限字數，不能作詳盡評介。不過，可以簡單地說：本書是譜牒學有系統，有創見的著作。

釧……影……樓……回……憶……錄

高昌妙

著者 包天笑
出版所 香港大華出版社
定價 平裝九元

生平最怕閱讀三種東西，第一是「行狀」，第二是「回憶錄」，第三是官論集。一個頑莛，一個罪大惡極的傢伙，他的行狀把他寫成幾乎是希聖希賢的一個模範人物，祇要寫上行狀便都是好人，正如江浙人的俗語說：「叫化子吃死蟹，隻隻都好」。至於回憶錄尤其是出自大人物的手筆，或者出自他的「槍手」，所說其可浪佳實在微乎其微，其中對於本身的事，好的說得好到天上有地下無，壞的則爲衆所週知的，乃歪曲事實，盡力彌縫，百分之九十是胡說八道，孔子說過：「十室之邑，必有忠信」。回憶錄也許會有一兩本值得一讀，但百分之九十都是自欺欺人「護短」鈕製。我不願意花時間讀「僞書」，把靈魂彩去冒險，因此朱先生不讀回憶錄。至於官論集大多是高撇借口河，言之無物那些傢伙，自己花錢印出來，四處派送，志在揚名。

這一回却是例外，我把包天笑先生寫的釧影樓回憶錄花錢買回來，抽了幾天課餘的時間把它讀完，覺得頗值得介紹一下。

我現在是一個巳初入「古稀」之人，當我還在四書部讀書的時候，便偷看小說，第一次看的記得那本書名叫作「十五小豪傑」，第二本，書名和故事都忘記了，祇記得譯著者名叫「天笑生」，覺得「天笑」兩個字異乎平常，後來那小說被一位長輩看見了，說這是保皇黨的東西，勸我不要看，我的智識領域裏不知道什麼是保皇黨，在幾十年前不同現在，長輩的說話便有「聖行」，何敢要求解釋，但「天笑」一名，至今還留在腦際，年齡漸長，入了中學，知到譚嗣同在戊戌時「我欲橫刀向天笑」，天笑生一名可能和譚詩牽在一齊，長輩說他是保皇黨由此而來。那時正是袁世凱想帝制自爲，日本乘機提出滅亡中國的廿一條件，出版界表現兩個相反的現像，一個是鴛鴦蝴蝶派言情鍾愛的文人派，此派我以禮拜六爲代表，另一派以喚醒國人起而救亡，這一派很難找出一份書刊作代表，那時記得有「甲寅」、「新青年」、「不忍」等雜誌，我還是一個中學生，上述三種雜誌對能瞭解，禮拜六等文藝倒沒意思，課餘祇讀學生雜誌和中華學生界，偶或翻翻別的書刊，因而當讀到天笑的作品。

忽忽幾十年過去了，近以避地海隅，閑來無事，逛逛書店，知道發現了這本值得一讀的書。這書的好處，除了天笑先生家庭和個人的事外，還有很多有關文化界的掌故，所有敘述正如廣東人所說「有條話，有碟話碟」，不事渲染，不加掩飾，讀起來使人有眞實感。

書中除了柯序，自序，緒起外，由「我的母親」起直至讀書與習業止，敘述天笑家庭，親戚，業師及少時求學的經過，中間雜寫了七八十年前的事事物物風俗習慣，在這中間有一篇「抹臉之術」最後的結論，是前人所未曾說過的，不信的都值得去讀一遍。

由「小考的預備」到「觀場」這五篇，使人知道以往怎樣開科取士，我們要知道考試制度始自中國，後來被外國人搬了去用。

「東來書莊」一文可以看出，智識份子於新學啓蒙時期，如何熱心於傳播，而一般讀者求知若渴之情形；後來所少見其餘如「金粟齋譯書處」、「重印仁學」、「金粟齋時代的朋友」、「在小說林之結束」、「巡迴譯書處」、「烟蓬的故事」，都是新學的時期極有價值的史料。

「釧影樓」、「烟蓬的故事」，是有血有肉，極富於人情味的文章。張季直與針神沈壽的艷聞，傳遍全國，成爲社會上之綺談，但余覺之納妾原委，狀元公自道一場的主要因素，這篇頗有人所未道的內幕。

「在小說林」、「編輯雜誌之始」，編輯小說雜誌，是關於雜誌產生的掌故；「息樓」、「時報的編制」，文裏有很多關於上海早期的報館歷史。

總言之，釧影樓回憶錄值得一讀，限於字數本文亦止於此。

外匯牌價調整
加匯掛高 美瑞德法改低
美元告羅士降十一小點

（特訊）美元，加拿大元，瑞士法郎，西德馬克及法國法郎外匯牌價昨（廿七）日有變動，倫敦美元告羅士牌價亦有調整。

據匯豐銀行昨日所掛之外匯牌價中更動者有美元，加拿大，瑞士法郎，西德馬克及法國法郎等項，其中僅加幣掛高外，除者俱掛低。

美元牌價：電匯最高賣出價每百美元等於六〇五．〇四港元，即較前多兌〇．四〇港元，最低買入價每百美元等於五九八．二〇港元，前為五九八．四〇港元，即較前多兌〇．二〇港元。

加拿大元牌價：電匯最高賣出價每百加元等於五九五．〇〇港元，前為五九六．〇〇港元，即較前少兌一．〇〇港元，最低買入價每百加元等於五八八．八〇港元，前為五八八．〇〇港元。

瑞士法郎牌價：電匯最高賣出價每百法郎等於一四八．四〇港元，最低買入價每百法郎等於一四六．四〇港元，前為一四六．五〇港元，即較前多兌〇．一〇港元。

西德馬克牌價：電匯最高賣出價每百馬克等於一七五．〇〇港元，前為一七四．九〇港元，即較前多兌〇．一〇港元，最低買入價每百馬克等於一七二．八〇港元，前為一七二．九〇港元。

法國法郎牌價：電匯最高賣出價每百法郎等於一一〇．五〇港元，最低買入價每百法郎等於一〇八．六〇港元，前仍等於一〇八．五〇港元，即較前多兌〇．一〇港元。

倫敦美元告羅士牌價昨日轉見掛高，賣出價每英鎊等於二．四一七九美元，買入價每英鎊等於二．四一九〇美元，則較前多兌〇．〇〇一一美元，前為二．四一九一美元，即較前少兌〇．〇〇一二美元。

食米市情大勢仍慢
低品質貨滯銷顯著
成盤與提用共四千餘包

（特訊）昨日（廿七）米市，大勢仍慢。入口商四家開盤，提沽食米九款，其中八款成交數量四千一百包。

一、據米業人士指出：今年暑季期中，食米供需情況與去年同期比較，有較大變動，由於品質鮮雅的白米供應較少，品質較遜的白米及低級食米不會適合買家的要求，滯銷情形特顯著。

成盤紀錄：泰國金發財谷仔米每担五十三元，青發財白碎每担卅九元，大陸洪字新絲苗每担八十五元，新南粘每担七十三元，新銀竹粘每担六十九元，新油粘每担六十八元八角，天字新絲苗每担九十三元。

照價提用約有七百包，泰國頭三元白碎每担卅四元三角，暹羅米每担卅六元，西貢觀音白米每担五十八元，西貢白石香米每担七十元五角，金角，紅三才白碎每担卅二元五角，天字新谷仔米每担五十四元八角，越南塔三號米每担四十四元，熊三塔白碎新米每担卅九元，塊寶碎新南粘每担五十九元五角，大陸新南粘每担七十七元，日字油粘每担六十三元，福何長粘每担卅八元，中包芝拉粘每担五十三元，中包新鼠牙粘每担五十四元，澳洲殼鼠新米每担六十二元，雙羊中包油粘每担六十二元。

東京股市轉報堅
建築房屋類最秀
六月生產指數提高

（特訊）野村國際（香港）有限公司昨（七月廿七日）接日本野村證券株式會社轉電稱：星期二東京股市交投轉多，建築，工業及房屋關連等股均有買家吸入，部份家庭電器股亦見堅挺，六月份生產指數的增加乃利好因素之一。收市價道瓊斯平均指數為二六七八點〇〇，比上日上升四點一〇，新市場指數為二〇六點九二，比上日上升一點〇五。全日成交額共二億股。

股票名稱	收市價
平和不動產	三二〇
松下電器	六二三
味之素	三一一
錦纖相機	三一三
三越百貨	二一二
東海保險	四〇二
三菱地所	五九二
日本郵船	二二五
帝國石油	一〇六〇一
鹿島建設	三三三
大和房屋建設	六〇一
名糖產業	三七五
鐘淵化學	二五七
武田製藥	二二八
御材製藥	五一九
資生堂	九六〇
日本石油	一五七
國民收銀機	六三〇
小松製作	二一〇
日立製作所	一三四
日本電器	二〇五
富士通訊	三八六
新力收音機	三五七〇
東京電化	八五六
石川島造船	八一
三井造船	八五
三菱重工	八六
鈴田汽車	四二九
東洋工業	二二一
本田汽車	二三八
東急車輛	一一九
新薩相機	二七三
永大產業	七三〇
大日本印刷	三〇〇
野村證券	三一〇
三井不動產	五九八

美抛售樹膠首日
膠市呈賣多買少
現期價巨幅下挫

（特訊）星加坡航訊：因受美國物務減署，星馬樹膠市場貿易由十九日起恢復每月出售六〇〇〇噸樹膠之心理上影響，於是標準八月貨，九月份貨及一號煙花現貨價，每公斤全面跌入一元關內，但現貨額幅尤為嚴重，每公斤跌潤跌四占，由上週五之一〇一占半而九七占半，標準之八月貨包落水一號煙花同市時市勢疲靜，但價稍軟，行情旋回順一占，該價由一〇〇占二五而九九占二五。

八月貨回落水一號煙花去到市場疲靜，由於方扶持態度明顯，並除上述原因之壓力，並且週一日缺乏歐美天然膠行情報告，致若干投機商之介入市場「造壓」一意向持，是以交投減弱降減，淡生資多買少，乏少振作。

收市價八月貨包落水一號煙花九九占二五，貨方九九占半，一號煙花現貨九七占半，貨方九八占半，九月份期貨九九占半，貨方一〇〇占。

大和團地	六五〇	
三光汽船	四八二	
三井倉庫	一六三	
清水建設	二九三	

國際金價

（倫敦廿六日美聯社電）星期一黃金市場收價（每安士美元計）：倫敦，四十一點八七，巴黎，四十一點八五；法蘭克福，四十一點六六；蘇黎世，四十一點八五；香港，四十二點三一；貝魯特，四十二點三三，每公斤一千三百四十三元。

風訊影響來量
淡水魚市價扳高
上生魚仔四十元

（特訊）淡水魚類，因風訊影響，來貨減少，存貨售價扳高。

一級大魚零售每斤六元八角（批發價每斤五元八角）。

二級鯇魚零售每斤六元四角（批發價每斤五元四角）。

一級大魚零售每斤四元八角（批發價每斤四元）。

二級大魚零售每斤四元（批發價每斤三元六角）。

一級上好本地生魚仔，每斤零售四十元，本地生魚每斤三十二元，本地大生魚每斤二十元。

鯪魚存貨極少，交投亦疏。上述售價並非淨魚肉價。

某澳洲證券投資顧問意見
港股價格似乎過高
投資澳股也表失望

（本港訊）現時正在本港訪問的澳洲投資顧問約翰‧鄧品源昨天指出，與世界各著名證券交易所比較，香港股票價格似乎稍為過高。

這位來自墨爾本一家投資顧問公司的高級專員現時正作環球旅行，考察各地證券交易所的情況。談及他對澳洲證券的看法時，他說他在香港所遇到的投資者對於澳洲的股市都表示失望，這大概因為他們最近接受了澳洲礦務股票大爲的打擊。

評論本港行將開設第四家證券交易所及在四同家證券交易上市都爲一類股票時，他認爲香港有一點荒謬，他說，在未來的三、四年間，澳洲人將可能經准購買外國人股票，易所。他說在未來的三、四年間，澳洲人將可能經准購買外國人股票。訪問香港期間曾訪問香港證券交易所及各著名經紀行，怡和洋行等。

澳羊毛業陷困境
銷創廿三年低位
首季減值二億餘萬美元

（特訊）雪梨消息：一九七一年第一季澳洲羊毛銷售量，跌至廿三年來最低水準。

全國銷售羊毛經紀商理事會所發表的數字顯示，本季銷售類爲如季的五百六十萬包減爲五百一十萬包，六月三十日止經紀商未售出包數爲二十三萬九千包，較上季多出六萬八千九億六千八百萬澳元（五億二千四百萬美元），較上季減少一億八千四百萬澳元（二億零六百萬美元）。

理事會說：未脫脂羊毛價格平均每磅廿九點三四澳分（卅二點八六美分），一九七〇年每磅爲四十七點五澳分（一九六九年平均每磅爲四十二點五美分），一九六九年七點六澳分（五〇點〇三美分）。本季售出包數目上

這項數字證實羊毛工業已陷入困境，此情況已成爲聯邦內閣討論的課題。羊毛業者正要求政府保證價格爲每磅四十澳分（四四點八美分），他們說這是挽救羊毛工業必須採行的措施。

他們說這措施可能採取某些津貼措施，但可能將與保護農村業更有效率經營的農村重建計劃相聯結。

瑞首五月出口增
順差六億餘克朗
進口減爲一四七億克朗

（特訊）斯德哥爾摩航訊：據瑞典中央統計局剛發表的初步數字，五月份瑞典出口總值達三十億八千六百萬克朗（六億一千七百萬美元）。進口總值二十七億五千一百萬克朗。

因此，五月份的貿易有順差三億三千五百萬克朗，去年同月都有逆差二億八千六百萬克朗。

今年首五個月，出口增加了百分之十四，而增至一百五十三億五千萬克朗，進口減少了百分之三，而減至一百四十七億四千七百萬克朗。這使貿易有順差六億零三百萬克朗。去年同期卻有赤字十七億六千六百萬克朗。（愛朗）

世界當前的糧食生產與
消費傾向如何配合

工業生產機構爲期迅速推售其生產品，對於市場消費傾向十分重視，比較大的企業機構均有研究發展部門，專事調查研究市場消費傾向，並設計新產品以迎合消費者的需要。所以近年來各國工業發展迅速，一般人民生活用品也是當日新月異。反之，我們看看糧食的生產者似乎根本沒有這麼市場消費傾向的問題，但是，自前的各國政府似乎對於食物的消費傾向的變動，重視人民對於食物需要和提高營養的改變，使產品能取得合適的傾向，並適當的協調，以免部份產品不足供應，及部份產品過剩的情形。

目前國際市場上是稻米與小麥的生產國家，特別是民主國家，過剩。

因之，被迫向生產國家求售。此外，亞洲各國人民以稻米爲主食者，亦以各國稻米增產及每人平均消費量的減少，而呈過剩的情況，缺乏倉儲設備，而且也無法久貯，乃被迫充作飼料，此項方式卻爲處理剩餘的方法，及此項糧食的處理，尤以稻米爲主，今後，多減少稻米的生產，已受到有關政府的重視，對外援助是以食米的輸出國家得，今後如何改變食米生產，以適應國內市場的需要，同時在植物生產方面，乃爲目前當前的課題。品的需要乃相對增加，例如肉類與乳類及家禽產品等，尤其是開發中國家，人民普遍要求改善營養，已逐漸改變食品的內容，於是形成了當前的生產與消費脫節的情勢。

其於前述事實的需要，顆合國及工業發展中國家對於開發中國家要求，全國家業工國中國發開要對於，並來十分顯著，乃由於人口增加不過全力協助，不過收了較多的勞力，人口開發中國家工業發展，吸收了較多的勞力，集中於各都市，城市的人口，民工的收入較都市的收入增加，大都市人口增加一倍，其是都市發展較嚴重，[illegible]

[illegible]

紐約股市續下降
通貨膨脹有陰影

（特訊）紐約股市再度以低交投下跌，差不多整個夏季大位市場未能扭轉，一天。紐約股市一直係一個使人悲觀的暗影，貨膨脹一直係一個使人悲觀的暗影。上週五聯邦儲備局長表此經濟前景疲軟。

一位分析家稱市道由於本身之壓力而下降，而且將會繼續下趨，直至其達到足以吸引買家下手的水平停止，本日除杜瓊斯三十種工業股特別表現之外，一般股票均告下跌。

杜瓊斯工業股指數收市於八八八點七一，上升一點〇九，鐵路股收市於二二三點九三，下跌〇點九五，公用事業股收市於一一二點六一，上升〇點一九。

當日交投的股票有一六五〇種，上升的佔四八六種，下跌的佔八五〇種，無變化的有三一四種，新創本年度新高價的有二一種，新低價的有五一種。全日交投共九百十三萬股。

紐約股票
七月廿六日

道瓊斯指數	
工業股	△八八八．七一
鐵路股	×二二三．九三
公用業股	△一一二．八八
成交股數	九百九十三萬
股票收盤價	
美國電話	四四．五〇
亞納銅鑛	一八．五〇
波音飛機	一七．三七五
寶麗夫電算機	一九．二五
克雷斯勒汽車	二七．七五
杜邦化學	一四六．三七五
柯達照相	七三．一〇
美國電報	四五．七五
福特汽車	六四．七五
通用電器	六二．二五
通用食品	八三．二二五
通用汽車	七八．一二五
好時年輪胎	三一．一二五
萬國商業機器	三〇〇．二五
萬國農具	二六．七五
萬國電話電報	五〇．二五
洛歇飛機	一二．二五
美高梅電影	二一．二五
孟山都化學	四四．〇〇
摩托路拿電子	七七．八七五
國民收銀機	三五．二五
國民餅干	四八．〇〇
泛美航空	一四．六二五
蘇美西孟斯	[illegible]
保樂來相機	九六．〇〇
露華濃公司	六六．五〇
雷諾斯五金	三三．〇〇
雷諾斯煙草	六四．五〇
施樂伯百貨	八七．〇〇
新澤西石油	七二．二五
環球航空	二五．二五
聯合炭化	四七．八七五
聯合太平洋鐵路	五八．〇〇
美國鋼鐵	三〇．〇〇
西屋電器	八八．五〇
普洛士映印	一二六．三七五

去年澳礦產出口
創六十七億港元
礦產總值達九六億港元

（特訊）據美國新聞處報導說：澳洲礦產在一九七〇年度之礦產總值創下九十六億港元之紀錄，比諸六九年增加百分之廿五。其中最顯著之增產爲鐵礦，產量由六九年之三千八百萬噸增至去年之五千萬噸。

其餘主要之礦產增加包括：石油產量由九千三億立方呎增至五百二十億立方呎。原油產量增加四倍達六千五百萬桶，鋁質增加達一倍達二千萬噸的金屬，鎳增加百分之十九至九百二十萬。

澳洲國家發展部長史寧斯指出：澳洲礦產出口佔總出口之一九七〇年創下六十七億港元紀錄。

馬克上挺 運幣下跌

（特訊）加元報五元八五，原報五元一八，菲幣八十五元比索，英鎊十六元七角五分，法郎一元一角〇八，美元六元〇五，澳元六十七元一角，荷盾一百八十元，日元一元六角二，新加坡元二百〇一，西德馬克一百七十二元，瑞郎一百四十七元，新台幣十四元，泰銖二十八元一，印尼盾一千二百八十九元，越幣二百八十九元，馬幣一百六十五元即一，星幣一百八十五元，日鈔一百六十元即一。

貨倉招租

位於堅尼地城，私家路上落貨，水陸交通均便。面積由2,400呎至20,000呎，詳情請電H式四九三壹一H四六五三九一洽

華僑日報出版
旅遊小叢書
今日南丫 新界風光
每本五毫
吳灞陵著

遠東證券交易所股票成交紀錄表
七一年七月廿七日

股票名稱	成價（單位元）	成交股數
凱聯酒店	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
太古實業	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
壯士奈具	[illegible]	[illegible]
金怒製衣	[illegible]	[illegible]
九龍倉	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
均益倉	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
牛奶公司	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
帝后酒店	[illegible]	[illegible]
黃埔船塢	[illegible]	[illegible]
置地公司	[illegible]	[illegible]
遠東企業	[illegible]	[illegible]
九龍倉	[illegible]	[illegible]
置地公司	[illegible]	[illegible]
信託公司	[illegible]	[illegible]
滙豐銀行	[illegible]	[illegible]
渣甸（英登記）	[illegible]	[illegible]
娛樂	[illegible]	[illegible]
電話公司	[illegible]	[illegible]
電車公司	[illegible]	[illegible]
和記	[illegible]	[illegible]
和寶	[illegible]	[illegible]
油蔴地公司	[illegible]	[illegible]
怡和	[illegible]	[illegible]
金門	[illegible]	[illegible]
青洲英坭	[illegible]	[illegible]
港機工程	[illegible]	[illegible]
地產證券	[illegible]	[illegible]
太平洋利士	[illegible]	[illegible]
九龍巴士	[illegible]	[illegible]
南洋紗廠	[illegible]	[illegible]
遠東股權	[illegible]	[illegible]
美羅紗廠	[illegible]	[illegible]
南豐紗廠	[illegible]	[illegible]
聯邦地產	[illegible]	[illegible]
生力啤酒	[illegible]	[illegible]
新馬製衣	[illegible]	[illegible]
太古船塢	[illegible]	[illegible]
聯紡	[illegible]	[illegible]
屈臣氏	[illegible]	[illegible]
天星小輪	[illegible]	[illegible]
油麻地	[illegible]	[illegible]
鋼業公司（新股）	[illegible]	[illegible]
永高	[illegible]	[illegible]
怡美	[illegible]	[illegible]
鋼業公司（舊股）	[illegible]	[illegible]
嘉德隆	[illegible]	[illegible]
先施公司	[illegible]	[illegible]
會德豐	[illegible]	[illegible]

REFERENCE LIBRARY 28 JUL 1971 CITY HALL

今樂府

香港電台

六時，報時，粵語新聞簡報及天氣預測，音樂選輯，喜洋洋，採茶，丁香花，花鼓調，十八分，歌星選唱，天上人間，青春年華，白蘭香，漁家女，情侶（孔蘭薰），三十分，天氣報告，時代曲選唱，秦淮人間（潘敏），變變對對（姚莉），蘇蘇處處開（鷹秋麗），茶丁香（合唱），板橋對唱，草原情歌（合唱），藍色的羅馬（敏華），金鈴，雨中舞（合唱），牧村炊煙曲（敏華），我愛青山道，格柳條（鄧白英）。

七時，粵語新聞簡報，「海員招募處有關海員空缺報告」，十三分，天氣報告，十五分，轉播倫敦粵語新聞及世界動態，三十分，天氣報告及節目預告，「查根問底」常識解答節目，四十三分，時代曲選唱，奉之聲，可愛的笑臉（湯蘭花），千里亭，說一個謊（靜婷），五十六分，天氣報告及漁民天氣預告。

八時，報時，粵語新聞，警務處公共關係科直接報導本港交通情況，本港海員特別報告，每日公眾活動報告及特別報告，十五分，「空中問答」，二十五分，「時代歌曲」，時代曲，西湖春，長鼓，愛情的雨，一枝小草迎風飄（徐小萍），寶愛的巴比倫，戀愛的季節，生命如花蕊（謝雷），一見你就著迷，你在那裏，蝴蝶姑娘（楊燕），蘇蘇之戀，多，一朵玫瑰花（李小敏），好像一片雲彩（蔡當），五十八分，天氣報告。

九時，「中央市場蔬菜價格概況報導」，十分，「情邊淮下」，十八分，歌星選唱，甜蜜的夢，秋葉，三年離別又相逢，過去（鄧小萍），三十分，兒童節目「出口成文」。

十時，點播節目「空中小郵差」，四十五分，廣播劇「舞友」第八回，五十八分（天氣報告）。

十一時十五分，粵語新聞簡報，三十分，「一哲新聯」，「三三三趣」，三十分，米蘭馮的故事「男朋友」。

十二時，報時，粵語新聞簡報，「今晨馬頭圍屠房本地及外來生牛價格及長沙灣屠房本地及外來生豬價格」，「時代歌聲」，時代曲，輕輕的吻，給我回音（崔萍），不了情，心聲淚痕（青山），回家（姚蘇蓉），磁性的迷惑，今天不回家，得不到的愛情，還是永遠愛你（潘迪華），三十分，漁民天氣預告，不堪回首話當年之「情絲中斷線未斷」十一回。

一時，報時，粵語新聞，特別報告，十三分「銀壇歌聲」時代曲，那個不多情插曲，百鳥朝鳳，你真美麗，愛你愛你，奇妙的約會，咕咕咕露妮，倫倫摸摸，二十八分，天氣報告，三十分，「時事實錄」。

二時，無綫亦情等「下午情人」十二回，三十分，粵曲選唱，琵琶記之瞻髮發鄭心（任劍輝、崔妙芝）。

三時，粵語新聞簡報「我為你選唱」時代曲及流行曲，三十分，午間，空間，民間「香妃」第六回，五十八分，天氣報告。

四時，粵曲選唱，胡不和別淚（林家聲、李寶瑩），三十分，時代曲及歐西音樂介紹。

五時，警務處公共關係科直接報導交通情況，兒童節目「出口成文」，三十分，時代曲選唱，去年今日，媽媽的勸告（凌雲），淚的小花（林鳳），五十分，「查根問底」常識解答節目，五十五分，香港漁市場鮮魚批發市情報告，五十八分，天氣報告。

六時，報時，粵語新聞簡報及特別報告，四分，音樂小曲，家鄉，相思河畔，十分，「空中問答」，二十分，粵曲選唱，夢會牡丹亭（張露、勞詠姍、陳蔗薇）。

七時，粵語新聞簡報，「農民一週」，十六分，時代曲選唱，馬蘭姑娘，何日君再來（張露），重逢，倆相依（崔萍），三十分，「時事實錄」。

八時，報時，亦律及本港新聞報告，十五分，週篇喜劇「夜夜比時聽」化整為零，四十五分，「燒邊淮下」，五十分，「咬文嚼字」，五十五分，「民為先」，五十八分，天氣報告。

九時，報時，粵語新聞簡報及漁民天氣預告，「世界勾奇」，四十三分，漁民天氣預告，十五分，轉播倫敦粵語新聞。

十時，競猜每週最受歡迎歌曲揭曉節目，三十分，粵曲選唱，踐仙秋思（鍾雲山）。

十一時，粵語新聞簡報，三十分，「愛曲夜眠週」時代曲，月亮掛在屋簷上（葉秀娟），找一顆星（姚莉），許我向你看（周璇），雪山盟，星心相印（靜婷），忘不了的你，夢裏相思（鄧白英），晚安曲（周璇），五十七分，天氣報告及漁民天氣預告，粵語新聞簡報。

十二時，全日廣播完畢。

超短波節目，上午八時，時代曲選唱，一千個春天（趙曉君），就是這樣愛上了你（鄧麗君），夢樣的詩篇（王淑娟），愛花的人（姚蘇蓉），蝴蝶夫人，步步嬌，十五分，國語新聞，二十五分，粵曲選唱，寶玉怨婚（何非凡），四十分，音樂，雪嶺悲歌（林家聲、陳好逑），相依戀，狂歌，下午八時，「齊語新談」三三三歸，五分，

時代曲選唱，相思橋，不了情（蔣誠），梅花花香倍情郎（陳美莉），天邊一顆星（青山），重遊西湖，四爐曲，你的夢（合唱），二十分，音樂選輯，三十分，藝術歌曲，夜半歌聲（林祥源），四十五分，時代曲選唱，淡雅河畔，人間天堂（顧媚），別為我的心，想當年（凌雲），相見不恨晚（白光）。

九時，轉播倫敦國語新聞。

商業一台

六時，新聞簡報，天氣報告，時代曲，大家在一起（崔萍、蔡當），雨的旋律（姚莉），十五分，藍與黑（方逸華），風雲會，醉花蔭，心聲叮嚀（葛蘭），十五分，新聞簡報，天氣報告，五十分，席右銘。

七時，新聞簡報，天氣報告，時代曲，情深如海，十五分，天氣預測，時代曲，愛的神話（洪鐘），八時，新聞報告，「繽紛話界你知」，十分，月亮代表我的心，夢中的情人（凌雲），無可奈何（鍾玲），三十分，歐西曲，粵曲，臥薪嘗膽之「越王怨」（新馬師曾）。

九時，新聞簡報，天氣報告，時代曲點唱，十一時，繼續時代曲點唱，三十分，新聞簡報，報道東南亞各地天氣情況，粵曲，王昭君（新馬師曾、吳君麗），西施。

分，倫理小說「危險年華」。

十一時，新聞簡報，港九時事，三十分，情小說「逆子」，一時，通俗成語小說「逆子」，十二時，倫理小說「逆子」，三十分，時代曲，

二時，空谷恨（潘秀瓊），戲鳳（陳芬蘭），小放牛（張露），三時，新聞簡報，天氣報告，夜夜帶相思，美麗的寶島（包娜娜），名曲「寶娥」。

四時，天氣報告，一曲寄心聲。五時，繼續播出一曲寄心聲，三十分，謀餘談話。

六時，新聞簡報，三十分，七十年代「花落誰家」，七時，新聞簡報，三分，俱樂部「作歌作曲」，三十分，十八樓C座，五十八分，「總督話你知」。

八時，新聞報告，時代曲，月滿西樓（潘迪華），無情海（靜婷），十五分，時代曲，夜鶯，相思，愛你，預個黑皮鞋，四十五分，時代曲，天涯地角之「一水伊人」（劉韻）。

九時，新聞簡報，漁民天氣報告，港九時事，三十分，天氣報告，新編微型愁好小說。十時，新聞，報告，「錦繡話界你知」，重播「牡丹亭」，三十分，文藝小說「陌生人」大結局。

十一時，新聞簡報，天氣報告，秋夜話語，寂寞我對（鄧麗君），三十分，時代曲，我永遠懷念你（林竹君），一個愛（靜婷），萬紫千紅（洪鐘），夜已深了（許雅娟），月下舞西（洪鐘），往日的愛情（許雅娟），三杯酒（尤雁），五十九分，新聞簡報。

十二時，天氣報告，全日播音完畢。

商業二台

六時，新聞簡報，天氣報告，清晨音樂，三十分，新聞簡報，天氣報告。

七時，新聞簡報，天氣報告，時代曲，青山對青山（青山、婉曲），只要你活一天（陳淑芬），別離的時候，台北風光（凌雲），青山、婉曲，不要問我的花（陳淑芬），愛的路（姚蘇蓉），相思河（劉邦），三十分，天氣預測，各位早晨。

八時，新聞報告，天氣預測，各位早晨。

九時，新聞簡報，天氣報告，漁民天氣報告，各位早晨，十時，時代曲，忘也忘不了（奚秀蘭），十一時，繼續各位早晨。

山宮（鍾瑞妹妹），鍾（張小英），我要找尋一個愛（洪鐘），咕咕咕露嗎（奚秀蘭），你在那裏（洪鐘），初戀的花花海的風光（張小英），海情淚（黃鶯元），遠東交易所今日上午股份行情報道。

姑娘（林琳），三十分，遠東交易所今日上午股

麗的銀台

市行情報道，粵語流行曲，不是冤家不聚頭（薛芳芳、呂奇），愛情如流瀑曲（李芷玲），聽我歌唱（陳寶珠），解相思（薛芳芳、呂奇），怨婦心（李芷玲），長相思（陳寶珠），阿郎哥舞會（薛家燕），夢境（尹芳玲）。

十二時，新聞簡報，社團活動報道，十分，午股市行情報道，遠東交易所今日上午股市行情報道，（繼續為你歌唱）。

一時，新聞簡報，報道東南亞各地天氣情況，香港證券交易所今日上午股市行情報道，三十分，香港證券交易所今日上午股市行情報道（繼續為你歌唱）。

二時，新聞簡報，天氣報告，音樂的約會。

三時，新聞簡報，港九時事，香港證券交易所今日上午股市行情報道，香港證券交易所今日下午股市行情報道，粵曲點唱（時代曲），金縷衣（葉小玲），唯一的愛人（青山），瑪麗（鄭君綿），白雲（方逸華），美夢成真（葉小玲），情難守（青山），你再也不會來（李雲鳳），愛泥（方逸華），喇叭花（靜婷），三十分，綜藝歌唱曲點唱節目。

四時，新聞簡報，祝壽祝婚節目，遠東交易所今日下午股市行情報道，（繼續綜藝歌曲點唱節目）。

六時，新聞簡報，天氣報告，年青人時間，股市行情報道（繼續綜藝歌曲點唱節目）。

七時，新聞簡報，「繼續年青人時間」。

八時，新聞簡報，天氣報告，香港證券交易所今日下午股市行情報道，遠東交易所今日下午股市行情報道，新聞簡報，「綠海繁星」，三十五分。

九時，新聞簡報，報道東南亞各地天氣，西班牙圓舞曲，五十分，體育雜談，四十五分，口琴音樂，五十分，重播座右銘，名曲聽知音。

十時，新聞簡報，天氣報告，漁民天氣報告。

十一時，新聞簡報，夜曲，五十九分，新聞簡報。

十二時，天氣報告，全日播音完畢。

麗的金台

六時，五十八分，麗的呼聲進行曲。

七時，新聞報導，天氣報告，零三分，清晨音樂，八時三十分，美麗港陽，三十分，祝君早安，十五分，五十分，空中問答。

八時三十分，街市行情，三十五分，粵語流行曲，之歌，九時，粵劇名曲選「九天玄女」（全），十時，兒童故事「小蜜蜂頭班」，十五分，三十分，聽眾點播小說：千面金剛「斷腸刀」。

十一時，通俗故事「梁三頭」（中文電視台），十二時，新聞報導，三十分，股市行情報道，三十五分，粵曲。

一時，新聞報導，下午節目報告，零五分，股市行情報道，三十分，股市行情報導，長篇小說「留雙生」，（天氣報告），三十五分，中篇小說「笑哭」，三十分，時事實錄。

三時，股市行情報道，零五分，戲劇人生「牛博士」，三十分，三十五分，粵曲。

四時，社會服務，零五分，股市行情綜合報導，五時，兒童童話，三十分，兒童閱讀，名人的童年「卜式」，十分，三十分，奇情故事「父子恩仇」。

五分，兒童故事，三十五分，歐西流行歌曲點唱，三十分，喜怒哀樂「假如之哀」。

六時，歐西流行歌曲點唱。七時，奇情武俠小說「三稜劍與九週彈刀」。

七時三十分，時事實錄。

八時，新聞報導，天氣報告，十分，談一事，長一智，二十分，時代曲，四十五分，咪前共話「我的」。

九時，名家小說「船」，三十分，歌壇名曲選「情絕」，陳圓圓（教育台明日節目預告）。

十時，短篇趣劇「悄中田」，三十分，聽眾點播小說「標準丈夫」。

十一時，新聞報導，天氣報告，體育消息，明日節目預告，十分，曲中情「追憶當年」，四十分，生命的旋律，五十五分，新聞摘要。

十二時，完播曲。

麗的金台

六時五十八分，麗的呼聲進行曲。

七時，早晨音樂，今日節目報告，十分，天氣預測，二十分，潮州漢劇，五十分，潮語益智漫談。

八時，新聞報導，潮州曲「兩代恩仇」。九時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，十分，街市行情，三十分，社會服務，四十分，潮語祝壽祝婚，五十分，日日談。

十時，起劇精華「梁山伯與祝英台」（下）。

十一時，潮曲精選「感天動地竇娥冤」（上、中），（中文電視下午節目報告），三十分，潮語兒童天地，四十五分，時代曲，（天氣報告）。

十二時三十分，潮語兒童天地，二十分，下午節目報告，四十五分，時代曲。

一時，明滑民間故事「財貨流沙」，三十分，潮語偵探小說「怒海情仇」。

二時，潮州曲「一板打死江西王」（上），三十分，

三時，潮語說唱劇「苦海孤雛」（上、中）。

現代潮曲「水牢案」（上、中）。

麗的教育

五時，潮語武俠小說「浩魂一劍」，（金價報告），二十分，評話「隋唐演義」。

六時，新聞報導，十五分，歌星選唱「錦平之歌」，三十分，夫妻之間「救急藥箱」，四十分，時代曲。

七時，戲劇化小說「另一個人」，三十分，潮語戲劇化小說「百劫璇機絕代花」。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，二十分，時代曲，三十分，潮州曲「荔枝記」。

九時，聊齋故事「連環」（下），三十分，戲曲漫談「譚鑫培誤唱於前」。

十時，潮州歌曲「宋年關案」，三十分，潮州音樂，四十五分，潮語故事「八美圖」。

十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，粵語明日節目預告，十五分，潮語普陀夜話「古今奇觀」。

十二時，四十五分，國樂。十二時，完播曲。

九時，麗的呼聲進行曲，今日節目報告，零五分，時代曲，十五分，戲劇化中學文選「長恨歌」，四十五分，談一事，長一智，十分，社會服務，十五分，流行音樂。

十時，生物漫談，十五分，流行音樂，十分，中國文學，四十五分，最新時代曲，中文電視十一時，戲劇精華「戀愛詩選」。

十二時，各項節目播送完畢。

綠邨商業電台

七時，清晨音樂，三十分，天氣報告，時代曲，毛毛雨（鄧白英），趕車歌（李麗華），對鏡的琴鍊（靜婷），失去的愛情（鍾玲玲），金絲鳥（姚莉），夢的世界（姚蘇蓉），我愛你恰恰（葉楓），不要女兒想（靜婷），我給我一杯（林松義）。

八時，即日節目預告，天氣報告，輕音樂，九時，天氣報告，綜合點唱節目。

三十分，漁民天氣報告，長篇粵曲欣賞（何麗容、崔妙芝、新飛凡），少新權，張醒非。

十時三十分，漁民天氣，粵曲，滑宮明月，陳寶珠，南紅。

十一時，宮廷童話，十分，時代曲，晶晶（鄭玉玲），傻鳳恨（姚蘇蓉），望郎相思（潘秀琼），有道理（鄭玉玲），蝶戀花（崔萍），瀟灑走了愛情（姚蘇蓉），馬來姑娘（顧媚），李森。

十二時，妙韶寄心聲，三十分，武俠小說「魔劍血連環」，五十六分，漁民天氣。

一時，聽衆點播小說「二十年」，三十分，美麗的鄉村姑娘，我的家鄉，昔日，十字路號，衛國，杏樹，瑪莉請聽我的勸告，里巴地祖賓翠加，衛國少婦，絲罪歷新歌。

二時，時代曲，溫柔鄉，大家來跳O．B．，喃喃（江玲），難忘那一吻，歡樂今宵（蔣雷），一山崗上，默默無言（陳均能），你還不走過來，一情意相投（李芷玲），月滿西樓，愛你入骨（方逸華），三十分，天氣報告，粵曲點唱。

四時，粵語流行曲，救濟我童歌（馮寶寶），鄭君綿），兩相牽手（天涯），鄭碧影（鄭碧影），阿麗學裁縫（天涯、鄭），可愛的馬（鄭錦昌），何苦得叫憐（天涯、鄭君綿），需了愛你（譚炳文），三十分，情淚（周聰、許艷秋），追（鍾叮噹），何苦得叫憐（天），五時三十分，見童故事，四十五分，歌星選唱（鍾平海之歌）。

六時，心曲寄情，五十六分，海洋天氣。

七時，明日節目預告，你我他。

八時，體育消息，十五分，粵曲，一生兒女債（廖志偉、伍木蘭），三十分，海洋天氣，寒蟬消息。

九時，粵曲，楚江秋（鍾雲山），西河會（飛影、瓊仙），三十分，販史故事。

十時，時代曲，印度情歌（凌雲），櫻花，山地戀歌（何蘭英），新求（路玲），站在高崗上（何蘭英），加多一點點（美薇），採花姑娘（何蘭英），三更相思（容容），尋夢的人（尤金），湘江戀（何蘭英），三更相思（容容），三十分，海洋天氣，南音演唱「萬花樓」。

十一時，爵士音樂，三十分，時代曲愛你又恨你（崔萍），情人橋（黃清元），夜歸人（方逸華），天涯知己（顧媚），午夜香吻（余昭），秋的懷念，再會吧（張美倫），狂戀（張美倫），夜思（趙曉君），五十六分，海洋天氣。

十二時，是日廣播完畢。

麗的電視一台（中文）

七時，滑稽節目。

十二時，十二時十五分，新聞及天氣，三十分，英語長片「明月冰心照杏林」（上）羅拔米湛、法蘭仙納杜拉主演。

二時，今日菜譜，十五分，粵語長片「搖籃鬼」（上），羅劍郎、余麗珍主演。

四時，新聞及節目簡報，零五五分，民間故事「鴛鴦湖」（上），三十分，太空故事「鴛鴦湖」（下），三十五分，太空世界「機械叛徒」。

五時，小小樂園，三十五分，輕歌曼舞。

六時，動物奇珍「回到自然去」，三十分，學以致用。

七時，世界新聞及天氣報告，三十分，長篇

麗的電視二台（英文）

「玩偶之家」之四。

八時，流星劍「寶劍風雲」。

九時，羣星會。

九時，今日新聞摘要，十五分，國語長片「方帽子」王丹鳳、劉瓊主演。

十一時五十五分，完播曲。

五時，節目預告及卡通片，二十分，三十分，新三傻記，片集，四十分，一指揮藝術，片集，三十五分，小頑皮袋鼠，片集。

六時零五分，英雄門恐龍，片集，三十分，新聞簡報及節目預告，三十五分，一雞鴻五指山，片集。

七時三十分，新聞簡報及今晚天氣，三十五分，「蠶蟲師命」片集。

八時，「妙手仁心」片集。

九時，世界新聞，二十分，天氣報告，三十分，「史德國父子」片集。

十時，今晚影片。

十一時五分，最後新聞及天氣報告，（完）。

翡翠台（中文）

十一時四十五分，卡通片。

十二時，「英語講座」，三十分，「港九遊蹤」，四十五分，「中午新聞」。

一時，「九齋英傑歡樂家庭」片集，四十五分，都市生活「片集」，十五分，四十五分，粵語長片「小福星」由馮寶寶、蘇少棠、譚蘭卿主演。

四時三十分，「新聞簡報」，三十五分，「兒童樂暗」。

五時，三十分，「超人片集」。

五時，「神寵菱」片集。

六時，粵語長片「有仔當軍足」由吳君麗、任劍輝主演。

八時，「驚覺之夜」，三十分，「戰能神探」片集。

九時二十五分，一港聞摘要，三十，一歡樂今宵。

十一時十五分，最後新聞報導，二十分，「百戰爭西」片集。

（完）。

明珠台（英文）

四時，英語長片「血戰壁江」由佐治，甘穆，李宗丹拿主演。

五時三十五分，「新聞簡報」，三十分，「之廉街」片集。

六時三十五分，「明日展望」片集，三十五分，「東南西北」片集。

七時，新聞及天氣報導，三十分，「合家歡」片集，五十五分，「香林芳草」片集。

八時四十五分，「寵兒愛拔」片集。

九時三十分，「狂湖」片集。

十時三十分，最後新聞報導，四十分，「入海鯊魚春秋」。

十一時十分，英語長片。（完）。

中國文學

（雙周刊） 第十三期

紐約雜詩

勞思光

聯合國大厦

百畝青茵擁一堂，齊人易滿無雄署。鑄像意深揮玉斧，西風赫遜河邊水。

弭兵當日會冠裳，委禍難爭待後王。彈棋劫老幻金湯，悵望遊船走夕陽。

離紐約

世論空矜大小平，祖風早棄秦人笛。何處蒼茫供陸辟，朝暉廣陌輕車去。

眼前黑白太分明，新調爭彈越女箏。連宵得句笑傳清，專負高眠不夜城。

和希穎二首

夏書枚

一夢魚龍激慨慈，當揮億劫闖諸天。猶徘亦謝樊中樂，擁抑難為指下絃。小市晴窗千日醉，舊山雨臥十年愆。雨遊不是吾儕事，蹴卻笑文休馬鬧旋。

雅言眞覺一燈親，夕淚危時月桂天。稍喜殘壇惭自白，久聽清悲響朱絃。文章不謂猶驚世，運會難回失悔愆。與住北留哀入賦，亂看斗柄欲東旋。

鷓鴣天

己酉集社

羅忼烈

回首風塵且息機，懶朝眞與世相違。（對酒江曲）葉心朱實看時落，老去親知見面稀。（晚院中晴西郊芳舍）

十二月一日

花濺淚（舍句），雨催詩（杜甫陪諸貴公子丈八溝攜妓納涼晚際遇雨句），風流儒雅亦吾師（杜甫詠懷古迹），白頭搔首焉能賦（庾信作此賦），故國平居有所思（杜甫秋興）。

有文待起百年衰，有美能當十萬師。馳騁要當天下事，叫囂休計里中兒。酬恁待得同觀海，道在何須再約霜。風雨雜鳴山如晦，送君今恨識君遲。

復魏先生將歸台北步韻留呈郢政　弟何敬羣初稿

淵默雷聲館詩序

余少颿

三百篇後，治詩者衆矣。悠悠數千年間，傳者幾人，甚矣，斯道之難也！竊嘗論之，涵養性情，抒寫懷抱，寄會以親，離羣以怨，此詩之用。故苟非學有本源，不足以固其根柢；非得師友切磋，不足以潤色其文采；又非周覽名山大川，無以展拓胸襟；非遭逢際遇艱難，無以增益智能；四者具矣，倘不能動於哀樂，淵然有所發，必不能諷詠自如，平淡有致。若湘鄉曾氏，醒者其庶幾乎！詩乃文章正宗之首，余甫重伯先生少時神童之譽，以敦厚鳴，其詩曰國之交，方民國肇造，兵燹仍，新舊學說，既相激盪，亦雜侵於仁，故道漸衰，承先生之教，以湘綺先生之學，倘爲蟲馬細，兵之所，乃負笈南來，肆業香港大學，而以學詩詩者，常爲陳酲達卓異，於道化，酲先生早歲讀遺訓，通經習聲，張漢三、鄭孝胥陳顧諸先生諸公生先生咸推重之，其探究窮研，港大學一時之盛，僅一水隔，酲後遊其間，與者徐過從甚密，而中日戰起，有以此者。

往歲鷗社諸子，曾爲酲設宴，酲之才，蓋有家學淵源，武漢以征蠻而著忠恒，以祖酲之師，苟荒而務記覽，其嗣武漢王李傳，蓋故能事事，實以佳志士，張忠仁而重之，大夫失節屈，若其雖異而遇則同，有從也，君子謂酲知時務之士，若以兵事論，士大夫之謂文章之事，亦勢之所至。

[illegible]

白石老人的人格與詩格（上）

陳鳳翔

新會梁任公先生在評論陶淵明之文藝及其品格一文中說：「我們想觀察陶淵明整個人格，我以爲有三點應先行特別注意：第一，須知他是一位極熱烈極有豪氣的人。……第二，須知他是一位纏綿悱惻最多情的人。……第三，須知他是一位極嚴正——道德責任心極重的人。」以上三項，都是陶淵明全人格中潛伏的特性，先要看出這個，才知道他外表特性的來歷。」

我以爲任公這種評論，移之於描述白石老人的人格與詩格，亦無不可。因爲這幾項特性，正好把白石的個性顯露出來，全是白石老人整個人格的自然流露。白石老人的詩篇，是他底人格的化身，而他的人格，正是構成他的詩篇的主要骨幹。他的人格與詩格，已是渾然一體，可以互相印證，而不可剖分割離的。

白石老人是近代中國的著名大藝術家，他的盛名早已遠播寰宇，他的畫和他的篆刻，在全世界都受着熱烈的歡迎。白石老人是全能的藝術家，他不僅在繪畫、篆刻上表現了驚人的成就，在詩和文方面，亦有深湛的功力，特別是他的詩思，是一種不加雕琢而妙出自然的詩篇，詩中貫注着他純樸的思想，用字用句雖然十分平凡，但在平凡的字句中卻顯露出他底豐富的感情，眞實的性格和愛國的熱忱。白石老人曾經這樣說過：「我的詩第一，印第二，字第三，畫第四。」及「詩第一，印第二，畫第三，字第四。」等三種說法。雖曾說法大同小異，但老人所說自己的詩還是居於第一與第二的地位，可見老人對於自己的詩，自視是很高的。

白石老人在畫和篆刻上的成就，早被世人所肯定，至於他的詩，卻被他的畫名所掩蓋，往往被人忽視，更有些無聊而不負責任的人，惡意的攻擊白石的詩過於粗俗，不能登大雅之堂。其實這是一種錯誤的見解。白石的詩雖然看來是比較粗而平凡的，他的詩往往祗是白描，在辭藻上不加潤飾，詩中所表現的常是他眼中所見的農村事物，無論一花一草，一魚一蟲，他祗是如他的繪畫一樣，實實在在的勾畫出來。但正因爲他的平凡，才顯出他的眞實不虛，才能寫出事物的內在神情意態，才能不由自主地流露出他的樸實無華、清澈澄明的個性和人格。

我們知道，白石早年的生活是十分清苦的，他出身於農村，少年時做過木匠和雕花匠，但他十分好學，尤其愛好繪畫，對於敘小說更是沉迷。至於作文作詩，雖然少年時曾跟隨他的祖父讀過「千家詩」，又雖從他的師友陳少蕃所說熟讀「唐詩三百首」，但這時他祇是處在一種摸索的邊緣，對詩根本上談不到有什麼認識。直至他三十七歲那年（清光緒二十五年，即西元一八九九年），白石得友人張仲颺的介紹，拜湘鄉大儒王湘綺先生爲師，才正式學習詩文。結果在明師指點下，白石的詩才大大的有了進步，無論意境和用字每能自創新意。湘綺先生尤其喜愛白石詩的眞樸，他曾評論白石早年的詩說：「白石詩似紅樓夢裏獃霸王薛蟠的一體！」白石亦自認不諱，他說自己早期的詩「完全是寫其心頭蘊要說的話，沒有在字面上修飾過，自己看來，也有點獃霸王那樣的味兒哪！」（白石老人自述頁五十一）

白石在湘綺先生的指導下，扎下了深厚的根基，在故鄉湘潭已薄有詩名，他曾與一班志同道合的朋友組織了「詩會」，時常集在一起，談詩論文，兼及字畫篆刻，這個詩會名叫「龍山詩社」，白石被公推爲社長，在春秋佳日，雅集長吟，在互相砥勵下，進步是神速的。在此段期間，白石屬爲涉獵諸名家詩作，對陶詩、杜詩、蘇詩作深入的研讀，隨後並專心致志於研究白香山的「長慶集」和陸放翁的「劍南詩稿」。白香山的詩是以平淡見稱，而放翁詩是以氣魄豪放見長的，所以白石老人的詩，在此兩家詩中得益最多，尤其是放翁詩中愛時愛國的熱情，幾爲白石老人全部接受，所以當抗日戰爭時期，我國廣大領土被日寇佔據，白石老人處在異族統治下，不由的表現了讀書人的崇高品格，他不畏強暴，不畏惡勢力妥協，在詩中熱烈地訴說了他愛國的熱忱。白石老人在他的「借山吟館詩草」自序中曾說：「余年四十至五十，多感傷，故喜放翁詩。所作之詩，感慨而已。聽蟋蟀笑怒罵，寄未傷風雅。」又曰：「……惟夜不安眠，百感加集，誰使栗栗之年，父母妻子別離，戚友不得相見！枕上愁予，或則絕句數首，覺憂憤之氣，一時隨舌端湧出矣。平時題畫亦多類斯。故集中所存，大半直抒胸臆，何暇求工。」（白石詩草二集自序）於此可見白石的詩，大半直抒性靈，自寫胸臆，並不會有無聊的談風雪月或無病呻吟。其後白石隨着盛名的遠播，五大的漂離放鄉湘潭，到人文薈萃的北京和各大城市，結交了大批的名士，這對於他的藝術創作起了莫大的幫助，他的眼界逐漸開廣，心胸逐漸廣闊，事物感見漸多，筆下縱橫亦愈來愈奇。至於他的詩，更因爲萬里之行，無論在題材或創意上均有了長足的進展。他並且與當時的第一流詩家爲友，他時常與名詩人陳散原、吳北江、樊樊山、陳石遺、易實甫、楊晢子、林琴南等相唱和，他的詩才漸爲人所賞識，他的作品亦隱隱然可與第一流的學者相抗衡！

白石老人晚年，久經生活的磨練，世情的閱歷和人事的變遷，使他的詩更爲沈鬱頓挫，感慨良多。對於他的家人，他死去的祖父母和妻子兒女，寄以無限的哀傷留戀，在詩中曾一再的表現了他的纏綿悱惻與多情哀艷；對於當時日寇的狂妄淪絕人性的行爲，常在詩中表現出憤慨激昂，對於國家的多災多難，時常借詩狂歌當哭，充分表現出他的氣節和愛國的責任感！

白石老人一生所作的詩很多，老人在生時曾親手爲自己編訂了兩本詩集，早年有「借山吟館詩草」，晚年有「白石詩抄」。當時名詩人樊樊山曾爲他作序，可見他的詩是有一定份量的。

現在我想舉出幾首詩和幾段文，大膽的指出白石老人作品中，確實有着如任公先生評陶詩的三種特點：

第一，須知他是一位極熱烈極有豪氣的人——白石的性格是頗爲沈着的，但他在沈着中，卻往往表現出豪邁的氣概，他的廣泛結交朋友，在藝術上互相勉勵，在道義上互相期許。他熱愛朋友的明證。他的老師胡沁園先生逝世，曾給予他沉重的打擊，他曾作了「哭沁園師」十四首，詩中充份表現出他熱愛朋友的感情，我現在選錄幾首在下面，亦可見一斑。「榴花欲放香荷花殘，探得不忘藕花池。」「窮來猶執知己，暗風吹雨撲孤貧，攜得詩囊由來公獨賞，成就聰明經風雨，一得謗由來公獨顧。」「自愛恆飢感阿誰，自笑良家佳子弟，被公引誘學吟詩，。」「忌世疏狂不刪，羨君餘子豈相關，韻塘以外無遊地，此後人誰念借山。」「學書乖忌能稱黑，所需新奇便畫鬪，惟有嶽年恩並厚，半爲知己半爲師。」

至於他本人立身處世的態度，他是頗爲正直的，他在一自嘲一詩中曾說：「何用高官爲世豪，雕蟲垂老不辭勞，夜長鐫印忘遲睡，晨起臨池當早朝，啖到齒搖非禁肉，力能自食匪民膏。眼昏未瞎手猶在，自笑長安作老饕。」這首詩充份表現出他的安貧樂道的性格，所謂「力能自食匪民膏」與「眼昏未瞎手猶在」正是他一生勤勞樸實的表徵！

「白石的詩，從學習某家某派中自脫一家，其開創性與他的畫並無二致。他在一首「吾畫不爲宗派拘束無心沽名自娛而已人欲罵之我未聽也」詩中說：「逢人恥聽說荊關，宗派誇能卻汗顏，自有心胸甲天下，老夫看慣桂林山。」詩中揚溢着一股開創性的豪邁氣概。但凡一位成功的藝術家，他的心胸究竟是與凡人不同的，他的看法見解，是不會爲庸俗的勢力範圍所束縛的，所以白石無論表現在繪畫或詩文上，都能崇氣干雲地突破前人的藩籬，熱烈的表現了自我的樂趣和自我生命的感受，讓正是白石詩中的可貴處。

其次，他對同時代的文人或藝術家，並沒有存在「文人相輕」的陋習，反之，對於他們更不遺餘力的表揚頌讚。陳師曾與白石老人對朋友是十分熱情的，便和他建立了牢不可破的友誼。白石老人一詩中說：「少年爲寫山川照，自誤豈欲世人稱，我法何能萬口誇，江南傾膽獨徐君，謂我心手出異怪，鬼神使之非人能，最憐一口反萬衆，使我衰顏滿汗淋。」詩中對於悲鴻的推許，除了表示萬分感謝外，更爲他的知人而傾心接納，對朋友間眞正做到了盡「莘」的地步！……

新華海運 本週末 午夜場 特映 COLUMBIA PICTURES Presents Sean Connery The Anderson Tapes 大盜鐵金剛 辛康納利 比利華尼主演 兇狠無比 得心應手 萬無一失 上週末 早場 口碑載道 新力作 本年最特藝七彩 金鋼鑽

太平 今早十點九映 白雪公主與三傻

仙樂 今天五場最後 七彩歡喜劇 難負心人 柯俊雄 湯蘭花

今早十點半場 飛劍神童 馮寶寶 曾江 七彩

明天 落鷹峽

即日公餘場映 香艷刺激彩色片 春風得意龍虎鳳 阿倫狄龍

明早場映 地下軍勇破坦克陣

明公餘場 虎俠神槍除三害

華僑晚報 分類廣告 每天元半 費廉效大

華僑日報出版 新界風光 每本五毫

花邊雜文

·立于·

由白領階級的午膳談起……

白領階級的午膳問題是很嚴重的，因為中環的餐室中價目漲得太快了，而白領階級的收入則有限，高級中職員，每餐負担六七元，還不在乎，要衛生而又吃飽，至少要這個數目。

我有一個年輕的朋友，他每天早晨返工時，携帶家庭製三文治，抵了辦公處，放入大寫檯中，自去年起，當局闢一大寫檯，責令供大家應用，這樣，不少中、低級收入者，返帶午餐來了，但有規定，不給設有餐及有特別氣味的，而實亦有限制，外省人主持的棉系機構，寫字樓部分，多數供應職員以午膳，也有飯廳，菜肴亦豐盛，其不供應者，「午膳貼」至少是每餐五元。

我的幼子目前在一外省人經營的股票公司工作，在公司中進膳，伙食也好，在傳統上，外省資方對職員的伙食上是比較注意的，在中環高級寫字大樓中，外省人的機構與日本人的機構在待遇上差不多，西人機構的便差了。

有一外省人主持的棉系機構，自七月一日起，中午除供白飯外還有白粥，並備粥菜，許多人吃不下飯呢！這個機構的總經理說：「必須吃得好，吃得好才有氣力，而辦公也必須有氣力。」

絕大多數白領階級，收入菲薄，中午如何吃得好呢？不少人到了大牌檔上，有的乾脆在寫字樓中吃橙汁麵包，寫字樓中工人往往備了橙汁與麵包等供應先生們。

香港十分重視白領，不喜作工人，他們對於車司機亦都作工人，其實，司機的收入要比多數白領階級好得多，我有一個闊朋友家中的司機，月薪是六百五十元，還供膳宿，以膳宿的代價而論，則他亦可算共月入千金了吧？詢問至香港各報社中，編輯，採訪兩部中，能賺六百五十元薪水的是否多數？

外省人思想搞通者多了，我所認識的許多讀書當中而未畢業的，有些是畢業于中文中學的，有到了下廠工作，有一個是到了建築工地上服務，他每天賺二十五元，去年今日他是白領階級，月薪三百五十元，不供一頓膳，他要在中環吃飯，還要講究體面，同事中又多人情往來，這使他無法負担，後來他去服務于一無市大馬機構，結果因為了股東們一聲「流氓」而被炒魷魚。他後來被人介紹到一建築工場去，這工場在天后廟道上，他到目前已在銀行中存下二千五百元了！

新的時代

·何行·

史瑞接口說：「傑美說得對，你就進一步去，擁我去做一個好人，你們談談吧！我到隔壁房去睡了。」說完起身而走。

琳達笑說：「你到是喧賓奪主，不睡這裏要睡到我們的房裏去，我們過去，你睡這房間。」

穆人傑起身，他們要走房時，史瑞笑對穆人傑說：「你當心一點，琳達要收你骨頭。」

「你加點味，我丈夫」——琳達笑說：「為什麼我要收他骨頭，沒有這個理由的，要就答應，要就不答應，早點睡吧！明天我放你們在一起。」

回到房內，穆人傑對琳達苦笑說：「親愛的！這裏我對你十分抱歉！」琳達微笑說：「這是我意料得到的事。還好，你是和張美茜，掉了在外面亦有名氣的女人，那我就惱了，一定懷疑我琳達有什麼缺點，丈夫不喜歡而另外有了情婦。

「你若是說服張美茜和處理得當，給我面子，那末我對你愛張美茜會一點不介意，倘然不是這樣，我亦不會阻止你，但心中總是不舒服的。」

「親愛的！我會使你舒服的。」穆人傑說：「一個不能給你面子，我也不要張美茜，我和你再出門去旅行一二年回來，由她咪去如何主持好了。」

「我和史瑞說過，在香港沒有人有一分資格和你比的，即使將來來有天仙美女送上來，你還是太太，我必須聽你的主意，一個人不能忘本，太太是大太，小老婆是小老婆，情婦是情婦，必須要分清楚。」

「你還想要一個情婦？」琳達笑說：「你到貪心不足，不過你說我太太是太太，我聽了是舒服的。」

「史瑞不是情婦嗎？」穆人傑笑說：「她是拿命的，別的都不會去想的，若說張美茜，大一半是你促成我的，我這個人你知道本身沒有野心的，史瑞和你，我都是處在被動地位的。」

「張美茜亦是，她痴愛我自動來獻身，事後她不在乎本身名份，我急你知道怎麼樣？」

「那末你是為了她同來，怎麼分配法。」琳達笑說：「我答應了，總要承認她的。」

「你是大老婆，你有權作主的。」穆人傑笑說：「你怎麼吩咐，我就怎麼做就是。」

琳達想了一想，說：「這樣吧！我是大老婆，她佔三天吧！我佔四天，公平了是嗎？」

「公平！公平！你真是好太太！」穆人傑摟住她吻了一下說：「我以為你祇會給二天的，我以為你真是福氣，前世修到你這樣一個好太太，什麼都明白和處理得當，我半年來心事現在放下了。」（四七四）

白虎山莊

文：童華信　圖：楚子

四十七：黑店

莊主趁勢一衝，便從缺口衝將過去，他手起抓落，便打倒了兩個紅衣人，這些紅衣人，給人放倒了，合家衝開了缺口，便得各自為戰，他們不是莊主的對手，只見他的棍一掃，便打倒了兩人，再又一點，向為首的一個心胸便點。那還是攻其必救的家數，果然那人迫得向後退了幾步，莊主如猛虎出閘，直撲過去，他已衝破缺口了，他知道要救白衣郎君，自己獨個兒，如何敵得眾人，此事只有慢一步再說，還是逃到山上，再作打算。

他把手中的棍向地一點，便趁了這一蹴之勢，出了短牆，他本來輕功十分之好，再借一下反彈之力，人已去得老遠，耳邊卻聽得有人哈哈大笑。

這個大笑之人，不是別的，正是老和尚，老和尚笑道：「好一個白虎莊主，今日也得落荒而走。」莊主聽了，心中氣悶，也不敢發作。

他一口氣走出了山門，回頭一望，不見有人。他才算是舒了口氣，他走了一段路，又來到了那小鎮，昨夕去時是與白衣郎君一起，而今已近中午了，卻是獨個兒回來，心中有說不出的滋味，他是個江湖上成名的人物，平生很少如此大敗，這回是奇恥大辱，他悄悄的返到店前。

店小二已返將上前，笑道：「客官，你渾身疲態，那兒去過。」莊主只是搖頭，那店小二倒是有意揶揄，笑道：「還有那一位，何處去了。」莊主不答，獨自回房，那小二喃喃自語道：「我早就說過的了。這地方不比別處，山上不能隨便走動，要上山拜佛也不是這個時間，山上寺門，和尚多不講理的，並非善女，不能隨便去，假如不在他們大開山門之日，貿然上去，必定吃虧。」

莊主聽到他話裏有因，不禁回頭道：「甚麼是山門大開之日。」店小二道：「每逢初一十五，乃是山門大開之日，任何人也可以進寺進香，這香火錢是少不了的，每個月除了這兩日之外，我想還是不去為妙。」莊主點點頭。

小二道：「今天乃是初二，剛好過了初一一天，要滿著，便得等候十四天。」莊主道：「天下名山古寺多得很，卻不見有這一條規則的。」小二道：「這也難說，各處規則不同，也是入境問禁，正是各處鄉村各處例，外來的人，確應該依從他們。」

莊主默然，無話可說，店小二說的也有道理，但自己的遭遇可不是如此，那老和尚是扯到了飛天狐身上的，他們是飛天狐的一派，他們正要替老大哥報仇。莊主也不禁覺得自己做事也有點不是，未曾打聽得如何好，便自闖這座寺，而今失落了白衣郎君，他正等候自己去接應，不料兩員大將，郎君又失落在此，看來當那一辭亦為按下，先救白衣郎君再說。他到房間，倒頭便睡，錯過了晚飯而不便悄悄離去了，店小二見他分掀之，也不去打擾他。

店小二悄悄來到了後院，那已有幾個人在等候，原來這兒一帶，那一間店戶不是山上的人，有聯絡的，有甚麼陌生面人到此，山上早已知了。

他進了後院，便馬上把門關上，在樓上碰來了兩個，店小二便見到暗門開了，那兩個紅衣人，今天他們熟，便道：「那個人正在睡了覺，個要殺他，我們必定要動手。」紅衣人點頭道：「二哥為飛天狐大哥報仇。」店小二道：「不過不可造次，要等他睡熟如豬，才好下手。」

莫妮的神秘

·雅名·

西洋怪異錄

正確地說，莫妮，法蘭西爾究竟出了甚麼亂子，從來就沒有一個人敢予以一個清楚的解釋，雖然當時人們對她不之調查在和試驗。根據他們的家庭所保存的醫生疾病報告，史貝西所保存的莫妮的家庭記錄所說，F．史貝西林區的女孩子，在可是個正常布而又健康的女孩子，在可是個正常的形態紙能持到一八六六年的二月三日，當時她說感覺到有點頭昏眼花，隨後不久，她就倒在史提芬巷六十號她母親家裏的廚房地板上面了。

她的母親以為她不過是普通的昏倒了，只隨便地給她擦點藥油，隨便把她放上床，不料經過半個鐘頭，還沒有蘇醒過來，於是馬上向史貝亞醫生求醫。據說當時她的情形，就像睡了一樣，祇微微的有了點的病徵，史貝亞醫生一時之間也無法診斷，不過，他似乎很有信心，認為這個女孩子在翌日早上，便會蘇醒過來。但是，莫妮在第二天早上仍有沒有好過來，嗅到幾個星期，幾個月，從此便一直沒有醒過來，又到幾年。她就像死了一樣。史貝亞醫生發現她越來越微弱了，而她的呼吸越來越像不存在似地，她的脈搏，有時簡直有如一具死屍。這位大惑不解的家庭醫生於是和他的同業商量，可是，他們也想不出一個有效的辦法來，原來他們沒有一個曾經接觸過這樣的病案。他們來了，便搖頭走了，看看那個病人，隨便檢查一下，便搖頭走了。

九年之後，史貝西生死之間，不省人事的軀體在那裏，介乎生與死之間，仍然不醒，她完全沒有飲食，照一段相當長的時間內，在這一個相當長的時期，史貝亞醫生所觀察到她的情形，全靠人工餵食。她在兩天之內，他要把自己的精力和時間，都消耗在這個病人的身上了。

這時候，這一樁奇怪的病案，已經傳遍了醫學界了，這個值就像向他們挑戰，可是他們卻完全沒有力量，想出一個辦法來。一路到一八七五年的某一個下午，另一樁人驚奇的事情來了。

那天下午，史貝亞醫生邀請了幾位同業，在他的醫務所裏開會。「各位，」他說，「我們沒有一個前接觸過這種病例的，我們這個少女的健康狀態謎樣的，感到大惑不解，不過，現在我就有一個超自然的能力的。」

當時列席的有一位是著名的學家，他的名字叫羅拔，奧米斯頓。對於史貝亞的見解，馬上便發生懷疑。「你的所謂超自然的力量究竟是怎樣解釋的呢？」（上）

香港竹枝詞

天氣熱

天氣酷熱，風靜不動，輾轉難寐，安得裝個冷氣機。正是：

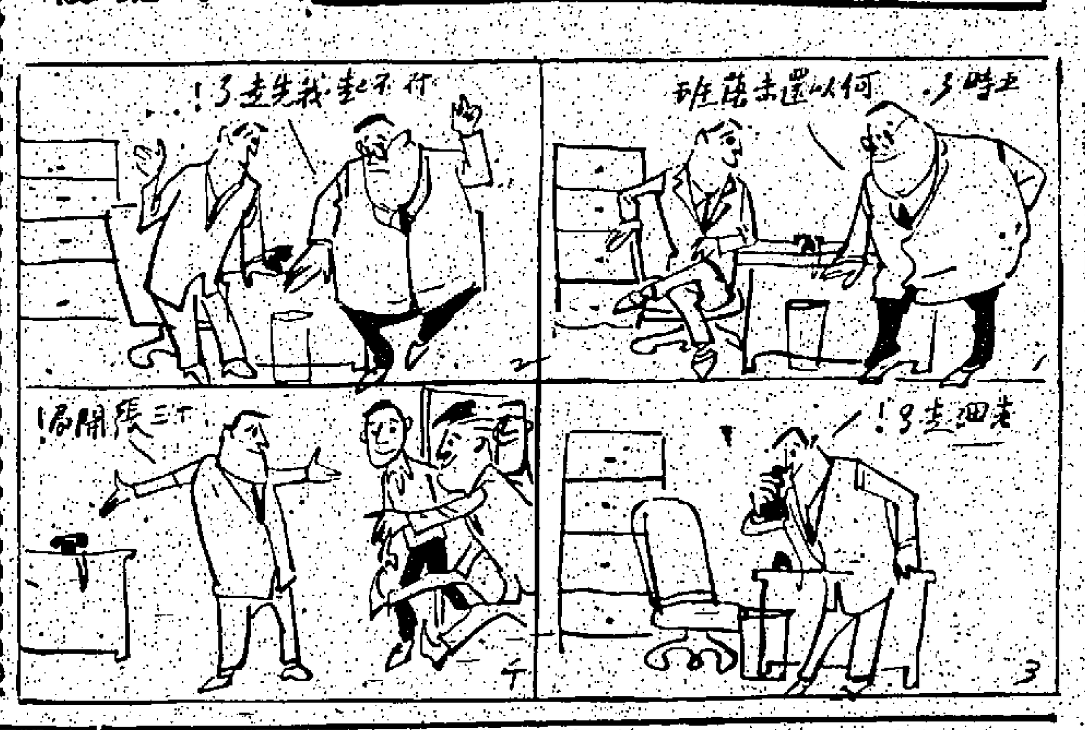
夜靜無風事亦奇
幾難成寐亦堪悲
明天還要上班去
妙藥何來撐眼皮

·半個詩人·

牛公重傳

楚子

下班後



二〇：首富可口樂

羅文不便再說甚麼，祇好聽他發揮了。

「你自己叫飯吃罷，但不要離開這裏，我隨時會需要你的。」他邊說邊換衣服。

「我不會走開，你需要的時候，撥個電話回來便行。」

晚上，雲岫和周威水在佛笑樓吃過晚飯，九點多鐘他便跟當同到一間豪華私人俱樂部裏去，那是當地富豪聚會可口樂結交朋友之所，氣派萬千，出入皆是非富則貴，間或帶影紅伶艷星，賭場裏客，他們一擲千金亦無吝色，雲岫心裏暗喜，這正是自己伸展拳腳的理想地方。

「這位是我的老朋友雲岫，這位是這兒的主人可口樂先生，這位是馬先生——」周威水一一介紹。

「歡迎，歡迎！」周，你代我玩這一手，讓我招待雲先生。」可口樂從賭桌畔站起來。

他早已聽周說過雲的來頭，所以特別客氣。

「不，請別客氣！」雲望著可口樂瘦長的身子，和那張和藹可親的面孔。

「雲先生，你要玩嗎？」馬先生紮著邊伸仰起頭來。

「好的，我跟各位見識一下！」他說完坐了下去。

「是傅先生，還是王先生。」可口樂介紹，周威水暗遞眼色制止，可惜已來不及了，主人可口樂先生牌運正紅，早便贏了不少，雲心裏有數，故意輸了好幾百塊錢。這在他們眼裏，原不算一件事，但輪到他做莊的時候，局便不同了，雲的牌風很弱，連賠三家，兩手牌他便輸去了幾千塊錢。

「我們別下大注，雲兄手氣很差，」他吩咐他們減注。

第一次來，輸得太多，我心裏過不去。」可口樂吩咐他們減注。

「這怎行？那不是失去賭的原意了嗎？輸幾手十三張小牌閒事，可先生請別介意。」雲含笑搖頭。

他那高貴而滿不在乎的優雅風度，眾人不由對他發生好感。

「是的，雲是我的好朋友，你們隨便下注好了。」周威水無奈地說。

「哇！我們都拿到大牌呢！」周先生說。

雲翠目一看故意賭氣說：「這麼說，可先生還有台面錢嗎？」

「瀟灑通賠了，可惜你們都沒有加重注，還請別受了可先生的影響，賭錢有了拘束，便不暢快的。」

「雲兄，你真漂亮，我們都自願不加重注。」

「好吧！有機會贏，你們都不肯要，還是少見。」他說着便用左中指和右無名指，弄了一點小技巧，把一張J發給馬先生。

到開牌的時候，馬先生大嚷：

「啊！我有了一小順。」

「妙！我本心祇有幾牌的，現在居然變了「爭廣」。」可口樂先生做笑。

經濟戀愛

·翠瑩·

看病

·西門穆·

幽默短篇

莫太太生病了，只是一些小毛病，有點頭刺，頭燒，眼睛起紅筋，胳，胃口不好。

莫太太養了一隻獅子狗，她對這獅子狗寵極了，在家中，時常把她抱在懷中，抱上床上，出外時，也往往帶了獅子狗一同去。

她生病了，要去看病，她是有相熟的醫生的，但因為那些相熟的醫生醫務所太遠了，她患的是小毛病，故此便到附近的醫生處看病了。

她記起附街的一幢大廈，有一個醫生，得坊眾說這個醫生很好，得她也就決定到那個醫生的醫務所去看病。

她去看病也抱了她的獅子狗一同去。她去到醫生醫務所，走了進去，醫務所內，沒有別的病人，所以，醫生便立即招呼她入診症室。

坐下之後，莫太太對醫生說道：

「醫生，我先告訴你病狀吧！」

「請說出來好了。」醫生說。

莫太太道：

「頭有點刺痛，有點燒，眼睛有紅筋，有胳，胃口不好，身上小小發燒，混身疲疲，胃口又不大好，時常要想睡覺，疲倦得很呢！」

「唔——」醫生聽了思索一下道：「我看，這是與滑浴問題有關的。」

「甚麼滑浴問題？」莫太太問。

「那是說，滴髒天天洗澡才成。」醫生說。

「甚麼？」莫太太一怔道：「我正是天天洗澡的呢！」

「不是吧！」醫生說：「如果天天洗澡，則不會有一陣氣味了，就因為不天天洗澡，身體不潔，也就會痕癢，而且生蝨，生了蝨，會越生越多蝨，是吸血的，吸了血，會發燒，發總自然頭刺，也會疲得不活潑，眼睛紅了，一天到晚伏在地上十分疲倦。我來替你的狗打針，給一些殺蝨藥粉給你……」

「甚麼？是我來看病，不是我的狗。」莫太太說：「你不是王醫生麼？」

「我是獸醫陸醫生，王醫生在隔壁呢！」

僑樂村

期待

·甘豐穗·

一一九．並不歡喜復生

江復生對顧美宜的幫忙，起了很大作用，她登場前後，報章上刊了許多有關她的宣傳文字。

江復生很明顯地表露出對顧美宜有愛意，顧美宜則相當歡喜這個捧維揚為生，能度瀟洒的富年。

因此，她很高興應江復生的邀約。江復生約她去那些，上回她在新加坡沒有去過的地方玩一個下午。其中裕廊鎮的飛禽公園，顧美宜最喜愛，那裏有上千頭的鳥兒，各式各類，叫她留連忘返。

大錢光島啦！裕廊鎮啦！江復生都帶她去遊覽。

江復生帶她遊地方，錢在瀑布前趕返夜總會，從來不叫她失場。

江復生對沈麗芳很恭敬，他知道她愛吃榴槤和山竹。他上十個的榴槤買去送給她。

沈麗芳本來並不歡喜江復生，這樣沒有什麼錢財的窮小子，不過，他對顧美宜有間接的幫助，人品中沒有可彈之處，也就讓女兒與他來往。

顧美宜登台的反應很好，劉志遠用江復生的詞，譜了一首歌，顧美宜唱來不錯，劉志遠便替她灌了一隻唱片。

這隻唱片因為有江復生替她宣傳，一下子就銷了三千張。

這裏目相當不錯，周然叫劉志遠逐了一年，顧美宜亦應了二千元的酬勞金。

顧美宜的聲譽似乎比上次更紅，周淑華亦給她找到一宗生意的門路。

這天，周淑華跟沈麗芳說，想與顧美宜打麥鎮的人名叫沈仲亨，他願出二萬元的代價，取得顧美宜伴他一個月，

「美宜晚上要唱歌，這怎行？」沈麗芳說。

「這個不成問題，他可以派人每晚去接美宜！」周淑華說：「你的意思怎樣？」

「二萬元，少一點嗎？五萬啦！」沈麗芳說。

氈帽

在熱天裏，有一個人戴着頂氈帽趕路，走到一棵大樹跟前的時候，就在樹蔭下坐下來乘涼，他把氈帽脫下來，一邊當扇子，一邊得意地說：

「幸虧我今天戴了這頂氈帽，要不然真是把人熱死了！」（采）

黑社會龍虎鬥

偵探小說

天風

當她仰臉看着他的時候，他說道：「這是森尼從白泉城來的電話，我派他們幹去。」「但你不會告訴我派他幹甚麼。」她說。

「他在這麼短的時間裏幹得很好。」雷佐說，「事實上，他已經知道兇手是甚麼人。」

她詫異地問道：「誰呢，雷佐？」

「就是警署指控的那人。」他十分乾脆地說。

「你——」她張大眼睛：「我？你是當真嗎？」

「警察之所以拘捕你，並不祇為着你們夫婦倆吵咀這麼的緣故，」雷佐說，「事實上你們吵咀已經不知幾百次，每次都是為着一件事，你們常喝過份的酒，還有不少的男朋友。」

她臉上沒表情地鐵青着他。

「好一個女的女人，」他說，「你到這裏之後，滿酒不會沾唇的原因就是為着你不喝則已，一喝起來就要非醉不休，還是你家裏附近每一個酒吧和每一個鄰人都知道的事情。其次是你嫁人們知道你結婚以來至少有過三次婚外關係以外偷偷摸摸的行動，至於他們不知道的，我相信可能有一打以上了。」

她驚訝急地問：「你也知道森士不能人道嗎？」

「這麼倒他了，」「不能人道？」他重複着說：「這是他在韓國戰場受傷的後反應。在後不到兩個月他的健康開始壞化，再經過四個月後，他便作絕對的性無能了。」「但是，你猜他答應我一件事，……自己，因為醫生安慰他說，他會好起來……」

離婚嗎？不，他食治好了。

「但是，你猜他答應我」，也因為這些年他許會有復原的希望，但這是希望到在他做着的一種日子，你猜得我喝酒嗎？我喝酒，我想它們比較能夠和他保持理的他許會……我的失望和一些相當的困擾，

就是利用時代新男人，也是我仍然能夠和他保持夫婦名義的唯一方法。你能夠想像得到嗎？雷佐抓着頭發往返度着，「不能人道在本州裏可以依法提出離婚，你用不着殺害他。」

「我不會殺他！」她說，「因為你猜這是一個很好的機會，他是樂意保護下的重要證人，你以為殺了他，人們就是嫌疑兇手朋友們幹的勾當，因此你就搖着門和他自己的手槍行兇的。但是突然卻找不到後門，有被一開過的跡象，你說你是兇手。」

「森尼道來自白泉城已經詳細調查清楚，他確實知道再從那兒甚社會人物打聽到的消息，他確實知道森士被殺決不是你幹的。」

「那麼，你為甚麼要救我出來，讓他有機會殺害我，倘若我是殺兇呢？」她說，「不是你不相信他有這個企圖嗎？」（十八）

山·薑·花

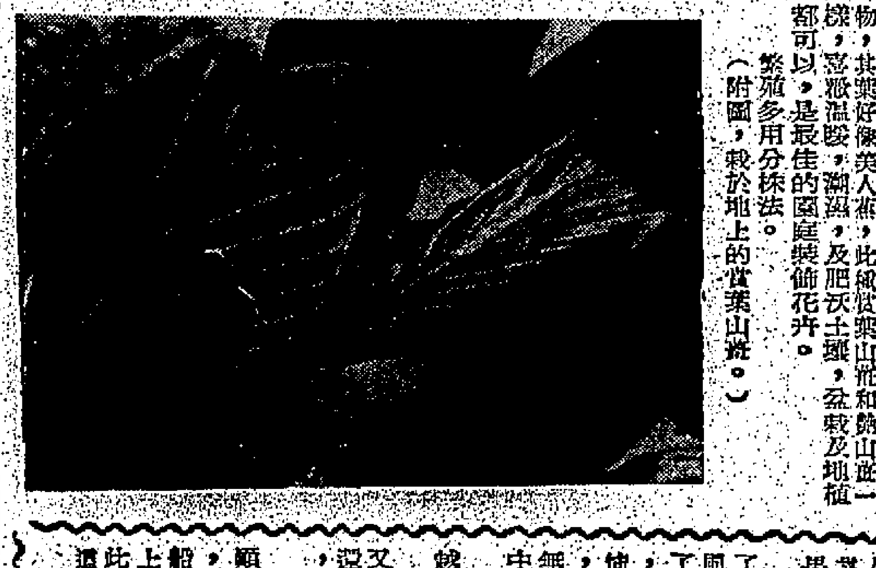
花鳥蟲魚集

園叟

夏天我們到郊外遊玩，很容易看見野山薑，它的花是白色的，成一串狀，很是美麗，一般白色的花，都有幽香的，如我們最常見到的花，它的香特別優越，可惜這些野山薑，卻是有一種難聞的臭味，所以雖生於山野間，俯拾即是，亦不為人所樂種，否則如果它和薑花一般香，則早已不是野山薑了。

另有一種叫艷山薑，原產於熱帶亞洲，花亦是白色，但其唇瓣則具紅色，花很美麗，花後結果，其果紅色，比花更美，可作觀賞，艷山薑喜歡溫暖，潮濕及肥沃土壤，多作地植，盆栽不易開花。

還有一種山薑，其葉有黃金色縱條，是最佳的賞葉植物，其葉好像美人蕉，此種花葉山薑和艷山薑一樣，喜歡溫暖，潮濕，及肥沃土壤，盆栽及地植都可以，是最佳的園庭裝飾花卉。繁殖多用分株法。（附圖，栽於地上的賞葉山薑。）



敵後間諜戰

·紅馬司·

六：要求加入組織

雖然，德國人對潘克一點也不疑心，但也有過一次，偶然的巧遇，使潘克捏了把汗。那一天，潘克正與一名法國間諜的法國人說話，那個法國間諜份子頗有經驗，當時，潘克限他在一間餐館吃飯，想由這人口裏探聽一些與擦者們的名字，目的是收集他們的名字，做成名單，作為日後捕奸的根據，潘克跟人很聰明，他得十分投機，突然，潘克見到有一個打扮得很華貴的女郎由舞座起身，正要離開餐廳，潘克恰和她打了個照面，立即把她認出來了，她曾經是當潘克在外籍軍團服役時的女友，名叫馬安娜。

馬安娜有兩名德國軍官正在向她大飄眼色，但馬安娜神情冷淡，對他們不屑一顧，她同時也認出潘克來了，他來不及向她做出暗示，馬安娜已經滿笑臉向他走來。

「潘克，你甚麼時候回來了？」

「潘克在外活動的假名是金雷，馬安娜直呼真名，心裏不禁一驚。

那個德國間諜份子以一種奇異的目光瞧着潘克，潘克馬上站起來，很有禮貌地對她彎腰鞠躬，並且以眼色向她示意：

「小姐，恐怕你是認錯人了。」

「馬安娜也算得機警，馬上回答：

「對不起，先生，我大概是認錯人了。」

「真是一位美麗的小姐，」潘克待她行開之後，坐下來輕輕地聳聳肩膊，喃喃地說：「我倒希望真的認識她。」

過兩天，潘克在探到馬安娜居住的公寓的名字，便前往訪問她，坦白地說明他目前的任務和處境，馬安娜想了一會，突然問：「潘克，你以為我是一個怎樣的女人？」潘克摸不清她的用意，一時無法回答，她卻希望地說：「我當然不會出賣你們，也可以說我有一樣要求，」「你提出來吧！」

「我希望能參加你們的地下組織。」她臉容嚴肅，正義凜然的說。

女飛衛

·滄海客·

十七：千里走嬋娟

原來他腿上中了一劍，褲管早被鮮血染紅了，呂玫手中劍一舉，那知一眼瞧見洪英驚慌得慘白了的面孔，那劍可就砍不去了。

原來那洪英的一雙眼睛極了她娘，她！她怎能殺她娘家裏的人？

呂玫咬了咬牙，狠狠踢了一腳，那劍也垂了下來了，道：「今兒饒了你。」

她掉頭就走，忽然想到她上來是為了找那些飯菜的甥子，免被他們發覺後，害了幸姥姥，現下甥子尚未離到，她兩眼一掃，她如何能走。

左右樓頭皆不見有甥子，卻是洪英身後有幾叢荊棘，立即回轉身來。

洪英已坐了起來，他雖傷了腿，但傷得不重，正把前襟的衣衫撕下，把傷處包紮，一見呂玫回轉身來，登時又眼笑眉開，說道：「小妹子，你可是回心轉意啦，啊喲！」他一直起身來，立覺疼痛難當。

呂玫登時又恨得牙癢，長劍一指，喝道：「滾開，要不我就一劍了你！」

她手中劍往前一送，洪英兩眼立露兇光，但仍笑嘻嘻，說道：「小妹子你何苦這般無情無義，好啦，我走。」

呂玫哼了一聲，道：「怕你不走，快滾！」

卻不料那洪英的傷不過是點皮肉之傷，先前又是一時大意，一落下風，再好功夫也施展不出來了，他對呂玫是又恨又愛，那會就此乖乖走了。故身才退得一步，突然啊喲一聲，像是站立不穩，身子一斜，滑步已到呂玫身邊，左臂一圈，左臂一翻，駢指已敲在呂玫手腕之上，她頓覺右臂痠麻，嗆啷一聲響，劍落地！

洪英說時遲，指尖點中了她左脅下的麻穴，就勢攔腰把她抱個正着，哈哈一笑，說道：「小妹子，你還說不！」

說着，把呂玫向胸上一壓，而且在她臉蛋兒上香了一下。

呂玫此刻全身痠軟，又被他緊摟住腰肢，那裏扎掙得脫，羞得滿面形紅，恨得她眼中冒火，那洪英卻是得意，道：「小妹子，我是喜歡你這潑辣辣的勁兒，要不然，我為何丟下身邊那兩個這般喜歡你。」

說着，脫着她一聲邪笑，又道：「今日看你還飛得了麼，小妹妹，我和你親熱去。」

呂玫被他拖入那荊棘叢後，急得差點暈了過去，悔不該剛才沒一劍殺了她，恨不得一張咀，一口咬中洪英的肩頭。（四七〇）

村中人語

失踪的少女

大規夜總會，拘走了一批男女。失踪的女人，在此尋之。

新習慣

夾萬當何其多。夾萬中不放錢可也。

童工

童工制度，使貧苦兒童難就業。說新例者，其忘記了奉期的學生乎。

微風

又傳風飄了。我們只希望涼快了點而已。

吟嘯中州

文：賀原　圖：秋風

第一回：黃土金錢非作態　睥睨權貴變為名

歐陽龍說明了這隻小船對他的用途之後，各人自不會把它與去。船主說大約還有兩日水程才能抵達假如在這兩日之內飛魚幫的人狩得訊息，追將上來，仍是十分危險的，他主張不如早點泊到其他地方，客人可以上岸走陸路，或者改搭其他船，這辦法雖然麻煩與不照原來路線，卻可以獲得安全。船主提出來徵求各人意見。

有人問歐陽龍怎樣，歐陽龍說他無所謂，他有了一隻小船，一切都可以解決了！問題在乎大家。大家說怎樣便怎樣，他沒有意見。

「我們為犯不着這樣麻煩，昨夜我們遇到，不過由於勢孤地險，飛魚幫才敢動手，從今以後，已經沒有那樣險阻的地方，你們看，前面就有幾隻船了，我們跟他們在一起，飛魚幫就算有天大的膽子也不敢來！」

「你這話也對，我們追上去，跟他在一起，就不用怕飛魚幫了！」

經過一輪討論，雖然有的人同意船主的意見，要在中途就岸的，但為數不多，所以結果還是照原定水程行走。

這一天沒有事故發生，到了第二天後，突然形雲密佈，風浪大作，船主早已下了船帆了，仍然給大風吹得傾左側右，形勢十分危險，本來照上午情形看，黃昏前便可以抵岸了，由於風浪太大，只怕午夜也無法抵岸呢。於是，一些主張中途就岸的搭客開始抱怨了。

「老大，你開船吧！越快越好！」歐陽龍對船老大說。

船老大愕然相對。歐陽龍又道：「只怕入夜之後，風浪還要大，那就更危險了！你看，船不是沒有傾覆了！」

船老大也覺得船沒有先前顛簸了，乃立即催促水手開船，迎風破浪，去勢十分平穩。他在水上討生活幾十年，從未見過如此怪事，風浪如此之大，船卻這樣平穩的。船老大心中極感奇怪。

黃昏前，船到河岸了。歐陽龍對船老大說：「船更加接近岸邊了。你們要小心了，等一會，大船便又會顛簸了。你們要穿好船啊！」

船更加接近岸邊了。歐陽龍對王淑說：「走！是時候了！」

「嗯！好吧！」她一手抓起那隻小船，就向河裏擲下去，船到了水面，人也到了船上，歐陽龍在船頭，上官王淑站在船尾，既無槳，也無帆，卻去勢甚疾，轉眼之間已經離大船百丈開外，直向岸邊去了。

大船少了歐陽龍與上官王淑兩個，所減重量不過二百斤左右，以大船本身的重量來比較，無異九牛一毛，毫不在乎的，奇怪的是他們離去之後，大船竟然大為顛簸，和剛才他們未離開之前的平靜大不相同，各人至此才知道他們不但武藝高強，足以殺賊，還有鎮風壓浪的本領，對他們的身份更感到神秘了。

船老大嘆息地說：「老實說，他們帶了兩匹馬上船，雖然多付了我們一點錢，我們還是十分不願意的，想不到我們的生命全賴他們保存。假如當時我狠心把他們拒絕，現在我們都已葬身魚腹了！好危險啊！等一會，我非得親自把馬送還給他不可！」

歐陽龍與上官王淑飛身上岸，乘了小船，先到附近找東西吃飽了之後，才到約定見面的地方去等候船家送馬來。

船老大的大船泊岸，船老大不及照顧其他，叫人去把歐陽龍的兩匹馬牽先牽了出來，然後親自把馬送到約見地點交給歐陽龍。（二〇六）

REFERENCE LIBRARY
28 JUL 1971

預售三天座票

華盛頓　總統　域多利

悲壯慘烈　緊張刺激　由頭到尾　絕無冷場

安樂公司榮譽發行七彩鉅片

海戰，空戰，陸戰，更有特務戰！

英國特務，不知與虎同眠！納粹間謀，有如撲兎猛獅！飛機擎空而出，坦克遍佈戰場！

佛德烈　史丹福　雲尊信　法蘭斯　哥羅保　綺蓮　史超活　聯合領銜主演傑作

展開夏季攻勢，鉅片源源推出！

明天五場獻映戰爭片霸

場面浩大敢向任何戰爭片挑戰！

保證佳片　英法意西四國軍部動員海陸空三軍協助拍攝，並由高級軍事人員出任顧問！

漫天烽火戰英倫

EAGLES OVER LONDON

皇后·文華·皇都

今天全錢五場獻映

嘉禾出品·嘉禾發行·格調獨特武俠巨片

奪命金劍

監製 諸葛青雲　導演 黃楓

十大武俠小說名家 竭誠推薦

五虎屠龍 張翼　鐵娘子 韓湘琴　龍門客棧 石雋　鬼見愁 易原　四大武俠主角會師

全場早：奪命金劍｜文午夜場：禁煙部　皇夜場：樂隊。

普慶·珠江

連日擠擁　今天請早　越南民主共和國出品，南海影業公司發行。

越南戰場 實地拍攝

山溪大捷

同場放映　河內一日　走向前綫

樂聲·新聲

今天五場獻映

嘉禾出品 ... 七彩武俠巨片

導演 黃楓

張翼 · 韓湘琴 · 王萊 · 石雋 · 易原 · 高鳴 聯合主演

奪命金劍

捕頭快刀如閃電。惡霸大事剪剪。鞭故事完整，打門新穎

今晚午夜場：樂聲 ...　新聲：金剛 ...

豪華·快樂·金門

金門 五場獻映　邵氏打門彩片

無名英雄

姜大衛　狄龍　井莉 合演

豪華 快樂 五場　今第14天

是現代的羅密歐與朱麗葉！是西方的梁山伯與祝英台！

愛情故事

全部七彩

快樂今午夜場：七虎勇奪百萬金

國際 九龍城

今天獻映

神奇特技變幻百出巨片

「地獄變」

仲代達矢 主演

下期「滑鐵盧戰役」

今早十點半 ...

金陵·金國·寶聲

今天四場　四大武俠片主角　張翼 韓湘琴 石雋 易原 空前大會師

奪命金劍

諸葛青雲指導武功

今天四場　邵氏 姜大衛 狄龍 井莉 作新

無名英雄

六十年代最激動人心的一部電影！

今天四場　十大武俠小說名家推薦　四大武俠片主角會師！

奪命金劍

張翼 韓湘琴 石雋 易原

華盛頓·總統·域多利

今天最後切勿錯過

法蘭高尼路·法蘭黛波加·合演

辣手毒狐狸

明天獻映悲壯慘烈戰爭鉅片

漫天烽火戰英倫　預售三天

有陸戰有空戰有海戰更有特務戰

新華·利舞臺·海運

天天五場　十一點半　兩點半　五點　七點　九點半

有史以來最成功之長篇卡通！全部特藝七彩。

雪姑七友

Walt Disney's Snow White and the Seven Dwarfs　TECHNICOLOR

訂座請早

同場加映金像獎卡通佳片　勇敢小熊

新舞台·國民·國都

H708861　H721504　K862123

今天五場仍映　邵氏七彩武俠巨片

無名英雄

姜大衛　狄龍　井莉 主演　導演：張徹

不日公映　朱洪武　神話特技七彩巨片

新舞台 國民 今天最後五場　海山公司正庄原評出品

往事只能回味

尤雅　白嘉莉　劉家昌　主演

明天獻映：最短的婚禮

聯邦

K719314

今天五場首映　嘉祥公司七彩武俠巨片

奪命金劍

張翼　韓湘琴　石雋　易原（主演）　導演：黃楓

早場：天倫淚

恒星·樂宮

H448007

即日獨家五場獻映　國聯影業 ...

張曾澤導演

路客與刀客

楊群　胡茵夢　崔福生　孫越　李紅　主演

讚不絕口　今晚兩場　七點半　九點九

轟動全球

中華歌舞劇團

新潮梁祝　不同凡響

東城·百樂門

今滿五場　加點12半為免向隅請早訂座

一代名片 捲土重來

演員精彩 場面偉大 請閤府統

劫後英雄傳　Ivanhoe

伊莉莎伯泰萊　羅拔泰萊　鍾芳婷

黃金時代力作　三大天王巨星

寶石·觀塘·紫灣

最後四場　七彩大喜劇

老爺酒店

甄珍　楊群　柯俊雄

明映：最短的婚禮

今午五點半：痴鳳顛凰

今天五場　十二點正　邵氏新派打門片

無名英雄

姜大衛　狄龍　井莉

今早十一點：賣肉養孤兒

最後五場　十二點正　七彩歌唱巨片

難忘的心人

柯俊雄　湯蘭花　主演

明映：落鷹峽

今早十點半：黑白飛天貓

京都·大華·金冠

即日五場請早定座

歐洲公司全部詼諧大喜劇

路易迪芬尼

瘋狂警伯·指揮交通·亂晒大籠

七彩·兒童不宜

金冠今早十點半：南刀北劍

北河·華樂

北河今選映　最新武打七大俠門巨片

張翼　韓湘琴　石雋　易原　主演

奪命金劍

華樂今最後

朱洪武

明天：神刀飛俠

麗聲·京華·皇宮

狂滿第二週映

和士奇最佳鬼尼路迪神馬金片

卻羅素　狄琵　聯合主演

老幼咸宜！學生必看

皇宮今天獻映

橫門尋春

紐約·大世界·麗宮

紐約·大世界 今明兩天 最後五場

Carry On Loving

麗宮今天五場獻映

菲丹娜　蕙 主演

一顛倒眾生美人

星期五起映　銷魂女妖

東方·凱聲

最後兩天　加早十點　開場十二點半　不宜兒童

七艷彩麗

VANISHING POINT

雲士巨片

後天：雲士七彩歌唱巨片　挪威之歌

麗新

連日滿座今續映　聯美公司緊張巨片

神探黑金剛

今早十一點半七彩片：春色無邊

新都·樂都·英京·英華

今天五場

海山公司原庄正評出品

尤雅　白嘉莉　劉家昌　主演

往事只能回味

百樂

今日加映

龍城殲霸戰

今日早場：冬眠不覺曉

落鷹峽

鐵定今晚九點九

假座麗華大戲院舉行首映禮

中影公司副總經理黃光明先生，亞洲影后甄珍小姐、金馬影帝楊羣先生，中影紅星陳莎莉小姐、性格巨星孫越先生親臨主持。

同場加映十七屆亞洲影展紀錄片

明天隆重獻映

麗都 麗華 國賓 仙樂 民樂 寶石 寶聲 金陵 龍城 美麗宮 龍華

台灣上映。連滿三週

國片第一部採合武俠片及西部片最佳傑作

榮獲本屆亞洲影展金禾獎

甄珍 楊羣 葛香亭 陳莎莉 崔福生 傅碧輝 孫越 聯合主演

監製 胡健中　編劇 張法鶴 鄧育昆　製片人 董弘　導演 丁善璽

往事只能回味

名曲名片值得回味

新都 樂都 英京 英華 國民 新舞台 柴灣

片期擠迫 忍痛割愛 最後今天 加下期觀入場

往事只能同味！難遣兩地相思！縱有千言萬語，唯有長歌寄意！

劉家昌昨天長途電話向觀衆致意

尤雅

白嘉莉 劉家昌 唐威 張佩 領銜主演

海山機構出品 娛樂公司發行

雪姑七友

新華 利舞臺 海運

長驅直進第四十天 每日五場

五場時間 12點半 兩點半 五點四 七點半 九點八

Walt Disney's Snow White and the Seven Dwarfs

全港觀衆 全港輿論 一致讚揚

和路狄斯尼不朽長篇正宗卡通！

香港

大舞台 今天祇映

彩色武俠打鬥巨片

盲女決鬥 鬼見愁

張滑 江彬 易原

明天一映

一劍勾魂

陳思 思田 主演

今公餘場

華麗會

米高 蘭尼 主演

油麻地

越影越旺！越睇越有味！

今天續映

神話故事 特技故事 鉅片

（七彩粵語）

朱洪武

楊麗儀 游龍 祝菁 孫越 曹健 主演

五點半公餘場

彩 菱 艷

任劍輝・羅艷卿

下期正場

我心碎了

梅俊雄・任恬 尼

無名英雄

開畫三天頭收入五十六萬三千四百九十九元餘

翡翠 娛樂 國都 永華 太平 荷李活 倫敦 黃金 金門 金國 觀塘 亞洲

盛況破記錄！

今天五場

翡翠荷李活加午夜場

六十年來最使人激動的一部巨片！

極度轟動 必看之片

THE ANONYMOUS HEROES

邵逸夫 監製

張徹 導演

倪匡 編劇

狄龍 姜大衛 井莉

谷峯 井淼 楊志卿 李允 陳森 王中平 劉亮華 鄭雷 王鍾 唐迪 李光 王清河 蔡弘

邵氏出品・必屬佳片

SHAW SCOPE

早場：荷李活十點半「大小湾公」 亞洲十點半「鯨千金」 黃金十點半「家家有本難念的經」 午夜場「魚雷號一○九」

美麗宮

九龍大坑東道

今天最後

七彩激烈戰爭鉅片

藍衣戰士

甘蒂絲・褒瑾 彼得・史特勞斯

早場 快樂年華

公餘七場 彩色 汽車女竊賊

明天 落鷹峽

好世界

最後今天

俠義打鬥七彩巨片

江湖奇俠

王羽 秦萍 田野 馮寶寶 主演

十一點正早場 今明早場 楚雲雪夜 盜墓姑嫂 新郎劫

五點九點公餘場 今天明天 勤越南亂中的 盲俠 賭船

明天 七彩肉感巨片 古今人體大觀

東方 凱聲

徇衆要求 本週末再推出午夜場

公司納 壯烈戰爭巨片

多場實戰爭景 由美國國防部供給

上纜絕路

RETREAT HELL

最遠東大規模戰爭 最大成偉的拍攝電影

轉戰千里！長驅萬軍！火海人海！血染山紅！

大導演：約瑟路易 精心傑作

最短的婚禮

歡迎甄珍小姐蒞港

新都 樂都 英京 英華 國民 新舞台 太安 柴灣 觀塘

明天 九院日夜五場大聯映

影后雖然淘氣 却有絕佳演技 喜劇早已馳名 悲劇令人驚奇

甄珍 岳陽 沈香 領銜主演

馬驥 雷鳴 張冰玉 傅碧輝 蔣光超 韓甦

導演 李至善

金獅公司 輝煌出品 娛樂公司 榮譽發行

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定爲一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，則按每個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

登分類廣告。請打電話：H221583

本報爲加强分類廣告服務由即日起增設電話專綫爲刊戶服務。各欄分類廣告，均可先用電話洽登。並以郵寄支票或郵票方式付費（請用一角或五分郵票，如用一角五分收銀印花亦可）。本報刊戶便利，不用往來跋涉。但刊登法律性聲明啓事仍請到本報或各辦事處辦理。又本報各辦事處仍照常接登分類廣告。

（一）總社：香港荷李活道一〇六至一一六號

（二）中環分處：永吉街香港華人銀行大廈樓下

（三）九龍旺角辦事處：上海街四九七號地下

（四）九龍代理佐敦道碼頭售票處側集益五八號

（刊登分類廣告專綫電話：H式式壹五八三）

（每日由上午九時至下午五時止）

待聘 廠長待聘 主理毛織衣類，設計，有多年經驗，均能負責。

香港大學 **預科女生** **新數補習** **英國大學** **皇仁九工 U.6** **現職教師** **專做洗熨** **香港大學** **經驗補習** **皇仁預科** **香港大學**

香港大學 畢業F7 願替或以下補習 請電K308748吳洽

待聘 某君四十許 有廿年出口經驗 願與廠商做直接出口生意 提拔者請函華僑報信箱八五五號。

港大電機 精補數理 **廠務經理 會計主任 待聘** **司機待聘** **喇沙畢業** **補理習科** **UH 理K** **華仁預科** **師範女生**

訓犬專家 **庇理羅士** **經驗補習** **香港大學** **經驗補習** **英皇畢業** **浸大工科** **司機會計**

新舊數補習班（暑期會考）
由香港大學理學士及經驗教師主理
開課日期：7月30日至8月31日
校址：羅便臣道58號仿林中學
電話：H233934或239729

港大補習 **大學畢業**

業務經理 廠務會計 待聘 **升中補習** **補習待聘** **英中畢業** **中大數學** **廣告設計** **針織專才** **港大工科** **英皇預科** **工商畢業** **待聘**

針織專才 **專代理帳** **兼職會計** **庇理羅士** **經驗補習** **港大預科** **預科畢業** **珠海預科** **培正 甲數** **喇沙 拔萃** **經驗教師** **到府補習** **中英文牘** **聖約瑟 F5** **專門報數 報稅** **經驗教師** **報稅 理帳** H616447

狗 病 百貓 請電北角 H617042 H617620

經濟補習 **聘請 電視見習** **徵聘教員** **徵聘教員** **請女會計** **誠聘幼師** **誠聘教師** **港區某校** **聘請職員** **建築計數員** **助理工程** **請清潔女工** **寫字樓什工** **不會學壞** **徵聘繪圖員** **招請女工** **聘畫師外勤** **貨倉什工**

聘請教師 **鐵路線** **售貨後生** **誠聘職員**

專門人才 爲適應業務展需增高薪聘請……

南順公司聘
（壹）熟悉茶樓酒家有售貨經驗推銷員多名
（弍）有經驗貨倉管理員兩名
觀塘偉業街一三九號本公司

聘兼職 **急請職員** **聘女職員** **津貼學校 徵聘女師** **津貼學校 聘校務員** **甲級教師**

置業公司聘 **聘請職員**

請售貨員 表行請售貨員數名 年十八歲以上 F4程度 英文 相貌端正

聘請教員 **西醫診所** **尖沙咀區** **急聘** **金屋餐廳** **打字職員** **合作社** **X光訓練生** **請校務主任** **男收銀員**

聘請女打字員
某機構聘請有經驗女打字員工作時間爲下午五時半至八時應徵者請將履歷薪酬函華僑日報信箱五七九號。

聘女總管 **聘辦事員** **請司機** **幼護女傭** **誠聘教師** **急聘職員** **聘請職員** **誠聘職員** **運輸公司** **牙科員工** **急聘幼師** **聘請女傭** **聘請教師**

美國加拿大升學與移民 星馬泰印尼越南 合法居留
日本英國簽證暨各地來港過境延期合法居留
航通旅行社 九龍彌敦道旺角華僑銀行大廈六樓602室 電話K847584 K308513

國畫人材 **服務中心** **徵請看爐** **津校教師** **誠徵教師** **經驗女傭** **送貨 打什** **津校教員** **家庭女工** **聘請教師** **代西人請** **聘墨斗王** **水電** **日語** **聘請幼師** **夜校中文**

請售貨員 **誠聘職員** **請練習生** **急聘經驗廚師** **營業 PE GIUE** **夜冷機器廠**

樓宇買賣 租務代理 地產發展 舊樓重建 物業管理 恒信置地代理有限公司 電話H458611或431766

買樓 賣樓 按樓

賣皮草 優待出國學生 定造選購 價格特廉 彌敦道720號三樓 電話：K945615 K944759

水晶牌膠水 無色無味 防水防腐 黏力強大

精改洋服 **寶靈冷氣** **萬能角鋼 百葉窗簾** **雪櫃噴油** **裝修工程**

高級樓宇裝飾材料 電話七五四三〇四至七

人手不足有辦法 請用自動運輸帶 毅成水泵機器公司 廣東道九二五號 電話：K843834

孖人牌 不銹鋼刀剪 J.A. HENCKELS'S 總代理 昌興士多有限公司

各類賀咭 專供寫字樓各種文具包裝用品 **一雅文具製咭公司** 中區士丹利街58—64號英德大廈 送貨電話：H236382 H238537

四分六分柚木地板 緬甸柚木 地板原料 打蠟製品 現貨供應 代客訂貨 船期快捷 香港合成木業公司H455689 九龍紹泰有限公司K685024

禮和玻璃廠 招牌五十餘年，技術不斷革新，供應價廉貨高產品 K924961 K924474

游龍 **抹窗打蠟** 專門人才 清潔全科 H471633 **磨光** **冷氣** K308994 **字機打** H450171 K622423 K881586 **時裝校服** **專拍貨辦** **油漆裝修**

應付人手不足～工資高漲唯一辦法 就是選用世界馳名捷克機械工具 使提高生產質量。并有下列現貨：
總代理：中國冷氣有限公司 德輔道中37號，電話：H229025

電視 **西裝專改** **承接加工** **直結式料斗乾燥機** K892276 **清潔打臘 乾洗地毡** **牆紙皇牌 最佳選擇** 宏光洋行有限公司牆紙部 電話：K675257 K673400

雪櫃傢俬平沽 **換交理修賣買 打字機 計算機 收銀機 複印機** 友邦打字機公司 H236495 H510873 **新亞冷氣** **西褲雨褸** **RICOLON** 日本高級原色髮料 K884802 **丹麥牆紙 質地花色價錢平多靚** **雪櫃噴油** **樓房裝修** H615310 **電視中心** 服務港九新界 H708496 K794777

三多商行有限公司 獨家經銷 意大利 改良新髮料 七月底到港 VENICELON 常備各色現貨 零售批發 均所歡迎 香港德輔道中廣東銀行大厦五〇一室 電話H222281 · 228528 · 240622 · 238490

尼龍 **膠袋封口機** K888830 **漏水** **傢具裝飾** **潘道 達** **上海冷氣工程** **修理電視** H445461 **名廠打字機** **天面漏水** **樂園育嬰** **金熨** **雪櫃噴油** **芬蘭浴** 消除疲勞 最高享受

裝修工程 **專修電視** K—806188 **地毡窗簾** **雪櫃膠邊** **廢紙** **冷氣** **打字機** 門市部H690156 **好寄牌電話電腦自動答話機** 電話公司批准合法安裝 代理：海外市場K837200 九龍城侯王道19K793280 **註冊** **冷氣機**

尚有分類廣告刊在第八張第二頁

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿照登，每段（大字四個，細字四十個）定爲一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

賜洽 ㊀總社香港荷李活道一〇六至壹六號 ㊁中環分處砵甸乍街華人銀行樓下 ㊂九龍旺角辦事處上海街四九七號 ㊃九龍代理佐敦道碼頭售票處側集益號

平售 九龍塘花園洋樓有車房 連天台上蓋及裝修工作 （經紀免問）電K915661洽

出售

沽平車貨 本公司有AV牌百福六噸半貨車兩部價售 萬多員有意請電K 846162全球公司洽

吉樓出售 洽和街五號大樓A座十四 單向南海過三便 如遇 電H726666

即買即住 西環士美菲路一號向海景實用550呎交 大廈一梯兩伙三面吉 千元保證金入伙 請在下午五時至七時電H240069胡洽

九龍塘樓 雅蘭道本山莊(有裝修)房三廳兩浴 出讓九龍塘... 十六萬六千至九月期 有意請電K式七一七 經紀免問

珍珠樓 元朗大馬路 位於往上水 側旋處 現貨新樓 大闊揚開 位盛旺鋪 祗售九萬餘 洽購處：本地盤或周生生金行地產科K866281簡章備索

旺角地王 單大向南側公司施先 樓式十呎百八邊 150 交合均業商宅住期年 吉有意請電K 842661

交吉洋樓 銅鑼灣電器道122—128號榮華大廈三樓B座 及C座業主出國廉售 有意者撥電話：H四五一四九四蔡洽

秀竹園道 高尚洋樓每層二伙三房 二廳兩浴 裝修全新 豪華... 電K371682

洋樓出售 九龍佐敦道文苑大樓 八樓南向 尺三房兩廳 天台 ... 電H455167林先生洽

旺角吉樓 八八八屋宇 五百餘尺 急售五萬 先到先得 電話九二一六二

二樓商業出售 九龍界限街16號18號 近砵倫街口一二樓 商業全層二千餘尺 一年期入 一次 地盤洽

單邊二樓 土瓜灣鄉道11號 G山海樓 交吉平售 裝修新靚 期長 K九四七八六七

毛市機售 日本織布機 封塑機 時求轉讓 中徵 0個三 電話H2123044 位N 71-4 ...

跑馬地樓 大號東... 七百尺 交吉 平價 新冷氣 花園 上址管理處洽

唐樓廉售 安樂華邨... 電話K379 ...

吉樓出售 一〇二 美孚新邨 ... 有佳樓二 電H456611 恒信洽

單邊樓沽 灣仔石水渠街 ... 無冷氣 ... 洽

適合醫務所 實用面積... 近國民學校 有意者電話八五八四九四洽

福士甲蟲 三千元 明年五月 佳器材 無... 電H008351

尖沙咀樓售 全年期 樓十至... 亞士厘道... 電話C座四... 洽

旺角高級洋樓 兩房兩廳 每層售價 特價四萬三千元 有意請電話七三四一〇 吉交出

新都城 北角新都城 尺向東南 空氣... 六百 ... 洽

荃灣旺舖 德士古道45D座 ... 24呎 ... K933297

北角半山洋樓 北角天后廟道大廈 A座 面積一千五百呎 五房兩廳 有裝修 豪華 電話二 ... 一四 ... 六五 ... 洽

吉樓廉售 港九... 香港仔... 九龍尖沙咀... 電K ... 五八 ...

售出舖旺 永樂街145號 成街123號舖 兩廳... 電H242973陳洽 ... 經紀免問

售舖行銀 街李活道132號 三面單邊 ... 呎九九九 ... H242973陳洽 紹免問

道奴當麥 半山洋樓1250呎向南三房一大客飯廳 交吉年期長廉售15萬元請電李大 日H246394 夜H246255

半山區洋樓租售 馬己仙峽道 僑福道，環翠園，二房二廳，廚房，室工人房，七月底交吉，售十九萬元，租二千二百元，電話六八三六二六

吉樓廉售 九港 ㊀莫淞街二間全幢 ㊁花園街商業大樓858 呎售($105,000.00) ㊂林街嘉利工業大廈 全層實用11,000 售($630,000.00) ㊃灣仔星街全幢（四樓空置交吉） 詳情請電 恒生銀行信託有限公司 香港：H223011 九龍：K940211 地產部洽

香港仔怡華工業大厦本月完成 分層租售・經已入伙 電話：H248429 H241511

旺舖 官塘嘉樂街23號 地點旺盛適合各行工商業1043呎 廉售十式萬每尺 115元交吉可分期 請電K 882637

四面單邊 九龍馬頭圍道450號十一樓 面積九百尺全層 吉電話四三八五四 交四

現貨唐樓 上海街67號 旺角入伙 ... 一梯四伙 九年期 電K883881

嘉年物業管理有限公司 電話K三〇〇二二三

① 九龍長沙灣道長勝大廈五百餘呎交吉。② 太子道東方花園千餘呎全部裝修連車位。③ 亞皆老街華豐樓四期C座一千四百呎全部裝修及三部冷氣機。④ 美孚新邨二期42A及48C首期只收五萬餘即遷入伙。經售處：

樓宇出售

唐樓廉讓 灣仔石水渠街大單邊 天台八百呎 樓一入三次 快將合分期已 七八一六呎 話H成洽

旺角上海街 約年期... 二千百餘呎 72 ... 由即日至 ... 月79 ... 請電H718819

旺舖廉售 地點旺盛商業中心 入伙鄰近新界大街五間 單邊有意電K931016洽

高尚唐樓出售 九龍廣東道14—16號獨立唐樓已有入伙 紙近尖沙咀碼頭地點 適中交通方便合商業 用途材料好年期長即 實即住永無雜費歡迎 參觀洽購 海星置業有限公司 電話：H730125

旺舖 九龍北河街 大牌出售 八百餘尺 兩食合 K四五一... 一肉料生 請電七一... 公司 洽

土瓜灣 接洽處中環和大廈146室 高息舖位唐樓出售 電話：230589

澳門洋樓 南灣... 百尺... 一元... 二三... 四萬六

當衆大型唐樓平售 油麻地區五樓九百餘尺 向南通爽無柱適合花架 合商住會所學校工場長期 免補K680818麥中行

合意請撥電話

恒生銀行信託有限公司 香港 九龍 H223011 K940211 地產部洽

九龍區（24）樓宇代售

1. 尖沙咀緬甸台恒星樓十七樓480呎 2. 尖沙咀僑豐大廈前座約1,000呎 3. 油麻地渡船街文苑樓十九樓600呎 4. 旺角花園街友和大樓B座實用560呎 5. 大角咀福道長發大廈十三樓500呎 6. 深水埗福榮街534號1,070呎 7. 美孚新邨第一期弍十樓實用550呎 8. 紅磡黃埔街5號460呎 9. 土瓜灣明倫街十四號470呎 10. 九龍城道181A號地下980呎閣樓約300呎 11. 鳳凰新邨嘉華里漢華C座345呎 12. 彌敦道新興大廈分層出售

香港區 13. 尖沙咀柯士甸道松山大廈A座約1,000呎 14. 中山街城道16號1329呎 15. 銅鑼灣興發街歌頓大廈C座800呎 16. 北角明園西街49號實用630呎 17. 英皇道新都城大廈十五樓830呎

西環 联基新樓 分層出售 月付$300餘 電話 联邦 H249311 H465391

吉樓廉售 北角渣華道... 一房二廳... 電H459936 ... 下午五時 交吉 免

出國急售 灣仔商業三樓 ... 上午九時至七時 H七三六...

平頭車廉售 二十三部半混油 六十六部全混油 衣車急讓三百五 至五百五電二四 五一五八梁先生

旺角洋樓 即租即售 雅蘭道5A號五樓 十八萬長期租千四 培正千壹呎近... 電H838656—80030

彌頓道地王 業主出國交吉急售彌敦道五樓實用八百呎另 台350呎四面兩部電梯 九十九面對胡社生行合 商業盤務所寫字樓用 羅街14培記K620591洽

交吉唐樓 窩打老道一梯兩伙 775呎 平售可分期 電話H248429・H249349

洋樓出售 九龍窩打老道山道信園新式 設計三房兩廳 配有車位將 入伙可分期有 窗晚七至十時 電K871637莫 洽或交換可與五期

夜冷機器廠 大碼500磅至3000磅開車 啤床大利 壓床大 床刨床車 手鑽 ... 機打字電鑽... 扇新財用座地具扇平... 樓街D20號六字 洽

德成行 屋樓 德成行代買賣物業 經紀 ... 電話H229759・229966

恒星樓售 七萬四千元 地四百餘尺 ... 電 ... 洽

吉舖出售 軒尼詩道... 百呎 ... 電H727843洽

布機出售 在岩... 全新 ... 電話三〇一六 ... 洽

交吉廉售 南昌... 五萬七千元 ... 電K420925洽

獨立唐樓 西環李寶龍台三十式至三十四號 一梯四伙・內除雜費 月底完成・分期付款 年期長久・環境幽雅 洽購處：中環萬宜大廈一式〇七室 電話：H240738 237429

觀塘工廠 觀塘... 出售... 二三有... 千入永... 電H ... 洽

高級洋樓 香港... 大坑... 太位向... 售出

高級洋樓 尖沙咀... 吉出售 ...

鏡記舖樓 按揭租務 買賣舖樓 龍號老字 九街光A48 日K620674 夜K627041

洋樓出售 中山四街... 交合電... H435091洽

複式超級洋樓・愚園・出售 位於九龍義本道藝德道口地下A座面積2485呎 售四十萬三樓A座面積2485呎售四十五萬 本年十月入伙 有意者請往中環聯邦大廈十六樓建南行有限公司地產部或電H234131內綫27蔡洽

旺舖平售 油麻地舖800呎 年底交吉可分期 電話：H248429・249349

地下式樓 廠房廉售 深水埗... 通州街大單邊... 每層約一千尺 ... 洽電H四三四四

德輔樓 中環德輔道中311號 年期九九九 一梯一伙 地點旺盛 交通 便利 均可 分期出售 無多 鴻星營造有限公司 電話八五五〇〇二〇一

中區地庫 荷李活道61—63號地庫廉售面積400—700呎合貨倉或小型工場之用地點適中有意請電H弍九九〇一洽

新廉售樓 ① 九龍... ② 旺角... ③ 九龍... 明發建築公司 電話K930506 K939279

志聯工廠大廈 官塘道通大業街 建築快將完成分層出售 洽購電話 分期付款 H442266 H442277

旺舖交吉 銅鑼灣新村街40號 ... 電H ... 洽

旺舖土庫 香港... 商業 ... 電話 ... 洽

樂福大廈 尖沙咀加拿分道三十號 正記公司 高尚住宅・材料上乘 建至十樓・年期長久

洋樓代售 ㊀半山區... ㊁... ㊂... ㊃... 嘉年物業管理有限公司 電話K三〇〇二二三

翠景樓 跑馬地黃泥涌道57號 特大舖位（近電車總站） 洽購處 昌生公司 電話 H222277 H231840

吉樓平售 京士頓... 電話 ... 洽

地下 廠房租售 新蒲崗彩虹道大有街交界旺景工業大樓地下14,352尺每尺廉售69元可分期有入伙紙即買即用招工易合意請電 K882637或K849240洽

旺舖廉售 ... 電 ... 洽

出國急售 ... 電K815337

菲林明大廈 菲林明道五號... 商業樓宇 祗餘兩層 有入伙紙 交通方便 地點適中 廉價出售 接洽 電話 ...

油麻地旺舖 上海街 ... 電K843637 H447109

相志尚即六另相城 城南道46—48 相連舖位 另有連閣樓 六樓即買即住 尚餘數層 志在清盤 相宜抵買

洋樓出售廣告位及寫字樓工廠出租 跑馬地維基樓 花園洋樓 一流設備 年內入伙 六基大廈 威靈頓街39號 至41號大小 寫字樓 宏基大廈 十六層高 東西牆身 空位特大 遠近可見 招登廣告 官塘敬業街 工廠樓 接洽處 大昌盛有限公司 萬宜大廈 司... 有限公司 電話239322 239292

廠房出售 官塘偉業街美嘉工業大廈地下A座面積6895呎式樓A座面積7368呎式樓B座面積7455呎另有8×25呎 車位七個約在本年十月份可入伙有意請電：K八九五六四二吳洽

唐樓出售 上海街675號八樓 ... 電 ... 洽

銅鑼灣 安德大廈 ... 六萬五千 ... 洽

商業二樓 新北角英皇道486—488號商業二樓新建落成 適合銀行 公司 寫字樓 ... 電H773391 H610916

即買即住 九龍南昌街180號 高尚住宅 ... 電H237090洽

廠樓出售 ... 電H456623

小松鏟泥機出售 八成新D50全字頂 看貨地址 荔枝角道875號僑企船廠黃洽

屋地出售 ... 電話H ... 洽

全層出售 尖沙咀... 電 ... 洽

旺舖住宅 新蒲崗... 電 ... 洽

街市舖全 ... 電H231697

(九龍) 租貨

廠房出租 官塘鴻圖道74號 準工業大廈每層面積約九千餘平方呎 設備俱全即可開工 本大廈管理處或香港北角春秧街91號 D座十一樓明順有限公司 電話 H703100 H700462洽

新廠房出租 地下... 樓... 電話K ... 洽

官塘地庫 ... 電H ... 洽

發財旺舖 (一)元朗... (二)... 電K896987

寫字間租 尖沙咀良士大厦四樓實用面積七百餘呎水電全月租一千七百五十元即可交吉電K式一壹七〇一黃洽

窩打老道樓 三房兩廳兩浴 ... 電K670272洽

兩層二樓 新... 電K ... 洽

高尚寫字樓 地段冷氣九龍窩打老道84號恆豐銀行三樓只餘一個1300呎租一元九角 電H249834 247769

地下招租 官塘偉業街... 工業大廈 ... 電K四一六六二四劉洽

旺樓租售 佐敦道... 電K621772

商用樓租 ㊀旺角... ㊁... 電 ... 洽

安泰工業大廈 官塘鴻圖道82號 只餘四樓壹層 面積一萬呎樓高十層電梯兩部交通方便 工業中分層招租只餘一層 知租處電話：K八九三四九九

九九九年 紅磡... 電話 ... 洽

地王舖租 大埗... 電話 ... 洽

旺舖招租 尖沙咀... 電K671819 ... 洽

工廠出租 新蒲崗... 電 ... 洽

徙置工廠 新蒲崗... 電 ... 洽

徙舖租售 黃大仙... 電 ... 洽

旺舖招租 ... 電 ... 洽

商業二樓 ... 電K671301洽

寫字樓租 九龍... 電 ... 洽

長沙大樓 長沙灣道... 電K ... 洽

洋樓出租 官塘... 電 ... 洽

官塘南僑大樓 官塘輔仁街73—87號地下舖位 每單位面積一千六〇平方呎樓底高度13呎至19呎 全部出租 官塘輔仁街81號租務辦事處林洽 電話：K八九五三三五 K八九四七三九

高級出租 近碼頭... 電話 ... 洽

尖沙咀 洋樓出租 金馬倫道29A號三樓向南佔地一千六百尺空氣清爽適合住家兼家庭手工業寫字樓醫務所之用有意請電三九・六七弍二陳洽

廠房招租 官塘偉業街205號 ... 電 ... 洽

吉樓租售 旺角... 電H222808 ... 洽

唐樓出租 兩間... 電 ... 洽

戲院旺舖廉租 深水埗... 電 ... 洽

旺舖工場 地下... 電H832329 ... 洽

唐樓出租 九龍城... 電 ... 洽

土瓜灣 工廠招租 落山道一〇八號志昌工業大樓地下式樓即入伙管理完善隨到看洽 電話H442266 H442277

寫字樓廉租 半島酒店鄰近寫字樓三千五百呎有冷氣電 ... 招先生洽 K453104

祥順工業大厦招租 官塘道340號後通大業街 地點好、光綫足 每方呎載重200磅 順昌有限公司洽 電話H435243—4

尖沙咀舖 旅遊區 ... 電 ... 洽

旺舖招租 尖沙咀... 電H439176 ... 洽

地王舖租 〇青山道四號特三千華昌往出村屋路要生 尺即舖 ... 電H1132 76

讀者諸君：

貴處如需要刊登「經濟小廣告」，請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一一〇號華僑日報廣告部收當即妥爲刊登也

華僑日報謹啓

茲函附郵票支票計港幣　　元請將下列稿件由　　月　　日起刊登華僑日報經濟小廣告　　天

此致 華僑日報

刊戶：

住址：

電話：

啓

一九七一年　月　日

（請注意）如寄來郵票請將「郵票」二字劃去如係「支票」二字劃去付郵票（請用面額五仙或一角者爲荷）

每段大字四個 細字四十個 每天二元 七十個 每天三元

尚有分類廣告刊在第八張第三頁

㊀總社香港荷李活道一〇六號 ㊁中區分處砵甸乍街香港華人銀行樓下 ㊂九龍旺角辦事處上海街四九七號 ㊃九龍代理佐敦道碼頭售票處側集益號

・售書處・

商行・工廠 學校・社團 家庭・個人 ☆案頭必備☆ 每冊15元

1971 香港年鑑 華僑日報出版

書報

瑞香園 代客貯貨 電話四四八八七二 貨倉

貨倉

式樓招租 旺角彌敦道七百餘尺 二〇〇租約 大近 ... 電話八二八三 洽

28 JUL 1971 CITY HALL

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定爲一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，則按每個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段簡位如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

賜登請洽：香港荷李活道一○六至一一二號華人行 九龍旺角彌敦道 總社 分社

登分類廣告。請打電話：H221583

本報爲加強分類廣告服務，電話由即日起增設電話專綫，各戶登刊廣告，用電話或郵寄均可，稿到即登，並以郵寄收據，銀票照常接受。

總社：香港荷李活道一○六至一一二號華人行；九龍分社：九龍旺角彌敦道。

招生

學 新咪拿 十餘年經驗 教授課程 K621908

學 九龍 K871216 五時至八時 71新大發

學 香港 早12時前 晚11時後 H431365

學 深水埗 九元 K793820

學 K633087 新咪拿車 廿年經驗 中期路試 足鐘速成

暑期升中 中英算 三科補習

電鍍技術班 各種電鍍原理技術

結他 四個月 使用初學

聖心 英文數學 電解模型

L.R.S.M. 英國皇家音樂學院 教授文憑文教師 教授各級鋼琴及樂理

速成商科語言學校 正校彌敦道717號三樓旺角道口八珍樓 分校彌敦道341號三樓大華戲院對面 分校荔枝角道183號荔林道口 K883376

豪華琴行 結他 樂理 爵士鼓 唱歌 電子琴 鋼琴 小提琴 香港灣仔駱克道129號地下H777892 九龍亞皆老街122 A地下 K310071 北角英皇道294 五洲大廈內地下皇都戲院對面

謝熙書法 暑期書法班 毛筆 鋼筆 個別教授

曾河福 親授游泳

會話 英婦教授 只收女生

青年會 英文簿記 開辦

攝影學校

香港職業 校長李旭麟

首創職業培養學生出路最好攝影黑白彩色攝影沖曬放大影樓全科修底修相廣告攝影印刷攝影中國速成暑期速成日夜有班 灣仔軒尼詩道347號二樓H722183

美國中西烹飪學院

招收男女學員

本院重金禮聘數位中西菜名廚担任出國廚師速成訓練班 教法完善注重實習另設家庭婦女烹飪組（冷氣設備） 九龍大埔道十號十四樓電話K816484

海濤樂院 時代曲訓練班 招生

導師：鄭仲晖 課程：練聲呼吸，共鳴吐字，演唱儀態。 時間：星期一三二四晚8—9上課（月費20元）免費供應新歌譜 時代曲特別班星期五晚8—9時（月費15）

個別教授裁剪

專做婦女時裝時愉 地址：柯士甸路僑星大廈六樓十弍號 電話：K674777伍小姐

補習 夜學校

會話 英文分六級 中級 八月三日開新班

國文 英文 打字 珠算 拼音

婦女學補習校 香港英皇道26號

馬劍風健身院

主教王派太極八卦拳擊器械 北少林功夫武術健身自衛 速成暑期訓練班八月二日開課 院址彌敦道佐敦道口華豐大廈二樓 H座 電話856575

英文 法文 英文補習 K681156

英文數學 K731089

英文F5

鋼琴

德文 法文

手風琴 結他

時代曲

打字 新舊 數理 十元

游泳班

會話 英人個別分組教授 電話 779480

XY數專

F.5會考班數學組，物理組， F.1—F.4數學組，物理化學組，新數組， F.5—F.6，附加數班，純數組，應數組，工專數理，大學微積分，微分方程等。 地址：彌敦道674號二樓， 電話K 942273

會計

立案函授學校 中英 課程教導批准中英實例說明 講義簡捷易學適應就業需要 LCC 香港郵箱8123號 電K869869

英日小國 語語姐語

非金屬電鍍

求精數專

招F6純數班，F5數學班優異組 F5—F6純應數 理化班 F1—F4數學班 新數班 九龍彌敦道242號立信大廈四樓E座電話K672571 銅鑼灣怡和街1號香港大廈七樓A座電話H765690

倫敦大學英文社

招收F6— $50（小組） F1—5 $40（小組）

由倫大及芝加哥大學畢業生任教個別另議。午二時至七時電310156九龍佐敦道文華樓四十號四樓

甲應新英理 數數數文化

求精數專

解決兒女管教困難

托嬰院

郭彬授舞

英國皇家教師聯會教師

剛柔流空手道正剛館

早午晚新班
館長：多田正剛 八段
總教練：森田衛 五段
詢問及報名時間：一三五 六點半起 二四六 七點半起
地址：中環閣麟街一八號四樓

中西服裝設計專門學校

北角區 電話715668 銅鑼灣區 英皇道310安閣四樓 英皇道36號弍樓

任何高初裁剪學校畢業或無畢業都可到本校就學因課程爲香港所未有不識裁剪者可在本校學三個月手工然後升上乙級和甲級

雅典鋼琴學院

教學道景號39文佐 電八八○八六七

史正中書法

已出版 準參加 大會堂 圖書展 千字文 蘭亭序

港九兩校八月份招生 早午晚新班 及初中高掉班

導正日文

鄭天熊親授 太極拳 太極散手 自衛實用健身 病老防 院址旺角亞皆老街60至62號

釣魚講習班

香港業餘釣魚會主辦指導釣魚方法八月一日開班每週兩晚一月完成祇收刊物代費十元不分性別年齡均可報名 電K六六○四四弍 佐敦道鴻運大廈頂樓D會所

畫

油畫 水彩 素描 兒童畫

南方畫院方劍青教授時間任擇 莊士敦道133東興大廈11樓E電話732865

教授鋼琴

初學法文

必文速記

染玉

寶慈托嬰院

韓氏 英數 化新數理

數十中外專家 代譯各國文件 小組或個別教授 德 英 日 法 國 語 軒尼詩道265號三樓

會話

國際語文學校

英文文法

八月二日開課 四餘經驗新教授 其 昌 關 大教學授 地址九龍彌敦道七二五號三樓 電話：九四八七六一

香港工科學校暨北角分校 招生

九龍旺角彌敦道601號廖創興銀行3樓K305075 北角英皇道37—39號2樓H708115 8月5日新班開

機械繪圖 數學速成 工廠管理 現代廣告 室內設計 建築繪圖 計則估價 航海電報 無綫電工程 晶體管速成 冷氣工程 電機工程

樂理 鋼琴

電燒瓷相

電腦班

1950立案 國際電專

香港英皇道87號 H705513 PAL彩色電視，無綫電及電視 電報，電晶管等日夜各班 增設彩色電視班及全部PAL儀器 招生 彌敦道751—753號

香港婦女分科學校

八月份日夜校新班三日開課
裁製 美容 鋼琴 機繡 編織 縫花
監督：林英英 電話：八○六二二三

立美教授

中西菜 西餅 點心 燒臘 嘟花
地址銅鑼灣波斯富街114號榮大廈12樓S座利舞台對面 電話H 762855（冷氣設備）

日文 速成 灣仔 註冊

梁舜燕 親自主持

化粧儀態美容師班 暑期特別優待學生 大道中振邦大廈十二樓402室 電話H236625

續招女生

女子學泳

魏碑 印象派 書法

洪佛拳掌

學遊艇快艇

速成國語

溫兆明授泳

手風琴

救傷班

英人教授

攝影班

裁剪班

游泳

日文三月速成

日文研究中心 電話K883100 九龍彌敦道385號平安大廈十四樓16號 爲使廣大青年能在短期內學得日文而設的 歡迎有志於學習日文者。 另招各級插班生。

依莉莎白打字學院

手法最標準，設備最完善 打字速成班招生 旺角彌敦道麗聲戲院對面金輪大廈四樓 香港銅鑼灣怡和街一號香港大廈五樓G 電話K—943718 H—777430

彌敦道717號三樓旺角道口八珍樓 商業全科 速成商科語言學校883376

暑期商科語言新班

會話 拼音 珠算 國語 日文 打字 簿記

結構計算

國語珠算

裁剪班

會話

德信烹飪學校

專科大師五位長駐訓練下列廚師 粵菜 西餐 燒烤 點心 配酒 （畢業取簡章 免費寄到） 彌敦道四七七號二樓 電話K303062 校長：鄭之F.C.F.A.LONDON

中英數 暑期

小學補習班 九龍彌敦道491五樓 電話K 881444

時裝 設計 裁剪 畫

法名家四月成發證照職專科 新裝創作，彩色時裝 男女四季，人體姿態 服裝編織，成衣裁剪 設計學理，宣傳髮型 灣仔道136號 11樓A 741231

油畫 水彩 素描 兒童畫

南方畫院方劍青教授時間任擇 莊士敦道133東興大廈11樓E電話732865

舞

函授 出入口

結他新班

Y M C A

體操 游泳 太極 柔道 彈床 籃球 跆拳
各班招生
上環必列者士街會所 H 432201

HONG KONG RADIO INSTITUTE 香港電專

彩色電視及無綫電各科 即招日夜新班男女生 八月五日開課 軒尼詩道439號 電話：762071．773021

國語

普通話 初學

打字

香港商科語言書院 安德烈博士主理 英國必文考試中心 立案 旺角彌敦道607新興大廈三樓電858440（大人對面） 旺角彌敦道601廖創興銀行大廈五樓電859364

英人小姐

英社交語 教上門授

裁剪速成

招生 立案芝加哥工程學校

校址：油蔴地福打街7-8號K840911
汽車及重油機工程全科
無綫電工程電視電訊科日夜班
暑期汽車工程新班
新班開課8月5日

凱叢游泳學院

鋼琴學院

麗莎畫廊

英文速成

社交舞 陳步禮精授

日語

各科暑期速成班

安德烈博士主理・香港商科語言書院・招日夜新班 旺角彌敦道603號新興大廈三樓 電K—858440 旺角彌敦道593號廖創興銀行大廈五樓 電K—859364 旺角彌敦道687號三樓（美美百貨右鄰） 電K—945747

人人可讀 香港商科語言書院 立案

九龍旺角彌敦道603—609號新興大廈三樓
九龍旺角彌敦道593—601號廖創興銀行大廈五樓
九龍旺角彌敦道687—689號三樓（美美百貨公司右鄰）

安德烈博士主理 被稱爲規模最大及師資最好學府
電話：K-858440
電話：K-859364
電話：K-945747

英婦會話・德文・法文・日文・國語・西班牙文・簿記・會計・速記

以上各科均由各國名教授授課，除畢各科給發畢業証書外，另備考L.C.C.及PITMAN-AIA-GCE-RSC文憑試

打字全科—全部新機，四十元學到畢業　TOEFL班　劍橋大學英文文憑班　電腦打孔驗孔訓練班
英語拼音—一月速成意氏及國際音標　英文文法及寫作、國文、葡文、拉丁文　出入口文員班
珠算全科—學費廿元包教曉，一月速成　倫敦大學教育普通文憑英文科班　廣告畫裝飾班

香港稅例 成本會計 商業信札 數理化班 英文速記 裁剪全科　各業會計 模型雕塑班 國畫班 航空地勤 訓練班 美容儀態班

保證成功

領福慰金（數則）

鳴謝

斯華裁剪

英婦

招初、中、高班 安德烈博士主理 香港商科語言書院 一流師資 空氣調節 日夜新班 實習最多 會話天天上 旺角彌敦道607號新興大廈三樓。電858440 旺角彌敦道593號廖創興銀行大廈五樓電859364

李良丹妮 五元 授學舞 權威法速成 國際交流行舞

亞運游泳

英語發音

郭法

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼		中區辦事處信箱號碼			九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼		旺角辦事處信箱號碼	
4	296	401	460	504	902	986	1172	1249
7	327	402	461	509	903	996	1173	1256
8	329	405	463	515	918	998	1181	1257
9	335	406	464	516	919	999	1182	1259
10	339	407	468	520	922	1000	1187	1261
12	341	408	469	522	924		1186	1262
14	342	410	471	524	925		1191	1263
15	349	411	472	526	927		1196	1264
16	350	414	473	527	930		1197	1266
18	352	418	474	529	933		1199	1267
19	387	419	475	537	934		1200	1269
21		420	476	538	935		1202	1270
22		422	477	539	936		1205	1271
168		424	480	540	938		1207	
169		425	484	541	942		1211	
259		427	486	544	943		1221	
263		434	490	550	971		1231	
271		446	493	553	974		1233	
278		453	494		975		1236	
280		455	499		979		1240	
292		458	502		980		1244	
294		459	503		985		1148	

新聯公司 鳴謝

友聯公司 鳴謝

七海公司 鳴謝

領長壽金（數則）

尚有分類廣告刊在第八張第四頁

刊登本報分類廣告 請撥電話 H-221583

工人世界

機車鋸木行判工制流行
技工收入可觀
四年前月入三四百近增至千元
人手缺乏約有七成工人當判工

本港機車鋸木行業工人，年來由於建築業蓬勃，鋸木工人工作刻下極度繁旺，技工月入極為可觀。

昨據僑港機車鋸木工會負責人尹氏指出：該業工人本年由於技工缺乏，工人工價自動獲提高，影響所及，目前由於工價合理，並且工作之足，一般散工倘屬勤工者，每月收入逾千。而一般長工，倘遇開廠補工，每月收入亦逾八、九百元。

據彼指出：該業廠家目下基於在業工人手不足，工作繁旺，有感於招請工人不易，本年頗多廠商將鋸木工作，交由一般散工判做。

一般散工判工接做，工價多按尺計算，彼等工作多由數名手足合作，而目前一般判工，倘彼此通力合作，起貨快捷，平均每人每日收入逾四、五十元。

判工每日可賺四五拾元

本年以來，由於判工收入可觀，故該行業工人，當判工工作者約佔全行人數七成。

鋸木工人，分有長工及散工，散工工價多已提高，計車頭散工，每工工價約卅五元，車尾散工，每工工價約卅元，較去年年底每工僅增約五元。

鋸木工人工作，普遍受建築業盛衰週期影響，在一座樓宇而言，無論由拆樓後之臨時行人道，建築時之石屎板，直至樓宇建成之全部門窗，均需木料，故有關鋸木工作，週普遍隨建築業盛衰而旺淡。

近兩年來，鋸木工作，全年均極穩定，除因建築業蓬勃而影響外，其中為迎合當局城市計劃，如興建天橋及海底隧道等，需用大量木料，而另一方面，下年基於新廈不斷落成及商業樓宇各款型店舖之擴充及開張，裝修用木，年來益見暢銷，影響所及，鋸木工人工作普遍旺上加旺。

該業工人，一九六七年下半年至六八年中，散工計車頭每工廿元，車尾每工十五元，平均而言，若時由於工作不足無論長散工，每月收入僅約三、四百元，前後相隔三、四年，迄今工人月入近千。（行）

白鐵製作特別繁忙
五年來工資增兩倍
由於學徒難招工人須加班工作

本港白鐵行業，目前由於一般鋼鐵外白鐵日曆牌等應時製作普遍開始製作，在業工人刻下工作旺上旺。

昨據該業工人指出：本港白鐵製作工人，彼等工作，除基於各類型白鐵製品外，而往年更有數季之不同類型應時製品，使補工作上之不足。

製日曆牌　該業每年應時製品，計有日曆牌，月餅罐及糖果罐頭等。一般日曆牌，其中除部份全白鐵之印花日曆牌外，其餘即使一般紙製日曆牌，但其兩頭仍需利用白鐵封邊，影響所及，月來由於上述應時製品之增加，在業工人，月來工作益見充足。

學徒出身　白鐵行業工人，技工感缺乏，近兩年來，由於建築蓬勃，樓宇內之各類型製品如水喉，水槽等製品增加，在業技工人手不足情況益見明顯。

據工人指出：白鐵技工，基於主觀上手藝，學習頗長，影響所及，由於時代之不同，近十年來，由學徒出身而成技工者，可說絕無僅有，近十年來之白鐵技工，多由過去一般雜工，積數年偷師經驗而升上者為多。

工人缺乏　可是話雖如此，但由雜工升上技工，人數非常，而另一方面，近年基於各業蓬勃，一般在業技工，有機會者多轉投別業，由於以上情況，目前白鐵工人人手更見不足。

目前由於人手不足，工作繁旺，一般在業工人，多需加班工作，而該業加班，每四小時當一工，刻下由於加班機會多，在業技工，月入頗為可觀。

工資遞增　該業工人，年來由於技工缺乏，工人工價，普遍按年自動遞升，一般而言，該業工人，一九六六年，每月收入約二百餘至三百餘元，六七年每月收入約三百餘元，六八年，工人收入每月約四百餘元，六九年，每月收入約四、五百元，七〇年，每月收入約六百餘元。目前每月收入約達六百餘至七百元。

一般散工，六六年，每日收入約九至十元。目前每日收入二、三十元。部份散工，每日收入有達卅五至五十元不等。（行）

工總幹部訓練班
同學聯誼會聯歡
新員月底舉行就職

港九工團聯合總會工會幹部訓練班同學聯誼會，定期於本月卅一日（星期六）下午六時，假座九龍旺角長沙街勞工大廈四樓禮堂，舉行慶祝成立第七週年紀念暨第八屆執行委員就職典禮大會，屆時邀請工總會務主任黃耀錦主持監誓，及該班副班主任黃波主持頒發選任證書，會後有歌唱曲目助興，及聯歡叙餐，席券每位壹拾五元，每日下午四時後在該會辦公室發售，歡迎各期同學攜親友參加。茲將第八屆職員姓名如下：主席：曾振東，副主席：劉澳，徐光耀，總務：區志成，財務：黃鎮威，副：簡晃，組織：陳錦波，宣傳：方富炳，康樂：黃宜光，交際：林一峰，審查：許餘生，副：徐玉峰。候補：黃志強，梁明新，張良。（燊）

紡織業總工會
新員定期就職
同時慶祝會慶賀先師誕

僑港紡織業總工會，定于（八）月十三日下午八時，假新蒲崗雙喜酒家，舉行慶祝選舉第卅四屆職員就職典禮，會員聯歡大會，屆時并有遊藝歌唱助興，歡迎會員踴躍參加。昨開始預售席券，每張廿十元。該會第卅四屆新員名單如后：會長梁有祥，主席陳十，副主席鄭杜，會務麥成，財務梁序湜，組織鄧伯奇，福利方池，調查何其欽，交際麥有祥（家）體育林強，宣傳梁生，康樂林根，教育劉維光，鳳翔李沛，婦女李燕霞，唐小嫻，委員張逸，李笑容，黃劍琴，陸鎮，蘇惠，梁光，名譽顧問黃波，會務顧問李浩，秘書朱僑。

發生勞資糾紛
四點原因形成

（特訊）港府勞工處勞資關係組公佈：本年第二季內共發生勞資糾紛一千零十九宗，其中獲得勞資關係組之協助而得到解決者有八百一十六宗，該數字則較一九七〇年度之平均率百分之七十四點二為佳。

據勞資關係組發言人透露：本年度大部份勞工問題，多數屬於下述性質：（一）對工資平持有異議；（二）延續僱傭條件之更改，解僱，削減元員以致（僱主）延誤些之間接停工；（三）僱主經濟週轉不靈；（四）由於勞方誤會引起糾紛。

本年第二季內，有一千四百七十二名工人，因勞資糾紛，經勞資關係組之調解而達成協議後，該類工人共獲得四十五萬四千九百卅一元款項，該筆款項乃用於支付欠薪及按照僱傭條例而支付款項，或支付額外撫卹金及遣散費。

又該季內共發生罷工事件十一宗，損失計共三千七百廿一個工作日。而去年同期所損失者達二萬五千五百零七個工作日。由一九七〇年至七一年度平均每季損失者為一萬三千四百三十三個工作日。

勞工處人員調解八成獲解決

勞資關係組發言人繼指出：同期該組共調解二十七宗大型勞資糾紛，召開勞資聯席會議四十九次，每次平均需三小時，該組人員前赴發生糾紛現場協調共二十一次。（均）

洋木酸枝工會
慶祝先師寶誕

港九洋木酸枝傢俬職業振華工會，定期於八月三日（農曆六月十三日）星期二下午六時，假座九龍旺角彌敦道廿弍號弍樓皇后大酒樓禮堂，舉行慶祝成立五十弍週年紀念，暨魯班先師寶誕，及第廿三屆理監事宣誓就職典禮大會，邀請港九工團聯合總會派員主持監誓及指導，會後聯歡叙餐，同時聘請有碼林歌劇團演唱名曲助興，已柬請各友會參加觀禮，料屆時定有一番熱鬧。茲將第廿三屆理監事姓名錄下：會長梁國耀，副會長朱福，理事長簡晃，副理事長羅亮女，會務容禹，財務何生，組織余四，副張錦，交際梁照林，副張謙，道，福利李宗勝，副梁日光，調查鄒華錦，康樂吳英，教育謝釗。候補理事袁少桓，鍾耀。監事長吳海，審查梁根培，風紀張鉅，核數梁伯煖，候補監事張棟，義務秘書林一峰。（燊）

女性就業機會增加
多獲一般僱主好感
勞工領袖勸青年向工業謀發展

自從學校暑假開始後，許多要丟下書包找尋就業機會的青年，覺得許多就業機會給女性佔取了席位。

勞工領袖們指出：這趨勢是非常明顯的，因為一般僱主對於該一個階層的職員，既不曉得他們的根底，每每認為女性總比男性來得可靠。

各行均有女性

當然，在辦事能力上看，平均男性要比女性為高，但是，如以信守官或避免流動性，則又以女性為佳。蓋就以往事實告訴我們，不負責任或攪出毛病來的，大都落在男性職工身上，這是令人可怕的問題，也就令僱主們引為鑑戒。所以，目前許多收銀員，會計員，打字員以及管理重要檔案等工作都僱用女性，有些原是僱用男性的，都改僱女性。此外，商業機構之應接員，售貨員，經紀等，近年來，也漸漸轉變為女性化，這方面的需要，是由於女性本質態度委婉，待人接物，不致拒人於千里之外，而另方面，女性職工所索取的報酬，平均比男性為低，起碼來一個八折，這又是僱主們對僱用女職工時特別偏重的原因之一。

非常顯然，職業女性化的趨勢，許多機構已有這種趨勢，使到許多找尋職業的青年，深深感到機會因而大減，因此，除非你有特殊專長，否則，真不容易找到一份理想的工作。

文員職位難求

勞工領袖說：以往是男子職業的，在社會上，已趨向於均等，假如女性不為家務或提攜兒女的牽制，相信女性的就業人數，會比男子為多，祗是目前一般家庭責任，仍落在男人的身上，妻子以丈夫既然負起維持家計的責任，而自己又有內務羈身，自然不必要急於求職，但如果每一個女性都準備自立，相信男子很難爭取得顧。

以上所說的，當然是指文員工作，如果是粗重的勞動工作，又以男性佔了優勢，此時別說工夫了。故此，如目前工人子弟就業，如果願意到工廠去做的話，真不愁沒有就業機會的。祗是已有中學畢業程度的，他們認為應該找一份文職業，不應該胼手胝足去做粗重工作，假如這樣，又何必讀書呢？這種觀念，你說他們不對嗎？事實上，儘管說現在有他們的理由，勞動工人的收入並不差，甚至會比文員為多，但是他們仍希望做一個文員，雖可收入少一點，他們又覺得，這種收入比較少的差別，是暫時性的，可能經過幾個打滾的，就凌駕於體力勞動工人收入之上。因此，文員職缺難求，就是僧多粥少之故。（燊）

工作時勿兒戲
經常吸收新知
做到老學到老
有惡習要戒之

無論我們從事那一行業，於執行工作的時候，絕不能以兒戲的態度去處理工作，否則輕者招來反感，為人們所不滿，甚者招來重大的損失，亦說不定。

較早幾天之前，有一位貨車司機，由於個人生活一失檢，精神不足。而於逆送一批收音機到外埠往另一工場加工。所經的地方，非常斜，陡斜，行車時大抵因天氣酷熱，或個人睡眠不足之故，竟垂下眼皮去減缺，雖然路熟，但精神煥散。於拐彎時，來不及扭軚，幸而坐在他旁邊的工友，替他作緊急煞掣，車才停下來，車廂所盛的東西，由於互撞之故，跌在路上，其他跟車的工友，生怕後邊有車來，忙下車檢拾，事後，異口同聲的罵他：「大佬！你死好咧，千祈唔好累人，成日牙跟我搵食喫」。這一位工友的大意粗心，實在不可為訓。

青年染上陋習

又有一位飛機打扮的青年人，於拉貨的時候，叫賣的聲音，非常刺耳。例如，食飽飯時，他大聲叫：「妻侍飽」，叫賣雞仔飽時，就說話多了，「飽雞仔」，一會兒叫：「飽雞仔」，又叫：「雞仔完一桌」，然後又叫：「雞仔飽仔」。弄到在座的人不期的話也不是，「呢」的叫喊更飛，有屆正派，正「衰格」，在座人所嫌，顧不為人所重視，實有染上陋習的，戒之，戒之。至於從為個人的方便，而採用捉狹人的方式，品格更差。

缺乏電器知識

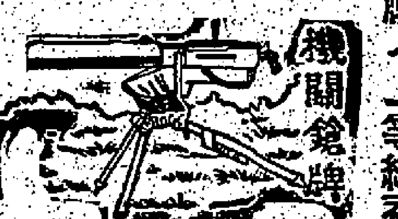
司機工友不察，便為所乘的車所誤，……（燊光）

遺失聲明　茲遺失廣安銀行定期存摺……作廢
遺失聲明　茲遺失西區街坊會……作廢
遺失啟事　茲遺失國泰銀行……作廢
遺失啟事　茲遺失保管港匯銀行……作廢
遺失啟事　茲遺失民航處發給之……作廢

故事

獵人牌 爽滑幼結 經濟耐用　大生織造廠　港九各百貨商店有售　零沽批發・一律歡迎

上等線衫



三妹牌 機關槍牌 上等線衫

寒禦 出國雪褸　裕興公司　專做新型男女庄雪褸・長短庄真皮草大褸・現沽定做・一律歡迎・
舊址：尖沙咀加連威老道十號地下（現因拆樓重建已遷到隣街）
新址：尖沙咀金馬倫道26號地下與世界公司聯號
電話：K六六七八七五〇・六六六七一四九

營業

華僑日報 分類廣告　本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費弍元，列字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位每天八元，長期照計，一律照十元三個位計算。上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）
大字四個 細字四十個 每天二元
賜顧請洽：九龍旺角……華僑日報分社

英皇道新廠招租　臨海工業大廈　位於英皇道太古船塢地段內・近香港實業新分廠・樓底高・光綫足・設備完善・除廠貨升降機外另裝有快速客機・交通便・工友易請・已臨樓快可入伙所餘有限欲租從速・洽租處：文咸東街72號地下・H431591 431597

高尚住宅出租
跑馬地
電話光房
寫字樓出租
商用樓租

旺舖租售　街市 跑馬地對正街市實用一千呎各行生意發財旺舖月自由閣八百尺新樓年期長電四四三五八三三廿洽

商業樓（香港）租廣

遺失啟事

聲明啟事

工廠招租　黃竹坑怡華工業大廈近徙置區每單位式千五百呎五部電梯交通方便即可入伙電式三一四四七趙洽

工廠寫字樓招租

旺舖招租
樓房出租
瑞士花園
海城洋樓
招租
樓宇招租
旺舖出租
肉食公司
豪園
中環旺舖

工廠租售　西環車路作街34號A地下6000餘呎另大閣3000餘呎工業用電水喉麼其他設備俱全適合任何工業用途售五十五萬元月租7500元電話H四六六弍一宏辛洽

商業樓宇
地下招租
全座商業樓宇招租
跑馬地
禮頓租
百德北
租賣
旺舖招租
寫字樓租
旺舖廉租
戲院單邊
寫字樓租
新樓出租

誠徵女伴
徵租紅磡
徵求幼稚園主理及用具
旺舖招租
高尚住宅
寫字樓租
分層出租
中區旺舖及寫字樓
商業樓廉售
瑞士花園洋樓平租
寫字樓分租
租或售

學氣功 氣功
半山區樓
徵購舊書
徵購吉地
徵求舊琴
徵女伴
誠徵伴侶
徵盲女友
誠徵女友
矮人
狗仔奉送
徵購灣仔區
徵購嬰兒服裝　美國商人欲與香港兒童服裝製衣廠商定購嬰兒服裝（嬰兒至三歲）多天夏天款式及布質可由廠商提議但以歐美流行款式爲合若廠商能付男女童裝款式與布質說明之樣本及價格定單條件（以千件計）爲荷佳有意者請列明條件及電話號碼函華僑報五八四信箱
徵求校址
誠徵廠長

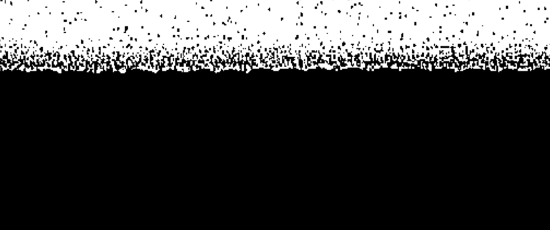
工場出讓
出讓
醫生男友
收買廢鐵
徵學
徵書
高價徵書
誠徵投資合作
真善美婚姻服務公司

婚姻
徵求高尚
徵半山區或淺水灣
誠徵女伴

電視機讓
斯萊斯勞
七針機讓
靚車出讓
62福士廉讓
打包機連廠
吉樓廉讓
髮廠出讓　新蒲崗區廠房約一萬呎有冷氣電力等設備柚木間格即可入伙開工有意請電K222233黃小姐洽
新舊鋼琴分期
港島墓地
69富士跑車
電視機讓
狼女廉讓
福士出讓

士多招頂
介子批發
油印機讓
夜冷萬能吹索機
新電子琴
旺市細舖
美國冷氣機 夏滿涼多架平讓
旺舖廉讓
平治跑車
冷氣機讓
旺地影樓
吉樓急讓
紡織機器廉讓

尚有分類廣告 刊在第八張第一頁
旅遊澳門
行運介指
音旅遊公司佳
夏日遊河
旅運
治痛丸
治濕痛丸
洪冠洲



醫藥
寶光 珠石　大道中八十弍號
珠寶
塑膠廠讓